Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAY 7 1971
UNIVERSITY LIB

Mười chín tiếng đồng hồ trước khi Nixon họp báo để... có thể công bố đề nghị ngưng bắn kéo dài

HÀ NỘI HẠ LỆNH TỔNG TẤN CÔNG TRÊN TOÀN CÕI Đ. D.

Năm Thứ 7 — Số 2.028 — Thứ Sáu 11-12-1970 (Ngày 13 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 20.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

★ Vì cuộc tổng tấn công sẽ xuất phát thẳng từ Miền Bắc

Lệnh đặc biệt cho Khu 4: chống Mỹ đổ bộ tập hậu

★ TÌNH HÌNH ĐỀ NGHỊ NGƯNG BẮN VỀ PHÍA ĐỒNG MINH CHƯA RÕ

SAIGON, 10-12. — Mười chín tiếng đồng hồ trước khi TT Hoakỳ Nixon thực hiện cuộc họp báo quan trọng mà mục đích được coi là để «công bố đề nghị ngưng bắn kéo dài» Cộng Sản Việt Nam công bố mệnh lệnh tổng phản công, tổng phản công từ Bắc vô Nam, tổng phản công tại Miền Nam đồng thời chuẩn bị hứng đòn trả đũa «đổ bộ khu 4» mà Cộng Sản tiên liệu sẽ xảy ra. Các mệnh lệnh đã được công bố vào đúng Ngọ (12 giờ) hôm nay với tất cả các nghi thức đặc biệt long trọng.

Đảng và chính phủ CSVN kêu gọi.

Mệnh lệnh của CSVN được công bố thành hai văn kiện, trước hết là lời kêu gọi của đảng và chính phủ CSVN và tiếp đó là bản mệnh lệnh của bộ Tổng Tư Lệnh Quân Đội CSVN. Cả hai đều đề ngày 10-12-1970.

Lời kêu gọi, với giọng văn cực kỳ bi tráng sau khi nhắc lại tiến trình cuộc chiến tranh và hòa đàm mà tội lỗi hoàn toàn trút qua phía HK, đã kêu gọi cán binh CS toàn quốc tuân lời Hồ, đẩy mạnh chiến tranh trên toàn cõi ĐD cho đến khi đạt được mục tiêu CS.

Lời kêu gọi đó đã hiệu triệu quân dân toàn miền Bắc sẵn sàng chiến đấu và đẩy mạnh sản xuất. Đặc biệt là đối với nhân dân khu 4 lời kêu gọi thúc đẩy hoàn thành mọi nhiệm vụ mà CS giao phó để xứng đáng với vị trí tiền đồn của BV.

Lời kêu gọi hiệu triệu cán binh CS tại Nam VN liên tục tấn công liên tục nổi dậy, tiêu diệt thật nhiều sinh lực địch, đập tan kế hoạch bình định.

Lời kêu gọi thúc đẩy đảng viên CS và đoàn viên thanh niên CS trên toàn ĐD làm tròn vai trò tiền phong lãnh đạo của người CS trong mọi tổ chức CS.

Cuối cùng lời kêu gọi thúc đẩy kiều bào, các nước CS và dư luận thế giới ủng hộ CS VN đạt được mục tiêu của CS ở toàn cõi VN.

Mệnh lệnh của bộ TTL Cộng quân VN

Ngay sau khi công bố toàn văn lời kêu gọi của trung ương đảng CSVN và chính quyền CS của nước VNDCCH, Hà Nội đã công bố toàn văn «mệnh lệnh» của Bộ Tổng Tư Lệnh quân đội CSVN.

Bản mệnh lệnh viết: chấp hành lời kêu gọi của đảng và chính phủ CSVN, bộ Tổng Tư Lệnh Cộng quân VN ra lệnh cho toàn quân dân thi hành 5 điểm:

1— Nắm vững thời cơ tiêu diệt sòn rã quân địch, phối hợp với các chiến trường, đánh cho địch phải thất bại nặng nề hơn nữa.

2— Sẵn sàng chiến đấu, hễ địch đến là kiên quyết chủ động đánh, đánh mạnh, đánh thắng, đối với máy bay, biệt kích cũng như bộ binh.

3— Nhất quyết giữ vững giao thông vận tải thông suốt trong mọi tình trạng, khi cần thiết thì mở đường mà tiến, đánh địch mà đi, luôn luôn đáp ứng đầy đủ kịp thời mọi nhu cầu của chiến trường.

(Cần nhắc lại rằng Mỹ vừa mới loan báo một chiến dịch cắt đường mòn HCM ở Lào: tin 4 cột trong số báo hôm nay).

4— Bảo vệ trị an và mọi thứ của CS ở miền Bắc.

5— Đoàn kết, hiệp đồng chặt chẽ giữa quân đội với quân đội, quân đội với nhân dân, giữa quân đội với chính quyền, chấp hành nghiêm chỉnh mọi mạng lịnh, kỷ luật, chính sách và pháp luật của CS.

Đây là lần đầu tiên kể từ khi Hồ chí Minh tạ thế, đảng và chính phủ CSVN ra chung một lời kêu gọi trịnh trọng như trên.

Đây cũng lần đầu tiên Đảng và chính phủ CSVN ở Hànội công khai đóng vai trò phát động, chỉ huy và thực hiện chiến tranh ở Nam VN và trên toàn cõi ĐD.

Vấn đề kéo dài hưu chiến

SAIGON, 9-12 (UPI). — Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu ngày 9-12 tuyên bố «chính phủ VNCH hiện đang cùng chính phủ Hoa Kỳ nghiên cứu đề nghị ngưng bắn một tháng kéo dài từ lễ Giáng Sinh

1 XEM TIẾP TRANG 12

GIỮA LÚC CS BV TĂNG CƯỜNG XÂM NHẬP VÀO VỚI MỖI NGÀY 300 XE VẬN TẢI LOẠI 10 TẤN

4 tiểu đoàn Lào tấn công đường mòn HCM hạ 400 Cộng quân BV, hủy vô số vật liệu

★ Quân Lào rút lui 10 ngày sau trước lực lượng tăng viện mạnh mẽ của Cộng quân Bắc Việt
★ Bộ Chỉ huy chiến đoàn 33 gần Krek bị tấn công, 30 binh sĩ VNCH tử thương, 41 bị thương
★ 44 CS bị hạ trong 2 trận ở Nam Ngãi — Người nhái lục soát vùng giam tù binh ở Định Tường.

SAIGON, 10-12. — Nguồn tin quân sự Mỹ ở Saigon hôm thứ Tư loan báo cách đây 2 tuần, một lực lượng đặc nhiệm Ai Lao gồm 4 tiểu đoàn Hoàng quân và Biệt kích Lào do sự phối hợp và giúp đỡ của Mỹ đã được trực thăng vận đến một vùng ở phía Nam Tchepone 30 cây số đối diện với Khe Sanh và đã mở cuộc tấn công ồ ạt vào đường mòn HCM ngay giữa lúc trên đường mòn này 300 xe vận tải BV di chuyển mỗi ngày.

Vẫn theo nguồn tin, sau 10 ngày chiến đấu, lực lượng đặc nhiệm nói trên đã hạ tại trận 400 Cộng quân BV, lùng diệt được nhiều xe cộ, trạm tiếp liệu và kho tàng của cộng quân BV trên đường mòn này. Phía quân Lào có 38 chiến sĩ hy sinh. Sau 16 ngày hành quân, 4 tiểu đoàn Lào đã phải rút lui trước lực lượng tăng viện mạnh mẽ của Cộng quân BV.

Vẫn theo nguồn tin, để đối phó với cuộc hành quân, hôm thứ Bảy tuần rồi, lực lượng Cộng quân BV gồm 1500 tên ồ ạt tấn công đồi Tenu Bon. Cuộc tấn công bị đẩy lui, Cộng quân BV bỏ lại 200 xác. Ngay đêm hôm sau, 2 đại đội CSBV trở lại tấn công đồn này một lần nữa nhưng chỉ để lấy xác. Số xác Cộng quân BV được quan sát thấy tại trận đếm được và phối kiểm với không ảnh.

Nguồn tin tình báo cho biết sau nhiều tuần mưa bão, từ 10 ngày nay, CS BV xâm nhập vào Nam hằng ngày bằng 300 xe vận tải loại 10 tấn do Nga và Tiệp khắc chế tạo. Trước đó, B-52 đã liên tục dội bom đường mòn HCM với mỗi ngày 3000 tấn bom. Nguồn tin dự đoán rằng nếu cứ để CSBV tự do xâm nhập thì mức xâm nhập của CS BV sẽ lên đến mỗi ngày 500 xe vận tải vào tháng 1, 2 và 3 năm 1971 này.

Chiến sự ở VNCH

SAIGON, 10-12 — Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 11g30 sáng hôm qua, 1 Trung đội NQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 10cs ĐB quận lỵ Bình Sơn Quảng Ngãi. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả 21 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng cộng đồng và 9 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Lúc 5g15 sáng hôm qua, 1 Đại đội Cộng quân tấn công đồn An Phương do 1 Đại đội ĐPQ trú đóng tại 6cs ĐB quận lỵ Quế Sơn (Quảng Nam). Lực lượng bạn được pháo binh yểm trợ. Trận chiến chấm dứt lúc 6g cùng ngày. Kết quả có 23 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. 1 súng cộng đồng và 7 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Trong một cuộc giao tranh khác tại 10cs TN Phước An (Darlac) một đại đội thuộc sư đoàn 23 BB đã hạ 7 Cộng Quân trong một cuộc giao tranh ngắn, tịch thu 3 súng cá nhân. Phía VNCH không bị một tổn thất nào.

Hồi 6g30 ngày 30 8/12, toán người nhái Hải Quân đổ bộ lục soát vùng giam giữ tù binh của địch tại [illegible] (Định Tường) đã hạ sát 6 Cộng quân, bắt sống 9 tên. Tịch thu [illegible] M.26, 1 ký tài liệu, 1 hộp âu dược và 1 radio. Bên ta hoàn toàn vô sự.

Cùng ngày nói trên, lúc 19giờ40, giang đỉnh thuộc giang đoàn 59 Tuần thám phục kích đã tác xạ vào 1 toán địch không rõ quân số đang di chuyển trên sông tại 13cs TB Tuyên Nhơn. Kết quả hạ 4 Cộng quân. Tịch thu 1 ghe.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Nhân danh Ai Lao một người V. N. tuyên bố ở diễn đàn Đại Hội đồng L.H.Q. trong suốt 10 phút

LIÊN HIỆP QUỐC 9-12 (UPI): Hôm thứ Tư, một người VN hành nghề luật sư tên là Ngô văn Hai đã lên tiếng trước Đại Hội đồng LHQ với danh nghĩa mạo nhận là đại biểu trong phái đoàn Ai Lao tại LHQ.

Lên diễn đàn sau lời phát biểu của các đại diện Cuba CS và Algérie thân Cộng, người VN nói trên đã gay gắt lên án những hành động chà đạp nhân quyền của CSVN, vạch rõ hiểm họa CS tại vùng ĐNÁ.

Ô. Hai nói thao thao bất tuyệt trong 10 phút rồi phái đoàn chính hiệu của Ailao mới tố cáo rằng họ không biết ông ta là ai.

Lập tức các sỹ quan an ninh LHQ mời diễn giả ra khỏi phòng họp để mở cuộc thẩm vấn. Chủ tịch Đại Hội Đồng LHQ là ông Edward Hambro bèn thông báo với Đại Hội Đồng rằng ông sẽ ra lịnh xóa những lời tuyên bố của ông Ngô văn Hai trong băng thu thanh phiên nhóm của Đại Hội Đồng L.H.Q.

Giám Đốc Động viên Mỹ:

HẾT CHIẾN TRANH VN MỸ MỚI LẬP ĐƯỢC QUÂN ĐỘI TÌNH NGUYỆN

ĐÀ NẴNG 9-12 (AP): Giám Đốc Động Viên Hoakỳ CURTIS TARR hôm thứ tư tuyên bố rằng ông quả quyết là không thể có một lực lượng tình nguyện trước khi quân đội Hoakỳ rút ra khỏi VN.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Kỳ đánh tiếng: Dù không công bố lịch trình rút quân

Mỹ rút hết quân bộ chiến vào năm 71 nếu CS bớt quân số và hoạt động quân sự

◐ CS BV làm lớn nếu cứ tưởng Mỹ chỉ trả đũa hạn chế
◐ BV hơi biết điều về tù binh — Hội đàm Ba Lê đã tuyệt vọng

HOA THỊNH ĐỐN, 8-12 (UPI). — Chính phủ Nixon nhất quyết lấy năm 1971 làm năm mà binh sĩ Hoa kỳ sẽ rút khỏi Á châu, nhanh hay chậm là tùy ở người Á châu, bạn cũng như thù. Một viên chức Ngũ Giác Đài nói với UPI rằng: «có nhiều tin đồn là tất cả các lực lượng tác chiến Hoakỳ sẽ rút khỏi Nam VN vào cuối năm 1971. Tuy nhiên chính phủ Mỹ chưa bao giờ chính thức xác nhận điều này».

Mức quân số Hoa Kỳ ở Nam VN đã giảm từ mức cao nhất 534.000 quân xuống mức 344.600 quân hiện nay. Ông Nixon dự trù giảm tới mức 284.000 vào tháng Năm. Nếu điều kiện an ninh cho phép vào thời gian Hoa Kỳ có thể rút thêm nữa.

Các viên chức bộ Ngoại Giao Hoa kỳ nói rằng CSBV có thể hiểu lầm về tình hình chính trị nội bộ Hoa kỳ và sẽ có thể hoặc không làm gì để xúc tiến một kết thúc hòa bình cho chiến tranh, hoặc nghĩ rằng họ có thể liều lĩnh thực hiện những hành động xâm lăng mà chỉ bị Hoakỳ trả đũa giới hạn. Cả hai điều mà CS tính đều là một lầm lẫn nghiêm trọng.

Một viên chức bộ Ngoại Giao có nhiều kinh nghiệm về cả các quốc gia Á châu và chủ nghĩa thư lại Hoa kỳ nói rằng: «Phương pháp hay nhất mà CS nên áp dụng để chúng ta mau chóng rút khỏi Á châu là họ nên giảm bớt tư thế quân sự của chính họ.»

Cả CS lẫn TT Nixon đều đứng trước một tình trạng lưỡng nan. CS nên giới hạn các hoạt động quân sự của họ thì các lực lượng Hoa kỳ có thể triệt thoái mau chóng.

Thương nghị và tù binh

HOA THỊNH ĐỐN, 9-12 (Reuter) — Những hi vọng của chính phủ HK về 1 cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh giải quyết vấn đề VN hiện nay đã tan biến và các giới chức Hoa thịnh Đốn tiên đoán là CSBV và VC sẽ theo đuổi cuộc chiến tranh du kích trường kỳ chứ không chuẩn bị thảo luận tại bàn hội đàm.

Tại Thượng Viện Hoa Kỳ có vài khuynh hướng làm áp lực chính phủ Nixon đã đưa tới 1 yêu sách là thành lập chính phủ liên hiệp tại Nam VN trước khi có bầu cử trong năm tới. Các khuynh hướng chỉ trích này lập luận rằng không nên hi sinh thêm nhiều mạng Mỹ để duy trì TT Thiệu và PTT Kỳ ở chức vụ của họ nữa.

Để trả lời, phía hành pháp Hoakỳ cho rằng điều đó chỉ do ở nhân dân Nam VN, họ có quyền chọn lựa người lãnh đạo họ.

Hoa Thịnh Đốn tin tưởng rằng CSBV hiện nay quá yếu về quân sự lẫn chính trị để thương nghị. Quan điểm hiện nay của Hành Pháp Hoakỳ là nếu có 1 cuộc ngưng bắn tại chỗ như TT Nixon đã nghị, theo đó ai ở chỗ nấy, thì CS chỉ kiểm soát nhiều nhất là 25 hoặc 30 phần trăm dân số Nam VN.

Mặt khác, tin tức tình báo ước đoán rằng CS BV có thể sẽ mở cuộc tấn công KPC vào năm 1971, nhưng viễn ảnh về 1 cuộc tấn công của chúng tại Nam VN thì khó thể có được.

Về cuộc hành quân trên đất BV, các giới chức Hoa Thịnh Đốn tin tưởng rằng cuộc đột kích Sơn Tây vừa qua sẽ không làm nguy hại đến sinh mạng của những tù binh Mỹ đang bị bắt giữ ở BV.

Vì từ sau cuộc hành quân Sơn Tây, người ta nhận thấy Đài Phát Thanh Hà Nội không còn gọi những người này như «giặc lái» nữa mà lại coi họ như tù binh.

Một điều đáng lưu ý nữa là lần đầu

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi cần nghiên cứu kỹ hơn nữa bài diễn văn của ĐGH

TC đánh tiếng mời 1 phái đoàn Vatican qua Hoa Lục thị sát sinh hoạt Công giáo

◐ Liên minh Nhật ra tuyên bố đòi Nhật thừa nhận Trung Cộng
◐ TC thi hành chính sách chia rẽ Nhật-Mỹ về kinh doanh.

ĐÔNG KINH, 9-12 (UPI). — Aiichiro Fujiyama, cựu Ngoại trưởng và một lãnh tụ của Đảng Dân chủ Tự do của Thủ tướng Nhật Eisaku Sato, ngày 9-12 đã được bầu làm chủ tịch Liên minh Hạ Viện vận động tái lập bang giao bình thường với Trung Cộng.

Tới nay có tất cả 379 dân biểu tỏ ý muốn tham gia Liên Minh. Trong phiên họp ra mắt quốc dân chỉ có 170 dân biểu có mặt. Bầu xong ủy ban chấp hành, liên minh ra tuyên ngôn «lên án lập trường của chính phủ Sato thừa nhận Trung Hoa Dân quốc là chính phủ hợp pháp của Trung Hoa, đi ngược với quyền lợi của nhân dân Nhật trong hiện tại và tương lai» và xác nhận «Liên minh sẽ ra sức vận động nối lại quan hệ bình thường giữa Nhật và TC».

Mặt khác, Đảng Xã Hội Nhật ngày 9-12 ra tuyên ngôn của đại hội đảng khẳng định «Đảng Xã Hội Nhật cương quyết tiếp tục tranh đấu chống Hoa Kỳ, chống phục hồi chủ nghĩa quân phiệt Nhật dưới hình thức hiệp ước an ninh Mỹ — Nhật, khôi phục bang giao Nhật — TC, phản đối xâm lược ba nước Đông Dương, phản đối tăng cường quân lực tự vệ Nhật và trang bị vũ khí nguyên tử cho quân đội Nhật».

Tại BK, Thủ tướng TC Châu Ân Lai ngày 8-12 đã cùng Dương văn Nguyên ủy viên Chính Trị Bộ TC, Trình đăng Khuê, phó Ủy viên trưởng Ủy ban thương vụ Đại hội Toàn quốc TC, và Quách Mạt Nhược, hội trưởng danh dự hội hữu nghị Nhật-TC, hội đàm với phái đoàn Đảng xã hội Nhật.

Ngoài ra giới quan sát nhận định, sau khi TT Nixon nới rộng lịnh cấm doanh thương Mỹ buôn bán với TC hồi năm ngoái với thâm ý cải thiện bang giao với TC, chính phủ Bắc Kinh đã lần lượt tẩy chay các xí nghiệp doanh thương Mỹ tại Nhật. Hành động này chứng tỏ nhà cầm quyền TC không cho Mỹ dùng Nhật làm căn cứ buôn bán trá hình với Hoa Lục và bác bỏ đề nghị giao thương của TT Nixon.

Được biết, tháng Tư năm 1970, Thủ tướng Châu Ân Lai ban hành chính sách mậu dịch TC — Nhật mới trong có khoản «tuyệt đối tẩy chay mọi công ty Nhật do người Mỹ chi phối hay làm chủ».

Tại Ma Ní, nguồn tin phủ Tổng Thống Phi ngày 9-12 cho biết chính phủ Phi đang chuẩn bị thiết lập quan hệ ngoại giao và mậu dịch với TC và các nước CS khác.

Tại Beirut, Hạ viện Liban yêu cầu chính phủ nối lại bang giao với TC và Đông Đức.

Tại Hương Cảng, viện dẫn nguồn tin Hoa Lục, nhật báo The Star ngày 9-12 tiết lộ chính phủ Bắc Kinh đã ra lệnh cho đảng bộ Hương Cảng điều tra xem «Tòa thánh Vatican quả có muốn gởi một phái đoàn Công giáo thăm viếng Hoa Lục không», và trình gấp một số đoạn thiếu sót trong bản diễn văn của Đức Giáo Hoàng đọc ở Hương cảng tuần trước. Đảng bộ CS Hương Cảng cũng được lệnh thuyết phục cấp lãnh đạo giáo hội La Mã nên gởi một nhóm đại diện công giáo sang TC quan sát tại chỗ xem giáo dân Trung Hoa có bị ngược đãi như lời đồn không.

6 XEM TIẾP TRANG 12

UB Cấp Ngân HV Mỹ chấp thuận ngân khoản viện trợ phụ

Cắt hẳn 15 triệu đô la giúp VNCH cải cách điền địa

● *Dành thêm 150 triệu viện trợ Kinh tế cho VN và KPC*
★ *340 triệu viện trợ quân sự cho KPC, Đại Hàn v.v..*

HOA THỊNH ĐỐN, 9-12 (AP) Hôm thứ Tư, ủy ban Cấp Ngân của Hạ viện HK đã thông qua dự luật gần một ngàn triệu Mỹ kim ngoại viện phụ trội. Số viện trợ trên bao gồm năm trăm rưởi Mỹ kim để tài trợ việc bán võ khí cho Do Thái và ba trăm bốn chục triệu viện trợ quân sự cho Kampuchea, Đại Hàn, Nam Dương và trong số những quốc gia khác nữa.

Một trăm năm chục triệu Mỹ kim trong số ngân khoản để dành viện trợ kinh tế cho VNCH và Kampuchea như một phần mật thiết của kế hoạch rút quân của Hoakỳ. Biện pháp này sẽ được toàn thể hạ viện tranh luận vào một ngày sắp tới trong tuần này. Số ngân khoản này dùng để bổ túc trên hai ngàn triệu mỹ kim viện trợ ngoại quốc mà đã được thông qua trước đây trong năm nay.

Sự cúp hẳn trực tiếp duy nhất mà ủy ban Cấp Ngân đã thi hành cho những ngân quĩ mới này là mục cắt giảm mười lăm triệu Mỹ kim được yêu cầu để tài trợ cuộc cải cách điền địa tại VN. Uỷ ban này cho hay là vì không có giải thích thỏa đáng về điểm tại sao tiền cải cách điền địa lại được yêu cầu trong một dự luật khẩn cấp.

Chính phủ Hoa kỳ nghĩ rằng phương cách dễ dàng nhất để quốc hội thông qua 500 triệu Mỹ kim viện trợ KPC, VNCH và Đại Hàn là liên kết cuộc viện trợ này với việc giúp võ khí trị giá 550 triệu Mỹ kim cho Do Thái, đã được ủng hộ một cách rộng rãi.

Khi chấp thuận ngân sách phụ trội, ủy ban cấp ngân hạ viện nói rằng: «chính nhân dân Kampuchea phải bảo vệ quốc gia họ, cùng với những giúp đỡ của các láng giềng, chứ không phải Hoakỳ».

Nhưng sau khi đọc bản tường trình NS Frank Church (dân chủ, tiểu bang Idaho) nói với các phóng viên rằng «rõ ràng là Hoakỳ không thể can dự

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Trưởng Quốc Phòng Do Thái viếng thăm Hoa Kỳ

Thanh niên Ả Rập ở Hoa Thịnh Đốn biểu tình đả đảo Q. V. Hussein

▼ *Nga tố Mỹ kéo dài tình trạng phi hòa phi chiến.*

TEL AVIV. 9-12 (AP). — Bộ Trưởng Quốc Phòng Do Thái Moshe Dayan hôm thứ Tư đã đáp phi cơ đi Hoa Kỳ để mở những cuộc hội đàm cao cấp về chính trị để xác định xem liệu Do Thái có nối lại các cuộc hòa đàm với khối Ả Rập hay không.

Ông Dayan cho biết ông hy vọng gặp TT Nixon cùng các nhà lãnh đạo khác ở Hoa Thịnh Đốn nhưng nhấn mạnh rằng lý do chính trong chuyến đi của ông là để ngỏ lời với đại diện những người Do Thái ở Mỹ về vấn đề gây quỹ quốc phòng.

Tướng Dayan coi ông chú trọng đặc biệt đến vấn đề kéo dài hưu chiến đến 5-2-1971 và thảo luận trước hết về vấn đề đó.

Theo tin Hoa thịnh Đốn thì T.T Nixon sẽ gặp bộ trưởng Quốc Phòng Do Thái ngày thứ sáu vào lúc 20g30 quốc tế.

Bà Golda Meir, thủ tướng Do Thái đã [illegible] nguồn tin báo Time nói rằng các lãnh tụ cao cấp trong đảng Lao động của bà Golda Meir đã họp mật để chọn thủ tướng mới là ông Pinhas Sapir, tổng trưởng tài chánh.

Bà Golda Meir tỏ ý tức giận, đã tuyên bố với báo chí rằng «Nếu tôi hoàn tất nhiệm vụ của tôi và có thể hoạt động riêng một cách thú vị, Có lẽ tôi sẽ viết một cuốn sách về những lời đồn đại về căn cứ ở nước Do Thái này. Sau đó tôi sẽ cho xuất bản và bán ra ngoại quốc».

Tờ Time trước đó đã loan báo tin rằng 20 lãnh tụ cao cấp của đảng Lao Động đã họp mật tại tư thất của Đô trưởng Tel Aviv là Yehoshua Rabinowitz, để chọn người thay thế TT Golda Meir. Sau khi loại bỏ Tổng trưởng Quốc phòng Moshe Dayan và phó thủ tướng Yigal Allon, hội nghị đã chọn ông Pinhas Sapir thay thế bà Golda Meir.

Tại Mạc tư Khoa, hôm thứ Tư, Nga Xô lên tiếng kêu gọi nối lại các cuộc thương nghị hòa bình Trung Đông càng sớm càng tốt.

Lên tiếng qua một bài xã luận của Nhật báo Pravda, Nga xô nói rằng Do Thái và đồng minh Hoa thịnh Đốn muốn kéo dài tình trạng «phi chiến phi hòa» để làm cho việc Do Thái chiếm đóng các lãnh thổ Ả Rập thành một «sự đã rồi».

Tại Hoa thịnh Đốn, khoảng 40 thanh niên phần đông là Ả Rập, chiều thứ Ba đã biểu tình trước tòa Bạch Ốc phản đối quốc vương Hussein, xứ Jordanie hiện đang viếng thăm Hoa kỳ.

Nhiều biểu ngữ của nhóm biểu tình đã gọi quốc vương Hussein là «tên đồ tể thành Amman» và những biểu ngữ khác đã khẩu hiệu «cách mạng Palestine muôn năm!»

Trong khi đó ông Bahi Ladgham, chủ tịch Ủy Ban Ả Rập đặc trách thi hành thỏa ước Le Caire và Amman đã rời Beyrouth sáng nay để đi Amman.

Trong một bản tuyên bố với báo chí trước khi lên đường, ông Ladgham đã tỏ ra lạc quan về sự biến chuyển của tình hình Jordanie mặc dù tình hình mấy ngày qua có vẻ suy sụp.

Tin Điện

CANBERRA: Thiếu Tướng D.B Ducatain sẽ thay thế Thiếu tướng Colin A Fraser làm tư lệnh quân đội Úc ở VN kể từ tháng 3-1971.

HÀ NỘI: CS BV loan báo Chủ tịch Hồng Thập Tự Nga gởi điện chia buồn với Chủ tịch Hồng Thập Tự VC về vụ lụt miền Trung và hứa gởi thực phẩm, vải và thuốc men cho VC.

LUÂN ĐÔN. — Anh đã chính thức phản kháng Nga xô để cho tàu Nga theo dõi sát tàu Anh có thể lại gây ra tai nạn như tàu Nga đã đụng tàu Anh trên Địa Trung Hải năm tháng trước.

OTTAWA. — Thủ tướng Gia Nã Đại Pierre Trudeau sau khi dự hội nghị Liên Hiệp Anh ở Tân Gia Ba sẽ thăm viếng Nam Dương. Tích

4 XEM TIẾP TRANG 12

Sinh viên Khmer ở TC về và Đài Bắc Kinh tiết lộ:

Sihanouk và bộ hạ bị quản thúc còn bị đưa đi đắp đê ở TC

▼ *VNCH lập Uỷ ban đặc biệt điều tra vụ KPC tố.*

NAM VANG. 10-12 (UPI). — Các giới chức chính phủ Kampuchea hôm thứ tư loan báo, các sinh viên Khmer từ Bắc kinh về Ba Lê cho biết là Sihanouk đang bị quản thúc tại gia thực sự.

Các tin đồn về Sihanouk vẫn được loan truyền tại Nam Vang, vì Sihanouk đã không thể phát thanh riêng trên đài Bắc Kinh trong 2 tháng qua.

Dân Khmer cũng nói rằng Sihanouk 1 người bạn thân của Tướng De Gaulle, ít nhất đã gửi thư chia buồn với gia đình De Gaulle nếu ông được tự do làm điều đó.

Các sinh viên nói trên cho biết rằng Sihanouk không thể đi đâu mà không có các nhân vật TC đi theo, và ông cũng không bao giờ được suy tư 1 mình.

Các bức thư của Sihanouk vẫn tiếp tục được phát thanh trên đài Bắc kinh, tuy nhiên dân Khmer theo dõi các buổi phát thanh này nói rằng không nghe thấy giọng nói của Sihanouk.

Trong khi đó, tin của Tân hoa xã nghe được tại Đông kinh cho biết gia quyến và các viên chức trong chính phủ lưu vong Sihanouk ở Bắc kinh phải tham gia công tác lao động trong việc thiết lập dự án sông ngòi ở ngoại ô Đông Nam Bắc Kinh.

VNCH lập UB Đặc Biệt

SAIGON, 10-12: Phái viên Pháp tấn xã ở Saigon thuật nguồn tin chính thức cho biết VNCH đã nhận được kháng thư chính thức của KPC tố cáo VNCH «chiếm đóng bất hợp pháp» một phần lãnh thổ KPC và một số binh sĩ VNCH tác hại ở KPC.

Vẫn theo AFP, Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm đã tuyên bố rằng các cuộc tham khảo giữa các bộ ở Saigon đang được tiến hành nhằm thiết lập một ủy ban đặc biệt để điều tra tại chỗ các lời tố cáo của K.P.C.

Vẫn theo Pháp tấn xã, nhiều tờ báo ở Nam Vang đang đả kích VNCH về các vấn đề nói trên và còn đòi chánh phủ KPC mời quân đội VNCH rút về nước hết đi.

Sau việc T. V. Mỹ chấp thuận ngân khoản viện trợ KPC

CS BV ngược đãi tù binh Mỹ khiến dư luận Mỹ ủng hộ KPC

▼ *Fulbright bảo dân Mỹ thúc ông bớt thái độ Bồ câu.*

LUÂN ĐÔN 10-12 (BBC) — Thượng viện HK đã chấp thuận một dự án của TT Nixon yêu cầu dành thêm viện trợ cho Kampuchea, VNCH và Đại Hàn với điều kiện là không được dùng số tiền này để phái các đơn vị bộ binh HK sang Kampuchea.

3/4 số viện trợ dành cho KPC được trù tính để mua đạn dược, phần còn lại thì để mua những vũ khí nhỏ, xe vận tải và các dụng cụ khác mà người KPC có thể sử dụng và sửa chữa mà không cần tới các cố vấn Hoa kỳ.

Dĩ nhiên có nhiều nhân vật Cộng Hòa trong Quốc hội, đặc biệt là từ khi có cuộc bầu cử bán khóa vào tháng trước, không muốn bó tay Tổng thống Hoakỳ trong tình trạng khẩn trương với một lệnh rõ ràng cấm Hoakỳ khi đi mở những cuộc hành quân trên bộ ở KPC trong tương lai.

Cuộc đầu phiếu của Thượng viện có thể bị chống đối mạnh mẽ khi một ủy ban hỗn hợp của Thượng và Hạ Viện xét tới quyết định này vì quốc hội e rằng một hành động như vậy có thể ảnh hưởng tới sự định đoạt về chính sách của Hànội.

Những cuộc oanh tạc gần đây tại BV và việc xung kích bất thành để cứu các tù binh Hoakỳ chắc chắn là những dấu hiệu cho thấy là TT Nixon không muốn để cho Hà Nội biết rõ là ông sẽ phản ứng ra sao đối với bất cứ mối đe dọa nào trong tương lai ở ĐD. Đồng thời những người chỉ trích TT Nixon, nhất là NS Fulbright, bàn cãi rằng những cuộc xung kích này sẽ khiến cho chính phủ gặp nhiều khó khăn để giành lấy sự tán thành của thượng viện cho số viện trợ cung cấp thêm cho KPC, nhưng từ đó tới giờ NS Fulbright nhận là ông đã nhận được rất nhiều lá thư có tính cách thù nghịch của những người cảm thấy là cần phải hành động nhiều hơn để giúp các tù binh Hoa kỳ ở BV.

Tuần này NS Fulbright nhấn mạnh là ông rất quan ngại về số phận của các tù binh Hoa kỳ. Ông tiết lộ là cách đây gần 6 tháng, ông đã viết thư cho Thủ Tướng BV Phạm Văn Đồng thúc dục ông này đừng liên kết số phận của các tù binh HK với những vấn đề chính trị và quân sự khác. Nhưng ông cho hay Hà Nội không đáp lại lời yêu cầu của ông, thông cho biết tên tất cả

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

VỤ KAMPUCHEA PHẢN KHÁNG V.N.C.H.

Chính quyền Cao Miên đã chính thức phản kháng VNCH về một số hành động mà sự hiện diện quân sự của VNCH tại đó đã gây nên.

Lời phản kháng của Cao Miên không phải chỉ nhằm vào tác phong tệ hại của một số quân nhân VN nào đó bởi nếu họ chỉ nhằm như thế thì việc gì phải dùng tới hình thức công hàm mới tạo được áp lực buộc VNCH phải sửa sai. Lời phản kháng của Cao Miên nếu chưa hẳn đã là chống đối thì cũng là cảnh cáo sự hiện diện của VNCH tại Miên. Dù sao VNCH cũng có thể thông cảm cho Cao Miên. Chính quyền Lon Nol chỉ có thể có chính nghĩa nếu là chính quyền tranh đấu cho nền độc lập thật sự của Cao Miên, nghĩa là phải đánh đuổi VN CS xâm lăng nhưng cũng không để bị nô lệ VNCH bạn hữu.

Nhưng mục tiêu mà Cao Miên nhằm đạt có phải chỉ đẹp và hợp lý như thế hay không. Thật ra thì phần rất lớn của điều này sẽ tùy thuộc vào khả năng của VNCH.

Có rất nhiều lý do khiến VNCH hăng hái đem máu xương và của cải đổ qua chiến trường Cao Miên, và đang tiếp tục làm điều này. Cái lợi lớn nhất và hiển nhiên nhất là đã triệt hạ được hậu cứ quan trọng nhất của CS thiết trí an toàn bao lâu nay tại bên hông VNCH. Sau kết quả đầu tiên ấy là đã đẩy được «mặt trận chính» ra xa lãnh thổ VNCH.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Nhà nước đã sửa sai tăng lương như thế nào?

Bài của HOÀNG-SINH

Cho đến nay, theo những con số kết toán mới nhất dự chi 75 tỷ cho việc tăng lương cho Quân Nhân Công Chức qua tám Sắc Lệnh số: 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125 SL/TC và hai Nghị Định 915, 916 NĐ/TC cùng ngày 3-10-1970, mới chỉ hết 16 tỷ còn lại 9 tỷ, theo lời hứa SỬA SAI của NHÀ NƯỚC sẽ dành cho những QUÂN CÔNG bị thiệt thòi nhất trong vụ tăng lương vừa qua.

Qua sự tiết lộ của Báo chí và chính Nhà Nước cũng đã gián tiếp xác nhận Số Quân Công chịu thiệt thòi bao gồm 600 ngàn cấp Binh, 300 ngàn Công chức Công Nhật, Phù Động, Đồng hóa Công Nhật, Cán bộ và các Hạng Đồng loại.

Đó là những người chỉ được tăng vào khoảng từ năm ba chục đồng cho đến trên dưới một ngàn đồng.

Thực ra, từ khi thi hành các Biện Pháp tăng lương đến nay; các cơ quan có trách nhiệm được gọi là Ủy Ban Liên Bộ Đặc trách Tăng Lương gồm có: Bộ Tài chánh, Tổng Nha Hành Ngân Kế, Bộ Quốc Phòng, Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện, Tổng Giám đốc Công Vụ, qua sự phản ứng của Báo Chí và dư luận Quân Công cũng đã thấy rõ những lỗi lầm quan trọng của mình nên đã đề nghị một số biện pháp sửa sai.

Và ngay trong cuộc điều trần trước Quốc Hội vào ngày 18-11-70, Tổng trưởng Tài chánh đã xác nhận là quả có sự chênh lệch trong vấn đề Tăng lương và đã hứa rồi đây sẽ có những biện pháp giải quyết thỏa đáng cho các Quân Công đang chịu thiệt thòi nhất.

Và tại Quốc Hội, Uỷ Ban Ngân Sách Hạ nghị Viện cũng đã đề nghị một số Biện Pháp Sửa Sai với hy vọng sẽ xóa bớt những bất công do các Sắc Lệnh và Nghị Định tăng lương ngày 3-10-70 gây nên.

Vậy từ ấy đến nay chính quyền đã sửa sai được những gì? Thiện chí sửa sai của chính quyền có đáp ứng được nguyện vọng Quân Công hay không. Hay là chính quyền đương lúng túng trước một sự lỗi lầm đã rồi, rút bớt lương những người đã được gia tăng nhiều cũng thật khó mà tăng thêm cho kẻ ít thì lại không đủ tiền. Hay là vẫn bị bùa phép của một số chuyên viên bất tài, cố tình thọc gậy bánh xe, tiếp tục gây những trò cục bộ, chủ quan, quyết bấu víu lấy quyền lợi riêng tư gây ra sự chia rẽ trầm trọng trong hàng ngũ Quân Công.

Chính quyền đã sửa sai tăng lương được những gì?

1— Điều chỉnh lương và phụ cấp cán bộ các ngành

Trong Nhật báo Chính Luận số 1981, 1982 ra ngày 17, 18, 19/10/1970 bài: Quân Công tăng lương hay sụt lương, chúng tôi đã chứng minh bằng cách đăng tải nguyên văn Nghị định số 916 NĐ TC ngày 3-10-1970 về việc ấn định mức lương bổng và phụ cấp của cán bộ các Ngành. Theo đúng tinh thần Nghị định này thì quả là cán bộ đã bị sụt lương nhiều. Một cán bộ có vợ 5 con sụt hơn mức lương cũ 810đ. Một cán bộ có 9 con sụt hơn mức lương cũ: 2068đ:

Cơ sở trên tài liệu đó, một số Báo chí đã trích đăng và «tố khổ» dữ dội. Đồng thời dư luận của tập thể hơn 70 ngàn cán bộ cũng đã phản ứng sôi nổi.

Trước sự lầm lẫn tai hại ấy, Chính quyền đã phải «hỏa tốc» ban hành một thông tư Sửa Sai nguyên văn như sau:

Việt Nam Cộng Hòa
Phủ Thủ Tướng Số 4573-P.ThTSCV
Kính gởi: Phủ Tổng Thống
Phủ Phó Tổng Thống
Phủ Thủ Tướng
Các Bộ
Các Tòa Đô Chánh, Thị Chánh và Hành Chánh Tỉnh.
Các Văn Phòng Thanh Tra Liên Tỉnh.

Liệt Kê Văn Kiện: Phụ bản Nghị Định số 916 NĐ/TC ngày 3-10-1970 v/v tháng lương căn bản hàng tháng của Cán bộ kể từ ngày 1-10-1970.

Cước Chú: Phụ bản Nghị định này hủy bỏ và thay thế phụ bản Nghị Định cùng số cùng ngày đã được phổ biến Vì Có Sự Sai Lầm Trong Việc Soạn Thảo ở điều 2:

— Phụ cấp gia đình của Cán Bộ được định lại như sau:
— Vợ.... ..: 825đ một tháng
— Con (không hạn số) 750đ một tháng

Thay Vì:

Phụ cấp gia đình của Cán Bộ được định lại như sau:
— Vợ... 525đ mỗi tháng
— Con... 450đ mỗi tháng

Saigon, ngày 9 tháng 10 năm 1970.

Như vậy, đối với nguyện vọng Cán bộ, chính quyền cũng đã tỏ thiện chí sửa sai và mức lương gia tăng của cán bộ cũng đã tương đương với một công chức hạng C nghĩa là mức tăng cũng được vào khoảng trên dưới một ngàn đồng vừa đủ cho người cán bộ đông con mua được vài lọ sữa Guigoz giá chợ đen.

Có điều cần ghi nhận, là qua sơ sót đáng ngại trên — dù đã được điều chỉnh — tưởng cũng cần nên xét lại khía cạnh tinh thần trách nhiệm, tìm ra sự vô tình (!) hay cố ý, ngõ hầu tránh sự tái diễn trong tương lai. Nghĩ cũng thật lạ, trong nghề Kế Toán Tài Chánh, hành chi về lương bổng Nhân viên là một việc làm dễ dàng nhất, thế mà các Máy Tính tối tân nhất Made In Việt Nam lại tính nhầm.

2) Sửa sai bậc thang lương cho Công Nhật B2 và Lao Công D1

Qua sự Sửa sai lương Cán bộ, chứng tỏ Nhà Nước đã một phần nào chứng tỏ tinh thần phục thiện, thì sự Sửa sai lương cho Công Chức Công Nhật B2 và Laocông hạng D1 dưới đây, thật là đáng...buồn.

Vì theo tinh thần thông tư số 4572—P.T.hT.SCV ngày 9-10-1970, 2 loại Công Chức Công Nhật B2 và Lao công thường xuyên hạng D1, là những công bộc mức lương gia tăng đã thấp kém, chưa được hưởng lương tăng đã bị rút bớt lương lại một cách tức tưởi.

(XEM TIẾP TRANG 11)

GIAI TRÍ

Rex
Les Fauves Meurtriers, Michael Gough, Jeanne Cooper, R. Lauren, Sp. Màu, T.Pháp, PĐV Việt-Hoa.

Eden
Le Prince et la Vierge, Vittorio Gassman, Virna Lisi, Sp.Màu, PĐV Hoa-Anh. Cấm dưới 18 tuổi.

Kim Châu
Cô Dâu Thời Nguyên Tử, Anh Trần Vương Dung. Phim tình cảm xã hội vui nhộn, Sp. Màu, Phụ đề V.H.A.

Khải Hoàn
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P. Đ. Việt ngữ.

Đại Nam
Long hình quái thủ, Tamio, Kawaji, Yoko Yamamoto, Màu, Sp. T. Nhựt, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Les Fauves Meurtriers, Michael Gough, Jeanne Cooper, R. Lauren, Sp. Màu, T.Pháp, PĐV Hoa-Anh.

Casino Saigon
Matt Helms Traqué, Dean Martin, Santa Berger, J. Ruce, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P.Đ. Việt ngữ.

Hưng Đạo
Matt Helms Traqué, Dean Martin, Santa Berger, J. Ruce, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Trách nhiệm lớn trừ tham-nhũng phải ở Hành-Pháp

TẠI SAO, TRONG HIỆN TÌNH VÀ SAU KHI GIÁM SÁT VIỆN ĐÃ ĐƯỢC 2 NĂM, CẦN ĐẶT TRÁCH NHIỆM CHỐNG THAM NHŨNG VÀO TAY HÀNH PHÁP ⊖ ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU CÓ THỂ LÀM ĐƯỢC GÌ TRONG VIỆC BÀI TRỪ HỌA THAM NHŨNG?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Một loạt hành vi tham nhũng khác, rất thông dụng, thuộc vào phạm vi cấp quyền lợi cho dân chúng. Sự thật thì có một số lớn những quyền lợi khai thác được một cách ngon lành, các ông có [illegible] cho vợ con hay người nhà khai thác rồi; còn lại đề cấp cho người ngoài khai thác thêm nữa, thì người ngoài tất phải góp tiền «lại quả». Nào cho khai thác lâm sản, nào cho mở bar, nào cho thầu cơm, nào cho phép xuất cảng, nào cho phép nhập cảng...

Không phải là cứ giấy phép nào cũng phải có đồng tiền đi trước đâu, nói vậy thì quá đáng; nhưng nói là một số thì có thể được.

Cùng trong một loại đó, có một tình trạng «tự tái và dễ dãi» cho những người tổ chức phạm pháp, tỷ dụ như luật lệ cấm nhảy, nhưng vẫn có những nhà nhảy lậu, cấm điếm, nhưng vẫn có những nhà điếm; cấm đánh bạc, nhưng vẫn có những sòng bạc; gọi là lậu vì bất hợp pháp, nhưng thật ra các tổ chức đó lại là công khai, vì ai cũng biết, họ được người có quyền đỡ đầu, hoặc là họ đã chia chác cho nên người có quyền thả lỏng cho mà «hành nghề».

Làm cách nào để trừ được loại tham nhũng đó? Xét ra chỉ có một cách hợp lý mà những nước ở trong tình cảnh VN đã làm, như tại Nhật trong thời kỳ bị chiếm đóng, là «cho phép mọi người được dễ dàng có những quyền lợi để hành nghề, nhưng chánh quyền Trung ương phải hiểu biết trước những mức lời cao đến như thế nào, để tùy đó mà đánh một thứ thuế tiền khởi, và thuế đó phải được dùng vào những công việc nhất định nào đó, như để cứu giúp nạn nhân, nuôi trẻ mồ côi...»

Một tỷ dụ: một người xin mở bar, bằng lòng hối lộ cho người có quyền ở địa phương 1 triệu đồng để được cái giấy phép (mấy năm trước đây, tiền chưa mất giá quá, có những người mở bar lớn phải cúng 3, 4 triệu). Nếu chánh phủ ấn định hẳn việc cho mở bar tự do, miễn phải đóng một số tiền lúc đầu tiên mấy triệu gì đó, và miễn chịu thuế nặng, thì tiền đã không vào những túi riêng. Những khu giải trí được thiết lập, cách biệt khỏi dân chúng, vừa không hại cho nếp sống của dân, vừa đương nhiên trừ được nạn tham nhũng do những kẻ đến thâu tiền của nhà điếm, sòng bạc, tiệm nhảy lậu.

Mỗi khi có lợi ban ra, là kẻ tham nhũng đòi tiền; nhưng nếu nhà nước công khai đòi từ trước, và đòi thật nhiều, và cho tự do khai thác thì không ai đòi vào đấy được nữa. Như vậy là cho mở dễ dàng, nhưng với điều kiện phải nộp tiền. Xin đừng sợ rằng làm như vậy là làm ung thối xã hội, bởi vì, với nạn tham nhũng, có cấm các thứ đó thì các thứ đó vẫn càng bành trướng.

Và vì những cái họa đó đã bành trướng rồi, thì không cấm cản chúng nữa, nhưng quy chúng vào những khu riêng biệt, — thì xã hội sẽ được hưởng sự tốt đẹp hơn trước.

Vấn đề kiểm kê tài sản

Sau phần xếp đặt lại sự tổ chức và điều hành mọi công việc hành chánh, chúng tôi xin sang một chương khác, nói về việc kiểm kê tài sản của các viên chức.

Việc kiểm kê tài sản của các viên chức cho đến nay, chỉ được làm tắc trách, với một bản khai rồi đề đó, và muốn khai sao thì khai, không ai xét đến. Muốn trừ họa tham nhũng, và cũng để đánh thuế đúng mực, để tìm ra người tham nhũng, thì việc kiểm kê tài sản không thể bằng một bản khai của các đương sự, mà phải bằng một công trình điều [illegible] do những cơ quan đặc biệt, theo đuổi công việc:

1— Kiểm điểm thân nhân các viên chức (nhất là viên chức ở các cơ sở có thể làm tiền rất nhiều)

2— Kiểm điểm tài sản của viên chức và các thân nhân của viên chức (qua các sổ sách sở thuế, sở trước bạ).

3— Buộc các đương sự phải chứng minh khi những tài sản quá lớn so với khả năng kiếm ăn của đương sự và thân nhân đương sự.

4— Điều tra về nguồn gốc những tài sản không thể chứng minh được, và ấn định biện pháp đối với những người bị coi là làm giàu phi pháp.

Khuyến khích những sự khiếu nại và tố cáo

Người chịu bất công và người muốn tố cáo thì nhiều, nhưng không dám thực hành ý định là vì sợ những cuộc trả thù. Ở các nước tân tiến, không phải là tinh thần công dân người ta lên cao, mà là tổ chức hay làm cho tinh thần người ta tăng lên.

Người đi tố cáo mà được dễ dàng, được đón tiếp niềm nở, được bảo đảm về quyền lợi, sanh mạng và nhất là được tin rằng có kết quả thích đáng, thì ai cũng sẵn sàng khiếu nại hoặc tố cáo. Ngược lại, tố cáo hay khiếu nại mà biết là tổ chức tham nhũng sẽ bênh nhau, thì tố cáo cũng chẳng làm gì, có khi còn bị trả thù nguy hại đến thân, do đấy không ai nhúc nhích. Mà đã không ai nhúc nhích, thì chánh quyền giỏi mấy cũng không sao biết được các vụ tham nhũng để mà trừng trị.

Ấn định những hình phạt thích đáng,

Ấn định hình phạt thích đáng không phải là đặt ra cái tội tử hình, và chăng, không phải vụ tham nhũng nào cũng đưa đến tử hình, 1 hình phạt mà các nước tân tiến đã bỏ để thay thế bằng những hình phạt thích đáng hơn. Hình phạt thích đáng trước hết phải có nghĩa là hình phạt có thi hành, bất chấp các sự can thiệp. Ngoài ra, vấn đề chính không phải là trừng trị nặng, mà là làm sao ngăn ngừa được sự phạm tội và phát giác kẻ phạm tội.

Vấn đề chính khác nữa, là có hình phạt thích ứng nhắm vào việc tịch thâu tài sản của người tham nhũng. Người tham nhũng đã ham tiền mà làm bậy, thì đánh vào mặt tiền, sẽ khiến họ điêu đứng nhất.

Nhiều kẻ tham nhũng đã phân phối tiền bạc cho những thân nhân hoặc gửi đi ngoại quốc, hoặc mua vàng chôn cẩn thận, và họ cam chịu tù, vui sướng mà ở tù, với hi vọng ở tù ra là được lấy tiền thừa hưởng. Hình phạt, vì thế, phải ấn định rằng kẻ tham nhũng bị tội, thì phải chịu một cuộc điều tra tài sản để rồi phải chịu bị tịch thâu tất cả nếu không chứng minh được.

Chương trình dành cho dân chúng

Tâm trạng nhiều người dân đã thay đổi hẳn. Vào bất cứ cửa nào, họ cũng có cái ý nghĩ đầu tiên là «phải có đồng tiền đi trước». Vì thế mà có nhiều người chỉ đến xin một việc ở trong phạm vi quyền của người dân (như xin một thứ giấy nào đó), cứ tò tò đưa ra bao thư đựng tiền trước hết, làm cho người viên chức không muốn ăn cũng phải động lòng. Cái đó gọi là «đem mỡ để vào miệng mèo».

Có những người dân, nhất là những bà, nổi tiếng là đi cửa nào cũng lọt, — đó là vì bà biết hối lộ trước, — và có xin được quyền lợi nào là luôn luôn biết «có đi có lại», dân ơn đáp nghĩa thật hậu hĩ.

Phần đông những người dân khác không biết quyền lợi của mình hoặc biết mà sợ sệt, không dám tranh đấu. Cho nên họ thấy viên chức đòi tiền là cứ ăn nhằn đưa tiền để cho được việc.

Một chương trình cho đại chúng không phải chỉ gồm một cuộc giáo hóa cho quần chúng, rằng không nên hối lộ. Giáo hóa như vậy mà tham nhũng vẫn còn đòi hối lộ, thì người dân cũng vẫn cứ đưa tiền ra.

Cho nên, ngoài việc giáo hóa, còn phải chú trọng việc phổ biến rộng rãi các quyền lợi của dân chúng về các phương diện, và phải có những tổ chức thích hợp đi kèm theo. Tỷ dụ: loan báo rộng rãi về mọi quyền lợi được bồi thường về thuốc khai quang, được bồi thường như thế nào, giấy tờ những gì, nếu đưa đơn xin bồi thường mà không được trả lời trong hạn một tháng thì có quyền khiếu nại ở đâu, nếu có người đòi tiền thì phải làm gì, v.v... Và trong mọi việc xin các giấy tờ và quyền lợi khác, đều có những sự chỉ dẫn rõ ràng như vậy.

Ngoài ra, người am hiểu đều tin chắc rằng một khi Hành pháp cao cấp và các cơ quan bài trừ tham nhũng, như các thanh tra, quân lực, Giám sát viện, Tổng Nha Cảnh sát. v.v... đều công minh và nhất quyết bài trừ tham nhũng, thì người dân sẽ tín nhiệm mà không đưa tiền hối lộ nữa.

Nâng cao mức sống viên chức và quân nhân

Tuy nhiên, mọi công trình trừ tham nhũng đều không thành tựu dễ dàng nếu nhà nước không xếp đặt để cho quân nhân và công chức có một mức sống xứng đáng. Một trong những lý do gây nạn tham nhũng là người công chức, quân nhân quá nghèo, không đủ tiền nuôi con. Vì không đủ tiền nuôi con, cho nên hoặc là công chức chỉ làm nửa thời gian (còn nửa thời gian vắng mặt khỏi sở, để đi làm việc khác, đó cũng là một cách tham nhũng) hoặc là phải tìm cách để tổ chức tham nhũng. Tình trạng này thông thường hơn người ta tưởng và có những vị Giám sát hoặc thẩm phán đã phải thốt ra lời nói cảm thông với những người công chức hay quân nhân nghèo, để bảo rằng «chúng tôi chỉ xét những vụ tham nhũng lớn mà thôi, chứ tham nhũng nhỏ thì không đáng xét, cho «thông qua» luôn».

Nâng cao mức sống cho quân nhân và công chức, chính là yếu tố để hi vọng sẽ không còn những vụ tham nhũng nho nhỏ. Điều đó cần thiết, và chỉ cần so sánh với mặc sống công chức, quân nhân ở nước người là hiểu được sự cần thiết ấy. Tính theo giá trị đồng riel so với bạc VN, một Trung úy Quân y độc thân ở KPC ăn lương 35.000 đồng; có vợ, 1 con, người Trung úy đó được lương 45.000 đồng mỗi tháng. Một nhà giáo tiểu học, có vợ, 1 con, được số lương 30.000 đồng; dĩ nhiên, lương giáo sư hơn nhiều.

Lương lính ở KPC cũng hơn lương lính VN nhiều. Vả lại, ở VN ai cũng biết rằng lương lính của Mỹ và Đại Hàn, Thái Lan đều hơn lương lính VN.

Vấn đề đặt ra là làm sao để vừa giữ vững vật giá hiện tại vừa tăng lương viên chức quân nhân thấp kém lên gấp đôi, nếu không được gấp ba. Trong tình trạng hiện tại, đó là 1 vấn đề nan giải nhưng nó lại vẫn cần thiết, khi mà những số lương thấp vẫn ở mức dăm ba ngàn, trong khi những số lương cao đã

(Xem tiếp trang 11)

SỰ ĐOÀN-KẾT GIÚP CAO-MÊN TỒN TẠI

Dân tộc Cao mên đã ý thức được hiểm họa Cộng Sản sau cuộc tiến quân của Việt Mỹ tháng 5 vừa qua. Người ta nêu ra nhiều yếu tố khác nhau để nói rằng nhờ những yếu tố đó cho nên Cao mên mới tồn tại. Nhưng điều không thể chối cãi được là nhờ sự đoàn kết đã giữ vai trò lớn lao nhất để đẩy lui Cộng quân tại Cao mên trong những tháng vừa qua.

Bài tổng-hợp của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Mác Lê chịu thua Đức Phật

Tại Nam vang, người ta không có cảm tưởng đang sống trong một thành phố bị bao vây tuy rằng người ta chờ đợi sự bao vây ấy cả năm sáu tháng nay. Sân vận động Nam Vang là nơi đồn trú của đạo quân ưu tú Khờ me Krom (được Mỹ huấn luyện tại VN). Quân nhảy dù Cao mên cũng trấn giữ ở đây. Chưa thấy dấu vết nào chứng tỏ có nạn thiếu thực phẩm tại đây: trái cây tươi và gạo vẫn từ Battambang chở đều đều về N.Vang. Điều đáng ngạc nhiên hơn nữa là giá thực phẩm chỉ tăng có 20o/o từ tháng 3/70 đến nay.

Quả thật là chính phủ Cộng Hòa Cao mên bây giờ chỉ kiểm soát được phần lãnh thổ phía đông nam, kiểm soát tỉnh Battambang, các thị trấn K.pong Thom và K.pong Cham.

Nhưng [illegible] đó là những vựa lúa tập trung 3/4 dân số Cao mên. Riêng ở Battambang đã có 11 tiểu đoàn quân tình nguyện Cao mên. Đây là một bằng chứng khá hùng hồn về sự ủng hộ của nông dân đối với chính phủ Lon Nol.

Chiến tranh Cao mên chỉ là một cuộc chiến tranh nhỏ trong cuộc chiến tranh lớn ở ĐD, nhưng người ta nhận thấy một sự khác biệt rõ rệt giữa chiến tranh Cao mên và chiến tranh VN. Hiểm họa Cộng Sản quá rõ rệt, quá khẩn cấp đã đoàn kết quân đội chặt chẽ với các chính trị gia đang lãnh đạo Cao mên. Đạo quân mà tướng Lon Nol lập ra cách đây 6 tháng là một quân đội nhân dân, một đạo quân nhân dân đầu tiên tại Á châu để đánh Cộng sản. Đó là một đạo quân tình nguyện và ai cũng phải ngạc nhiên vì số người nam nữ tình nguyện quá đông. Quân số hiện tại của Cao mên là 140.000 người và mức quân số tối đa dự tính là 200.000. Dĩ nhiên người ta không thể lấy những con số để chiến thắng CS. Quân đội Cao mên thiếu thốn đủ mọi thứ trang bị và họ còn phải học rất nhiều — nhất là học kinh nghiệm đánh Cộng quân. Binh sĩ nào may mắn thì được đưa đến VNCH thụ huấn. Với ý chí sẵn có, quân đội Cao mên càng ngày càng tỏ ra rất cố gắng muốn tiến bộ.

Cộng quân BV kiểm soát được phần đất khá lớn. Chúng dự định thiết lập một chính quyền bù nhìn và một đạo quân bù nhìn từ mấy tháng nay. Mưu toan ấy thất bại vì nhiều lý do rất dễ thấy. Trước hết, Cao Mên là một nước sơ khai nhưng rất phong phú. Đất đai rất rộng và không có ai đói. Số nông dân có ruộng tại Cao Mên lên tới 90o/o tổng số nhân dân. Điều này làm cho CS hết hi vọng mang việc cải cách ruộng đất ra làm mồi câu nông dân Cao mên. Khoảng cách giữa nông dân và điền chủ ở Cao mên không đến nỗi quá lớn: theo một thống kê mới đây thì trong số 806.000 người có đất, chỉ có 1200 người là có trên 20 mẫu đất. Diện tích số đất tổng cộng của 1200 người ấy chỉ bằng 5o/o tổng số diện tích canh tác được ở Cao mên. Dân Cao mên ăn no đủ; mức tiêu thụ gạo trung bình mỗi ngày của một người dân là 700 cà ram. Sự no đủ ấy là một yếu tố khác khiến cho chủ nghĩa CS không hấp dẫn được dân Cao mên. Yếu tố thứ ba là Phật giáo đã kết hợp chặt chẽ nhân dân Cao Mên thành một khối.

Hiện nay cả hai phái Phật giáo Mohanikay và Thommayuth tại Cao Mên đều ủng hộ chính phủ Lon Nol. Yếu tố này cực kỳ quan trọng vì bây giờ, mỗi tu sĩ trong một làng là một nhân viên giúp chính phủ chống lại sự tuyên truyền của CS. Mỗi khi đọc một bài diễn văn, bao giờ thủ tướng Lon Nol cũng trích dẫn một vài lời răn dạy của Phật. Đó là một lợi điểm mà CS không thể nào có được.

CS chỉ còn một lá bài là Thái tử Sihanouk nhưng hình ảnh của một thời lừng lẫy của ô. Hoàng Sihanouk nay đã phai mờ. Thời lẫy lừng ấy dựa một phần lớn vào lòng mê tín của nhân dân Cao mên. Thủ tướng Lon Nol kể lại một câu chuyện lý thú cho các ký giả Tây phương nghe.

Trong một chuyến đi thăm miền Bắc Cao mên, một bà già người Cao mên bò lết đến trước mặt Sihanouk rồi quì xuống, xin được sờ vào đầu gối của Sihanouk. Sờ xong bà già quay lại nói với các bạn bè: «Đúng ông Hoàng tử là một vị thần rồi vì ông ta không có xương». Sự thật thì ông hoàng Sihanouk mập quá nên sờ bên ngoài không thấy xương! CS bắt người Cao mên đi lính và tuyên truyền rằng đi lính là chiến đấu cho ông Hoàng Sihanouk đánh lại người Mỹ. Nhưng đến khi lâm trận người Cao miên không thấy lính Mỹ mà chỉ thấy các người Cao mên trong hàng ngũ quân chính phủ. Thế là họ rời khỏi hàng ngũ Cộng quân rất mau.

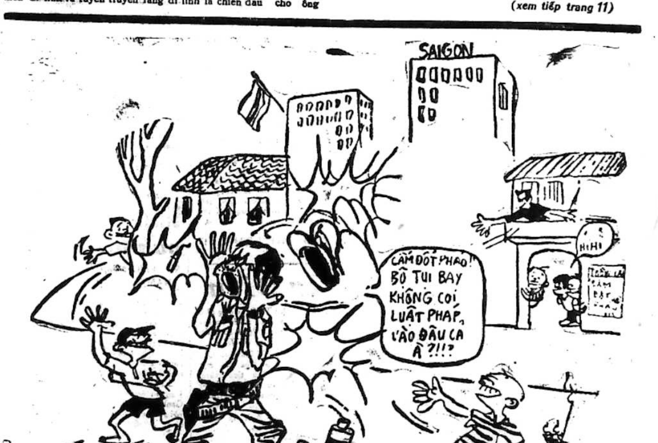
Nói thế không có nghĩa là Cộng sản tại Cao mên không nguy hiểm nữa.

Đã có nhiều vụ ám sát và bắt cóc các viên chức xã ấp, các giáo viên và các tu sĩ. Sự tàn bạo của CS đã trái hẳn với chủ trương hòa giải dân tộc của thủ tướng Lon Nol. Từ khi cầm quyền đến nay, chính phủ Lon Nol mới chỉ có một lần mạnh tay: hành quyết một viên tỉnh trưởng vì ông ta định dâng tỉnh của ông ta cho CS.

Nhiều hi vọng tồn tại

Chiến lược của Lon Nol không hoàn toàn chủ trương thế thủ. Ông ta có một cơ hội đặc biệt chưa từng có ở một nước nào tại

(xem tiếp trang 11)


SAIGON
CẤM ĐỐT PHÁO! BỘ TUI BAY KHÔNG COI LUẬT PHÁP, VÀO ĐẦU CA À ?!!?
HIHI

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 266 BÙI VIỆN SAIGON

Dự tính cử phái đoàn ra tận Qui Nhơn tìm hiểu sự thật

Tổng hội SV Sg. dọa tranh đấu lại với mục tiêu cũ nhân vụ Quy Nhơn

▼ *Các đại diện SV tuyệt thực tập thể để phản đối « nhà cầm quyền đã trả thù SV »*

● NHƯ HÀ

SAIGON 10-12.— Chiều qua, tại trụ sở Tổng Hội SV Saigon, toàn thể đại diện sinh viên liên trường đã hội họp để tỏ thái độ về vụ 1 học sinh bị 1 Mỹ kiều bắn chết ở Quy Nhơn.Cuộc họp đã dự tính sẽ cử 1 phái đoàn ra tận nơi để tìm hiểu sự thật.

Ông Huỳnh Tấn Mẫm Chủ Tịch THSV nói rằng, sinh viên đang ráo riết sửa soạn để phát động giai đoạn hai cuộc tranh đấu với những mục đích của Sinh Viên đòi Chính phủ ngưng ngay những hành động trả thù các Sinh Viên học sinh tranh đấu và đồng thời mục tiêu tranh đấu còn để chống chính sách Mỹ tại Việt Nam. Ông Mẫm báo rằng có thể đại diện 17 phân khoa Đại học sẽ tham dự một cuộc tuyệt thực 48 tiếng để mở đầu cuộc tranh đấu. Cuộc tuyệt thực dự tính sẽ tổ chức vào sáng 11 này.

Theo nguồn tin SV thì trước cuộc họp, một nhóm người ăn mặc hippy đã kéo đến trước trụ sở THSV la ó, ném đá, giật các biểu ngữ tranh đấu treo ở đây. Tuy nhiên không chuyện gì đáng tiếc xảy ra sau đó.

Tuyệt thực tập thể

Trong cuộc tiếp xúc với các Chủ tịch Ban Đại Diện Sinh Viên SP và KH Saigon sáng nay cho biết, kể từ 8giờ sáng ngày 11 này, các Đại diện Sinh Viên trong Hội đồng Đại Diện Sinh Viên

XEM TIẾP X TRANG 10

Á.Q. lo tiếp xúc VỚI CẢ 2 PHE Ở BA LÊ để vận động ngưng bắn

SAIGON, 10-12.— Phát ngôn nhân chánh thức tại văn phòng Viện Hóa Đạo Ấn Quang trong cuộc tiếp xúc với Đại Diện Báo Chí sáng nay đã quả quyết cho rằng : «chắc chắn sẽ có» việc TT Nhất Hạnh Đại Diện thường trực của Khối Phật Giáo ẤQ tại Ba Lê, liên lạc để tiếp xúc với các Trưởng Phái Đoàn của cả hai phía tại bàn Hội Nghị Ba Lê vận động cho một cuộc ngưng bắn kéo dài càng lâu càng tốt tại Việt Nam vào dịp Giáng Sinh cho đến sau Tết Tân Hợi.

Trả lời câu hỏi, tại VN bao giờ Giáo Hội sẽ chánh thức phổ biến Thông Điệp yêu cầu các phe lâm chiến ngưng bắn vào dịp tết Tân Hợi ? TT Huyền Quang sáng nay đã tỏ ra dè dặt trong vấn đề này. Thượng Tọa nói : «chưa tiện tiết lộ»

Dịp này Thượng Tọa Huyền Quang cũng cho hay Viện Hóa Đạo Ấn Quang hoàn toàn chưa hay biết gì về tin tức cho rằng tại Ba Lê, TT Nhất Hạnh đang chuẩn bị vận động cho cựu Hoàng Bảo Đại hồi hương. (AT)

SỔ VÀNG
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	419.082đ
— Ô. Vũ văn Sơn 443/12 Trương Minh Giảng Sg	2.000đ
— Bà Hà Kim Liên (hiệu bún khô Hiệp Lợi) ấp Tân Thới Hòa xã Tân Phú Gia Định	10.000đ
— Một vị vô danh	500đ
Các em : Nguyễn văn Trứ	100đ
— Lê thị Hoàng Mai	100đ
— Lê Phước Nhã	100đ
— Lê thị Nhu	100đ
— Anh em công nhân tổng trường EM6(LongBình) (Pacific Arhiteck Buginess)	19.670đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	451.652đ

(bốn trăm năm mươi mốt ngàn sáu trăm năm mươi hai đồng) và 1 số quần áo cũ

Phái bộ Nghiên cứu Kinh tế của Liên hiệp Nghị sĩ Á Châu nhận định và khuyến cáo về kinh tế VNCH :

Viện trợ Mỹ không cứu nổi lạm phát cần giúp kỹ thuật và đầu tư vào VN

▼ *VÌ GIÁM ĐỐC NGHI LỄ PHỦ TỔNG THỐNG SƠ XUẤT, MỘT SỐ ĐẠI BIỂU KHÔNG CHỊU BIỂU QUYẾT CHẤP THUẬN 16 DỰ ÁN*

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 10-12.— Vì một sự thiếu sót nhỏ trong việc mời quan khách tham dự cuộc tiếp tân của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tối hôm qua tại Dinh Độc Lập, Đại Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu kỳ 6 đã gặp nhiều trở ngại ngoài dự định.

Dân Biểu Khiếu Thiện Kế, đồng Chủ Tịch Tiểu Ban Chính Trị Đại Hội sáng nay đã qui trách cho ông Giám Đốc Nghi lễ Phủ Tổng Thống là không thèm mời phu nhân của một số đại biểu dự cuộc tiếp tân của Tổng Thống. Sự «buồn lòng» của các phu nhân đó cũng là «sự mất mặt» của các đấng phu quân, do đó các đại biểu này đã không chịu biểu quyết chấp thuận 16 dự án đã được Hội Đồng Chấp Hành kỳ 8 thông qua tại Đài Bắc.

Thái độ này đã làm cho một số đại biểu khác không mang vợ theo ngạc nhiên, vì tất cả các quốc gia L.H.N.S.A.C đều có chân trong HĐ chấp hành. Một khi Hội đồng này chấp thuận, việc đưa ra Đại hội chỉ là vấn đề thủ tục. Trong số 16 dự án nói trên, có nhiều dự án rất có lợi cho VNCH.

Theo DB Kế, khi TT Thiệu biết được việc này, ông rất lấy làm tiếc, vì đây chỉ là sự ngoan cố và tắc trách của ông Giám Đốc Nghi Lễ Phủ Tổng Thống.

T.T. Thiệu đã tức tốc chỉ thị cho Thủ Tướng Chính Phủ làm gấp Thiệp Mời để mời các vị phu nhân nói trên tham dự buổi tiệc do Thủ Tướng khoản đãi vào tối Thứ Sáu.

Viện trợ Hoa kỳ không cứu nổi lạm phát tại VN

Sáng nay, 7 tiểu ban đã chia nhau ra nhóm họp để thảo luận về các vấn đề chuyên môn. Riêng tiểu ban Kinh Tế, phái bộ nghiên cứu Kinh Tế của LHNSAC đã trình bày những điều nhận xét và khuyến cáo của họ sau nhiều ngày khảo sát tại chỗ.

Trong 12 điều nhận xét về nền Kinh Tế VN, phái bộ A.P.U cho rằng những nỗ lực về tái thiết và phát triển của nhân dân VN không phải là một việc dễ dàng. Vì chiến tranh, nền Kinh Tế bị xáo trộn trầm trọng, nhất là đối với việc thực hiện những nỗ lực về thương mại. Áp lực lạm phát cùng với sự khiếm ngạch ngoại thương khổng lồ là kết quả của sự xuất cảng yếu kém và việc nhập cảng ồ ạt các tiêu thụ phẩm mà viện trợ khổng lồ của Hoa Kỳ cũng không cứu chữa được. Vẫn theo phái bộ Kinh Tế A.P.U. dưới những điều kiện hiện thời, người VN không thể tự họ tái thiết và phát triển lấy nền kinh tế của họ, và dĩ nhiên, họ rất cần sự trợ giúp bên ngoài, dưới hình thức tặng dữ luôn, cho vay đầu tư. Phái bộ khảo sát kinh tế APU trình trước Ủy Ban

Xem tiếp Q trang 10

H.Đ. TỈNH BÌNH ĐỊNH thách Chuẩn tướng Hai đối chất công khai

SAIGON (THT) 10-12.— Hội Đồng Tỉnh Bình Định với 15 chữ ký đề ngày 30-11-70 trong bản kiến nghị gởi Tổng Thống, Chủ Tịch Lưỡng Viện Quốc Hội, Thủ Tướng Chánh Phủ và Ông Tổng TrưởngTư Pháp, đã kịch liệt lên án ngành Cảnh Sát Quốc Gia và Chuẩn Tướng Hai đã dung túng nạn tham nhũng tại Bình Định xuyên qua vụ Phùng Tất Thông.

Cũng trong bản nhận định về «nạn tham nhũng của ngành CSQG xuyên qua vụ Phùng tất Thông» HĐ Tỉnh Bình Định đã cho rằng phải chăng ngành CSQG đã có sự tham nhũng từ trên xuống dưới ? Bản nhận định cũng đưa ra một số trường hợp điển hình.

Cuối cùng các Nghị viên Bình Định đã thách thức Chuẩn Tướng Hai ra ngoài đó đối chất công khai với họ để làm sáng tỏ nội vụ(THT)

« LƯỚI THÉP » QUAN THUẾ GÂY LẮM RẮC RỐI PHẢI « SỬA » LẠI CHO « UYỂN CHUYỂN » HƠN

- *Xét giữ 1 va li của một ông Tướng vừa công du về*
- *Cho đến 1 cái bánh Noel cũng bị đánh thuế*

SAIGON 10-12.— Nguồn tin Tổng Nha Quan Thuế cho biết, thi hành biện pháp chống buôn lậu dưới hình thức «quà tặng» và «du khách mang theo người» mới đây của Chính Phủ,một hàng rào «lưới thép» quan thuế đã được thiết lập khắp các ngõ phi cảng, Bưu điện và giang hải cảng.

Công việc kiểm soát này chặt chẽ đến nỗi, 1 chiếc bánh Noel gửi đến VNCH cũng đã được nhân viên thuế quan đánh thuế và biện pháp này đang «hâm nóng» không khí khắp phi cảng Tân Sơn Nhất.

Như Chính Luận đã đăng tải, biện pháp này có thể gây xúc động cho nhiều giới và những phản ứng tiếp theo có thể gây khó khăn cho Chính Phủ không ít và điều này đã được chứng minh trước tiên bằng những viên chức Hành Pháp cũng như Lập Pháp công du ngoại quốc về trong mấy hôm gần đây.

Một nguồn tin từ Phi cảng Tân Sơn Nhất cho biết, khó khăn thực sự đã xảy ra hôm qua, khi nhân viên Quan Thuế xét 1 va li nặng gần 60 kí lô áo quần của 1 Tướng Lãnh VN công du Đài Loan và Hán Thành về.

Trên nguyên tắc, 1 món hàng nặng trên 30 kí muốn nhập nội phải xin giấy phép nhập cảng, vì vậy món hàng trên đã được tạm gửi lại và sau đó đã được thông qua vì có sự giải thích của người xử dụng.

Theo tin hành lang, thì Liên Bộ Kinh Tài đang nghiên cứu để ban bố một nghị định bổ túc, nhằm giải thích và thực thi biện pháp trên một cách rõ ràng và hiệu quả hơn».

Vì bị ngăn cản không nói được chuyện « con người Hà thúc Nhơn »

1 y sĩ Thiếu tá ra trước Hạ Viện tay lăm lăm cầm lựu đạn rút chốt ĐÒI GẶP T.T. THIỆU NÓI CHUYỆN THAM NHŨNG

✱ Viên y sĩ này nêu đích danh một lô tướng lãnh và nhân vật để đòi Tổng Thống Thiệu thanh trừng họ ngay

SAIGON 10-12.— Sáng nay, những ai qua lại trước cửa trụ sở Hạ Viện đều lấy làm lạ lùng khi thấy một viên Y sĩ Thiếu Tá, trong bình phục Nhảy Dù, đứng ngay trước tiền đình Hạ Viện tay lăm lăm cầm trái lựu đạn đã rút chốt dọa cho nổ nếu bị nhân viên công lực đụng đến. Nguyên do gây nên « hoạt cảnh » lạ lùng này là vụ Hà Thúc Nhơn.

Diễn tiến sự việc

Nguồn tin từ nhóm Hà thúc Nhơn cho biết, hồi 7g30 tối qua Nhóm đã tổ chức lễ 100 ngày cho cố Y Sĩ Đại Úy Hà Thúc Nhơn. Nhân dịp này, Y Sĩ Thiếu Tá Phạm văn Lương đã thuyết trình về đề tài «Con người và vụ án Hà Thúc Nhơn», Ông Lương trình bày chi tiết về cuộc đời Hà T. Nhơn từ lúc hàn vi phải đi bán báo hoặc kèm trẻ em tư gia để có tiền theo đuổi học hành cho đến khi tốt nghiệp quân y và ngã gục tại quân y viện Nguyễn Huệ Nha Trang vì tố tham nhũng. Cuộc nói chuyện của BS Lương đang hấp dẫn thì Cảnh sát Quận Nhất sắp vô đòi giải tán vì «hội họp bất hợp pháp» mặc dầu đây chỉ là buổi nói chuyện có tính cách gia đình bên trong Câu Lạc Bộ thuộc võ đường Vovinam đường Đinh tiên Hoàng Dakao. BS Lương, cùng các tham dự viên khoảng 30 người đã quyết đóng cửa Câu Lạc Bộ không cho Cảnh Sát vào trong giải tán. Cuộc nói chuyện vẫn tiếp tục trong không khí gay cấn.Bên ngoài Cảnh sát áo trắng và CSDC quyết làm tới, đập cửa, la lối. Bên trong, Bác sĩ Lương rút trái lựu đạn mở chốt sẵn,quyết ăn thua. Ông Lương ném chốt lựu đạn và «tử thủ» nghĩa là nếu Cảnh Sát cứ nhào đại vô, ông sẽ thay lựu đạn. Bác Sĩ Lương lên tiếng yêu cầu Tổng Thống Thiệu loại trừ ngay những phần tử tham nhũng và thay thế vào đó những con người trong sạch, ngay thẳng. Ô. Lương quyết tuyệt thực cho đến khi nào lời thỉnh nguyện của Nhóm ông được Nhà Cầm Quyền lưu tâm giải quyết để trong sạch hóa và vững mạnh hóa chế độ. Cảnh Sát thấy ông Lương cầm lựu đạn trong tay nên chỉ dè dặt và tìm cách thương thuyết qua trung gian ông Hà Thế Ruyệt, Nghị Viên Hội Đồng Đô Thành. Khoảng 12 giờ, Cảnh sát cương quyết làm mạnh. Khoảng 30 tham dự viên bị lùa ra ngoài và bị tịch thu căn cước. Nghị Viên Hà Thế Ruyệt phải cầu cứu một vài Dân Biểu đến trợ giúp. Cho đến lúc ấy BS Lương vẫn cương quyết không chịu thối lui và đòi lên Quốc Hội tiếp tục tuyệt thực. Được biết BS Lương là bạn thân của BS Nhơn và trong suốt 4 giờ, Bác Sĩ Lương đã trình bày chi tiết về vụ án tham nhũng và cái chết bi thảm của BS Nhơn. Vì BS Lương cầm lựu đạn trong tay và tháo chốt rồi nên ai nấy đều toát mồ hôi lạnh vì chỉ trong một «tích tắc», trái lựu đạn có thể nổ tung và hậu quả không biết đâu mà lường.

Khoảng 1 giờ sáng, theo Nghị Ruyệt thì BS Mã Xái, Dân Biểu QH đã đến tiếp cứu BS Lương và «bộ tổng» ông Lương ra xe nhưng xe Cảnh sát bám sát theo sau. Theo Nghị viên Ruyệt thì các tham dự viên bị thu căn cước và bị hốt hết về bót Quận Nhất.

Ra trước Quốc Hội

Sáng nay, tại tiền đình Quốc Hội, Y Sĩ Thiếu Tá Phạm văn Lương, bạn học của Y Sĩ Đại Úy Hà Thúc Nhơn, trong bộ binh phục Nhảy Dù tay lăm lăm cầm trái lựu đạn M.26 đã rút chốt cùng 3 trái khác bỏ túi với 1 di ảnh Hà thúc Nhơn bên cạnh, cho Báo chí biết ô. đã đến đây từ 12g đêm qua mục đích đòi gặp Tổng Thống Thiệu để trình bày rõ về cái chết của Hà Thúc Nhơn. Ông nói rằng đã tuyệt thực từ 12 giờ trưa qua và sẽ ở lại Quốc Hội đến khi nào gặp Tổng Thống để thỏa mãn mọi vấn đề mới thôi, nếu bị nhân viên công lực cản

Xem tiếp H trang 10

P.T.T. KỲ GẶP THIẾU TÁ LƯƠNG

nhưng không thuyết phục được T.T. Lương rời Hạ Viện

SAIGON, 10-12.— 12g45 trưa nay, sau khi cho đại diện đến tiếp xúc trước, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã đến gặp Thiếu tá Lương nhưng đã không thuyết phục được ông ta rời khỏi trụ sở Quốc Hội. P.T.T. Kỳ đã nói chuyện với T.T. Lương trong vòng nửa giờ tại một góc cầu thang Hạ Viện. Tay T.T. Lương vẫn xiết chặt trái lựu đạn M26 và 3 quả khác vẫn nằm trong túi ông. (Trước đó, đại diện của PTT đã cho TT Lương hay PTT Kỳ sẵn sàng gặp ô. Lương nếu ông này chịu rời bỏ vũ khí).

PTT Kỳ đã tỏ ra tán đồng quan điểm và nguyện vọng của Viên Thiếu Tá quân y này và nhỏ nhẹ bảo «giết 6 tên tham nhũng thì ít quá». Bằng những lời dịu dàng vỗ về, P.T.T Kỳ thủ thỉ : «tôi đồng ý với cậu, nhưng người chiến sĩ không thể chết uổng chết vô lý. Quân đội sẽ phải làm cách mạng xã hội.»

TT Lương lập lại 4 nguyện vọng của ông. PTT Kỳ gật gù : « Tôi đồng ý. Cậu ở quân ngũ bao lâu ? » — 18 năm.

Xem tiếp R trang 10

Chi tiết lễ khai mạc Á Vận Hội tại Vọng Các

Pháo nổ rền, bồ câu bay rợp trời nhưng khán giả tới dự kém đông

- Nhật chắc chắn đoạt đa số huy chương đủ loại
- TT Marcos tức giận vì phái đoàn lực sĩ Phi quá đông

VỌNG CÁC 10-12.— Á Vận Hội kỳ thứ 6 đã được khai mạc lúc 17 giờ chiều thứ Tư 9-12 tại Vọng Các với cuộc diễn hành của khoảng 2.000 lực sĩ, đi theo tiếng nhạc quân hành, và sự trình diễn của hàng trăm thiếu nữ biểu diễn các động tác nhịp nhàng và hàng vạn khán giả theo dõi một cách say sưa. 2500 chim bồ câu cùng với bong bóng đủ màu được thả tung bay, tượng trưng cho hòa bình và tình hữu nghị cùng với tiếng pháo nổ rền trời. 20.000 khán giả, mới chỉ chiếm hết có hai phần ba của tổng số ghế tại Vận động trường Quốc Gia Thái Lan, nghe Quốc vương Thái Lan Bhumipol chính thức tuyên bố Á Vận Hội đã được khai mạc.Ban tổ chức cho biết là số khán giả đã đến thưa thớt như vậy vì ba hệ thống truyền hình Vọng Các đều cho trực tiếp truyền hình buổi lễ khai mạc này.

Tám trăm học sinh thuộc ban hợp ca của trường Trung Học Krirk đã đồng ca bản quốc ca Thái Lan trong khi Quốc vương và hoàng hậu Sirikit từ từ tiến vào ghế ngồi.

Sau đó là phần diễn hành của các phái đoàn.

Dẫn đầu cuộc diễn hành là phái đoàn Đại Hàn, do một thiếu nữ mặc quốc phục Đại Hàn đi trước cầm bảng hiệu.

Kế đó là phái đoàn Kampuchea mặc quân phục, mà sự góp mặt của họ tại kỳ Á Vận Hội này chỉ có tính cách tượng trưng mà thôi.

Lần lượt tới các phái đoàn Trung Hoa Quốc Gia, Nhật Bản, Miến Điện, Ấn Độ, Do Thái, HongKong, Việt Nam... rồi sau cùng là Thái Lan.

Cây đuốc đã do Preeda Chullamondol, từng đoạt 6 huy chương vàng về môn xe đạp trong kỳ Á Vận Hội 1966, cầm chạy vào vận động trường.

Quốc Vương Thái đã châm ngọn lửa thiêng này vào đỉnh đồng đặt tại nơi cao nhất của kỳ đài. Ngọn lửa này sẽ tiếp tục bùng cháy cho đến khi bế mạc Á Vận Hội. Á Vận Hội sẽ kéo dài khoảng 12 ngày.

Có tất cả 135 huy chương vàng sẽ được phân chia cho tất cả 13 môn thể thao tại kỳ Á Vận này, trong đó gồm có điền kinh, bơi lội, đua thuyền, bóng rổ, bóng chuyền, tác xạ, xe đạp, túc cầu, quyền Anh, vũ cầu, đô vật và cử tạ.

Bóng bàn và Quần vợt không được ghi trong các bộ môn tranh tài của Á Vận Hội kỳ này.

Các quốc gia tham dự Á Vận Hội kỳ thứ 6 tại Vọng Các, gồm có Nhật Bản, Thái Lan, Đại Hàn,

XEM TIẾP A TRANG 10

TÀU NỔ CHÁY DỮ DỘI TRÊN SÔNG ĐỒNG NAI
1 chết, 1 mất tích

BIÊN HÒA.— Sáng sớm ngày 8-12, đồng bào ngụ theo dọc bờ sông Đồng Nai thuộc địa phận xã Tân Hưng, Long Bình Tân bỗng nghe có một tiếng nổ khá lớn, kế thấy ánh lửa cháy phừng lên xen lẫn tiếng kêu cứu phát ra vang dội.

Sau đó theo lời tri hô của đồng bào người ta được biết có một chiếc tàu sà lúp (1 ghe giống ghe mướn) không hiểu sao bỗng phát nổ cháy trong lúc đang di chuyển từ Nhà Bè chạy lên Biên Hòa.

Nhà Chức trách đến điều tra được biết chiếc tàu nói trên mang số HF. 10611 do ông Trần Tuấn 47t. ngụ nhà số 12 ở đường Nhiêu Tâm Chợ Lớn làm chủ. Tai nạn xảy ra bất ngờ đã khiến cho một thanh niên bị lửa thiêu chết cháy tại chỗ, một thanh niên khác tên Tắc bị sức nổ hất rớt xuống nước trôi mất tích và gây thương tích khá nặng cho 3 người khác tên Long, Bảy Ngọ. Tất cả các nạn nhân sống sót được quân nhân bạn chở vào Bệnh viện Long Bình cứu cấp, riêng người chết chưa rõ danh tánh địa chỉ. Chưa rõ nguyên do. (PV)

TRIỆT ĐỂ ỦNG HỘ
Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

MỘT VỤ ÁN RẤT HI HỮU :

Toan xuất ngoại trốn quân dịch nhưng bị bắt lúc còn ở trong khách sạn 23 cậu Việt gốc Hoa được tha bổng

SAIGON: 10-12.— Rất gần đây hầu hết báo chí Thủ Đô đều loan tin nhà chức trách được một báo có 1 tổ chức đưa người Việt gốc Hoa mà phần đông là những người trong tuổi quân dịch trốn ra Ngoại Quốc. Do vậy, sau khi được tin trên, cơ quan an ninh liền cho bố trí theo dõi ra tận Qui Nhơn để «vồ» những người này vì có tin là người chủ mưu sẽ đem họ xuống tàu đậu ở phía ngoài bãi biển Qui Nhơn. Nhờ đó mà nhân viên an ninh đã «vồ» được 23 trự tại 1 khách sạn đang sửa soạn để xuống tàu. Ngoài 23 người trong bọn, nhà chức trách còn tịch thâu được một số chi phiếu ngoại tệ và tiền mặt tổng cộng trên 7 triệu đồng nên tất cả được dẫn giải về Saigon điều tra và cùng bị truy tố ra tòaTiểu Hình về tội toan xuất ngoại.

Trong phiên xử việc quả tang ngày 7-12-70 đã xử vụ này.

Sau khi 23 bị can có mặt bên vành móng ngựa với nhiều luật sư tên tuổi bênh vực cho các bị can, Công Tố Viện có yêu cầu Tòa đình vụ này lại 3 tuần để cơ quan liên hệ truy tố thêm các bị can về tội vi phạm luật hối đoái và quan thuế. Nhưng các luật sư biện hộ đã nêu ra quyền lợi của các bị can để yêu cầu Tòa xử ngay những tội trạng trong hiện vụ. Còn việc quan thuế có truy tố họ hay không là 1 vụ khác. Tòa chấp nhận việc dẫn của các bị can qua 1 thông dịch viên tiếng Quảng Đông ra tiếng Việt. Trong phần buộc tội, Công Tố Viện đã thỉnh cầu tòa căn cứ vào biên bản của Quốc Hội năm 1959 khi thảo luận về luật 22/59 chế tài sự xuất ngoại bất hợp pháp để trừng phạt tối đa các bị can.

Các luật sư Vũ văn Mẫu, Võ V. Quan và Nguyễn nguyên Hùng đã tranh luận sôi nổi về điểm Pháp Lý của luật 22/59 như Công Tố Viện đã nêu ra mà cho rằng : ở đây chỉ có vấn đề các bị can đã xuất ngoại hay chưa và căn cứ vào đó để xét xử. Sự thật không có 1 bị cáo nào bị bắt khi đi xuống tàu mà chỉ bị bắt

XEM TIẾP M TRANG 10

Tòa xử thêm 7 vụ báo chí

SAIGON.— Bộ Nội Vụ loan báo trong phiên xử ngày 28-11 và 3-12-70, Tòa Sơ Thẩm Tiểu Hình Saigon đã xử 7 vụ báo chí bị kết tội vi phạm luật báo chí.Theo đó báo Hòa Bình số ra ngày 16-5-70 bị phạt 200.000đ và bồi thường Bộ Nội Vụ 1đ danh dự về tội phổ biến tin thất thiệt phương hại an ninh QG, vi phạm điều 28a quy chế Báo Chí — Báo Cấp Tiến ra ngày 8-4-70 bị tịch thu, truy tố về tội loan tin thất thiệt phương hại an ninh QG, Tòa tuyên bố trát trực tố vô hiệu về hình thức miễn xét về nội dung.

— Báo Ánh Sáng 2 số ngày 12-8 và 20-8 bị tịch thu và truy tố về tội đăng bài có tính cách xâm phạm thuần phong mỹ tục. Tòa nhập chung 2 vụ phạt 250.000đ vạ.

—BáoTin Sáng các số ngày 30-5, 25-6, 7-8 và 29-7-1970 bị phạt mỗi vụ 200.000đ vạ về tội xúi giục người khác xâm phạm nền an ninh quốc nội, phổ biến luận điệu phương hại đến an ninh quốc gia hoặc đề cao Cộng sản, vi phạm điều 27b, 28a 2) Quy chế báo chí.

— Tuần báo «Đại Dân Tộc» số 18 phát hành ngày 5-7-70 bị phạt 150.000đ vạ về tội phổ biến luận điệu đề cao Cộng Sản,vi phạm điều 29 Quy Chế Báo Chí.

— Báo «Tin Sáng» ngày 9-7-70 bị phạt 100.000đ vạ về tội xúi giục người khác xâm phạm an ninh quốc nội, vi phạm điều 27-b Quy chế báo chí.

— Báo «Tin Sớm» ngày 28-5-70 bị phạt 200.000đ vạ treo về tội phổ biến hình ảnh đề cao hoạt động của Cộng sản, vi phạm điều 29 Quy chế báo chí.

Sôi nổi trong vụ bầu lại VP Thường Trực Phòng Thương Mại SG

SAIGON 10-12.— Chiều mai 11-12-70, 34 Hội Viên Phòng Thương Mại Công Kỹ Nghệ Saigon sẽ bầu lại văn phòng thường trực của nhiệm kỳ 1970-1972 gồm Chủ Tịch, 1 Phó Chủ Tịch, 1 Tổng Thư Ký và 1 Thủ quỹ.

Không khí vận động tranh cử vào các chức vụ này đã diễn ra sôi nổi và những người sau đây đã ghi tên tranh cử. Dương Ngọc Sửu, Nguyễn tấn Đời, Nguyễn thị Hai, Trần thị Mười, Tạ văn Tiên, Nguyễn văn Khải, Trần Đức Ước, Lý Hoài Đại, Lê Khắc Phẩm, Đặng Phước Khải...

Theo các giới quan sát, thì các ông Dương Ngọc Sửu, Trần Đức Ước và bà Nguyễn thị Hai có nhiều hy vọng được đa số hội viên tín nhiệm vào văn phòng thường trực nhiệm kỳ này.

Sau khi viếng Miền Trung

PTT Kỳ lên TiVi trình bày chuyện Mỹ du

SAIGON 9-12 (VTX).— Phó Tổng Thống VNCH sáng nay 9-12-70 đã đáp phi cơ ra miền Trung để thăm viếng đồng bào nạn nhân các trận bão lụt vừa qua.

Tưởng cũng nên nhắc lại, trong thời gian ở Ba Lê, ngay khi hay tin thiên tai tàn phá miền Trung, Phó Tổng Thống đã kêu gọi toàn thể kiều bào tại Âu Châu hưởng ứng cuộc lạc quyên cứu trợ do các Tòa Đại Sứ VN tổ chức. Theo tin mới đây kết quả các cuộc lạc quyên đã rất khả quan.

Ngoài ra, nguồn tin Nha Báo Chí Phủ Phó Tổng Thống còn cho biết vào 20 giờ 20 tối mai 10-12-70,qua các hệ thống vô tuyến truyền thanh và truyền hình, Phó Tổng Thống sẽ trình bày cùng đồng bào toàn quốc về chuyến viếng thăm Hoa Kỳ vừa qua của Phó Tổng Thống.

tin cần biết

Lớp Năng lực Hành chánh

—HọcViện QuốcGia Hành chánh sẽ khai giảng lớp Năng lực Hành chánh kỳ đệ II lục cá nguyệt học khóa 1970-1971 vào ngày thứ Năm 7-1-71 sắp tới.

Hồ sơ nhập học phải gởi tới Học Viện Quốc gia Hành chánh, 10 Trần Quốc Toản Saigon hoặc nộp thẳng tại Phòng Xã Hội Học Viện kể từ hôm nay 9/12 đến hết ngày 31-12-70. Hồ sơ gởi trễ hoặc giấy tờ không hợp lệ sẽ không được cứu xét.

Riêng các học viên ở xa có thể gởi bảo đảm về địa chỉ trên hồ sơ xin học kèm theo Ngân phiếu 116đ (100đ lệ phí ghi danh và 16đ hoàn hiến lại bằng thơ Bảo đảm) để tên ông Lâm văn Ty, Học Viện Quốc Gia Hành Chánh.

Lớp Quốc Họa II

— Ngày 3-1-71 PhongTrào Hưng Giáo Văn Đông sẽ khai giảng lớp Quốc Họa II (cấp 1), dạy vào mỗi buổi sáng Chủ nhật, do giảng sư, họa sĩ Vị Ý hướng dẫn với một phương pháp cách mạng. Kết quả rất mau lẹ. Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn Phòng Hưng Giáo Văn Đông (161 Yên Đỗ) vào những ngày : 19/12/70 (buổi chiều) 20/12/70 (suốt ngày) và 22/12/70 (buổi chiều).

Các tin khác

— Nhằm nâng đỡ các thí sinh trúng tuyển Khóa 3 sinh viên Sĩ quan Chiến Tranh Chính Trị chưa trình diện lập thủ tục nhập ngũ, Tổng Cuộc Chiến Tranh Chính trị đã cho triển hạn trình diện một lần nữa các thí sinh này đến hết ngày 15-12-1970.

— Để giúp cho các ứng viên xin du học tự túc Cao Học đợt 3 có đủ thì giờ bổ túc hồ sơ, Bộ Giáo Dục gia hạn cho các ứng viên bậc này được bổ túc giấy ghi danh từ nay cho đến ngày 15-12-70 là hạn chót (kể cả ứng viên đợt I và II).

— Lớp học sáo miễn phí Gió Khơi của Đoàn Gió Khơi sẽ thu nhận 50 học sinh theo lớp thời sáo ngang sơ cấp miễn phí hồi 15 giờ chiều chủ nhật 13-12-70 (thay vì 6-12-70 như đã loan trước đây).

SỨC MÁY
ghi chép

TƯ CÁCH

Trong «Sổ Tay» hôm qua, Sức Máy đã nêu ra các lý do khiến một số Dân Biểu đang chủ trương cho vào luật bầu cử Tổng Thống điều khoản chỉ được ứng cử những ai có 50 Dân Biểu Nghị Sĩ đề cử, đồng thời SM đã bác bỏ dự định trên. Tuy nhiên, mới chỉ nêu ra mà chưa đả động gì tới hai lý do của các Dân Biểu là : nếu không bắt ứng cử viên Tổng Thống phải được Dân Biểu Nghị Sĩ đề cử, thì : (1) Chắc chắn ông Đạo Dừa và nhiều ông Đạo khác sẽ ghi tên tranh cử : (2) và để nhiều liên danh tranh cử như năm 1967 sẽ bị chia phiếu, liên danh đắc cử khó hội đủ đa số quá bán.

Sau «Sổ Tay» hôm qua, có độc giả thắc mắc : những lý do SM bác bỏ có phần hữu lý, nhưng những lý do kể trên của các Dân Biểu không phải là vô lý. Hơn nữa, tại sao Sức Máy đề nghị muốn ứng cử Tổng Thống phải có sự đồng ý của vợ ? Xin lần lượt trả lời như sau :

1.— Lý do nói rằng cần quy định ứng cử viên Tổng Thống phải được Dân Biểu Nghị Sĩ đề cử, để tránh những người như ông Đạo Dừa ứng cử, chẳng những không vững, mà còn xúc phạm nặng nề tới danh dự của người khác.

Nếu ông Đạo Dừa đủ tuổi, hợp lệ quân dịch, sinh trưởng tại VN và có quốc tịch Việt Nam, chưa có tiền án v.v... thì tại sao lại không cho ông ta ứng cử Tổng Thống ? Cho rằng những người như ông Đạo Dừa ứng cử T.T., sẽ làm mất tính cách nghiêm trang của cuộc bầu cử, và giảm giá chức Tổng Thống đi chăng ? Tại sao có thể «khinh người» quá như vậy ?

Tư cách của vị Dân Biểu không muốn cho ông Đạo Dừa ứng cử Tổng Thống, liệu có bằng tư cách của ông Đạo Dừa chưa ?

Tổng Thống Thiệu có thể ứng cử, Phó T.T. Kỳ có thể ứng cử, Tướng Minh có thể ứng cử, tại sao ông Đạo Dừa không có quyền ứng cử ?

— Về học vấn, hình như ông Đạo Dừa đã từng có bằng Kỹ sư Hóa Học, trình độ học vấn này chắc chắn hơn nhiều vị danh tiếng hiện nay.

— Về đức độ, ông Đạo Dừa từ nhiều năm nay sống một cuộc đời khổ hạnh. Ông ta chuyên ăn chay, uống nước dừa, sống trên ngọn cây, chỉ quấn trên thân mình một mảnh vải. Chắc chắn là ông ta đã ăn của đất nước này ít hơn bất cứ một quý vị danh tiếng nào.

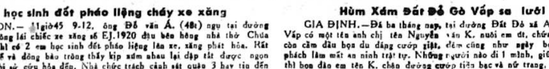
Nếu ông Đạo Dừa ứng cử, nếu đắc cử, và nếu ông ta vẫn giữ được nếp sống cũ, không bị cái ghế «lưỡng long» làm cho sa ngã, thì Quốc gia rất có lợi, vì ông ta không thích ăn ngon mặc đẹp, đỡ tốn của Quốc gia, lại chỉ ở trên ngọn cây, có thể dùng công thự đáng lẽ dành cho ông vào việc khác. Việc bảo vệ an ninh cũng dễ hơn, chỉ cần bảo vệ quanh một cái gốc cây, thay vì phải rào kẽm gai cả một khu vực lớn giữa thành phố. Và một người đã không thích ăn ngon mặc đẹp và ở nhà sang, thì chắc không có chuyện áp phe tham nhũng.

— Về thành tích, nếu quá khứ ông Đạo Dừa chưa làm được điều gì ích quốc lợi dân, thì ít ra, ông ta cũng chưa làm điều gì cụ thể hại cho dân cho nước. Trong khi đó, nhiều vị đang tấp tểnh ứng cử, chẳng hiểu công đức ra sao, nhưng chắc chắn đã có lần làm hại cho dân cho nước.

Vậy những ai muốn cấm ông Đạo Dừa ứng cử, hãy sờ lên gáy mình trước đã.

2.— Bảo rằng để cho nhiều liên danh ứng cử sẽ bị chia phiếu, khiến liên danh đắc cử khó có «đa số uy tín» là điều vô lý. Cử tri ngày nay khôn rồi, nếu được tự do bầu cử, họ sẽ lựa chọn đúng. Dù có hàng trăm liên danh ứng cử, nhưng nếu có liên danh nào nổi bật, chắc chắn sẽ có đa số quá bán rất dễ. Nhưng nếu không có liên danh nào nổi bật, mà muốn cho liên danh đắc cử đạt được số phiếu «uy tín», thì nên ấn định bầu cử hai vòng. Vòng đầu nếu không có liên danh nào thâu được quá bán số phiếu của tổng số cử tri, thì bầu vòng nhì. Vòng này chỉ có hai liên danh nhiều phiếu nhất tranh cử với nhau mà thôi. Như vậy, thế nào liên danh đắc cử cũng có đa số quá bán. Còn liên danh thất cử, sẽ trở thành lãnh tụ đối lập, đợi kỳ bầu cử tới. Nhờ đó, lâu dần, khuynh hướng lưỡng đảng có thể thành hình.

(Xem tiếp trang 10)



2 học sinh đốt pháo liệng cháy xe xăng

SAIGON.— 11giờ45 9-12, ông Đỗ văn Á. (48t) ngụ tại đường Nguyễn Thông lái chiếc xe xăng số EJ.1920 đậu bên hông nhà thờ Chúa Cứu Thế, thì có 2 em học sinh đốt pháo liệng lên xe, xăng phát hỏa. Rất may là tài xế và đồng bào trông thấy kịp xúm nhau lại dập tắt được ngọn lửa trước khi sở cứu hỏa đến. Nhà chức trách cảnh sát quận 3 hay tin đến nơi mở cuộc điều tra và bắt 2 em bé đốt pháo tên Nguyễn Đức H. (13t) và Lưu Thế Ng. (11t) cùng ngụ ở đường Bà Huyện Thanh Quan. Cả 2 bị câu lưu để điều tra. (CC)

Mạo danh ủy viên An ninh quyên tiền bất hợp pháp

SAIGON.— Đã một tuần nay đồng bào tại đường Trần quang Khải bàn tán xôn xao về một người dân ông lấy danh nghĩa là người của ông Ủy viên An Ninh đi quyên tiền đồng bào trong xóm. 9 giờ đêm 8/12, Cảnh Sát bắt được ông này đem về bót, xét trong người bắt gặp một số biên lai thu tiền, 6. khai tên là Lê văn Ph. 33, tuổi, nhà ở đường Trần Khắc Chân. (AH)

Đại úy Mẫn, chồng của đào Thanh Nga lại ra Tòa

SAIGON.— Tại Pháp Đình đường Công Lý sáng qua 9-12, Tòa án Quân sự đã nhóm xử vụ 7 Quân nhân can tội tòng phạm trộm thuốc trụ sinh và 1 số hàng hóa của Mễo và oa trữ đồ gian gồm có Trung Tá Nguyễn Tài Trí, Đại Uý Nguyễn Minh Mẫn, chồng của đào Thanh Nga và 5 hạ sĩ quan khác.

Cả 7 bị can đều được tại ngoại nên đi hầu tòa sáng qua chỉ có mặt 2 sĩ quan nói trên. Còn 5 bị can khác đã vắng mặt vì ở đơn vị xa không về kịp. Vì vậy Tòa đã tuyên định đến 1 phiên xử khác sẽ được ấn định sau. (Thạch Vũ)

Hỏa hoạn, em bé bị cháy thành than

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 8-12, vì bất cẩn trong lúc nấu ăn, lửa bắt qua vách lá cháy lan rộng dữ dội tại 1 căn nhà ở ấp 3 xã Đa Phước Bình Chánh. Đồng bào địa phương đã đến nơi cứu chữa nhưng chỉ ngăn chận được ngọn lửa khỏi lan rộng qua các nhà kế cận, còn căn nhà này đã bị thiêu rụi. Em bé Võ văn T. (4t.) con chủ nhà chạy ra không kịp bị cháy thành than. (DL)

Bỏ chồng đi 1 tháng, bị bắt lại

SAIGON.— Cách đây hơn tháng, ông Nguyễn văn T. 33 tuổi, quân nhân nhà ở đường Võ Tánh Gia Định, có vợ tên Nguyễn thị L. 30 tuổi bỏ nhà ra đi, lấy luôn 3 lượng vàng và số bạc 50.000. Tìm kiếm khắp nơi không gặp, ông T. tới bót trình nhà chức trách. Ngày 8-12 ông được bạn quen cho biết bắt gặp vợ ông đang ở 1 căn nhà ở ấp Tân Phước, Phú Thọ Hòa, chủ nhà là ông Trần văn X. 37 tuổi, ông T. liền báo tin cho nhà chức trách tới nơi bắt được bà L. (AH)

Hùm Xám Đất Đỏ Gò Vấp sa lưới

GIA ĐỊNH.—Đã ba tháng nay, tại đường Đất Đỏ xã An Nhơn Gò Vấp có một tên anh chị tên Nguyễn văn K. nuôi em út, chứa đào binh, còn cầm đầu bọn du đãng cướp giật, đêm cũng như ngày bọn này phá phách làm mất an ninh trật tự. Những người nào đi 1 mình, giữa ban ngày, thì bọn đàn em tên K. chặn đường cướp tiền bạc và nữ trang, tên K. còn khoe khoang không lính nào dám đá động tới động mãi dâm của y, vì ông Cò và thầy chú y đã lo đủ.Những tiếng than phiền thấu tai nhà chức trách, nhân viên An Ninh Sưu Tầm Tư Pháp liền mở cuộc điều tra. Sau nhiều ngày theo dõi, chiều vừa qua Cảnh Sát Gia Định đã phá vỡ ổ mãi dâm, bắt bốn cô nàng và tên chủ chứa đem về bót. Chiều 8-12, tất cả bị giải tòa. (AH)

Quân xa đụng chết thiếu nữ

PHƯỚC TUY.— Bà Huỳnh thị Tiến (59t), buôn bán, ngụ tại ấp Long Kim xã Long Điền (Phước Tuy), sáng 8-12, đi thăm bà con ở Xóm Chùa cùng ấp lúc ra về đứng bên lề đường đón xe thì bị 1 chiếc quân xa của Đồng Minh chạy đến ủi đụng bà văng vô lề bể đầu. Bà được chở về bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp, nhưng tắt thở. (CC)

Nghi vợ phản bội, Ô. Cảnh Sát bắn vợ ngã gục

GIA ĐỊNH.— 9giờ đêm 8-12, có nhiều tiếng súng nổ phát ra tại 1 căn nhà ở ấp 1 đường Lê văn Duyệt Gia Định. Đồng bào quanh đấy chạy đến xem thì thấy bà Nguyễn thị L. (38t) bị 1 viên đạn trúng ngực nằm quằn quại trên vũng máu, ông Lê văn H.. Cảnh sát viên, bắn bà L. đã bị người ta vây bắt trên tay còn giữ khẩu súng.

Hung thủ được đưa đến bót còn nạn nhân liền được chở vào bệnh viện cứu cấp, bịnh tình xem có mòi nguy kịch. Theo người hiểu chuyện cho biết bà L. là vợ nhỏ của ông H. Lâu nay ông nghi ngờ vợ phản bội nên vợ chồng thường có việc xích mích. Đêm ấy trò ghen tương lại diễn ra, ông H, không dằn được cơn giận móc súng bắn vợ. (DL)

Ăn quá no, tháo súng làm đồng đội trúng thương

SAIGON.— Hồi 10giờ đêm 8-12, tại Bar L.L. ở số 94 Phan thanh Giản, Saigon, do bà Lê thị Ánh T. làm chủ, các thực khách đang ăn nhậu vui vẻ, thình lình một tiếng nổ phát ra từ một bàn có 5 quân nhân đang uống rượu, nguyên nhân vì trong lúc ăn uống quá no, bị tức bụng nên một trong số 5 quân nhân nói trên là Sĩ quan, móc trong lưng ra 1 khẩu súng lục có đạn cho dễ ăn uống, nhưng vì không cẩn thận, rủi tay chạm phải cò súng phát nổ khiến một quân nhân khác ngồi cùng bàn tên Đỗ ngọc L... phục vụ tại Tiểu Đoàn 3 Nhảy dù trúng thương nằm bất tỉnh trên vũng máu.Nạn nhân được đưa tới bệnh viện Cộng Hòa cứu cấp. Cảnh Sát hay tin đến nơi mở cuộc điều tra, nhưng các quân nhân có lỗi đã bỏ đi trước đó. (AH)

NDTV vây bắn chết 1 tên VC lợi hại

GIA ĐỊNH.— Đã ba tháng nay, tại xã Bình Trị Đông, quận Bình Chánh tỉnh Gia Định, một bọn Việt Cộng ban đêm thường len lỏi về ám sát nhiều đồng bào vô tội. Tên này chính là người ở xã nói trên, tên Nguyễn văn H. (20 tuổi) đã thoát ly theo VC từ hồi Tết MậuThân, giờ trở về làng tìm đến những nhà giàu có, dùng súng uy hiếp tống tiền, nếu những đồng bào nào cư ngụ nơi đây không chịu nộp tiền cho bọn chúng, thì chính tên H. ra tay hạ sát. Chiều ngày 8-12, NDTV xã Bình Trị Đông, hay tin tên H. cùng một vài tên V.C khác ở một căn nhà trống ở giữa đồng, liền kéo đến bao vây, tên H. thấy động, rút súng AK ra bắn, nhưng N.D. Tự Vệ lanh tay nổ súng trước tên này trúng đạn vào đầu chết tại chỗ và bắt sống được 3 tên trong số đó có một phụ nữ, tịch thâu 4 súng và 2 lựu đạn. (AH)

Thêm 3 người bị cướp giật

SAIGON.— Ngày 8-12, Đô Thành đã xảy ra ba vụ cướp. — 8 giờ sáng, cô Phạm thị G. (18 tuổi) nhà ở đường Hoàng Diệu vào Chợ Lớn mua đồ đi trên đường Khổng Tử bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay, trong có số bạc 70.000đ.

— 9giờ, cô Phạm thị Mỹ H. (27t) nhà ở đường ĐôThành đi trên đường Nguyễn Thái Học bị 1 tiểu yêu giật xách tay trong đựng 10.000đ. Cảnh sát rượt theo bắt được đem về bót, y khai tên Huỳnh văn Đ. (17t.)

— 10g, bà Lý Kim A. (28t) đi thăm bà con ở đường Lục Tỉnh, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda giật xách tay trong đựng 5.000đ. (AH)

Bị phế binh chiếm đất,kéo đến Bộ Cựu Chiến Binh đòi

SAIGON.— 10 giờ sáng 9-12, 2 chiếc xe Lam chạy từ Phú Thọ Hòa đến Bộ Cựu Chiến binh đường ĐoànThị Điểm, sau khi xe ngừng độ 20 người chủ đất ở vùng Phú Thọ Hoà bị phế binh chiếm cất nhà, căng lên một biểu ngữ và đòi Bộ Cựu Chiến Binh phải giải quyết cho họ. Trong lúc đó thì có 1 viên chức ở trong Bộ Cựu Chiến binh ra giải thích là tại nơi đây không có thẩm quyền giải quyết vụ này. rất may là không xảy ra 1 vụ xô xát nào sau lời giải thích. Số đồng bào nói trên liền lên 2 chiếc xe Lam trực chỉ Tòa Đô Chính, để nhờ Tòa Đô Chính giải quyết tình trạng phế binh chiếm đất của họ. (CC)

Phỏng nặng vì chế xăng đốt «bô» xe

SAIGON.— 12 giờ trưa 9-12, Nguyễn Xuân Q. (14t.) ngụ tại đường Cộng Hòa, chế xăng đốt ống «bô» xe, không ngờ bị xăng phựt cháy phỏng cả người khá nặng. (CC)

1 ông tiêu thả cửa, 5 người sống chết dở

SAIGON.— Ông Nguyễn văn K. (57t) nhà ở đường Trương tấn Bửu mở 1 tiệm tạp hóa, và đi lấy các hàng hóa của bà Lệ thị M. nhà ở đường Dương bá Trạc và 4 người khác đem về bán. Số hàng hóa ông này lấy của 5 người trị giá 1.258.000đ nhưng bán xong, tiền lại không trả. bà M. và 4 khác chờ cả tháng không thấy ông này thanh toán liền tới nhà hỏi, thì ông K. khất quanh sau đó bỏ nhà lánh mặt. Bà M. và 4 người khác đệ đơn tới nhà chức trách, tố cáo ông này. Mở cuộc điều tra,Cảnh sát bắt ông K. đem về bót, ông này cho biết có lấy hàng hóa của những người nói trên đem bán, nhưng tiền đã xài hết. Sáng 9-12, ông K. bị giải tòa. (AH)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :

TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (dời dài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).

AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.

MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)

MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

● Điện yếu ◐ thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....

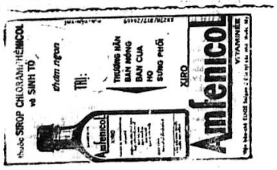
Gọn nhẹ dễ xử dụng bền, Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

Hôm nay tôi lỡ hẹn đào,
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tất yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đỉnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.



thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ

thơm ngon

TRỊ: THƯƠNG HÀN BAN NÓNG BAN CUA HO SƯNG PHỔI

XIRO Amfenicol VITAMINÉE

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm 50đ. 1 dòng.

Sang lại gấp 1 căn sạp ngoài mặt tiền chợ Trương minh Giảng. Hỏi tiệm vàng Mỹ Tín

Sang 650.000đ, nhà tường, gạch bông, đầy đủ tiện nghi 4mx25m, có sân đề xe hơi. Hỏi 611 Trần Kế Xương GĐ.

Cần sang Phố đang buôn bán, có quota lave, mặt tiền điện nước, sang giá rẻ. Hỏi 47 Phan văn Trị GĐ.

PHÒNG MẠCH vì thiếu bác sĩ trông nom cần sang 1 phòng mạch 223C Phạm Viết Chánh Saigon (sát cửa bệnh viện Từ Dũ). Hỏi ô. Hiền V.B.C, Néofarma 19 Các. Mạng Đ.T93869 40.106 buổi sáng 8 giờ đến 12 giờ.

Sang Gian hàng Thương xá Tax lầu một số 217D buôn bán lý tưởng, tốt bạc trong dịp lễ Giáng Sinh và Tết Nguyên Đán. Hỏi ô Liên, 16 Nguyễn Huệ (lầu 1) SG. ĐT 25261 trong giờ làm việc.

Cần sang một căn phố đường Tự D. (mặt tiền) tiện việc mở văn phòng 158A Tự D. SG (từ 17g đến 20đ).

Sang gấp một sạp hàng bán quần á chợ Thị Nghè. Hỏi tiệm thuốc Tây Tuấn Cường số 7 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Nhà cho sang : giá 3T5 có điện nước, dài 21m, rộng 4m. Tiền phố rẻ. Hỏi ông Phát ng ài giờ làm việc : Trưa 12h-14h. Chiều 18h-19h tại 457/4 Lê-v-Duyệt Sg.

Sang nhà thuế-Tây Chung Cư 025 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật vì xuất ngoại bán 2T6 1 căn nhà biệt trung tâm Saigon 4x15m đủ tiện nghi. Hỏi địa chỉ trên.

Tax sạp nhỏ bách hóa đông khách 2T. Hỏi 10 Lê Lợi

SANG PHỐ LẦU Q. 1

Phố lầu 4x25 luôn meuble đường Ng. Du sang gấp 7T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp SG. ĐT.90.689.

Sang gấp 1 căn phòng đầy đủ tiện nghi với giá rẻ. Hỏi 314 Bình định Quốc Thanh Saigon

Nhà sang đủ tiện nghi. Số 115 lầu 1 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật giá nhất định 750.000đ.

Sang quán bán vải trung tâm thành phố lợi tức nhiều, có điện nước. Hỏi 9 Võ di Nguy SG

Nhà sang 4mx15m tại trung tâm SG. Hỏi số 14 lầu 1 nhà chữ A Phan văn Hùm (ngã 6 SG). Bán nhà đẹp liền gần 400 Nguyễn h Đức PN

Sang lại 1 phòng đủ tiện nghi Hỏi phòng 211 Building Quốc Thanh đường Võ Tánh Sg.

Tiệm phở vì thiếu người trông nom cần nhượng lại gấp giá phải chăng. Hỏi 7 Tôn Đản Khánh Hội

Sang phòng mạch đường Nguyễn Kim Cholon. Liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon gần lưu xá Thanh Quan

Cần sang quán đang đông khách vì thiếu người trông nom. Số 149/3 Hùng Vương (Cần Sơn). Trưa 12 đến 14 giờ, Chiều 18 giờ đến 20 giờ.

Sang một văn phòng tiện nghi có bàn ghế tủ hồ sơ và có điện thoại tại thương xá Tax lầu 1. Gọi giây nói số 98.411 trong giờ làm việc.

Sang rẻ 800,000đ nhà có gác đủ tiện nghi, công tơ điện, nước, khu an ninh lịch sự: khỏi trả tiền thuê. Hỏi 288H4 Công Lý Saigon từ 12g.

Sang sạp chợ Phạm Hồng Thái khu C số 89 dùng giá 450.000đ. Hỏi 131 An Bình ChợLớn xế nhà hàng Đồng Khánh.

Sang gấp một căn phố ngay tại trung tâm thương mại địa thế rất thích hợp để khuếch trương nhiều ngành tại đường Tự Do (ex Catinat) SG. Hỏi 24 Hồng thập Tự SG.

Sang 4 nền nhà KT 16x17 đường Hậu Giang Phú Lâm. Đất đã chỉnh tranh và đường xe hơi lớn vào tận nơi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B, ngoài giờ làm việc.

Sang trọn căn lầu 3, meublé 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng. bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Sang Gian hàng đôi thật rẻ, bảo đảm có lợi ngay. Xin hỏi gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang nhà Chung cư, căn trệt. Giá 1 Tr. Hỏi 031 Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang một căn phố lầu đúc tiện nghi 269F/4, Võ Tánh Saigon. (Cạnh rạp Quốc Thanh). Liên lạc : 003, Lô C. Chung Cư Ấn Quang Cholon.

Sang chành vận tải, thuận tiện thủy bộ ở 61a Lê quang Liêm Chợlớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hân 448A Lý thái Tổ, Saigon, điện thoại 50096

Sang tiệm Cần sang tiệm 135/115 Ng. Huệ mặt tiền đường Tax Building tiệm 6mx10m, có tủ bán hàng, Đ.T. sang luôn. Hỏi 135/115 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang gấp nhà ở đầy đủ tiện nghi, rất tiện cho những gia đình đông con, rộng mát gần chợ, trường khu nhà thờ Bà Chiểu. Giá nhất định 750.000đ giao nhà liền. Hỏi tiệm kính thuốc Mỹ Thanh 51 Bạch Đằng Gia Định

Sang quán giải khát (1 200.000đ) 2 đồng hồ điện 110v-220v mặt tiền 3m20x20m khỏi trả tiền tháng, ở hay làm việc khác điều kiện rất dễ. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán nhà đúc 2 tầng, đủ tiện tiện nghi. Hỏi 267/2 Ph. ngũ Lão Saigon.

Bán gấp 140 thước đất trống gần ngã tư Xóm Gà. Hỏi 206-206A Lê quang Định GĐ.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 tầng, địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Nhà bán tiện thương mại, mặt tiền. 200 Pétrus Ký Chợ Lớn. Hỏi 238 Lý Thái Tổ Saigon

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Bán 3 căn nhà phố mới cất xong mặt tiền đường cách chợ Cầu tre 100m. Trước lò bún gạo. Hỏi 4/10 đường Hương Lộ 14m.

Quán nhạc bán nhà đúc tiện nghi, đủ dụng cụ, nhạc hay, đang đông khách giá 2T2. Hỏi 025 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán giá rẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 458/70 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán 9x24, 2T6 có điện nước, khu lịch sự yên tĩnh 32/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận xe hơi vô tận nhà.

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

Bán nhà Dalạt

2 căn phố lầu 3 tầng lầu đúc 5mx15m, đường Hàm Nghi Dalạt cách chợ 300m, đủ tiện nghi điện nước buôn bán rất thuận lợi, giá mỗi căn 4T500 ngàn. Giấy tờ hợp lệ. Bán xong giao nhà ngay. Hỏi 181 Phan đình Phùng Dalạt.

890 ngàn Cư xá Phú Lâm 4mx16 đủ tiện nghi, xe lớn vào tận nhà đường Lục Tỉnh, hỏi Ông Can 847 Hậu Giang CL (Buổi chiều).

1.700.000đ. Lầu bán. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán 2 căn phố 3 tầng lầu liền nhau, đủ tiện nghi, trước cửa chợ An Đông. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán rẻ nhà 5mx16m tường, gạch bông, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, (tiện cho gia đình đông), đg lộ Đa nhiêm gần xưởng dệt độ 300m, có hẻm lớn vô hỏi nhà số 1619/37 đường Phạm Thế Hiển Q.8. Mời anh trả 500 ngàn đến thương lượng.

Nha Trang bán nhà 5 phòng, đủ điện nước, rộng 220m2 gần chợ, gần trường, đang mở 2 bàn Billard đắt khách. Hỏi 8 Nguyễn Tr Trực Nha Trang.

Nhà nở hậu, đủ tiện nghi, ngõ sau, gần trường, chợ, khu an ninh, cao ráo. Hỏi 462/23 Lê Văn Duyệt Saigon. Mời ông người Bắc trả 700.000đ lại thương lượng.

Nhà bán lầu đúc suốt, đủ tiện nghi đèn, nước, chỗ đậu xe trung tâm trường Trung Học và Đại Học. Giao nhà ngay. Hỏi 285/5 Trần Bình Trọng.

CHUNG CƯ MINH MẠNG

lầu 2 lô 1, đầy đủ tiện nghi điện nước, hướng đông nam mát mẻ, nhìn vô trường học. Xin hỏi tiệm Văn Lang. 269 Minh Mạng Cholon.

LONG XUYÊN bán gấp biệt thự 7 phòng, garage rộng, đủ mọi tiện nghi, ngang 16m sâu 12m, có 1300m2 đất, giá 3T8. Bán 2000m2 đất mặt tiền giá 700đ 1m2. Hỏi 650/3 Phan T. Giản SG

Villa bán rẻ

đi xa, bán gấp biệt thự, 20thx14th số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh, có garage xe vườn bông ăn trái giá 6 triệu rưỡi giao nhà liền liên lạc Đ.T : 51.056 hỏi cô Năm.

Thủ đức Đất bán 1000m2 hông quán Anh Đào, xe vô 200m2. Giá 600đ/1m2. Hỏi 21 Trần Cao Vân Saigon.

Bán phố lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 149 Lê văn Duyệt Cầu bông Gia định.

Nhà buôn bán gấp. 2 mặt tiền gác suốt Compteur điện nước, chỗ đề xe, gần trường Tiểu Trung Đại học, chợ. Bến xe An đông. Tại 5 Trần Nhân Tôn Saigon 5.

Nhà bán : 650.000đ. Đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học, khu yên tịnh, số A49/7 hẻm Hàng Phân bến Vân Đồn Saigon. Xem nhà suốt ngày.

Bán đất gần xa cảng Phú Lâm, có phân mảnh và họa đồ xây cất. Xin liên lạc tại trạm xăng Shell Phú Lâm mới

Bán nhà 14x3m5 số 90 K20 Cù Lao Nguyễn Kiệu Quận 4 giá 250.000đ Hỏi 138/13 Nguyễn Trãi Cholon

Đi xa bán 1 căn phố lầu mặt tiền Trần khánh Dư luôn đất (4x17) hướng Đông và 1 căn nhà lầu đúc Lê thánh Tôn (4,20x30) luôn đất. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon

Bán rẻ vì nhập ngũ nhà tường có gác hẻm 21 số 282/9 Bạch Đằng Gia Định

1T350 nhà gạch 9m50 dài 4m50 ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ, trường học, đất đô thành (khu cư xá) số 288/65B O đường Triệu Đà. (hẻm đi vào tay trái).

Nhà bán xuất ngoại cần bán gấp 1 căn nhà, đồ đạc hoàn toàn mới và đủ tiện nghi. ĐT có Tiên 41 486, 59B Yên Đỗ trong giờ làm việc.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước, đầy đủ tiện nghi, có sân đề xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

850.000đ nhà Xa Lộ mặt, mới xây đúc xong 12m50x3m, nền 1 sân thượng, gạch bông, cầu tiêu phòng tắm riêng, sân đề xe hơi. Hỏi 56/12 bis (sau vựa cây Xuân Vinh, đối diện máy biến điện).

Nhà bán gấp số 264A Hẻm garage Dung Hòa gần Trường Đức Hạnh Lê Quang Định Gia Định, 12mx4m vách tường gạch bông, đủ tiện nghi. Giá 420 ngàn mua xong giao liền.

Bán đất trồng cà phê 3 mẫu mặt tiền đường Saigon Dalạt giữa cây số 227/228, cách chợ quận Di Linh 5 cây số. Đất trước kia có trồng cà phê vì không người trông nom nên cây bị hư. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán phố lầu đường Nguyễn tri Phương ngã 6, luôn đất, đồ đạc, máy nước nóng, đủ tiện nghi. Hỏi 237 Phan đình Phùng Sg.

TRƯƠNG MINH KÝ

Nhà lầu bán rất mát có chỗ đề xe điện nước riêng 2 triệu 2. Hỏi Ô. Tuấn 66 Cách Mạng.

Bán nhà phố một lầu, nhiều lầu khu thương mại, khu yên tịnh. Xin hỏi số 175/D Nguyễn văn Thoại GĐ (kế trường Nhân Chủ).

Nhà bán mặt tiền hiện đang mở tiệm may âu phục gần rạp hát. Số nhà 101 Thoại Ngọc Hầu.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân đề xe cửa hậu, khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà trệt mặt đường Tôn Thất Hiệp Chợ lớn, 3th60x15th. Nhà trống. Có compteur điện nước, giấy phép đúc lầu. Giá 1tr 800. Hỏi tại 482 Bà Hạt, Chợ lớn. Hoặc ô. Huân (Đ.T. Quân sự 40.709).

Nhà bán mặt tiền 4m5x22m lầu đúc suốt, điện 220. Khu đang phát triển. Thiếu người trông non, bán gấp giá rẻ 2tr7. Xem nhà 103 Hương lộ 14 (gần bót Cầu Tre Quận 11) Hỏi tại 240 Triệu Đà Cholon.

Bán 1 căn nhà trống 3th x 18th có gác cây, đèn, nước, cầu tiêu nhà tắm số 376/21 Thành Thái Saigon, Do Ô. Trị 73 Tôn thất Đạm hướng dẫn Đ.T. 98.386. (Giá 1tr 400đ).

Bán giao trống 300m2 đại lộ Hàm nghi 3 tầng lầu tiện lập ngân hàng. Ville 2 lầu 1039m2 gần Trần Hưng Đạo, villa Phan Đình Phùng 900m2. Phố lầu Bùi Thị Xuân, Võ Tánh, Lê Thánh Tôn ngang chợ. Tạ Thu Thâu. Phan Thanh Giản gần ngã Bảy, đại lộ Đồng Khánh 4 lầu. Minh Sang 145Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán 2 lô đất liền nhau, mỗi lô 4thx26th.đường Nguyễn-v-Thoại, tiện ở, buôn bán. Hỏi tiệm «Fashions» 120, đường Nguyễn -v- Thoại Phú Thọ Hòa, Cạnh Bar Thùy Dương.

450.000đ nhà cầu vách ván 12 nóc trong khu đất 30mx20 có ao để thả cá, thanh tịnh thoáng khí cạnh kho 18 Tân Thuận Đông. Hỏi bà H. ô. Luận 1C Pétrus Ký CL. từ 11-14g

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

450.000đ nhà có gác, gạch bông 4mx8m. Hỏi số 205/42A Nguyễn Thông SG.

Nhà bán (14mx4m) giá 750.000đ đủ tiện nghi. Hỏi đường Nguyễn tri Phương nối dài (chợ cá Trần quốc Toản quẹo mặt đi thẳng vô gần cuối đường hẻm 577 số nhà Q.7

Bán 300m2 đất luôn nhà cũ giao trống. Hỏi 130A Chi Lăng PN.

Biệt thự bán rẻ. 60 Đặng Dung Tân Định.

1 triệu 4 nhà 3mx9m đầy đủ tiện nghi. Xem nhà tại 372/48 Phan T. Giản ngoài giờ làm việc (hỏi Ô. Khoa).

Nhà bán tường gạch lợp tôn ngang 4x20m, đủ tiện nghi số 623 bến Ba Đình Hưng Phú Quận 8 giá 1T1

Bán căn bìa mặt tiền đường Cách Mạng 63 Lê quốc Hưng chỉ dẫn giá 1T350

Bán một căn nhà trong Cư xá Trương Tấn Bửu, Gần trường học. Hỏi Cự Thọ 25/89 Trương Tấn Bửu.

1T7 1 căn nhà 4x12m trung tâm Saigon Cholon khu yên tịnh, sạch sẽ, cách đường Hồng Thập Tự 15m, điện nước, quạt trần gạch bông, tường xây, gác suốt. Hỏi bà Hòa 2 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán 1.350.000đ Lô F số 15 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Chợlớn. Dài 21x4m có đồng hồ điện, nước, chỗ đề xe.

Nhà bán đúc suốt mới xây 6m5x15m, đủ tiện nghi. Công tơ điện, nước, 2, douche 2, lavabo. 2, nhà tắm quạt trần, rộng rãi mát mẻ tiện cho gia đình đông người. Khu yên tịnh rất an ninh gần cầu Công Lý. giá 2T7.Hỏi số 331/9 Bis đường Công Lý SG.

Nhà bán lầu 2 tầng nhỏ có sân thượng mặt đường Bùi Viện hỏi 214, Nguyễn Công Trứ, Saigon. ĐT. 9.9256.

Bán Một căn phố luôn đất 10x4, vách gạch, lót gạch bông, nước máy, compteur điện riêng giao phố trống. Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định, kế hãng chén.

Đất bán đường Lục Tỉnh (Phú Lâm) ngang đài radar có điện nước, diện tích trên 2000m2. Cần bán. Hỏi 75A Cộng Hòa (chợ nấn xi).

Nhà mới luôn đất

565.000đ và 685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 795/7 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g . Trừ chủ nhật.

TV - RADIO

Akai 200D Sony 630, Teac A20. Bán thật rẻ. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

KR100 (170) -|- Loa SP200 -|- deck 8 track Nivico CHR 250U đều như mới bán về 140.000đ. 88 Nguyễn Du SG.

524-A Trương minh Giảng có gì lạ ? ? ? Trung tâm môi giới bán đổi Thâu băng, Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

Phòng thâu băng

Lớn nhất Saigon, dùng toàn Ampex và Fisher để sang băng do chuyên viên rành nghề, yêu nhạc phụ trách bảo đảm kỹ thuật tới mức tối đa. Hoàn's Recording Center 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ cầu sắt Đakao.

Một dàn máy

Cam đoan độc nhất Ampli SONY 6060, Deck 6010, Loa Fisher 111K 100 wats mỗi bên. Nhận đổi bù và gắn ráp tại nhà có sẵn đủ các loại máy. Hỏi 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ (qua cầu sắt Đakao).

Loa BX 1200, 1500, 1000, SP 2000, 1500, CS 99, 88A, 77A, AR 4X, 05 (âm thanh vọng 6 chiều) Ampli 5000AW, 2000 SX 9000, 1500TD, 1000TW, TK140X KR100 (5150 kiểu mới 180w,vỏ gỗ) Akai 1800SD, 200D, M10, Teac 4010, 6010 Sony 630, 330, 366, Panasonic Deck 700D Quay đĩa PL 50, 41,25, Sansui 2020. Bán rẻ giao tận nhà 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

Teac 4010S

6010, Sony 630, 330. Akai 330D, M-10, 360D, 200D,1800-SD, ampli 5000A (gỗ, sắt), 3000A, 1000A, SX-9000; 1000TW, 5150, Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức. PN (sát bảng xe buýt vàng).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, rừng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảm đảm từng cuộn băng.

Kiosque số 7
Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa, chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Akai X200D. X360 1800SD Teac 1500W 4010S 6010S Sony 630 PL25. 41 50 Panasonic 7073. 175 Hoàng Diệu SG vô 50th 139 Lô i.

Mua nhiều TV cũ mới. Hỏi 1 Công trườngTự DoThị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). Giá cao

Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capitol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm, Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Télevision 399 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất). Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH

MUA-BÁN-ĐỔI-sửa chữa

Đổi bù TV Philips 20", Hitachi 17", National 16", Panasonic 9", Sanyo 10", Akai 1800SD (tối tân nhứt). X200D, SANSUI 4000. SP2000. Pioneer 1000TW. CS88A Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè.

30 VÕ TÁNH

Thu bande và bán đĩa, gần Ngã Sáu Saigon. Nhận thu tất cả các loại bande Stéréo Mono, Cassette, Cartrigde 8 track đủ các loại nhạc : Nhạc sống -|- KĐ -|- Thời trang -|- êm dịu -|- Giáng Sinh. Bande học Anh, Nhật, Pháp. F. Đã có sách Linguaphone. Kỹ thuật âm thanh tối tân, có bande thu sẵn. Mời quí khách tới chọn lựa.

30 Võ Tánh kính mời

Bán Sansui 5000A Teac 4010S. cặp loa 1000-215/5 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gần Ngã Tư Cách Mạng.

Bán 1 TV Denon 19 mới toanh 1 tủ lạnh 320L hiệu Hotpoint, xả tự động. 215/53 Hồng Bàng.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Ampli Marantz 22. Loại mới nhất. Akai GX 365D, X 200D (62). 1800SD. Sony 630, 230. Teac A4010S (86). Nguyên thùng 6010 A20. Sansui 5000A, vỏ gỗ (85) nguyên thùng. Vỏ sắt Pioneer SX 1500 TD 1500 TW 1000TW. Kenwood KR5150 (56). Loa CS99, CS88A, SP2000, SP-1500, BX1200. Akai 130w, AR4X Cassette xe hơi. Tivi 20 inches, 12 inches, 9 inches. Quay đĩa PL41 PE 2040. Garrard 95B. Deck của Mỹ. Panasonic. Tất cả nguyên thùng giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ. (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản)

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền,Lý Thái Tổ Sg số172

Giá rẻ Loa CS-99, CS-88A. CS-77A. SP 2000, SP-1500. Ampli 5000A, SX- 1000 TW Teac 4010S. Akai 200D. Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Saigon.

Sansui 5000A, 3000A, Akai 200D 1800SD, Loa CS88, Sonic 303, Wharfedal. Tivi Sony bán thật rẻ tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Akai X200D mới nguyên chưa dùng. 629/14 Phan đình Phùng SG.

TV Sony 9" chưa khui bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán Akai 1800SD nguyên thùng 88.000đ. Miễn trả giá. Hỏi 245/27 Võ Tánh lúc 18 giờ, trở lên.

Bán thật rẻ 1 Survolteur băng trắng 1200FT và Cartr 200 FT Pioneer Headphones quay đĩa thật tốt của Pháp. Hỏi 170 Công Lý SG.

Sony 630 TC-254/38 Bến Vân Đồn Bên này dốc cầu Dừa.

Bán thật rẻ Ampli Sansui 5000 Akai 200D Teac A20 và cặp loa AR4X tất cả mới nguyên hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG h ặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm pan tối tân giá đặc biệt bảo đảm 6 tháng.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ kiểu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

RADIO T.V. THIỆN MỸ

60A Thoại ngọc Hầu (vùng ÔngTạ) ĐT 40917. Trung Tâm sửa chữa :
TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio

- Chuyên sửa bảo đảm những máy Điện tử đã nhiều nơi không sửa được.
- Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật Bản.
- Nhiều phụ tùng Mỹ, Nhật như IC, transistor, đèn (loại khó tìm).
- Trang bị máy đo tối tân (TV Analyst 1077) v.v...
- Sửa chữa có bảo đảm bằng giấy tờ. Giá kính đến.

Bán 1 Magnê Sony 530 (45) 1 TV Sony 12" (42) 1 Honda SS50 ít đi. Còn như mới (87) 1 tủ lạnh 400L Hiệu Frigidaire 2 cửa như mới giá 105ngàn. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Sg.

Tivi còn 5 cái bán rẻ hiệu SANYO, Aiwa, NAT 24» (75) 23» (60) 19» (60) 11, (36) 1 NEC 19" model mới, có chân cô Tư. 847 Hậu Giang CL.

Bán rẻ 1 Magnê Panasonic RS 790S (thu phát 2 chiều) 55.000đ. Giá thị trường trên 60 ngàn. Hỏi 51 Cư xá Thái Lập Thành PN. chỉ dẫn.

Loa CS-99 88, 77, 31, SP 2000 200, 1500, AS-330, XP-55-B, quay đĩa PL-41, lab 95-B, PE 2020. Nivico, TV. Nec 19' Sanyo 19', Hitachi 19, (đều có chân, cửa). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe Buýt Vàng).

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

580B GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

Địa chỉ mới bán giá chiếu hàng. Akai 200D (63), 1800SD (75) M10W, Sony 630 (87), 330 5000A gỗ (87). SX9000 (133), 5150 (55), 1000TW (52), Loa CS99 (89), 77 (58). SP2000 (75), 1500 (62), 200 (55), AS330 5 loa, 80w, (47), TV Pana. 9" có radio, Bảo đảm chưa khui 100%. Giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức PN (khu kiến thiết).

LOA AR3A - AR2AX

Loa Sony 2800 (100w âm thanh thật hay), CS99, SP2000, SONY 366, Akai 200D, 360D, PANA. 700D, Ampli Kenwood 5150, Sansui 5000, 1500TD. TV 20inch bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu (PN).

LOA Bán CS 88 và 99 mới toanh số 25/3/1 bis Trương minh Giảng (cầu, đống rác Trương minh Giảng đi vô)

Bán rẻ loa AR 4X, Sony TC 102, Tủ lạnh Westinghouse 240 L. Máy quay và chiếu phim 8mm Keyton Deluxe Auto Zoom. Hỏi 75/13 Phan văn Trị Gia Định. (Ngoài giờ làm việc).

AKAI GX 365D-A 6010

X-360D 200D. M-10. Sony 330, (dùng 2 loại băng). 630, 366 nắp kiếng. Teac 4010S (Model mới nhất) 1500W. Ampli 5000-A gỗ 2000A SX 1000TW 990, Fisher 600-T gỗ, âm thanh bảo hạng, mạnh vô địch. Loa CS-99-A 88-A 77A, SP 3000. 2000. đặc biệt Deck Cassette Nivico CCR. 624-U vỏ gỗ thâu 100/100 trình bầy thật đẹp. Tất cả chưa cắt chỉ. Giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao Giáp nguyên chaine giá đặc biệt, có chuyên viên giao ráp tại nhà.

Tivi Nhựt 12" (36), 6" (67) 23" (75). Hỏi 847 Hậu Giang CL.

BÁN RẺ

Ampli Pioneer 1500TD 59.000đ. Speaker CS33 24.000đ Speaker AR 4X 33,000đ Turn Table Lab 12000 Hỏi ô. Michel 42 Võ Tánh SG.

Mẽo... về Mỹ Tho nên bán gấp Teac 4010S kiểu mới nhứt (76). Ampli Sansui 4000 kiểu mới (62), Loa AR4X (35), Headphone SE50 (hộp da nơi điều khiển thật bách và chính xác). Xin mời lại 108/2 Trần quang Diệu (TT Bửu) SG.

TV Sony 9", Sharp 12", pin, điện, Akai M9, 1800SD, Teac 1500, Kenwood TK88, 60. CS88. Mua đổi, sửa chữa bảo đảm, nhanh chóng. 139J Võ Tánh SG.

Sansui 5000A. SX990, SX1500TD, AKAI 1710W, M7. Sony 330, 4010S, A1500, Loa CS99, KL60, BX65 và Bozak 211, PL41, 95B1, Elac 504, vỏ cây cho Sansui 800, 2000, 350. Hỏi Tư 362 Phan-đ-Phùng Sg

Fisher 800T - 600T

Vỏ gỗ, âm thanh thượng thặng trình bầy đẹp. Teac A6010, 4010S loại mới nhất 1500W. Akai 360D. 200D M10 gỗ. Sony 630. 366. nắp kiếng 355. Ampli 5000A gỗ. 1000TW, 990, Loa CS99A, 88A 77A SP 3000. 2000. Tất cả mới nguyên giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ, Giáp nguyên chaine giá đặc đặc biệt. Mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

TV RCA 9" kiểu mới nhất. Ampie Kenwood 5150, 5000A (gỗ) đều nguyên thùng, giá hạ 217F Chung cư Nguyễn T. Thuật.

Ampli SX 9000

1500 TD, 1000 TW, 900, Sansui 5000AW, 2000 Kenwood 5150, 140X. Akai M10, 1800SD, 200D Teac A6010, 4010S, Sony 366, 630 loa SP 2000, 1500, AR 4X, BX 1200, 1000, CS 99,88, 88A, 77A, CS 05, (hình lăng trụ tuyệt đẹp) quay đĩa Sansui 2020, PL 50, PL41 PL 25, TV Sony 9. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Teac 6010, 4010S, Sony TC 630, 330, Akai 1800SD, 200D 5000A gỗ 5000A sắt, 1500 TD, 1000 TW, 5150, PL 41, 50, CS 99, 88A, 77A, AR 4X SP 2000, SP 1500 chưa khui giá hạ 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 TV Sanyo meuble 16 inch có cửa lùa (hẻm 113 số cũ 15c). Hỏi cô Hồng Sương nhà 15c/3 Hưng Phú Chánh Hưng sau bót ngãnh Trần văn Quân.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số **7** Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và gần Chợ Tân Định)

Quá rẻ 29.300 1TV Nec 9" vỏ gỗ kiểu Meuble ít cũ. Và 2 TV 16" (38) 12" (35) Oméga Seamaster tự động. có lịch (17) thật đẹp và lịch sự, máy chữ RC.Allen Mỹ (12). Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T. Diệu) Sg.

SX 990 (50) SX 1000TD (55) TK 140X 250W (53) Amly Sansui (25) 355 (37) 250A (25)CS 88 (71) SP 200 (51) SS 110 (22) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán máy truyền hình hiệu Sanyo 12 in. 36/3 Nguyễn Du Saigon.

Loa Fisher XP7B âm thanh dộc đáo (130). Pioneer1000TW (55) đều trong thùng. Cassette Nivico Radio AM, FM (15). 239 Nguyễn minh Chiểu (P.N.).

Băng học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Băng Nhạc** thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân**. **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Dịp may hiếm có

Nhượng lại 2 máy kem Esquimo Euro 3/S, nhập cảng còn nguyên thùng, sản xuất 550 cornets 1 giờ, giá 900.000đ một cái.— Bán máy lạnh Fedders 2CV và 1CV5. Bán 1 Freezer năm lớn. Hỏi 82. Trần quang Khải, Đakao.

Bán Wharfedale. W40 — Loa Anglais, 3 Way (40) Kenwood Amplifier, TK.150U (23) Hỏi 393H Lê Văn Duyệt (Hòa Hưng) (Hẻm đối diện Pharmacie Thánh mẫu).

THE FISHER

— Đại diện kỹ thuật FISHER tại VN.
— Sửa và bảo trì các loại máy Fisher.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế
— ĐẶC BIỆT Sửa miễn phí các máy Fisher còn trong thời gia bảo đảm.

Mua, bán, đổi, sửa loại TV, Ampli, Recorders, Cassette; (Anh Mỹ Úc, Nhật)

— Do chủ nhân đại diện hãng đang hợp tác kỹ thuật tại các PX, cùng sự cộng tác cựu Trưởng Xưởng hãng ráp máy VIDECO đảm nhiệm kỹ thuật. Xin mời đến : NGÂN RADIO—VV 37 Trương Quốc Dung Phú Nhuận.

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :
GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đảm nhiệm những công việc quan trọng và xử dụng máy móc tối tân trong ngành vô tuyến,cho các cơ sở Mỹ lớn nhất tại Saigon như : J.D.P.V.—RMK PAGE, COMMUNICATION và PACIFIC. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhật.

Sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt.

Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tây)
Chủ Nhân Kính Mời

THUỐC

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiêu Đan phát minh thuốc mới, chữa Trị không đau, đi làm như thường

Chuyên trị 24 thứ trĩ

Nhà thuốc Tiêu Đan Đ. Y. S. NGUYỄN - VĂN - QUỲNH 508 Trương minh Giảng Saigon. — Có đặt chi nhánh tại Phú Lâm số 3 Rạch Cát, đầu mối Tàu để bà con Chợ Lớn đến chữa.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn heo, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt bảo bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hố thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HADEER KN số 59M

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, người da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-SẤU, PHẠM SINH KIM TÔ NGỌC

Trên đỉnh yêu thương

HÀ GIAO GIÁO

(tiếp theo và hết)

— Vâng, cám ơn Ly nhé !

— Lại ơn với nghĩa gì! Uyên quá. — Uyên cười.!

— Thôi xin lỗi nhé !.

Chợt uyên hốt hoảng :

— Chết ! Trò giờ rồi uyên còn phải về nhà kẻo mẹ uyên trông. Uyên về nhá ly.

Ly hỏi :

À, nhà uyên ở đâu chỉ Ly biết với.

Thôi, nhà Uyên nghèo lắm Ly đừng đến.

— Nhỏ Uyên này kỳ nhỉ ? mình giận à.

Đôi bạn sánh vai nhau đi về tuốn xoán vừa tíu tít chuyện trò.

— Sao kỳ thế nhỉ ? Lại 1 món quà nữa. Kỳ quá ! Lạ quá.

Uyên luôn luôn lẩm bẩm trong miệng như thế. Từ ngày quen Ly đến nay, ngày nào, khi sáng dậy, Uyên cũng thấy nơi bàn gần cửa sổ 1 món quà ăn cũng có đồng hồ khi chiếc áo mới, con búp bê với những món quà mà Uyên thích với hàng chữ : Tặng Uyên.

Uyên nghĩ là Ly đã tặng cho Uyên những món quà ấy, vì mỗi lần Uyên vô tình nói là mình thích 1 vật gì với Ly là sáng hôm sau Uyên đã có món đó. Nhưng mỗi lần Uyên nói Ly nghĩ ấy đều bị Ly gạt đi và cho rằng không phải của Ly.

Uyên có hỏi Ly thì Ly giận bảo bảo Uyên nói đến chuyện đó thì Ly sẽ giận Uyên. Nếu Uyên không nói là của Ly nữa nhưng trong lòng Uyên không lúc nào nguôi nỗi thắc mắc vẫn đeo đuổi theo Uyên

Tuy Uyên đoán chắc chín phần mười là Ly nhưng Uyên muốn chính Ly xác nhận cho Uyên biết là của Ly

x x x

Uyên chợt giật mình trong tiếng « Lốp cộp..» vẳng vang đều đặn: một chiếc đầu thò vào Uyên định la lên nhưng cố giữ bình tĩnh Uyên nằm yên theo dõi. Một gói giấy được bọc cẩn thận do một bàn tay xinh xắn nhẹ nhàng đặt lên chiếc bàn không nén được nỗi vui mừng Uyên tung chăn dậy thật nhanh chạy đến nắm lấy bàn tay ấy reo lên :

— Này nhé ? Đúng là Ly rồi đừng chối nữa, bắt được quả tang rồi.

Thoáng chút bối rối Ly mỉm cười :

— Thì Ly đây chứ còn ai nữa. Uyên rình Ly nhé.

— Vậy mà cứ chối vào đây chơi đi.

Uyên đến mở cửa cho Ly vào, Ly vừa bước vào nhà Uyên chạy đến ôm Ly vào lòng nũng nịu :

— Ly xấu nhé ? Ghét Ly ghê. Có vậy mà cứ dấu.

Ly chu môi làm dáng...

— Ghét hử ? mình về nhá.

Uyên giữ Ly lại :

— Thôi mà giận sao.

Cả đôi bạn ôm nhau trong tay đều mở nụ cười sung sướng nhất là Uyên mùa xuân đang trở trong lòng Uyên và Ly.. ❀ ●

thơ trẻ

Thu và Em

(gởi nhỏ Quỳnh-Thu)

Sáng trời mưa nhè nhẹ
Vào lớp đợi Thu hoài
Em bắt đầu thấy buồn
Lớp học chờ vắng ghê.
Chuông vào báo tan học
Em lủi thủi đi về
Một mình buồn ghê thu !
Chả biết Thu bận gì
Mà sao không đi học
Ngõ nhà Thu đây rồi
Ngày nào cũng đi về
Hôm nay có mình em
Giận Thu cho mà xem
Nhất định không thèm hoà
Để Thu năn nỉ trước.
Nhưng rồi mà Thu ra
Buồn buồn cho em hay
Quỳnh Thu đau hôm nay
Lòng em đầy hối hận
Chạy nhanh vào thăm Thu

NGÔNG TRANG
(L.V,D) 70

■

Lời nguyện trong mưa

Mưa rơi rơi như trút dần gánh nặng
Của bầu trời tràn ngập những mây đen
Bước chân đi trong lòng phố thưa đèn

Con chợt nhớ mẹ hiền nơi quê cũ
Ngày giã biệt nét mặt buồn ủ rũ
Mẹ tiễn con đến đất lạ trời xa
Dù trong mưa dáng mẹ chẳng nhạt nhòa

Như nhắc nhở con đừng quên sứ mạng

Xa quê hương tiếp nối ngày đến tháng

Bên sách đèn kinh sử quyết dồi mài
Để trọn đường danh phận một ngày mai

Con trở lại nhìn mẹ vui hãnh diện

VÂN-KHANH

■

Lời mẹ khuyên

Hôm nay mẹ đi chợ
Bé nũng nịu đòi quà
Mẹ ơi ! Bé nhỏ nhất
Quà bé nhiều nghe mẹ
x O x
Mẹ xoa đầu dặn dò.
«Bé phải học cho ngoan
Phải nhớ lời thầy dạy
Đừng để bài bị 'dang'»
x O x
Bé gật đầu xin hứa:
«Bé sẽ vâng lời thầy,
Cố học hành chăm chỉ.
Cho vui lòng cha mẹ.»
x O x
Mẹ mỉm cười khuất bóng
Bé nghe lòng vui ghê
Lát nữa đây mẹ về
Cho bé thật nhiều lê.

PHƯỢNG-LY

CHỊ HÀ

LILAS

MÙA giáng sinh lại về làm em bâng khuâng thương nhớ chị Hà tóc dài của một giáng sinh ngày xưa.

Ngày đó thật là xa rồi, em còn bé... như ngón tay mà chị Hà vẫn thường nói chị Hà thương em vô cùng : Em gặp chị Hà trong một trường nội trú thân yêu, với em chị Hà là một hình ảnh dễ thương và dịu dàng nhất.

Em còn nhớ giáng sinh năm ấy, cũng những ngày trời lạnh và khô se sắt như hôm nay, chị Hà đã chỉ dạy em cách làm đẹp cho cây sapin, và làm bánh Buche de noel thế nào cho ngon, chị Hà bảo với em «để L. về nhà trổ tài nhé ! »và em còn nhớ rõ ràng câu nói kèm theo nụ cười thân mến ấy đến bây giờ.

Chị Hà đã cùng em háo hức chờ đợi ba em đến đón. Đã khóc với em những giọt nước mắt thất vọng trong buổi chiều ngày 24-12 năm xưa khi đồng hồ treo tường lạnh lùng gõ 6 tiếng mà bóng ba em vẫn chưa thấy lại. Rồi Noel năm đó, chị Hà đã dắt em đi lễ nửa đêm trong nhà nguyện của trường. Chị đã an ủi, đã dỗ dành em, cho em nín khóc. Chị đã thủ thỉ kể những chuyện nắng mưa, mây gió cho em quên buồn. Chị đã vuốt tóc em và hôn lên những giọt nước mắt mằn mặn buồn tủi của em. Không bao giờ em quên hình ảnh thật đẹp của chị Hà đêm ấy.

Với tà áo dài trắng sô gấu (chị Hà để tang mẹ chị (1) trông chị Hà thật buồn thảm như ánh mắt của bức tượng chúa chịu nạn trên tường. Mái tóc chị Hà dài óng ả. dưới muôn ngàn ánh đèn rực rỡ, em như thấy ở đó một giòng sông yên lặng dưới bóng trăng lung linh huyền ảo. Chị Hà của em thật đơn sơ nhưng ở những đơn sơ ấy em thấy chị Hà dễ thương vô ngần.

Em cũng không quên là đêm giáng sinh ngày đó, em và chị Hà đã ăn Réveillon với nhau. Nhờ tài làm bánh của chị Hà. bữa tiệc nửa đêm năm ấy đã có chiếc bánh thật thơm, thật ngon mà bây giờ nhớ lại, em vẫn còn như thấy mùi thơm quyến rũ của nụ hồng bằng [illegible] phảng phất đâu đây.

Trên cành thông xanh ngắt của ba chị gởi cho, chị Hà đã gắn những trái châu lấp lánh và những dây kim tuyến rực rỡ muôn màu. Cả cái tên «Lilas» bé nhỏ của em cũng được chị cắt bằng giấy bạc đã gắn vào theo thân cây thông. Đó là cái «ngạc nhiên» mà chị Hà dành cho em khi 2 chị em ăn tiệc nửa đêm với nhau. Khi em mếu máo khóc... chị «em nhớ nhà quá» thì chị Hà đã bảo «đừng khóc ! Chị có dành cho L. 1 ngạc nhiên nhưng phải đợi chị mới cho xem cơ».

Em còn nhớ, hôm ấy em đã yêu chị Hà là chị Hà tóc dài của ngày thường mà chỉ biết ở chị Hà có hình ảnh dịu dàng yêu mến và quen thuộc của mẹ em.

Đêm Noel buồn nhất.. đời (1) em đã trôi qua rồi bao nhiêu ngày tháng cũng chắp cánh. Em bây giờ không còn bé bỏng và làm nũng như ngày xưa và chị Hà cũng đã xa em mặc dù chả bao giờ em muốn thế. Chị Hà vào Tu viện như mơ ước của chị ấy và bỏ lại em thật nhiều thương nhớ !

Chị Hà tóc dài ơi ! Mùa đông bên Pháp thật là lạnh phải không chị ? Ở đây. L. của chị cũng lạnh ghê nữa chị Hà biết tại sao hông ? Tại Noel này L. thiếu chị Hà yêu mến đó... ❀❀

Cười cười cười

Mấy chân ?

Trong khi thầy đang giảng về Vạn Vật, Xong, thầy kêu lên 1 em :

— Tư, con chó có mấy chân.

Tư đáp :

— Dạ thưa, có 4 chân.

Thấy Tám nói chuyện. Thầy hỏi:

— Tám, con chó có mấy chân ?

Tám nói :

— Dạ thưa có 3 chân.

Thầy ngạc nhiên :

— Tại sao vậy ?

Tám đáp :

— Dạ tại con chó này bị... gãy 1 chân, ạ !

— Hi!!..

N,L. KHANH

Đền.

Một ông đẩy cửa vào hỏi vị luật sư :

— Ông có thể giải oan tôi được không ? Tôi sẽ đền ơn ông...

— Được nhưng ông có tội gì hả

— Dạ tội giựt đồng hồ Oméga đó. Nếu ông giúp tôi, tôi sẽ đền ơn ông bằng cách cho ông cái đồng hồ đó. Ông chịu không ?

— Trời ơi..

VÕ ĐÌNH HƠN

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ MINH-THÔNG

N. L. KHANH kể

Ngày xưa, ngày xưa. Ở một xứ nọ có một tòa lâu đài lộng lẫy, nguy nga của vua Minh Trí. Đức vua là một bậc tối cao, tối đại, ông là vị vua rất thông minh và nhân đức nên được dân chúng mến phục. Hoàng hậu cũng là một thiếu nữ nhan sắc vẹn toàn, con của một đại vương xứ lân cận. Bà cũng hiền hậu và bác ái vô cùng. Có lẽ vì nhờ đó, nên trời phật ban cho 2 người ba người con trai.

Người thứ nhất tên là Minh Dũng.Người thứ hai là Minh Hùng và người Út tên Minh Thông.Nhưng đặc biệt là cả ba đều giống nhau như ba giọt nước

Minh Dũng thì là một thanh niên dũng cảm và gan dạ vô cùng, Minh Hùng thì luôn giữ tính anh hùng luôn can thiệp chuyện gì đã xảy ra binh lẽ phải, phạt lẽ trái. Còn Minh Thông là một thiếu niên đầy đủ các đức tính, chàng rất khôi ngô, tuấn tú ngoài sự thông minh vào bậc nhất ra chàng còn giỏi cả về võ và có sức khỏe mạnh vô song.Tuy nhiên chàng vẫn khiêm nhượng và không kiêu hãnh

Vì thế, vua cha và hoàng hậu thương Minh Thông hơn 2 người con cả từ đó, Minh Dũng và Minh Hùng nảy sinh ra lòng thù hận em mình. Cả hai biết Minh Thông được vua cha thương thì ắt sẽ được làm vua sau này nên định bụng hại em mình nhưng chưa có dịp.

1 hôm, vua cha bị bệnh,bao lương y danh tiếng tới chữa cũng không khỏi. Tưởng không thoát được, vua cha đành chờ chết. thì bà tiên Như ý tới cho vua viên thuốc trường thọ sống lâu nhất là 7 ngày và đồng thời cho vua biết muốn tránh khỏi bệnh phải có 1 bình nước tiên trong lâu đài của nữ hoàng Lệ Nga cách kinh đô trên 10 ngàn dặm.

Vua cha liền cho vời 3 con vào, rồi phán :

— Cha được bà tiên cho sống 7 ngày nếu không có nước tiên thì chắc không khỏi. Vậy cha truyền rằng hễ ai tìm được nước tiên sẽ được phong Thái tử, nối ngôi vua sau này

Cả ba hoàng tử đều lãnh ý và sửa soạn lên đường.

xXx

Minh Dũng đi trước rồi tới Minh Hùng rồi tới Minh Thông. Thấm thoát được một ngày trời, tới một khu rừng vắng cả ba gặp một ông lùn đón đường xin quá giang Minh Dũng và Minh Hùng không chịu cứ một mực đi thẳng. Còn Minh Thông vì lòng nhân đạo chàng xuống ngựa đỡ lão lùn lên. Được một khoảng bỗng lão lùn nói:

— Có phải Thái tử đi kiếm nước tiên không ?

Minh Thông kinh ngạc :

— Dạ vâng nhưng sao ông biết ?

Tức thì lão lùn phút chốc biến thành một vị thần đầu tóc bạc phơ. Gương mặt hiền hậu mở miệng cười :

— Ta là tiên ông vì muốn giúp các hoàng tử tìm nước tiên một cách dễ dàng nên đã thử lòng coi ai xứng đáng là kẻ đáng được làm vua. Nay thì thấy 2 anh con quá bất nhân nên ta cho biết điều này vì con hiền lành, bác ái : muốn tìm nước tiên rất khó, con phải qua 3 điều kiện của nữ hoàng đặt ra : Đó là làm thế nào mà cho cái cổng tự nhiên mở được nhưng không được dùng tay. thứ 2 làm sao cho con sư tử giữ nước tiên chết đi mà không dùng thủ đoạn gì cả, thứ 3 làm sao cho nước tiên tự nhiên vào bình không được múc lấy.

(Còn 1 kỳ)

đố vui

Của : VŨ-HÀ
(Thi-Văn đoàn «VIỆT - NAM »)

1 — Ai người khởi xướng Duy-Tân, Bôn ba hải ngoại mưu cầu cứu dân.

Đố là ai ?

2— Trạng nào nổi tiếng nước ta, Có tài đoán trước nhưng hay vô cùng.

Đố là ai ?

Giải đáp :
1 — Phan-Châu-Trinh
2 — Nguyễn-Bỉnh-Khiêm

của : VŨ-HÀ
(T.V.Đ «VIỆT - NAM »)

3— Ai người giải Phóng Thăng Long nửa đêm truyền lịch quyết lòng tiến quân.

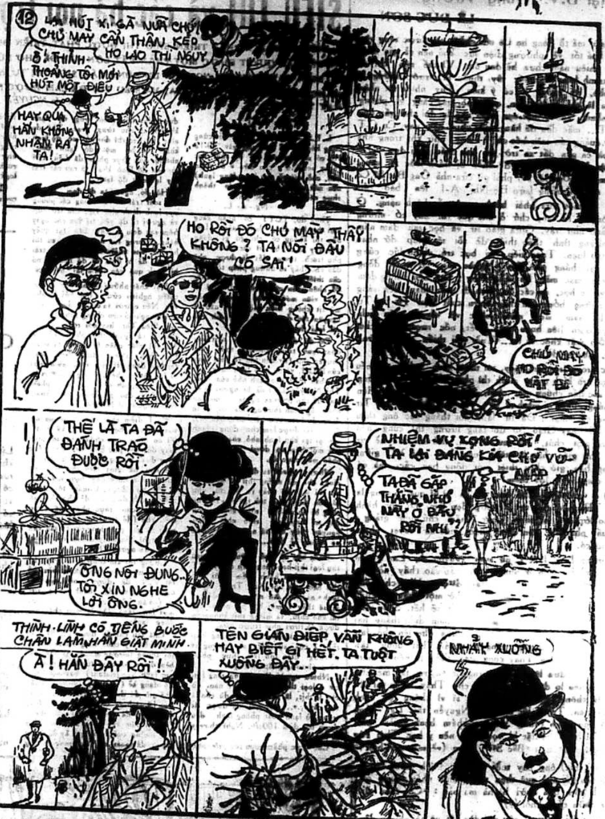
Đố là ai ?

4— Ai là ông Trạng thanh liêm một đời vì chúa một niềm vì dân.

Đố là ai ?

Giải đáp :
3— Nguyễn-Huệ
4 — Mạc-Đĩnh-Chi

Người mang kiếng đen


12
LẠI HÚT XÌ GÀ NỮA CHỨ! CHÚ MÀY CẨN THẬN KẺO HỌ LÁO THÌ NGUY
Ồ! THỈNH THOẢNG TÔI MỚI HÚT MỘT ĐIẾU
HAY QUÁ HẮN KHÔNG NHẬN RA TA!
HỌ RỒI ĐÓ CHÚ MÀY THẤY KHÔNG ? TA NÓI ĐÂU CÓ SAI !
CHÚ MÀY HỌ RỒI ĐÓ VẬT ĐI
THẾ LÀ TA ĐÃ ĐÁNH TRÁO ĐƯỢC RỒI.
ÔNG NÓI ĐÚNG.. TÔI XIN NGHE LỜI ÔNG.
NHIỆM VỤ XONG RỒI! TA LẠI ĐẰNG KIA CHỜ VŨ
TA ĐÃ GẶP THẰNG NHỎ NÀY Ở ĐÂU RỒI NHỈ ?
THÌNH LÌNH CÓ TIẾNG BƯỚC CHÂN LÀM HẮN GIẬT MÌNH.
Ả! HẮN ĐÂY RỒI !.
TÊN GIÁN ĐIỆP VẪN KHÔNG HAY BIẾT GÌ HẾT. TA TUỘT XUỐNG ĐÂY..
NHẢY XUỐNG

NÚI SỢ

(Số 180)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Lượm nghe, nhưng chẳng hiểu gì hết. Giá có anh Hai ở đây nó hỏi thì ắt phải ra lẽ.

Nhưng nó cũng biết gật đầu để người đàn bà khỏi mích lòng. Nó lẩm bẩm nói một mình :

— Thì ra thế !

Người đàn bà cho là nó hiểu, liền tiếp lời :

— Từ ngày nó chơi với bọn khốn nạn đó, thì nó vắng nhà luôn... Khi về thì hành hạ tôi...Nó không lo làm ăn, mà chỉ cả ngày vác súng vô rừng. Nó bảo nó đi công tác, không hiểu công tác là cái gì..

Lượm vẫn không hiểu gì cả. Mặt nó nghệt ra. Tất cả điều đó hoàn toàn mới lạ với nó.

Người đàn bà nói tới đó tiếng người đàn ông trẻ đi xuống. Hắn ta hỏi mẹ :

Má làm gì mà lâu thế ?

Người đàn bà đáp giọng thiếu tự nhiên :

— Tao đi lấy củi khô để đun bếp chớ !

— Thôi để tôi làm cho... Má lo làm mấy món nhậu đi...

Lượm xanh mặt. Nếu người đàn ông vô đây thì liệu nó và người Nhật có thoát chết không. Tên khốn kiếp đó dù sao cũng to xác hơn, lại có khí giới mình Lượm làm gì được... Giá người Nhật không bị thương, chắc ông ta chỉ ra một đòn đầu là tên kia xụm bà chè ngay... Nhưng giờ đây thì ông ra mê man.

Người đàn bà kéo một mớ rơm rạ xuống, che lấp Lượm và người Nhật đi. Bà ta hiển nhiên đã đồng lõa với hai người mới quen biết này. Bà ta không muốn thấy đứa con trai làm việc bất nhân bù đối với ai cũng vậy

Người đàn bà đem một mớ củi ra.

Người đàn ông trẻ tuổi đi theo, đỡ mấy cây củi, vừa đi vừa nói :

Sau bữa cơm hôm nay đãi mấy đồng chí từ Bắc vô, chắc tháng sau tôi được cử đi Hà Nội học tập.. Mới rồi anh Tám có bảo đồng chí chủ tịch phân khu đã đề nghị để tôi đi Hà Nội Hôm nay lại có các đồng chí ở Bắc vô, thế nào tôi cũng được đặc ân đó.. Má giúp tôi nhé !

— Nhưng con đi Hà Nội thì lấy ai ở nhà trông nom cho má ?

— Ồ tôi đi vài tháng rồi trở về ấy mà.. Trở về tôi sẽ trở ơn, lúc đó má tha hồ sung sướng.. Còn bây giờ, thì nhà đã có sẵn mấy thứ, mà chỉ việc ăn rồi nằm nghỉ thôi... Lâu lâu anh Tám lại tới thăm má... Có gì anh ấy sẽ giúp má

Cả hai người đi trở ra.

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.

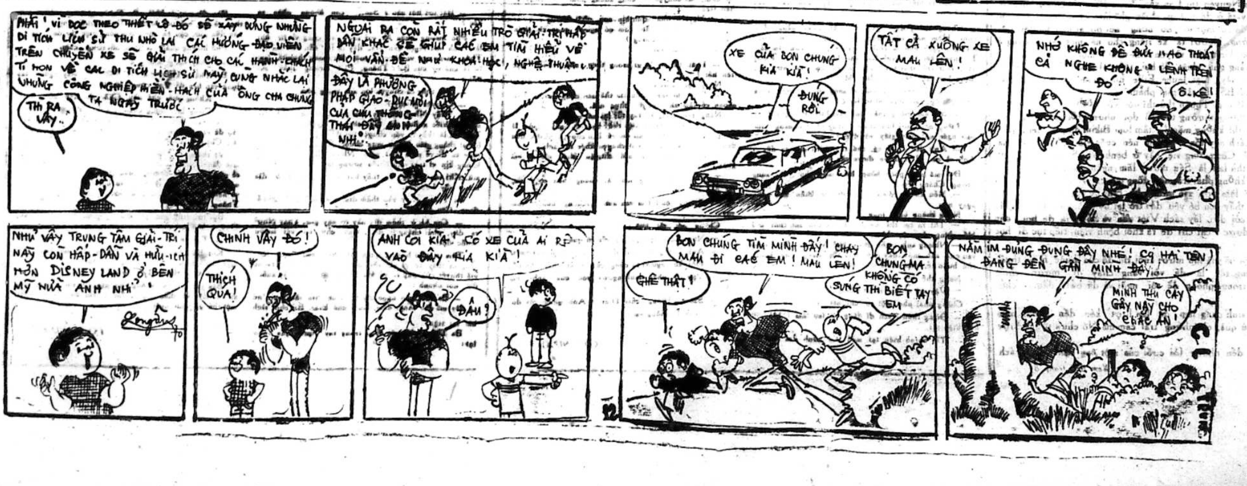
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


PHẢI ! VÌ ĐỌC THEO THIẾT LỘ ĐÓ SẼ XÂY DỰNG NHỮNG DI TÍCH LỊCH SỬ THU NHỎ LẠI CÁI HƯỚNG-DẪN VIÊN TRÊN CHUYẾN XE SẼ GIẢI THÍCH CHO CÁC HÀNH-KHÁCH TÍ HON VỀ CÁC DI TÍCH LỊCH SỬ NÀY, CŨNG NHẮC LẠI NHỮNG CÔNG NGHIỆP HIỂN-HÁCH CỦA ÔNG CHA CHÚNG TA NGÀY TRƯỚC
THÌ RA VẬY..
NGOÀI RA CÒN RẤT NHIỀU TRÒ GIẢI-TRÍ HẤP DẪN KHÁC SẼ GIÚP CÁC EM TÌM HIỂU VỀ MỌI VẤN-ĐỀ NHƯ KHOA-HỌC, NGHỆ-THUẬT...
ĐÂY LÀ PHƯƠNG PHÁP GIÁO-DỤC MỚI CỦA CHÚ THÔNG-THÁI ĐẤY ANH NHỈ.
XE CỦA BỌN CHÚNG KIA KÌA !
ĐÚNG RỒI.
TẤT CẢ XUỐNG XE MAU LÊN !
NHỚ KHÔNG ĐỂ ĐỨA NÀO THOÁT CẢ NGHE KHÔNG ? LỆNH TRÊN ĐÓ
Ô.KÊ !
NHƯ VẬY TRUNG TÂM GIẢI-TRÍ NÀY CÒN HẤP-DẪN VÀ HỮU-ÍCH HƠN DISNEY LAND Ở BÊN MỸ NỮA ANH NHỈ ?
Longân 70
CHÍNH VẬY ĐÓ !
THÍCH QUÁ !
ANH COI KÌA ! CÓ XE CỦA AI RẼ VÀO ĐÂY KÌA KÌA !
Ở ĐÂU ?
BỌN CHÚNG TÌM MÌNH ĐẤY ! CHẠY MAU ĐI CÁC EM ! MAU LÊN !
BỌN CHÚNG MÀ KHÔNG CÓ SÚNG THÌ BIẾT TAY EM
GHÊ THẬT !
NẰM IM ĐỪNG ĐỘNG ĐẬY NHÉ ! CÓ HAI TÊN ĐANG ĐẾN GẦN MÌNH ĐẤY !
MÌNH THỬ CÂY GẬY NÀY CHO CHẮC ĂN !
12

Chuyện phiếm

Bệnh nhân được nuông chiều nhất tại B.V. Hùng Vương

LÊ-ĐỨC-SƠN

Có lẽ ngôi mả tổ dòng họ Lê của chúng tôi được táng vào một chỗ đất khá tốt về phương diện sức khỏe nên cả gia đình tôi hàng bao nhiêu năm chưa hề đau ốm. Vì thế nên khi có những cuộc tranh luận về thuốc tây, thuốc ta. trước những lý luận ngang phè, tôi không hề có ý kiến. Tuy nhiên tôi nhận xét một điều là khi bị tai nạn, què giò, gẫy cẳng vì phóng Honda quá nhanh, không một nạn nhân nào lại đòi chở gấp đến Cụ Lang C.T... mặc dầu đã hàng mấy chục năm nay, Cụ C.T rất chịu khó quảng cáo trên báo chí ? Cũng như khi trong nhà có ông già bà cả gần đất xa trời thì con cháu phải đưa ngay vào Bệnh Viện Viện Đồn Đất để khỏi bị trách móc về sau :

Ấy thế mà hôm đó. tôi phải gõ cửa nhà Ông Bác Sĩ,Có gì đâu ; Nữ sinh Trưởng Lớp Đệ Nhị A-I lên báo cáo là trong lớp có một đứa phải bỏ học vì mắc bệnh nặng. Ở Thủ Đô không rõ ra sao, chứ ở nhà quê thì hay có những chuyện lẩm cẩm như vậy, Giữa giáo sư và học sau dăm năm thường có những tình thân thiết để rồi sẽ giúp đỡ nhau trong thời tao loạn. Trực tiếp với bọc trẻ, nhiều lúc cũng thấy thương hại chúng ghê lắm. Nghèo nàn. cơ cực, đồng phục sờn rách, mạc màu, lội băng đồng ; ban bên không dám đốt đèn khuya để học, sợ các ông lính đi tuần thấn đèn sáng ghé qua, sợ những bóng đen chập chờn xuất hiện Từ Đệ Tứ trở đi làm lũ nam sinh nháo nhác về vấn đề quân dịch. Có đứa mượn buổi liên hoan ngày Tết, nốc rượu say, chúi một xó sân ôm mặt khóc tu tu...«Tuổi vui thiếu vui... những thương mình, thương đời...

Dạy học trong trời buổi này, tôi thêm kinh nghiệm là nếu nếu muốn học trò kính trọng mình thì phải thương mến chúng thực sự, săn sóc đến chúng một chút, chứ cứ bo bo nghĩ đến tư lợi thì chúng cũng coi mình ra gì ; Vài ông chủ Trường Tư vừa bị mấy vố méo mặt ; Đã từ lâu, mỗi tháng các ông thâu ba triệu tiền lời, nay Giáo Sư đòi tăng lương thì cũng nên nới hầu bao ra một chút, rồi sau sẽ tính, chứ lối đâu hề cứ tăng lương cho giáo chức là tăng luôn học phí ? Ở giữa, các ông không bao giờ chịu thiệt một đồng bạc cắc, mà có nhiều khi lại còn được lợi thêm.

Vậy thì ở trường tôi, hễ học trò có gì bí quá thường là cầu cứu đến Thầy nên trật tự các lớp đẹp lắm. Đi dọc hành lang, lớp nào lớp ấy in phăn phắc, chăm chú nghe giảng ; những trò quấy phá, nô đùa chọc ghẹo giáo sư tuyệt nhiên không bao giờ có.

The Trưởng Lớp IIA-I, nữ sinh Nguyễn thị Lan (tạm đặt tên như vậy) bị bệnh ở bụng dưới, nắn vào thấy nổi hòn to bằng trái cam, không ngồi học lâu được. Nhà cho uống thuốc Bắc mãi không khỏi.Bấy giờ đành nhờ một thầy bùa điều trị. Thầy lấy tám ngàn, hẹn 15 ngày bệnh sẽ hết. Sáng sáng thầy đến thư phù, bắt ấn, bắt bệnh nhân nằm duỗi thẳng hai chân. thầy leo lên giường, lấy chân dẫm nhẹ nhẹ lên chỗ đau thỉnh thoảng lại hú lên những tiếng ma quái, bắt uống tàn nhang nước thải, nhưng Thầy cũng dặn thêm là nếu 15 hôm không khỏi thì nên đưa lên nhà thương để «người ta» mổ cho Gia đình rất nghèo lo được tám ngàn cho Thầy Pháp thì đã khánh kiệt nên không dám nghĩ đến Bác sĩ vì không có cách gì để xoay ra tiền. Trong lúc bí kế. Nguyễn thị Lan bỗng được mách là Bảo Sanh Hùng Vương khám bệnh miễn phí. Nó lên nhà đi Chợ Lớn đặt hi vọng vào nền y học Thái Tây Vô phúc, nó «được» một «Bác Sĩ» khám (về sau mới biết là một sinh viên nội trúc) ông này tuổi trẻ tính thích bông đùa, trước đứa con con gái nhà quê thẹn thùng nhút nhát nhưng có vẻ mặt khá xinh xắn, bèn cười hà hà mà bảo : «Có thai rồi Về đi, chẳng chữa cũng khỏi (?)

Đối với con gái Saigon, câu nói đùa đó vô hại nhưng đây là một thôn nữ từ bé đến lớn chẳng hề ra tỉnh, nghe « Bác Sĩ » nói thế sợ thất thần : Nó chưa có bạn trai, cũng chưa hề thất thân với một kẻ nào làm sao có thai được ? Nhưng ông bác sĩ đã bảo thì phải đúng. Ở trường thầy vẫn ca tụng nền y học kim thời cơ mà ? Làng xóm sẽ chê cười, chửi rủa; mẹ sẽ day nghiến. Ý nghĩa tuyệt vọng len lén vào tâm hồn chất phác, ngây thơ... Một sáng kia, nó đón đường, trao tôi một phong thư dán kín rồi hấp tấp bỏ đi. Tới trường, bóc thư ra đọc mới tá hỏa lên vì đó bức thư tuyệt mệnh »... Con nghĩ rằng nếu con cứ tiếp tục sống thì sẽ làm khổ cho Má con cho cả vong linh Ba con dưới suối vàng.. Thầy là người duy nhất con từ biệt. Mặc dầu mới 18 tuổi đang yêu đời, nhưng cái chết sẽ cho con một tương lai tươi sáng »

Lập tức tôi cho bọn học trò lớp IIA-I biết; chúng xin nghỉ học. chia nhau đi tìm. May sao đến chiều thì chúng dẫn Nguyễn thị Lan trình diện tôi, Có lẽ nó còn từ biệt thêm vài người thân thích nữa ? Có lẻ nó vẫn còn tiếc đời ? Phúc quá, nếu không tôi cũng sẻ phải buồn rầu chúng bạn nó sẽ buồn rầu nhỏ lệ. Trong lúc mà dân số vợi đi quá nhiều vì chiến tranh thì một mạng người là quí. Người chả là vốn tư bản quí nhất đó ư ? Ngay hôm đó tôi thân dẫn. Nó lên phòng mạch BS. Đ.N.T Cũng là chỗ quen biết thân nên ông T. sát sắng lắm kết quả, nó còn con gái nhưng bị Kyste phải giải phẫu. BS. Thuận viết giấy giới thiệu vào điều trị tại Hùng Vương và không tiền thù lao.

Bảo Sanh Viện Hùng Vương ở Đại Lộ Hồng Bàng chính ra phải cải là bệnh viện mới đúng vì nơi đó chữa trị cả cho những phụ nữ bị những chứng bệnh về sinh đẻ : hậu sản, tiền sản v.v.. Muốn nằm tại đây, bệnh nhân phải trả 60đ mỗi ngày (gồm hai bữa ăn và tiền thuốc : khi mổ trả thêm 500đ) Thực ra, Chính Phủ nguyên về tiền ăn đã phải bù cho mỗi bệnh nhân hai chục đồng, vì nhà thầu lấy 80 hai bữa ăn ; tiền thuốc, Chính Phủ cho. Bệnh có vẻ sạch sẽ. Bệnh nhân được mỗi người một khuya cơm riêng, bưng đến tận giường. Nệm có drap rằng, có màn và chăn, đắp. Hàng tuần cứ đến đến thứ sáu thì các Bác Sĩ lại họp để phân công. Ông nào giải phẫu bệnh nhân nào thì lại tiếp tục điều trị người ấy cho đến khi lành.

Nữ sinh Nguyễn thị Lan vẫn được BS. Thuận săn sóc, Nó được các cô y-tá ở đó nuông chiều ghê lắm. Thường buổi sáng, khi trở dậy đã có một tô phở nóng hổi do ai ủng hộ đặt trên bàn đầu giường. Người ta kê riêng cho nó một cái giường ở hàng lang, nơi kính đáo và yên tĩnh nhất ; một cô y tá nắn nót đề lên tấm bảng ghi nhiệt độ hai tiếng Jeune Fille— Chả là trong khu vực này,, loại Jeune Fille hiếm lắm và sau một tuần nó được chính BS. Thuận giải phẫu.

Về sau Bác sĩ Thuận thủ thỉ nói với tôi :

— Nếu thông thường thì mổ dọc nhưng tôi sợ cô ta sau này tắm biển thì không mặc áo tắm loại Bikini được, nên phải mổ ngang. Cách này tốn công lắm nên cuộc giải phẫu tới hai tiếng đồng hồ. Cũng công việc này ở bệnh viện Sùng Chính, tôi được hưởng thù lao là Sáu mươi lăm ngàn đồng.»

Con bé không phải trả một đồng nào cả, vì các cô y tá đã bầy vẽ cho nó làm đơn xin miễn phí. Những lần đến thăm sau giải phẫu, tôi thấy con bé yêu đời trở lại nó hoàn toàn bỏ ý nghĩa đen tối lìa bỏ cõi đời, lấy sách Việt văn và Sử Địa để học dần mong chóng được cắt chỉ để ra khỏi bệnh viện, tiếp tục đi học như thường.

Má nó một bà già sáu mươi tuổi,tín đồ của thuốc Bắc, thuốc Nam thấy bóng tôi là đã vội vàng chạy đi mượn chiếc ghế duy nhất trong phòng để tôi ngồi và đã bắt đầu... chửi ông thầy Bùa.

Các nữ sinh cùng lớp đã lần lượt kéo đến thăm, mua cho nó đủ thứ quà, cả những trái cam mà Nó chưa từng được nếm !

Tôi nhớ đến những lời cười của một ông bạn ta thế cách

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.

— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CŨNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

L.T.S.— Vì một sự sơ sót cùng cùng bài của số báo ra ngày 10-12-70, có một đoạn dài bị thất lạc (ngay sau chữ « còn nữa » ở đoạn đầu, chỗ nói về thịt heo đông lạnh) nên mất nghĩa, chúng tôi xin thành thực cáo lỗi cùng độc giả.

Ng.-t.-L.

Thủa đó, TCTT có nhập cảng loại thịt heo đông lạnh này. Lúc đầu thì không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra cả, bởi vì các nhân viên phụ trách, tương đối đã được chỉ dẫn cho thấy rõ những pháp tồn trữ cần thiết, Nhưng sau này lại khác Số nhân viên cũ bị đổi đi, và số nhân viên mới đổi lại đã hoàn toàn mù tịt không hiểu một chút nào về nguyên tắc duy trì sự đông lạnh của các loại thực phẩm tươi cả.

Do đó, đã có một số thịt heo đông lạnh, trong khoảng thời gian chuyên chở (từ bến tầu về hầm lạnh của B.G.I. và từ hầm lạnh này tới chỗ bán lẻ là kho lạnh nhỏ của siêu Thị Nguyễn Du) đã bị người ta vô tình để cho phơi ra ngoài nơi có nhiệt độ bình thường quá lâu, bị rã đông đi (con bèo hầm mềm hẳn ra), để rồi lại được làm cho đông lạnh trở lại tại kho lạnh nhỏ của STND. với một hàn độ dưới số 0 bách phân mấy chục độ.

Nhưng người ta đã quên mất rằng. khi mà miếng thịt đã mềm ra rồi thì máu sẽ chảy ra, và dù cho có làm đông lạnh trở lại nữa thì nó cũng bị ốc-xít-hóa rồi. không còn duy trì được cái tính chất tươi nguyên thủy của nó nữa, mặc dầu nó không bị thúi...

Chắc hẳn có 1 số những người tiêu thụ loại thịt heo đông lạnh của TCTT đã được hân hạnh nếm mùi loại thịt heo «tái hồi Kim Trọng đông lạnh» này rồi, Ăn miếng thịt đó, quý vị sẽ thấy 1 mùi hôi bơ nồng nặc rất khó chịu, và miếng thịt không còn được đỏ tươi như trước nữa,

Tôi lại xin đưa ra 1 trường hợp thứ 2 của sự thiếu am tường về phương diện tồn trữ thực phẩm bằng phương pháp làm lạnh :

Nhiều người lầm tưởng rằng bất cứ 1 loại thực phẩm tươi nào, dù cho là thịt, là tôm hay cá, dù cho là rau cải v.v., một khi đã được để trong tủ lạnh hoặc phòng lạnh, đều được bảo đảm 100o/o. Nghĩ như vậy là rất lầm,

Các thực phẩm tươi tồn trữ phải được duy trì theo từng độ lạnh khác nhau cho từng loại. Thí dụ như thịt heo thì đòi hỏi một độ lạnh khác. thịt bò một độ lạnh khác. những món thực phẩm đã điều chế rồi một độ lạnh khác. và rau cải trái cây lại một độ lạnh.

Hồi đó, người ta đã đem những trái soài trái bơ vào trong các phòng cực lạnh dành cho việc tồn trữ thịt và người ta đã yên trí lớn chờ ngày hôm sau đem ra bầy bán tại quầy hàng. Nhưng tới ngày hôm sau thì hỡi ôi, bao nhiêu những thứ trái cây đó đã bị đem đi đổ hết vì nó bị lạnh quá nên thâm lại hết cả.

Đại khái những tai hại về sự thiếu nghiên cứu và học hỏi là như vậy. Nếu người ta có được một phòng nghiên cứu chung (cho tất cả mọi Siêu Thị, hay nói rộng hơn là cho tất cả ngành thực phẩm của V N.(thì chắc chắn là người ta sẽ có thể, không những tránh được các tai họa đáng tiếc nói trên. mà người ta lại còn có thể hy vọng phát triển mạnh mẽ ngành điều chế thực phẩm của V.N. cho phù hợp với khẩu vị của người V.N. nữa.

Có 1 điểm chắc chắn là song song với các tiến bộ của ngành kỹ thuật, lối ăn uống của chúng ta sẽ phải thay đổi cho phù hợp với đời sống chạy đua. nhưng chúng ta cũng không thể nào bắt giới tiêu thụ phải ăn những món đồ không hợp với khẩu vị của họ được. Chúng tôi muốn nhấn mạnh điểm đó để cho thấy rõ rằng. dù cho thực phẩm có được điều chế (để tiện việc tồn trữ, phân phối và gói ghém) người ta vẫn cần phải nghĩ đến chuyện làm cho đúng «gu» của người VN.

Chúng tôi xin cống hiến quý bà nội trợ một món thực phẩm điều chế rất V.N., đã được anh bạn tôi nghiên cứu và đã thành công rực rỡ (có ăn, vẫn ngon như khi vừa mới làm vậy). Đó là món chả giò đông lạnh;

Chả sau khi đã được các bà nội trợ khéo tay cuốn xong (theo những lối thông thường mà các bà vẫn làm bèn được bỏ ngay tức khắc vào máy ực lạnh (congélatenr) với một hàn độ đáng kể (—20oc). Những cuốn chả giò đó được gió kín trong trong bao lát tích và được làm cho đông đặc lại và đã được lại và đã được duy trì như vậy trong 30 hôm Sau đ những cuốn chả giò ấy đã được lấy ra, để ngoài khí trời trong khoảng thời gian nửa giờ thì rã đông (décongelé). Bạn tôi đã cho đem chiên những chả giò ấy lên thì nhận thấy rằng : Món đó hoàn toàn thơm ngon như vừa nói làm xong. Ngoài ra cuốn chả giò lại dòn và bóng hơn loại chả giò không làm đông lạnh.

Chắc chắn rồi đây trong tương tương lai. các bà nội trợ quá bận

(Xem tiếp trang 3)

SỐNG đời sống MỚI

Tới vùng đất của ngày mai

— Bao nhiêu trăm năm nữa VN mới có một khu giải trí như thế này ?

Khu vực giải trí Disneyland là nơi mà tương lai đang biến thành hiện lại, một vùng được mệnh danh là « sinh hoạt tương lai của thời nguyên tử » với những bánh xe quay tròn. với những cuộc du hành không gian bằng động cơ phản lực, với những cảnh tượng và âm thanh tuyệt hảo,

Những cơ sở tân kỳ của tương lai tại công viên nổi tiếng trên thế ở Khaheim (tiểu bang Califor-nia) trị giá trên 25 triệu mỹ kim. gồm có một xe tự động chạy điện. một rạp hát chứa được 1.440 người, một hình hiện vì không lồ để nhìn các đơn vị nguyên tử, một hệ thống điện ảnh quay tròn. các chuyến bay vào ngoại tầng không gian và những hình ảnh các thành phố trong tương lai.

Ba trong số các chương trình mạo tại trung tâm Disneyland đều do ba xí nghiệp lớn ở Hoa Kỳ bảo trợ người đến thưởng thức trung tâm không phải trả tiền một cuộc hành trình vào ngoại tầng không gian sẽ đưa du khách bằng máy động cơ phản lực để đi vào một thế giới trong như pha lê với những cảnh tuyết trắng xóa. Du khách tưởng chừng như lạc vào thế giới nguyên tử và phân tử. Xe chạy vòng quanh đủ mọi hướng và khiến du khách nhìn đủ các phong cảnh mới lạ

Tại bịnh viện mới hình tròn du khách sẽ được dịp mục kích những thắng cảnh nhiều nhất Hoa Kỳ. Đặt biệt có cả hệ thống điện thoại để phục vụ khách một cách đắt lực.

Hí viện có 6 thính đường. quay quanh 1 trục chính trên sân khấu, Các du khách còn có cảm khoái là nhìn lại được đời sống của gia đình trong những thời đại đã qua và sau đơ được nhìn những cảnh về đời sống tương lai. chẳng hạn như những thành phố lý tưởng với 1300 tòa nhà và 2450 xe đang di chuyển theo 7 hệ thống khác nhau,

Máy xê dịch tự động chạy rất yên lặng, hệ thống điện dây các xe bốn toa mà không dùng đến động cơ để đưa du khách tới vùng đất của ngày mai (Tomorrowland).

Các phi cơ phản lực hỏa tiễn mới đặt vị trí trên các nóc nhà bay lượn cách mặt đất lối 50 thước. Đó là 1 cuộc mạo hiểm rùng mình. cùng với 1 phong cảnh ngộ nghĩnh của khu vực Ngày Mai,

Một cuộc hành trình giả tượng trong không gian sẽ đưa du khách vào một hỏa tiễn mặt trăng Sức dây của hỏa tiễn khiến du khách cảm thấy như mình vừa vượt khỏi địa cầu và cảm thấy mình đang lơ lửng trong khoảng không mất hẳn trọng lực và như bay trong quỹ đạo mặt trăng.

Một cuộc du hành thích thú và tuyệt diệu khác khác là một chuyến xe vượt qua một trận mưa rào với những vẫn thạch trên đường từ mặt trăng trở lại căn cứ ở địa cầu.

Bao nhiêu trăm năm nữa V.N chúng ta mới có được một khu vực giải trí như thế này ?

CƯỜI TÍ CHÚT

Lời con trẻ

NGUYỆT (sà vào lòng mẹ) :— Cái nhà ông Hai mới dọn về bên nhà mình kỳ lắm, mẹ ơi !

MẸ : — Ồ sao con lại nói thế ?

NGUYỆT :— Thật cơ. bà Hai bà ấy không gọi ông Hai như mẹ gọi ba. bà ấy gọi là «Mình,..Mình..» thế còn đầu và tay chân ông Hai bỏ đâu hả mẹ ?

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 30 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẦU

CHƯƠNG NĂM

Những bó hoa và những gì kế tiếp

Đột nhiên,cô bé bỗng khám phá được ra chiếc rương của Lý để ở trong một góc phòng Cô ta thấy chiếc rương có vẻ vừa khiêu gợi vừa bí mật.Bé mùi do dự trong giây lác đoạn mở nắp rương lên và thốt ra một tiếng kiêu đầy thích thú : Trong này có tất cả một thế giới những món đồ rất lạ Những món đồ này đối với bé Mùi được coi như là đẹp nhất trên trái đất này,mặc dầu có một vài món,được thực hiện bằng những bàn tay không khéo léo gì cho lắm và đáng bị phê bình...

Khi phương trở về phòng thì nàng thấy bé Mùi đang chuồi đầu vào trong cái kho tàng kia nhưng vì quá giận Lý nên phương không thèm la cô em gái của mình.Nàng chỉ cất tiếng khinh bỉ nói

—Gì mà dơ dáy quá trời đi

Tâm đã đi vào sau phương.Khi nhìn thấy đống đồ và kỳ dị những món đồ thâu kia,chàng bỗng la lên ;

—Cô gái gì mà kỳ cục !

Bé Mùi nói :

—Anh đừng có chế nhạo chị Lý nghen ! Chị ấy biết may quần áo cho búp bê,chị ấy lại còn biết viết và biết vẻ hay hơn anh nhiều !

—Biết vẻ ? Làm sao mà mày biết được ? Tao đâu có thấy bao giờ cô ta cầm cây viết chì đâu ?

—Anh nhìn cuốn sách này thì thấy nè ! Anh đừng đọc những gì viết,nhưng trong đó có nhiều hình đẹp lắm.

Rất sung sướng vì được đem ra khoe tài của cô bạn mình, Mùi lấy ở trong rương ra một cuốn sánh lớn bìa xanh trên có ghi hàng chữ như sau«Nhật Ký của Lý»,và để lên đầu gối đở ra.

Tâm nói :

—Cho anh coi một chút,anh muốn coi hình !

Phương nói thêm :

—liếc sơ sơ một chút thôi !

Nàng như ý thức được cái trò tò mò không được lương thiện này.

Bức hình đầu tiên mà nàng nhìn thấy là vẻ Tân bị té lăn quay trên đường,có con chó đang sủa vào tay chàng và chiếc xe đạp thì vẫn tiếp tục lăn xuống dốc.

Bức tranh vẻ một cách vụng về và ngây thơ nhưng rất khôi hài khiến phương bật cười vang lên.Nàng đưa ra trước mắt tâm. Anh chàng này cũng cười.Rồi đến một bức hình của Phan,đã khiến cho Phương phải mím môi.Nhưng nàng đã tươi tỉnh lại ngay khi nhận thấy một loạt những hình các cô bạn gái cùng lớp với nàng,bị một bàn tay kém khoan dung đã được làm tăng giá trị khôi hài của từng người một bên.

Phương cố bụm cười nói :

—Con bé mắc dịch này,nó đã chế riểu tụi mình ở sau lưng mình.

Tâm có vẻ bị kích thích dữ :

—Cô ấy vẻ hay đấy chứ !

Tia nhìn của Phương bỗng dừng lại một lúc trên khoảng chữ viết.Nàng chợt nói ;

—Ồ,nếu mà anh biết rỏ được là con bé đã viết những gì về anh thì chắc chắn là anh sẻ không thoáng phục nó như vậy nữa đâu.

Tâm hỏi :

—Cô ta nói những gì vậy ?

Phương đọc :

—Cô ta nói như thế này :«Mình cố gắng để mến Tâm,và khi nào chàng tử tế thì dễ lắm, nhưng anh ta lại tưởng hay hỗn xược với cha mẹ anh,hay chế nhạo các em gái anh và mình,lại tỏ ra rất khó thương nên mình đành phải ghét anh ta vậy.» Anh nghĩ sao về câu này ?

(Còn nữa)

(97) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 22

Khi thấy chàng khóa cửa cẩn thận, nàng nghiêm mặt nói ;

— Em mong anh đừng lợi dụng sự dễ dãi của em để làm phiền em.

Chàng cau mày :

— Em coi anh là người thế nào ?

Nàng cười xòa ;

— Thì em vẫc tin anh là người đứng đắn nên mới dám liều lại gặp như thế này, Song. em vẫn muốn dặn trước,

— Dặn trước là em không tình anh

Nàng đưa mắt nhìn quanh, bình tĩnh nói ;

— Một người đàn ông và một người đàn bà yêu nhau tha thiết, lại được riêng biệt gần nhau trong một căn phòng kín đáo, có ai dám có ai dám tính ở lòng mình không ?

Chàng đáp ngay :

— Anh ! Anh tính rằng anh sẽ đứng đắn với em

Nàng gật gù :

— Vậy thì tốt lắm ! Nhưng em cũng cảnh cáo rằng dù anh có định không đứng đắn thì.. cũng không xong với em đâu.

— Em cứ yên chí mà, Anh đã hứa là anh giữ lời Em có tin anh không ?

Nàng mỉm cười :

— Nếu không tin anh, em đã không dám liều mà tới đây,

— Xong rồi , Bây giờ mời em ngồi đi. Đứng hoài đâu có được.

Nàng vui vẻ nói :

— Nào, thì ngồi !

Rồi nàng hỏi ngay :

—Sao ra biển mà em không thấy anh tắm bao giờ ?

Chàng không đáp ngay. còn mải ngắm nàng đắm đuối, Hôm nay, nàng mặc một chiếc áo sơ mi ngắn tay màu gạch non và chiếc quần « gin » màu tím sẫm Tóc nàng kết lại thành hai cái bím hai bên Trông nàng thật trẻ, thật tươi mát. như một cô nữ sinh trung học mới đến tuổi dậy thì.

Trước tia nhìn soi mói, sỗ sàng của chàng. nàng hơi ngượng. cau mày. nhắc lại :

— Sao em không thấy anh tắm biển bao giờ ?

Tiếng nàng hơi lớn khiến chàng như choàng tỉnh ngơ ngác mất mấy giây, rồi đáp :

— Anh đâu có vì cái thú tắm biển mà ra đây... Anh vì em, vì... muốn được gần em.

Đôi má nàng phớt hồng lên một chút vì sung sướng. Chàng tiếp :

— Nếu không có em, anh đâu có khốn khổ như ngày nay.

Nàng không bằng lòng :

— Thì ra em chỉ mang khổ đến cho anh thôi ư ? Nếu đúng như vậy thì ..,

— Nhưng anh muốn được khổ vì em. Từ ngày yêu em, anh mới thấy cuộc đời thật đáng sống, không còn buồn tẻ, nhạt nhẽo như xưa nữa.

Nàng khẽ thở dài :

— Vậy mà chúng mình không thành vợ chồng được

Chàng phát nhẹ một cử chỉ bất cần :

— Đừng than trách đã dáng. vô ích lắm ! Hãy cứ biết hiện tại.

.. Thì chính hiện tại mới làm mình đau khổ.T

bữa ra đây chơi, em nhiều lần muốn tìm gặp anh mà không được. Hình như Diên biết em yêu anh nên luôn kèm sát bên em, khiến em không 1 chút rảnh rang.

— Thế bây giờ ?

— Bây giờ ? Em khuyên Diên ngủ 1 chút để tỉnh táo mà lái xe.

— Rồi em chạy vội sang đây với anh ? Mấy phút nữa em phải về ?

— Có thể em ở đây với anh chừng một tiếng.

— Rồi khi về Saigòn bao nhiêu lâu anh mới lại được gặp em.

— Thì như em đã hứa, mỗi tuần em với anh sẽ gặp nhau một lần. Như vậy là em cũng đã liều lắm rồi.

— Chàng lẩm bẩm :

— Mỗi tuần một lần ! Sáu ngày kia là sáu thế kỷ đợi chờ,

Nàng lườm yêu chàng :

— Mình cũng nên tập chờ đợi cho quen đó. Trước kia, chúng ta xa nhau hàng tám chín tháng thì sao ? Đừng có «được voi lại đòi tiên» đi Nghĩ đi nghĩ lại, em thấy em rất có lý khi vận động cho anh về Saigon.

— À tiện đây, em có thể cho anh biết em đã tốn phí bao nhiêu trong vụ này ?

Nàng để một ngón tay lên môi, cười:

— Bí mật !

— Tại sao lại phải bí mật ? Năm chục hay một trăm ?

— Nếu em nói rằng em không một cắc nào thì anh có tin không ?

Chàng cười nhạt :

— Không mất một cắc nào ? Bộ em tưởng anh ngây thơ lắm sao ? Hay là em muốn kể một chuyện thần tiên cho anh nghe ?

— Anh không ngây thơ dù anh hơi ngốc nghếch một chút, mà chuyện đó cũng không phải là chuyện thần tiên.

— Vậy thì nhất định bịp anh, phải không ?

— Nếu em nói rằng em có người quen rất thân ở bộ thì anh có tin không ?

Chàng nhún vai :

— Thân thì có lý gì trong thời này. Tiền bạc trên hết !

Nàng tặc lưỡi :

— Thôi thì anh muốn tin thế nào cũng được. Anh ngoan cố lắm khó thuyết phục nổi.

Nàng xem đồng hồ tay rồi lại nói ngay :

— Chúng ta chỉ có một thời hạn rất ngắn ngồi là trong một tiếng đồng hồ sao cứ bàn chuyện phiếm đâu đâu, vô duyên quá ! Nói chuyện khác đi, anh.

— Anh cũng muốn nói chuyện khác, chỉ sợ em không chịu.

Thấy đôi mắt chàng ham hố, nàng hơi sợ, nhẹ lắc đầu :

— Không nên ! Em van anh ? Không nên... làm vậy.

Chàng nói rất khẽ :

— Nhưng em đẹp quá, quyến rũ quá

— Anh không nhớ anh đã hứa những gì với em ư

— Đôi khi người ta cũng cần phải thất hứa...

— Vậy thì nhẫn danh người yêu của anh, em cấm anh...

— Sao em không cấm Diên ? Anh ghen rồi đó.

— Anh là chồng em..,

(CÒN NỮA)

chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

—Kỳ 63 —

Ngoài đìa mù u không có vàng nhưng có cái xác của thầy Nhựt. Ba Thắng ra đó câu chuyện đò bè quá sớm. Nàng cúi đầu :

— Anh sao khó tánh quá.

Ba Thắng đáp :

— Tao ra đó hầy giờ !

Vô tình, ông chủ Hạnh nói :

— Ai cấm cản không cho mầy đào xới xung quanh nhà, Có một đứa em gái mà tụi bây không biết thương.

Ba Thắng ra nhà bếp, đến vườn Hắn chạy qua cây cầu, đến liếp vườn. Như lo ngại điều gì bất trắc cậu ta vào nhà, tìm cây dao. Lần sau, cậu ta mới dám ra khỏi khu vườn, đến ruộng. Cậu ta theo bờ theo bờ ven mà bước nhanh. Đìa mù u hiện ra trước mặt. không xa cho lắm. Đúng là nơi lý tưởng cho cô Út và giáo Nhơn hẹn hò. Lúc sau này. cô Út và giáo Nhơn gặp nhau quá nhiều lần. bất chấp dư luận, Nếu là để yêu nhau bằng thể xác thì họ ngu dại gì đi lúc bàn ngày, và lại đìa mù u là nơi không kín đáo cho lắm, lũ trẻ chăn trâu thường đến đó mà ngủ trưa. Ba Thắng tin rằng lúc trước giáo Nhơn đến nhà bếp để gặp lúc ban đêm, sau này, họ ra ngoài đìa là để nói chuyện vớ vẩn, để bàn mưu kế chiếm được vàng bạc, chôn dấu vàng bạc chớ không phải là để bày trò ân ái.

Bờ đìa hiện ra.

Đột nhiên, Ba Thắng nghe tiếng gọi :

— Cậu Ba phải không ?

Ba Thắng ngẩng đầu lên, nhận ra phó hương quản Ất :

— Bác tới hồi nào ? Sao... con không nhận ra bác ?

Phó hương quản Ất vui sướng vô cùng vì từ khi làm tình với Ngọc đến giờ, đây là lần đầu tiên mà Ba Thắng xưng con với ông ta, mặc dầu trong thực tế, ông ta là cha vợ của Ba Thắng. Phó hương quản Ất nói :

— Thì thấy cả chuyện lộn xộn trong xóm.

— Chuyện gì vậy ?

— Thầy Nhựt tới đây, bơi xuồng vô vàm rạch. Ba nhớ rõ chiếc xuồng đó. Coi chừng thầy ta tráo trở. Tới đâu là thầy ta gặp chuyện tới đó. Hay là thầy ta bị tụi thằng giáo Nhơn mua chuộc. Thiên hạ đồn rằng thầy ta đi về phía nhà giáo Nhơn. Ba chạy theo không kịp vì trời quá nhiều sương mù, Khi tan sương mù. Khi tan sương. ba thấy hai ba bóng người ở đìa mù u này bước ra,

Ba Thắng chạy vào thềm đìa, ngồi xuống cho khuất dạng. Cậu ta nói :

— Con Út ở thềm đìa này từ nãy giờ. Thầy Nhựt ra đây, phải chăng là để... trao cho nó vài hườn thuốc độc.

Tâm trí phó hương quản Ất như xáo trộn lên. Ông ta thấy có gì rắc rối, mơ hồ, không ổn trong giả thuyết của ông ta và Ba Thắng, Ông ta nhảy xuống đất, nói nhanh :

— Ba lên trên ngọn cây mà rình, tin rằng tụi nó ra đây mà đào vàng. đem dấu ở chỗ khác. Ba chờ, rình bắt tại trận.

Ba Thắng cầm cây dao trong tay. quơ qua quơ lại :

— Chắc là tụi nó mới chôn chớ chưa đào đâu. Để con coi thử. Ba coi chừng xung quanh ruộng...

Ba Thắng bước vòng quanh miệng đìa. rõ ràng có nhiều dấu chân dẫm nát trên cỏ ướt, Nước dưới đìa đục ngầu, sền sệt Một trái mù u khô rơi xuống rồi nổi lình bình.

Cậu ta lẩm bẩm :

— Chẳng lẽ tụi nó đem vàng mà dấu dưới đìa ?

Từ trên ngọn cây. phó hương quản Ất reo lớn tiếng :

— Thấy cái gì không ? Xung quanh ruộng không có ai hết : Mùa này. thiên hạ tới đây làm gì ? Để ba xuống tiếp tay với con.

Đôi mắt Ba Thắng nhìn chăm chú vào hai ba con cua đồng ốm nhom, Cua bò tới hai bên thềm đìa rồi mon men xuống vũng bùng. Cậu ta nói :

— Thì ba xuống đây. dường như là...

Khi phó hương quản Ất vừa nhảy xuống đất là Ba Thắng quì xuống, nghiêng mình. Bên cạnh con con cua, có cái lỗ khá to, Đất ướt mem và có vài dấu tay rõ rệt, in trên bùn ướt.

— Đây rồi !

Phó hương quản Ất chạy tới :

— Đúng rồi đó, Để ba coi thử, Coi chừng hang rắn, Tụi nó dám cất dấu trong đó.

Nhưng Ba Thắng nóng nảy không kém. Đành rằng trước sau gì cậu gì cậu ta cũng là con rể của phó hương quản Ất nhưng nếu tìm được số vàng khá to nầy cậu có quyền hưởng trọn chớ phó hương quản Ất không được nắm giữ. Cậu ta nói :

— Để cho con...

Bùn đất ướt át khiến Ba Thắng ghê sợ, bàn tay thọc vô sâu, hai tay áo dính đất sét nhầy nhụa. Từ hồi nào đến giờ, cậu ta chưa làm công việc dơ dáy ấy.

Phó hương quản Ất thúc hối từng chập :

— Thấy cái gì không ?

Ba Thắng không trả lời. Hồi lâu, mấy ngón tay đụng vào lớp đất quá cứng. cậu ta nói mơ hồ :

— Không phải chỗ này. Chắc gần đây cứng quá.

— Cứng là... đụng nhằm rồi đó. Vàng thì cứng chớ mềm sao được ? Con chưa có kinh nghiệm gì hết. Họ để vàng trong cái hộp bằng thiếc hoặc trong cái gói vải, Chậm quá vậy ? Để ba lo cho.

Vì tham lam. Ba Thắng không chịu buông tay. mặc dầu trong cái hang nọ chỉ có đất bùn và một mớ rễ cây mục. Phó hương quản Ất nóng lòng. nghiêng mình xuống. một tay nắm vào bụi lức, tay kia thọc vô hang. như để dành phần với chàng rể là B. Thắng.

Bụi lức trốc gốc. phó hương quản Ất mất thăng Ông ta kêu lên :

— Tao té !

Khi Ba Thắng day lại thì bùn văng lên khắp mặt mày. Phó hương quản Ất lại kêu rú :

— Cái gì dưới nầy ! Trời !

Bàn tay ông thò xuống bùn. gặp mớ tóc. cái đầu. khuôn mặt và chân ông ta thì cứ rởi lên vì chạm nhằm một thứ gì lạnh ngắt.

(CÒN NỮA)

Chế độ hối đoái tại V. N.

NGUYỄN-THẾ-SÁNG

Một trong những đặc tính để phân biệt giữa mậu dịch quốc tế và sự buôn bán ở trong nước là mỗi Quốc Gia có tiền tệ riêng. Giá cả trong mỗi nước được tính theo đơn vị tiền tệ của nước ấy. Đối với tư nhân ở trong một nước, tiền tệ của nước khác được xem như xa lạ cũng như ngôn ngữ vậy.

Ở trong một nước, tiền tệ tự do lưu hành, mãi lực có thể truyền đi thật xa nhờ hệ thống ngân hàng. Chỉ việc thanh toán liên quan đến các quốc gia có những tiền tệ khác nhau mới nêu lên vấn đề hối đoái.

Để cho việc mậu dịch Quốc Tế được dễ dàng phát triển, các quốc gia đều quy định một hối suất cho tiền tệ quốc gia mình và có một chế độ hối đoái riêng biệt. Chế độ hối đoái này không phải là bất di bất dịch, nó thay đổi tùy theo tình hình kinh tế của Quốc Gia đó. Chế độ Hối Đoái tại Việt Nam cũng biến chuyển theo thời gian.

HỐI SUẤT :

Theo nguyên tắc hối xuất phản chiếu giá trị đối ngoại của một chỉ tệ và làm căn bản cho sự đổi chác hay chuyển, hoán giữa các chỉ tệ Quốc Gia, đồng thời biểu thị sự tương quan giữa giá biểu hàng hóa trong nước và giá biểu hàng hóa ở Ngoại Quốc. Giá biểu hàng hóa ở trong nước được chuyển giá biểu ở ngoại quốc qua sự trung gian của hối xuất. Nếu hối xuất hạ, tức trị giá của ngoại tệ thấp hơn chỉ tệ Quốc Gia, người ta sẽ nhập cảng nhiều hơn và xuất cảng ít đi. Trái lại với hối xuất cao, tức trị giá của ngoại tệ tăng lên tương đối với chỉ tệ Quốc Gia, sẽ khích lệ sự xuất cảng và hạn chế nhập cảng.

Như vậy hối xuất của chỉ tệ của một nước trên thị trường hối đoái là một vấn đề quan trọng. Chính vì bằng hối xuất mà giá cả ở trong nước được đổi ra giá cả ngoại quốc và ngược lại. Nên hối xuất đóng một vai trò then chốt trong sự Giao Thương Quốc Tế của một Quốc Gia.

Theo định nghĩa thông thường, hối xuất là một giá biểu của một đơn vị ngoại tệ, tính theo chỉ tệ Quốc Gia hay là giá biểu của một đơn vị chỉ tệ Quốc Gia, tính theo ngoại tệ nghĩa là trị giá của Chỉ tệ này tính theo chỉ tệ khác. Trong thực tế, hối xuất khi thì định theo cách này, khi ấn định theo cách khác. Nhưng thường thường, khi chỉ tệ Quốc Gia chỉ bằng một phân số của ngoại tệ, tức chưa bằng 1 đơn vị ngoại tệ, người ta thường ấn định hối xuất theo một đơn vị ngoại tệ để tiện lợi.

Cách thức áp dụng không quan trọng, nhưng điều quan trọng là phải ý thức được cách diễn tả sự tương quan trong bất cứ trường hợp nào. Sự tương quan lưỡng diện giữa các chỉ tệ được coi là nguồn gốc của nhiều sự lầm lẫn trong vấn đề Hối Đoái. Để giảm bớt khó khăn ta cần luôn luôn biết rõ :

— Hối xuất được tính theo chỉ tệ nào, Quốc tệ hay Ngoại Tệ.

— Hối xuất hay sự biến đổi đã được xét theo quan điểm nào.

CHẾ ĐỘ HỐI ĐOÁI : Từ 1895 đến 1954

Sở dĩ chúng ta không xét đến Chế Độ Hối Đoái tại Việt Nam trước Pháp thuộc vì trong thời gian ấy, các nhà cai trị chưa có một ý niệm nào về Hối Đoái, tiền được đúc ra để trao đổi giữa dân chúng trong Quốc Gia với nhau. Sự mậu dịch với Quốc Gia khác được đặt căn bản trên hóa tệ có nghĩa vật đổi lấy vật.

Trong thời kỳ Pháp thuộc, đồng bạc Đông dương xuất hiện năm 1895 và được đối chiếu với bạc tức là dùng ngân bản vị. Một đồng bạc Đông Dương nặng 27g bạc.

Đến năm 1930, đồng bạc Đông dương bằng 0,655g vàng tức là trong thời gian này, người ta dùng vàng làm bản vị.

Năm 1936, đồng bạc Đông dương liên kết với đồng phật lăng Pháp theo hối suất 1đ = 10 quan.

Năm 1945, bạc đông dương lên giá 1đ = 17 qnan.

Năm 1953 nó được trở lại hối xuất cũ tức 1đ = 10 quan.

Như vậy, trước năm 1936 vàng là bản vị của đồng bạc Đông dương cũng như tất cả các chỉ tệ Quốc Gia khác. Hối xuất của chỉ tệ Quốc Gia này với chỉ tệ Quốc Gia khác đều căn cứ trên vàng việc ấn định Hối Xuất như trên rất dễ dàng cho việc giao dịch.

Nhưng sau vì chiến tranh và các khó khăn liên tiếp xảy ra, người ta bãi bỏ kim Bản Vị và dùng ngoại tệ Bản Vị. Đồng bạc Đông dương được tính theo Hối Xuất 1đ = 10 Quan (1936).

Năm 1954, Hiệp Định Tiền Tệ Việt Pháp được ký kết, đồng bạc đông dương được tạm thời vẫn nằm trong khu vực phật lăng. Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam thâu hồi được bao nhiêu ngoại tệ phải được cải hoán ra phật lăng và ký thác vào Quỹ Điều Hòa Hối Đoái đặt tại Pháp. Trong trường hợp Việt Nam cần ngoại tệ để thanh toán dịch vụ, quỹ này sẽ cung cấp số ngoại tệ cần thiết đó Ba nước Việt Miên Lào lập nên một Liên hiệp tiền tệ Đông dương. Đồng bạc Đông Dương được dùng cho cả ba nước.

Liên hiệp tiền tệ Đông Dương gặp nhiều khó khăn nên đã bị bãi bỏ năm 1955. Đồng bạc Đông Dương được thâu hồi. Mỗi Quốc Gia Việt Miên Lào phát hành một thứ giấy bạc riêng biệt. Đồng bạc Việt Nam đầu tiên xuất hiện. Tổng số giấy bạc được phát hành là 5.701.000.000.

Nói chung, từ 1895 đến 1955 tiền tệ Việt Nam nằm trong khu vực phật lăng. Chế độ Hối Đoái chịu sự chi phối của người Pháp. Tất cả các quyết định về tiền tệ đều do Chính Phủ Pháp quyết định. Các luật lệ về Hối Đoái của Pháp được đem thi hành tại Việt Nam. Tình trạng này kéo dài đến năm 1956 khi Chính Phủ Ngô Đình Diệm, sau khi lấy lại được chủ quyền về chính trị, quân sự, liền nghĩ ngay tới việc quan trọng tối yếu cho vận mệnh của Quốc Gia đó là Chủ Quyền Kinh Tế được thể hiện qua chế độ Hối Đoái.

CHẾ ĐỘ HỐI ĐOÁI TỪ 1956 ĐẾN 1966

Bắt đầu năm 1956, đồng bạc Việt Nam ly khai hẳn khu vực phật lăng, hiệp định Việt Pháp bị bãi bỏ. Một chế độ Hối Đoái mới, độc lập ra đời. Đồng bạc Việt Nam được ấn định là 1 mỹ kim = 35đ Việt Nam.

(Còn tiếp)

ÔI DU HỌC ! ỐI NHA DU HỌC !

phong sự của THỤY-MY

(T.T.M.T.)

Mặc dầu vẫn nhớ nằm lòng câu «Im lặng là vàng bạc» nhưng khốn thay tôi lại biết thêm câu «tức nước» quá thì phải «vỡ bờ» ! Tuy tôi không bị tức anh ách ngày nọ qua ngày kia — mà nỗi lòng chả biết tỏ cùng ai — như những người dân vẫn phải lội nước bì bõm vào mỗi dịp mưa tới như ở miệt Phú lâm chả hạn, hoặc bị tức... thở vì 2 ngón tay cứ phải bịt kín lấy mũi trong những lần có dịp đi qua chợ cá TQT và những nơi rác đã lên mùi nay giữa thủ đô hoa lệ này, mà tôi lại quá tức... cười.

Không tức cười sao được khi thấy nhà báo kể lại rằng một bà tai to mặt lớn nào đó đã tuyên bố : «Tham nhũng quá, thằng con tôi muốn đi du học họ bắt phải đưa cho họ 1 triệu ! » Câu nói tựa như một nguồn nước lũ tự dưng ào tới thúc đẩy cho tôi tự bảo với cái tôi rằng : «nói đi ! nói đi : Không thôi lại vỡ bụng bi giờ !» (thì tức cười vỡ bụng mà lị !). Rồi tôi gật gù : Ờ phải nói, phải nói chứ ! Dù im lặng có là kim cương hột xoàn đi chăng nữa thì mình cũng cóc có thèm im lặng nữa ! Nhưng nói cho ai nghe đây ? — Tôi lại tự hỏi — chả nhẽ mình lại tự nói cho một mình mình nghe ? Thôi thì tôi xin phép cho nó tràn ra đây để các độc giả CL — có con em đang nhăm nhe bay ra nước người tầm sư học đạo, hay không — cũng tức chết cho.. vui !

Chân trời rộng mở

Ngày đậu được cái tú đôi, thằng em tôi hớn hở xách mảnh chứng chỉ từ ngoài Trung chạy vào SG khoe với tôi :

— Chị biết không ? Lớp em nổi tiếng nghịch phá nhất trường mà đậu 100o/o đó chị. Phá phách như điên mà cũng được vài cái ưu, mười cái bình, vài chục bình thứ đó chị xem !

Tôi cũng cười theo nỗi vui của nó rồi hỏi :

— «Đậu rồi bây giờ em tính sao đây» ?

Nó đáp :

— Dạ thì cũng theo dự tính trước của Ba Má em vào sửa soạn hồ sơ nộp đằng Nha du học cho xong rồi còn phải ôn bài vở để thi vào Phú Thọ và kiến trúc !

Ấy đấy, khi đậu được cái tú đôi rồi tên nào cũng thấy tương lai mở rộng bát ngát, mộng du học như sắp thành đến nơi (nhưng chắc chỉ với những cô cậu tú có mention cao cỡ chứ năm nay nghe đâu tú thường thì khỏi phải mơ mộng làm gì cho mất công vì nha DH đâu thèm phát đơn cho !!) và cho dù có nhắm mắt cũng chỉ thấy một chân trời... Sáng choang thì thằng em tôi và tụi bạn của nó cũng vẫn phải lo bắt cá hai tay : vừa nộp đơn xin đi du học, vừa nộp đơn thi vào các ngành chuyên môn để hòng bắt được con cá nào cũng hay con cá đó. Thật là tội nghiệp cho những ước mơ !

Vấn đề tiên khởi được đặt ra là nộp đơn xin học bổng hay tự túc tự cường đây ? Sau bao lần bàn đi tính lại, thằng em tôi và mấy chục tên bạn của nó (gồm 1 Đi đâu mà rủ nhau đi lắm thế ! Khiếp !)cùng bè nhau kéo đi nộp bên tự túc hết trơn hết trọi. Em tôi có 1 thằng bạn trai 2 cái ưu (tú 1 và tú 2) sáng ngời còn học bạ thì «ngon» hết chỗ nói vậy mà nó cũng nộp tự túc, tôi bèn có 1 màn thắc mắc :

— Sao em không xin học bổng mà đi có sướng hơn không ?

— Gay lắm chị ơi ! Giật được cái học bổng thì bên trong cũng lót mất 1.2 triệu, mà tụi em dân miền Trung vào đây làm sao chen được với các con ông to bà lớn trong này hở chị ?

Vả lại, chị coi số học bổng được bao lăm ? Đằng nào cũng tốn tiền của ông bà già chi bằng nộp bên này còn chắc ăn hơn, xác xuất đi được nó lớn và có đường hy vọng nhiều hơn chị ạ !

Tôi nghĩ bụng, con nhà giàu lại học giỏi lý luận có khác chứ nếu là con nhà nghèo mà lỡ may mắn được trời thương ban cho một đầu óc thông minh sáng láng, cũng có tên trên bảng giấy tú tài ở ngôi vị cao nhất — như thằng bạn của em tôi nói trên — nếu có mơ ước đi du học ở ngoại quốc thì cũng chỉ biết ngồi trông chờ nơi mấy cái học bổng bố thí chứ lấy tiền đâu mà tự túc mới lại chả tự cường ! Bỗng tôi giật mình nhớ lại con số một, hai triệu để lo cái học bổng mà nhỏ bạn em tôi mới tiết lộ và tôi chợt thẫn thờ : «Có thể như vậy được sao» ? Rồi tôi lại tự nhủ : «chả lẽ lại như vậy» !!! một cách rất ư là lẩm cẩm.

Những giấy cùng tờ chạy dôn chạy đáo

[illegible] bình như năm nay hồ sơ nộp xin đi nó rắc rối lủng củng hơn mọi năm thì phải ! chứ tôi còn nhớ cách đây vài năm, ngày ấy tôi cũng lò dò bò đến nha DH mà chỉ sau có mấy hôm hồ sơ của tôi đã đầy đủ và sau một màn cứu xét của hội đồng DH tôi đã thấy tên mình nằm trong danh sách những tên phải đi thi khảo hạch khả năng pháp ngữ, rồi chỉ việc về nhà nằm khoèo chờ giấy xin nhập học bên Suisse gửi về nhưng nhờ anh bạn xin cho cái giấy ở Ecole polytechnique de Lausanne thì anh chàng lại xin vào H.E.C. Vì thấy nghành học H.E.C không thích hợp mà may mắn làm sao tôi lại đậu được vào một phân khoa tôi vốn ưa thích sẵn nên tôi quyết định ở nhà học không thèm đi đâu nữa cả.

Vậy mà sao bây giờ thằng em tôi lại quá vất vả : nào là chờ cả tháng trời chứng chỉ tú tài II mới phát (đây là chuyện của miền Trung, chứ ở SG thì bình như sau ngày có kết quả độ một tuần lễ là chứng chỉ đã được phát ra !!), nào là đi xin cái phiếu kê điểm thì bị ông nha khảo thí nhăn nhăn nhó nhó, hẹn tới hẹn lui ! Nào là đi sao đi dịch, nào là đi thị thực thị thiếc thôi thì cứ loạn cả lên.

Còn vụ lệ phí nữa chớ ! Nội cái khoản đi dịch qua tiếng Pháp ở tòa án sơ sơ 1 tấm giấy KS dịch làm 3 bản là 5 tờ LVD rồi đem xuống Bộ Ngoại thị thực cứ mỗi bản là 1 tờ 8. Mà nào có phải chỉ nội 1 thứ giấy KS không đâu. Còn biết bao thứ giấy tờ khác cũng cần phải làm y như vậy Chứng chỉ tú I, chứng chỉ tú II, phiếu kê điểm thi, học bạ. Đâu đã xong, vì em tôi xin đi Tây Đức nên lại còn 1 màn đi dịch và thị thực những loại giấy tờ cần thiết qua tiếng Đức nữa.

Vốn là con gái lớn trong đám mấy anh chị đi xa gia đình vào «lưu học» ở đất SG này nên bố mẹ tôi đã giao cho nhiệm vụ giữ «hầu bao». Vậy mà tôi cứ phải liền tay chi tiền cho ông em luôn miệng bảo «chị đưa em một ngàn đi dịch bằng», «chị đưa em một trăm sao giấy này» «chị đưa em vài ngàn nộp học dưới Goethe» «chị đưa em vài ngàn đóng tiền học thêm cour tiếng Đức» «chị đưa em vài ngàn đi photo copie thị thực giấy nọ giấy kia v...v... khiến cho tôi phát sốt cả ruột vì xét thấy cả đám mấy anh chị em tôi chưa đứa nào làm ra một đồng bạc kẽm, vậy mà cứ chi tiền của ông bà bô cái kiểu như nước thế này mà chả hiểu có nên cơm cháo [illegible] không đây ?

Toàn con niêm là con niêm

Mặc dù xót ruột vì tiêu tiền của bố mẹ tôi nhiều quá nhưng khi thấy thằng em tôi đem về được tờ giấy nào về là tôi cũng thấy mừng và vui vui theo tờ đó. Lúc cầm mấy tờ giấy nó mới đi thị thực về xong, tôi tần mần lật qua lật lại để xem.

— Tôi bảo với thằng em :

— Ối dào !

— Sao mà nhiều con niêm quá vậy cà ! Đẹp quá ! Cứ y như là lợp mái ngói ấy thôi !

Thằng em tôi đúng là con giai một trăm phần trăm.

— Vậy mà chị còn khen ! Dán con niêm kiểu gì mà kín mít hết cả trang giấy không sợ tây nó cười cho ! Lệ phí đã nhất định trăm tám ! tờ sao không cho in loại con niêm trị giá trăm tám một con đi để mỗi tờ giấy chỉ cần dán một con thôi có phải là vừa gọn vừa đẹp lại vừa đỡ tốn nước bọt nó hơn không !?! (Eo ơi con giai có khác, nó cứ nghĩ là mấy ông dưới bộ ngoại giao mỗi lần dán hàng tập con niêm như vậy đều thè lưỡi ra cả í không bằng !!)

Thời của chị xưa rồi,

Nhân một buổi lũ bạn em tôi kéo tới quây quần ngồi nói chuyện tôi mới lần lượt hỏi từng đứa xem tụi nó thích đi nước nào và chọn học ngành gì. Khi thấy tôi ngạc nhiên đến tròn cả mắt vì nghe hơn mười đứa mà đứa nào cũng trả lời là xin đi Tây Đức cả thì một tên đã nhanh miệng giải thích :

— Chị nghĩ coi, vốn liếng tiếng Tây của tụi em phát ngôn ra thì Tây đã phải chạy về nước còn vốn liếng Anh ngữ đem ra nói chuyện với mấy thì phát mỏi cả tay, Thành thử ra chỉ còn có TĐ là chốn cho tụi em khỏi đụn tất cả trở lại mà chị. Có vậy mà chị cũng không hiểu !!

Chưa chi đã bị tụi nó xài xể nhưng tôi cũng phải phì cười vì lối giải thích của tụi nó. Một đứa khác lại lên tiếng :

— Chán quá chị ơi ! Lo mớ giấy tờ tốn bao bao nhiêu cơm cháo mà em chẳng chắc được đi một tí nào cả vì nghe tụi nó bảo phải lót hàng đống tiền ! Mà chị xem gia đình em đó, nấu cơ ông bà chịu chu cấp cho đi là quá lắm rồi chứ giờ phải bỏ hàng đống tiền ra nữa thì ông bà già em làm gì có đủ chị !

Tôi lại ngạc nhiên :

— Sao ? Em bảo sao ? Đi tự túc mà còn phải chạy tiền nữa à ? Mà chạy ở đâu ? Chạy bao nhiêu ?

Thấy tôi hỏi dồn dập nó chán nản lắc đầu :

— Có gì đáng cho chị ngạc nhiên đâu ! Đời giờ mà chị, có chạy tiền mới hòng lọt :

Tôi vội ngắt lời nó :

— Chị không tin ! Hồi trước chị cũng nộp đơn đâu có tốn đồng xu nào đâu mà hồ sơ của chị vẫn được chấp thuận ?

Nó trả lời tôi ngay không đắn đo :

— Ồ ! Thời đó, thời của chị xưa quá rồi ! (Tôi định cãi : mới có 3, 4 năm nay chớ mấy. Nhưng lại thôi) Giờ phải có một, hai triệu, mủng lắm cũng phải nửa triệu chị ạ. Chị phải biết họ ăn từ trên xuống dưới. Nếu chị không có tiền lo lót ư ? Họ sẽ hạch xách đủ thứ cho chị mệt chết luôn.

Tôi lắc đầu chán nản ,

— Đâu phải gia đình nào cũng thừa tiền thừa bạc quá như vậy hở em

Du học với quân dịch.

Chẳng hiểu sao mà mấy vấn đề này chúng lại có mối liên quan mật thiết một cách kỳ lạ. Và cũng vì vậy mà « du học » hiện nay như một món hàng xa xỉ dành cho các cậu ấm của các gia đình thừa tiền dư bạc vung ra mua lấy để các cậu khỏi phải đi «quân dịch» làm gì cho tốn sức lao động ! Tôi từng được nghe một ông nhà giàu hạng «bự» phát ngôn :

Ồ ! cho tụi nó đi cho rồi chứ để ở nhà đi lính rồi chết mất xác thì làm sao ? một hai triệu để đổi lấy cuộc sống yên ổn nhàn nhã ở nước ngoài vẫn còn rẻ chán : «Trong khi cậu con thì tuyên bố : « Ông bô biết mình có tài cán gì đâu, đậu được cái tú tài cũng nhờ một cú điện thoại của ông, giờ biết mình đi để học bằng nhảy đầm mà vẫn phải lo cho mình đi» !!

Và lòng tôi chợt buồn khi so sánh những cậu ấm (đẹp giai, con nhà giàu, còn học giỏi thì chưa chắc !) này với những thanh niên hiếu học chả may sinh ra trong những gia đình thuộc giới hạ lưu hoặc trung lưu ! Có những người trong số này chỉ nuôi một ước vọng đi học lấy những cái hay cái giỏi của người để về làm đẹp cho quê hương xứ sở mình thì lại chả được (vì kiếm đâu ra một hai triệu bạc ?!) và rồi vẫn phải thi hành nghĩa vụ quân dịch, vẫn phải chết một cách vô nghĩa lý cho đất nước này, cho trận chiến tương tàn này !! Ôi ! thương thay cho VN khốn khổ !! Chiến tranh ơi ! Vì mi mà bọn học trò ta phải chịu bao nỗi bất công !!! (Còn 1 kỳ)

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

Ông Trần Anh (Saigòn).

Trân trọng kính xin luật gia vui lòng giải đáp giúp tôi một việc như sau :

Tôi là một công chức có vợ và hạ sanh được 4 con (và đã nhập ngũ tôi chỉ hưởng lương 1 đứa nay đã 15 tuổi và lương vợ). Nhưng từ 1953 tôi có vợ khác và hiện được 8 con với vợ sau này trong tình trạng ngoại hôn. Ba đứa đầu tôi nhìn nhận và lấy theo họ của tôi nên được hưởng lương còn 5 đứa sau vì luật gia đình nên chỉ khai theo họ mẹ và không được lãnh lương. Vợ lớn tôi nay cũng có chồng khác và đã có 2 con với chồng sau này, cũng trong tình trạng ngoại hôn như tôi. Hôn thú giữa tôi và người vợ lớn này vẫn còn chưa ly dị cũng như ly thân, nhưng tôi và vợ tôi vẫn cư ngụ riêng biệt từ 1953 đến nay (Vợ tôi nuôi 2 đứa tôi nuôi 2 đứa Như luật gia đã biết hiện vật giá leo thang, lương cố định của người công chức không đủ sống đến giữa tháng. Hiện tôi chỉ hưởng lương 1 vợ và 4 con, 1 con của vợ trước và 3 con của vợ sau, mất lương hết 5 đứa không được hưởng trong thực tế tui phải nuôi 8 đứa của vợ sau này và 2 đứa lớn của vợ trước, nên gia đình thiếu hụt, nợ nần.

Vậy xin luật gia vui lòng chỉ dẫn cho tôi làm cách nào để xin ly dị (lỗi cả hai bên), xin tại tòa án nào và nạp những giấy tờ gì, có cần phải nhờ Luật sư không và phí tổn chừng bao nhiêu. Lý do xin ly hôn, thời gian bao lâu mới xong và có phiền phức gì không ? Để sau đó tôi tiện làm hôn thú với vợ sau này và nhìn mấy đứa con sau này.

ĐÁP : Ông có thể làm đơn kiện xin ly hôn với vợ ông vì duyên cớ ngoại tình của vợ, cũng như vợ ông có thể phản tố để kiện lại xin ly hôn vì duyên cớ ngoại tình của chồng và tòa sẽ có thể xử 2 người được ly hôn với nhau do lỗi 2 bên. *Muốn* kiện xin ly hôn ông có thể kiện trước tòa sơ thẩm Saigon, ông phải làm đơn trình bày lý lẽ và phải tự mình nạp đơn trình ông chánh án tòa sơ thẩm, ông phải đính kèm theo đơn giấy trích lục hôn thú và trích lục khai sanh các con chung. Trong đơn ông khai rõ duyên cớ xin ly hôn và lời thỉnh cầu về tài sản và nuôi giữ các con chung dưới 16 tuổi.

(Xem tiếp trang 8)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Phụ huynh than phiền ông giáo dục về vấn đề học bổng Du học sinh

Nguồn tin từ nhân viên cao cấp Nha Du Học cho biết những học sinh ưu tú mặc dù hai lần đỗ Ưu trong các kỳ Thi tú Tài Một và Hai được chấp thuận xuất ngoại du học tự túc niên khóa 1970 1971 sẽ không được cấp học bổng.

Sự việc này gây rất nhiều hoang mang trong dư luận và trong giới học sinh xin học bổng.

Mấy năm trên sau khi đỗ Tú Tài học sinh đỗ ưu liền xin học bổng du học. Nếu đơn xin học bổng bị bác thì đương sự xin qua du học tự túc Năm nay vì học bổng quốc gia mãi đến hôm nay chưa được cứu xét học sinh sợ việc học hành bị dở dang nên một bên xin tự túc và một bên vẫn xin học bổng và Nha Du học cũng đồng ý như thế nên lâu nay vẫn nhận đơn đều đều, Nay nếu nguồn tin kể trên là đúng sự thật thì học sinh tự hỏi tại sao Nha Du học có lối làm việc thiếu nghiêm chỉnh đầu đuôi bất nhất

Nếu lúc ban đầu Nha Du học cấm học sinh tự túc không được xin học bổng thì hành động nha Du học rất quang minh chánh đại. Thu đơn rồi lại không xét làm cho người ta rất nghi ngờ. Chúng tôi xin phân tích vấn đề qua hai khía cạnh văn hoá và xã hội:

1) Nếu Nha Du học cho rằng học sinh nào xin du học tự túc có nghĩa là phụ huynh có đủ khả năng. Việc này hoàn toàn sai vì lẽ rằng Nha Du học cần nâng đỡ những mầm non ưu tú để sau này phục vụ quốc gia chứ Nha Du học không phải là cơ quan cứu tế xã hội giúp đỡ người nghèo.

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây	(ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 11-12 1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 12-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Hữu-Phiếm	237 Trương Minh Giảng	SAIGON
BS. Nguyễn-Văn-Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	CHOLON
— Trương-Đông	483 Võ D. Nguy. Phú Nhuận	GIA ĐỊNH
— Phan-Đông-Tùng	84 Bùi Chu	SAIGON

Đọc và cổ động báo CHÍNH LUẬN

TRUYỀN HÌNH

Thứ Sáu 11-12-1970

Việt Nam

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Tài liệu phụ nữ
18g30	Thể thao quân đội
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g60	Người Cày Có Ruộng
20g00	Tin Tức
20g20	Nhạc Trường Sơn
21g10	Bình luận
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Làng Văn
22g15	Tin rất ngắn
22g18	Chương trình quân đội Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Andy Williams
1305	Missoion Impossible
1405	Cash Everly Brothers
1505	Movie Crimsen circle.
1630	Dante
1705	High chaparal
1800	Here come the brides
1930	Julia
2000	Hawai Five-O
2105	Laugh in
2200	News
2230	Detectives
2305	Boxing

LE SECOURS

CÔNG-TY BẢO-HIỂM

VỀ CÁC TAI NẠN VÀ RỦI RO ĐỦ CÁC LOẠI

Hội Nặc Danh Bảo Hiểm và Tái Bảo Hiểm với Bảo Phí Nhứt Định

SỐ THƯƠNG MÃI
SAIGON 241

SỐ VỐN CỦA HỘI : 18.232.800 FRANCS
HỘI SỞ CHÁNH : 30 VÀ 32 ĐƯỜNG LAFFITTE (PARIS 9è)

Số Quốc Gia Danh Bộ
80-571-97-001

CHI CUỘC TẠI VIỄN ĐÔNG : 16, ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON-GIÂY NÓI 20-461

BẢN ĐỐI CHIẾU ĐẾN NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 1969

TÍCH SẢN (ACTIF)	
A.— VỐN HỘI (SIEGE SOCIAL)	
B.— ĐẶT VỐN (PLACEMENTS)	
— Bảo chứng chiếu điều 2 Nghị Định số 1856 BTC/BHTH/P1 ngày 13-10-65 (Cautionnement)	3.000.000,00
— Bảo chứng chiếu điều 9 và 10 Nghị Định số 1856 BTC/BHTH/P 1 ngày 13-10-64 Cautionnements complément).	740.581,00
— Trừ kim cho những rủi ro có thể xảy ra chiếu điều 4 Nghị Định số 1856 BTC/BHTH/P-1 ngày 13-10-65 (Réserves pour risques en cours)	18.532.552,55
— Giá khoản và hiện kim ký thác tại ngân hàng về trừ kim cho những tai nạn còn lại để thanh toán chiếu điều 8 Nghị định số 1856 BTC/BHTH/P-1 ngày 13-10-65 (Valeurs et espèces consignées en banque pour sinistres en suspens)	11.025.605,00
— Bất động sản : Sở thủy, triết cựu đã thực hiện (Immeubles ; aorès amortissements)	8.343.658,12
— Các giá khoản khác (Autres valeurs)	1.003.000,00
C.— CÁC KHOẢN NỢ VÀ HIỆN KIM (CREANCES ET ESPECES)	
— Hiện kim (Espèces)	140.370,00
— Tiền khả dụng (Disponibilités)	
— Tại quỹ (En caisse)	444 592,36
— Tại chương mục quỹ bưu phiếu bưu điện (En chèquesp)	445.355,09
— Tại chương mục ngân hàng (En banques)	37 283.578,00
— Bảo phí để thâu (gồm cả hoa hồng và thuế) và các khoản tiền do các đại lý, môi giới mắc nợ (Primes brutes à encaisser et créances d'agents et courtiers)	65.441.628,01
— Các khoản nợ về chương mục lưu thủy mà những người đứng nhượng lại mắc nợ (Créances en compte avec les cédants)	3.950,00
D.— TRỪ KIM VỀ PHẦN TÁI BẢO HIỂM (RESERVES A LA CHARGE DES REASSUREURS)	
— Rủi ro có thể xảy ra (Pour risques en cours).	7.066.236,00
— Tai nạn còn lại để thanh toán (Pr-sinistres en susp.)	4.050.868,00
E.— LINH TINH (DIVERS)	
— Các con nợ linh tinh (dépiteurs divers)	803.660,2[illegible]
— Bảo chứng bưu điện (Cautionnement P I N)	7.860,00
— Những yếu tố khác của mục thải phương Autres éléments d'actif)	1.377.432,00
	154.710.874,34

TIÊU SẢN (PASSIF)	
A.— VỐN HỘI (SIEGE SOCIAL)	23.962.616.47
B.— TRỪ KIM VÀ CÁC CAM KẾT QUI ĐỊNH (RÉSERVES ET ENGAGEMENTS REGLEMENTCS)	
— Trừ kim về những rủi ro có thể xảy ra (Réservesqr. Risques en cours) — (Bảo hiểm thẳng (Souscriptions directes)	19.764.952,00
	520.00
— Trừ kim về những tai nạn còn lại để thanh toán. (Réserves qr. sinistres en suspens) — (Nhận tái bảo hiểm (Réassurances acceptées)	15.305.104.50
(Bảo hiểm thẳng (Souscriptions directes)	231.631,00
(Nhận tái bảo hiểm (Réassurances acceptées	1.522.48[illegible],00
— Trừ kim bảo đảm (Réserves de garanties)	
— Trừ sức để hủy bỏ bảo phí và sở phí thâu bảo phí bê trễ (Provisions qr. annulations et frais d'encaissement des primes arriérées)	1.296.6[illegible],00
— Các khoản nợ bấp bênh (Pourdettes douteuses)	825.2[illegible],00
C.— CÁC KHOẢN NỢ VÀ TRỪ SỨC KHÁC (AUTRES DETTES ET PROVISIONS)	
— Các khoản nợ phải thanh toán ngay (Dettes immédiatement exigibles) Taxe d'enregistrement	1.737.227,0[illegible]
— Các khoản nợ thuộc chương mục lưu thủy (Dettes en compte avec):	55.635.765,9[illegible]
— Với những người thụ nhượng (les cessionnaires)	11.117.104.00
— Trừ kim và trừ sức do những người thụ nhượng gánh chịu (Réserves et provisions à la charge des réassureurs)	922.629,00
— Những yếu tố tiêu sản khác (Autres éléments de passif)	
D.— KẾT QUẢ CẢ NIÊN KHOÁ (RESULTATS DE L'EXERCICE)	
— Dư kỳ các thặng dư của những niên khóa trước (Excédent des exercices antérieurs)	14.454.739.13
Kết số dư (Bénéfice de l'exercice)	7.934.155.27
	154.710.874.34

BỐ - CÁO

Công-Ty Bảo-Hiểm « LE SECOURS »

16 Đại Lộ Nguyễn Huệ, SAIGON (Điện thoại số 20.461) trân trọng công bố cho công chúng rõ :

Kể từ ngày 01 tháng 12 năm 1970, Công Ty chúng tôi ngưng hoạt động về các nghiệp vụ bảo hiểm ở Việt Nam và cũng từ ngày đó chúng tôi chuyển nhượng tất cả các khế ước bảo hiểm đã ký kết cùng các quyền lợi và nghĩa vụ liên hệ cho Công Ty hiệp hội của chúng tôi là THẾ GIỚI BẢO HIỂM CÔNG TY (The world Insurance Company), Công ty bảo hiểm và tái bảo hiểm, vốn hội NĂM CHỤC TRIỆU ĐỒNG (50.000.000đ00) được Bộ Tài Chánh cho phép hoạt động do Nghị định số 920-BTC/BHTH/ND ngày 01 tháng 10 năm 1970, đăng ký Sổ Thương mãi tại Tòa SAIGON dưới số 2152-B. Trụ sở số 16 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

Sau khi được chuyển giao, THẾ GIỚI BẢO HIỂM CÔNG TY là Đại Diện chánh thức của Công ty « LE SECOURS » tại Việt Nam và sẽ đảm nhiệm tất cả mọi quyền lợi và nghĩa vụ của Công ty « LE SECOURS » kể như sau đây :

1. — Truy thu hợp pháp tất cả các trái khoản của những ai còn thiếu Công ty « LE SECOURS » :
2. — Thanh toán tất cả những rủi ro đã xảy ra trước ngày chuyển nhượng khế ước bảo hiểm, cũng những rủi ro có thể xảy ra sau ngày đó và thanh toán tất cả các trái khoản mà Công ty « LE SECOURS » còn phải trả.

Mọi khiếu nại về việc chuyển nhượng này có thể đệ trình lên Bộ Tài Chánh (Nha Bảo Hiểm) số 138, đường Hồng Thập Tự SAIGON cứu [illegible] trong thời hạn một tháng kể từ ngày đăng bố cáo này.

16 - 12 - 1970

Dạy RADIO - TRANSISTOR

Sáng 8g-10 và 10-12g. Chiều 19-21g. Ghi tên tại Lớp V.T.Đ. Thực hành : RẠNG ĐÔNG. 257, Lê Quang Định, G.Đ.

Có nhận học viên nội trú

14-12-70 Chiều Tối Luyện Thi ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT « Bá Đại »

trường Phan Sào Nam

Số 657 Phan thanh Giản Ngã Bảy Saigon

14-12 Sáng, Chiều, Tối

TOÁN LÝ HÓA 11 A,B

Tổ chức qui mô. Qui Tụ ban GS nổi tiếng nhất
TOÁN : GS. Qui, Tiếp, Cương — LÝ HÓA : G.S. Đàu, Nguyên, Tuệ, Tước, Vinh,

Trường Thời Đại

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

ANH - VĂN NAM-KYM

Thương - Mãi

Tại 38 Đặng Tất (Hàng sáo Tân Định) và 5 Yên Đỗ (Hai Bà Trưng)

Khai giảng : 15-12-70 (Đợt 2 khóa 1)

Lớp này học sách : Business English do Giáo Sư NAM KYM biên soạn Theo tiêu chuẩn G.C.I. — E.H.E.C. Gồm các phần sau đây :

1)— Tổ chức và Quản Trị Xí Nghiệp Thương Mãi Kỹ Nghệ.
2)— Thành lập và điều hành công ty xuất nhập cảng
3)— Tổ chức ngành Vận Tải đường bộ, Hàng không và hàng hải
4)— Nghiệp vụ Ngân Hàng.
5)— Nghiên cứu Thị Trường Chứng Khoán,Quốc Tế và Hối suất hiện hành
6)— Khế ước, Thư Từ trong các cuộc giao dịch Quốc Tế

Bộ sách Business English này sẽ là một tài liệu hữu dụng để quý vị Công, Thương, Kỹ Nghệ Gia, Chuyên viên Thương Mãi, Ngân Hàng thông suốt cách tổ chức và điều hành Xí Nghiệp hầu hiện đại hóa Cơ Sở

Giáo Sư NAM KYM : D.H.E.C. — D.U.E.L — P.E.S. Phụ trách

Ghi danh giữ chỗ trước từ 2 đến 15-12-70.

TRUNG NGUYÊN TRUNG PHẦN
TỈNH KHÁNH HÒA

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Cáo Thị Đấu Thầu

về năm 1971

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.— Khai thác hoa chi chợ, Lò sát sinh.

II.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU.—

a) Chợ thôn quê : Văn phòng các Quận, lúc 9 giờ sáng liên tiếp trong những ngày 18-12-1970 đến ngày 23-12-1970.

b) Chợ Nha Trang, Phương Sài và Xóm Mới và lò sát sinh Nha Trang — Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa, lúc 9 giờ và 10 giờ sáng ngày 17-12-1970.

III.— KÝ QUỸ TẠM.— Từ 14.000đ00 đến 472.000đ00

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ NẠP HỒ SƠ.— Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa (Ty Tài Chánh) và tại Văn Phòng các Quận trong ngày giờ làm việc,

NHATRANG, ngày 10 tháng 12 năm 1970
K.T. TỈNH TRƯỞNG KHÁNH HÒA
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
NGUYỄN VĂN ĐẶNG

Cáo Thị Khảo Giá

xây cất nhà trong Làng Báo Chí

Tổng số nhà xây cất : 305 căn
Thực hiện đợt đầu : 145 căn
Trị giá mỗi căn : 300.000đ
Thời hạn xây cất : 6 tháng
Thời hạn tham khảo hồ sơ xây cất : từ 10-12-1970 tới 15-12-1970
Nơi tham khảo hồ sơ : Trụ sở Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam phòng số 100 (lầu 1), số 36 Nguyễn Huệ Saigon (Khách sạn Phong Thành), điện thoại 99.930

Saigon ngày 08 tháng 12 năm 1970
Ban Quản Trị
HTX Kiến Ốc N.Đ.K.G.V.N

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa
Gia Định

Số 4560 — TTTTYKGĐ

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai Khẩn Hạn

Lần thứ 2

1— MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trong năm 1971.

	Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm
Lô I — Thịt	13.850.000đ00	346.250đ00
Lô IV — Tạp phẩm gia vị	3.402.152đ00	85.054đ00

2— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 18-12-1970 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định, số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

3— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế trong giờ làm việc.

4— NƠI NỘP ĐƠN THẦU :
Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 4 tháng 12 năm 1970
TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VỊ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Số : 3419/BSVHV

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai Khẩn Hạn

(Lần thứ hai)

∴

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 1-1-1971 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 10 giờ sáng ngày 15-12-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128 Đại lộ Hùng Vương Cholon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 5 (Gạo)	3,205.000đ00	55.200đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 480, Đại lộ Hùng Vương Cholon
— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 99, đường Hồng Thập Tự Saigon
(trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương trước giờ đấu thầu

Saigon, ngày 4 tháng 12 năm 1970
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
BS. PHẠM TU CHÍNH

Anh Văn Cấp Tốc JERRY

ĐỂ THÀNH CÔNG NHẤT VÌ LỚP 6 HỌC VIÊN BÀI HỌC THỰC TẾ

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì (có Bác sĩ cố vấn để tăng cường trí nhớ cho học viên Máy luyện giọng tối tân nhất)

G.S DAVID.Giáo Sư TONG,trên 28 năm nghiên cứu ANH NGỮ, 15 năm hành nghề liên tục tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng. Tiến sĩ BAN, GS. ROBINSON, G.S GARY VULICH, GS NGA, tốt nghiệp ĐẠI HỌC HOA KỲ mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM (Duy nhất tại Việt Nam, học viên được học cách ráp vần để tự đọc như chữ quốc ngữ, biết Việt văn học rất lẹ, 2 tháng nói, viết 6000 câu quan trọng nhất để có thể đi làm, xuất ngoại) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (mỗi tháng nói, viết nghe 3000 câu thuộc những vấn đề thiết yếu) PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ, TÚ TÀI.

◆ Giữa thời buổi yêu qui hiện hình, mọi niềm tin đã băng hoại NGUYỄN VŨ và BẰNG HỮU quyết tâm xuống phố :

Mở Đường

tuần báo văn nghệ-chính trị-xã hội tiếng nói của những con người muốn làm người

Chủ nhiệm : HÙNG PHONG Chủ biên : NGUYÊN VŨ

Số ra mắt : 15-12-1970

với những bài chủ lực :

VỀ NGUỒN, kim định — LÀM THẾ NÀO ĐỂ XÂY DỰNG MỘT NỀN VĂN HÓA DÂN TỘC, tam ích—TÂM THƯ GỬI BỌN HOẠT ĐẦU CHÍNH TRỊ, từ bích — LỘT MẶT NẠ NHÓM SÁNG TẠO, thế phong — HÒA ĐÀM BA LÊ, ngô tỵ —

cùng những sáng tác thơ văn, khảo luận của NGUYÊN VŨ, MAI TRUNG TỈNH, DƯƠNG NGHIỄM MẬU, PHAN LẠC GIANG ĐÔNG, PHAN NHẬT NAM, ĐIỀN BÍCH, TRÙNG DƯƠNG, THẢO TRƯỜNG, LÊ TRƯỜNG ĐẠI, TRI VŨ, PHAN NGỌC DIÊN, THẾ NGUYÊN, HỒ PHONG, TRẦN TUẤN KIỆT, MẶC TƯỞNG, DU TỬ LÊ, CAO THẾ DUNG, SONH THAO NGUYÊNN KHAI,..

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
Sirop BANOMYCIN SI
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
6 SINH TỐ

Siêu Thị

(Tiếp theo trang 6)

bịu có thể đến siêu thị mua chả giò đông lạnh làm sẵn về chiên dùng (vài ba cái hay cả trăm cái tùy ý). Các bà chỉ còn tốn chút thì giờ để chiên lên là đã sẵn sàng có một món ăn khoái khẩu. Nếu không có gì trở ngại, chả giò đông lạnh V.N sẽ được sản xuất thật nhiều và biết đâu chúng ta lại chẳng có món «chả giò đông lạnh» xuất cảng. Khi ấy, các bà nội trợ Việt Nam sẽ có dịp tỏ tài «khéo làm bếp» của mình.

Và sẽ có đủ loại cho khẩu vị : chả giò nhân tôm, nhân cua,và nhân gà và cả chả giò chay nữa v.v...

Nếu chịu khó nghiên cứu tìm tòi, rồi đây ta rất có thể đóng hộp được những loại tàu hủ, thịt kho nước dừa, chả lụa, mắm nêm v.v.. hoặc không thì cũng làm thành gói được những gì mà chúng ta cần gói.

Tiếc thay, chúng ta chỉ thích đi tìm cái dễ để làm, nghĩa là,nếu có ai làm sẵn thì đem ra bán cho tiện. Vì vậy phong trào bán đồ hộp tại Siêu thị mới mạnh mẽ bởi vì người ta nghĩ rằng làm như vậy sẽ dễ ăn hơn ..

(Kế đó, rìn quý bạn đọc tiếp đoạn dưới đây) :

Nhưng trên thực tế, bán theo kiểu đó có dễ ăn thực không ?

(Còn nữa)

Toán - Lý - Hóa

9-12 mở THÊM 3 LỚP NỮA
(Sáng — Chiều — Tối)

12 AB và 11 AB 2, 4, 6 hoặc 3, 5, 7

G.S TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý
G.S NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán và kỹ sư công chánh

Học Sinh sẽ được săn sóc chu đáo ! Ghi tên tại : Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn)

Đã mở : 6—7—8—9—10—11—12 AB. 235 Trần quốc Toản

Cười tươi như hoa
với
Bianca

Đáp Luật

(Tiếp theo trang 7)

Thẩm phán nhận đơn sau khi nghe nguyên đơn trình bày sẽ khuyên bảo người này và nếu vô hiệu quả sẽ ký án lệnh vào dưới đơn ấn định ngày giờ cho đôi vợ chồng hòa giải, sẽ ủy nhiệm một thừa phát lại tống đạt trát đòi, trát đòi sẽ phải tống đạt cho bị đơn cùng với đơn khởi tố do thừa phát lại sao lại và thị thực 3 ngày tròn trước ngày hòa giải trát đòi sẽ giao cho bị đơn trong phong bì dán kín,đến ngày đã định 2 vợ chồng sẽ đích thân trình diện, nếu một bên cư ngụ ở quận hạn một tòa án khác thẩm phán có thể ủy quyền chánh án tòa án ấy tiếp nhận lời khai của bị đơn,Nếu bị đơn vắng mặt hay nếu hòa giải không thành thẩm phán sẽ tuyên một án lệnh hòa giải bất thành làm thời ghi nhận sự vắng mặt của bị đơn.

Tòa sẽ truyền cho hòa giải một lần thứ nhì cách 3 tháng sau. Nếu nguyên đơn vắng mặt thẩm phán ghi sự vắng mặt ấy vào ngay đơn và cho đòi một lần nữa. Nếu nguyên đơn vắng mặt 2 lần liên tiếp đơn kiện sẽ bị bôi bỏ và sau thời gian một năm nguyên đơn mới có thể nộp đơn khác xin ly hôn Sau 2 lần hòa giải bất thành thẩm phán ra án lệnh cho phép nguyên đơn tiếp tục thủ tục ly hôn trước tòa án.

Ông có thể nhờ luật sư để làm đơn hộ và thay mặt tại phiên tòa, nhưng như trên đã nói ông vẫn phải ký dưới đơn và tự mình nạp đơn và phải đích thân trình diện tại các cuộc hoà giải, vì nếu vắng mặt đơn kiện sẽ bị bôi bỏ. Phí tổn luật sư không nhất định, và tùy theo mỗi luật sư và mỗi việc khó khăn nhiều hay ít. Vụ kiện ly hôn ít nhất là 6 tháng vì có 2 cuộc hòa giải cách nhau 3 tháng và có thể kéo dài một vài năm nếu 2 bên tranh nại nhiều,

Nhưng nếu 2 bên đều đồng ý để vụ kiện kết liễu sớm và không cần tranh nại gì nhiều thì vụ kiện có thể kết liễu chóng hơn nhất là nếu không có sự kháng cáo lên tòa án trên. vì vậy chỉ có sự phiền phức là ông phải đích thân nạp đơn xin ly hôn và phải có mặt tại 2 phiên tòa hòa giải mà thôi sau đó việc ly hôn được đem ra xét xử công khai ông có thể hợp lý đoán để trình bày lý lẽ và nếu không có sự tranh nại gì nhiều và nếu vợ ông cũng đồng ý ông có thể xin tòa xử sau vài tháng kể từ ngày nộp đơn khởi tố xin ly hôn.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

11) Nhiều phụ huynh học sinh thấy con em mình học được mặc dù nghèo, cũng bán nhà hay vay mượn cho con mình xuất ngoại. Như thế học sinh xin du học Tự Túc trong khi đợi bộ sơ học bổng được cứu xét không có nghĩa là học sinh con nhà giàu.

Chúng ta không nên lầm lẫn hai lãnh vực Văn hóa và xã hội.

Chính phủ muốn đào tạo nhân tài ư ?

— Nên cho học bổng cho học sinh ưu tú,

Chính phủ muốn biến Nha Du học Thành Trại Cứu tế ư ?

— Nên cho học bổng không cần ưu tú để học sinh ra nước ngoài đủ số Thi đậu rớt đó,

Chính phủ sẽ không nắm vững mục tiêu Đào Tạo nhân Tài,

Phụ huynh học sinh chỉ xin công bình chứ không xin ân huệ Theo kiểu ma giáo nói một đường làm một ngả,

Nong lắm Thay.
Một nhóm Phụ huynh học sinh

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

đây hai tháng vì bệnh ung thư : «Nếu tôi có mệnh hệ nào thì tôi cũng thanh thả trong lòng vì suốt đời, tôi vẫn theo châm ngôn «Khi mình không thể giúp ích cho ai thì cũng đừng bao giờ làm hại» Ông xem trên đời này, biết, bao nhiêu người làm hại nên loại tôi nhất định là của hiếm. Đấy rồi ông sẽ gặp nhiều người than tiếc tôi, mặc dầu tôi chỉ là một viên Thượng Sĩ Không Quân chuyên sửa máy bay, thiếu danh vọng và thiếu tiền tài ;»

LÊ-ĐỨC-SƠN

Cần - Gấp

KẾ TOÁN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI CAM RANH. XIN LIÊN LẠC PHÒNG NHÂN VIÊN HÃNG ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC. 171—175 ĐƯỜNG HÀM NGHI, SAIGON XIN MANG THEO GIẤY TỜ CHỨNG MINH KHẢ NĂNG VÀ KINH NGHIỆM.

Tìm việc

— Giáo sư Cử nhân Anh văn kinh nhiệm, nhận kèm Anh văn tại tư gia. (vùng Gia định, Saigon) Thư về ông Tô Ngọc báo Chính Luận (nhờ chuyển)

— «Học sinh nghèo, đứng đắn, vừa đậu tú tài I ban B hạng bình thứ, cần tìm chỗ kèm về toán lý hóa từ đệ tứ trở xuống và các em tiểu học, để tiếp tục học» xin thư về 37/6 Huỳnh mẫu Đạt Thị nghè Phan thạch Bích

2

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
_THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
GYNOPAUSINE

CẢM MẠO
CÚM
nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP_NHỨC MỎI
đã có thuốc viên
RHUMEX
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
24/BYT 27-5-68

14-12 **Toán Lý Hóa** Sáng Chiều Tối **(lớp Mới)**

G.S THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH (Pétrus Ký)
— MỞ LỚP : 11 AB, 10 AB, 9 (2, 4, 6 và 3, 5, 7)
— MỞ THÊM HAI LỚP TOÁN 10B và 9 (Sáng và Chiều Chúa Nhật).
Ghi tên trước tại 526 đường Bà Hạt (Cholon). (lớp học trên lầu mát mẻ, đầy đủ tiện nghi).

Mỗi người
một
bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPERÉMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21A Nguyễn minh Chiểu Gia Định 16Hx17h30.

Bán gấp nhà lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 267, số nhà 63/3L Trương-m-Ký GĐ khu bò Sữa.

Nhà bán đủ tiện nghi 460.000đ. Hỏi tại garage Tân Lợi 57/1D Xa Lộ Sg.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền 4mx16m khu thương mãi, gần chợ TânThuận Đông. Hỏi Thầy Giáo Nhân tiệm tạp hóa Nguyễn Hoàng• ngang cây săng Tân Thuận.

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ, 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng, Laboratoire v.v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g—12g.

Bán Phố lầu đúc 4mx25m tại số 309 Lý Thái Tổ SG. Địa điểm buôn bán sầm uất, rất tiện làm trụ sở kinh doanh hay mở tiệm buôn. Hiện đang là tiệm may hiệu Hải Hùng. Đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền, nếu muốn có thể sang máy móc và dụng cụ trang bị cho tiệm may.

Bán Nhà lầu, đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, xe hơi vào tận cửa, cách lộ chánh 50th. Khu an ninh, gần nhà Thờ, trường học, chợ, thích hợp cho đại gia đình Xin hỏi 131/G Tô hiến Thành Saigon (sau tiệm Văn Long và quán ăn Kim Anh).

Bán phố lầu đúc mặt tiền Trịnh Minh Thế 5 từng 4mx28m, tiện nghi, cửa hậu, tiện Ngân Hàng Stevedore Khai Quan Thuế VT giá đặc biệt. Gặp Ông Danh, 124 Trịnh minh Thế giờ làm việc hoặc 19 giờ trở đi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT : 92.347.

Phố Tr. M. Giảng Phố lầu đúc tiện nghi máy lạnh, nước, Điện 3 dây 110V-1-220V, Nước mạnh. Buôn bán tốt giá 8T5 Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40.265.

Bán một nhà lầu một từng xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 146m đủ tiện nghi có nhà để xe hơi bán giá 3800.0000 ba triệu tám trăm ngàn đồng tọa lạc tại quận quận Tân Bình xã Phú Nhuận, ấp đông (1) đường Thái Lập Thành xóm chùa bà Đầm số 366/4 hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon mua xong ở ngay.

Bán gấp gian hàng đường Lê Lai. Hỏi bà Hằng 384/11 Trương minh Giảng Saigon

3T7 phố 3,5x20m Compteur điện nước riêng. luôn đất. Hỏi 5 C Ngô Châu Sg suốt ngày.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT đủ tiện nghi : điện nước (1.500m2) 42A Cô Giang Phi Vân Đà Lạt.

Nhà bán đúc suốt mới xây 6m5x15m, đủ tiện nghi. Công tơ điện, nước, 2. douche 2. lavabo, 2. nhà tắm quạt trần, rộng rãi mát mẻ tiện cho gia đình đông người. Khu yên tịnh rất ninh. Gần Cầu Công lý, giá 2T7 Hỏi số 331/9 Bis đường Công lý SG.

Bán rẻ 1 nhà gạch lợp ngói gạch bông. đủ tiện nghi. Hỏi 246/4 Bạch Đằng GĐ

Bán nhà mặt tiền 4mx30m buôn bán giá 3T8 và căn nhà mặt chợ 3m50x17m có gác lửng,luôn sạp trong chợ 3mx4m giá 1T2 cả hai căn đều mới cất xong, đẹp, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 268/2 đường Bạch Đằng. Hàng xanh Gia định gần tiệm phở Tân Lập (sát lộ).

Xưởng tương bán (luôn đất nhà) vì thiếu người trông lo, xưởng đang hoạt động, khách hàng có sẵn, Mua rồi sản xuất liền được. — 2 xe vận tải nặng, 1 Desoto đầu lở đời EG, 1 International ED. Hỏi Xưởng tương Chí Tài 32/1 Quốc lộ 4 Cai Lậy. (sát quốc lộ 4, gần cầu đúc Cai Lậy nhà thờ Tin Lành).

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành. Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 lại thương lượng.

Cư xá Phú Lâm A Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên hông, bán rẻ, Coi nhà 18SL. Thương lượng tại 18M cũng cư xá mỗi buổi chiều.

Nhà bán luôn đất 147E và G Ngô Tùng Châu Gia Định phố mới xây cất đẹp đầy đủ tiện nghi đồng hồ điện nước riêng, chỉ bán 3.000.000đ. Hỏi 374 Hai Bà Trưng Saigon ĐT, 22.516 trong giờ làm việc.

Nhà bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định SG.

Nhà bán 950.000đ 5 thướcx10 thước hai từng đủ tiện nghi điện nước nhà tắm khu yên tịnh Nguyễn Hoàng CL hẻm số 172/464.

Cai tín nhiệm Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà bán giá phải chăng. Khu Cư xá yên tịnh. Hỏi số 299/84P Nguyễn Tiểu La Chợ lớn chỉ dẫn.

Nhà bán Vùng Cầu Sơn. hẻm rộng, xe vô tận nhà, khu yên tịnh an ninh; sau cư xá VNTT, mới cất xong, có giấy phép xây cất. đổ Planché tiện lên lầu. rộng 15mx4m, gạch bông. đá rửa; nhà bếp, phòng tắm lót gạch men. Cầu lavabo, douche ngoại quốc. Cửa sắt -I- kiếng, có sân để xe 3,m3x12m. Cổng sắt; có điện. nước sẽ có trước Noel. Giá 2.300.000đ. Hỏi số 124/4 đường Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn, từ [illegible].

Nhà bán rẻ 6mx7m. đúc 4 tầng nhất định 2T500 miễn trả giá. Phan thanh Giản cổng Cư Xá Đô Thành mặt tiền 1C.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển, Hỏi : 86 Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng. chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

Bán căn nhà 3mx8m, có gác dày đủ tiện nghi số 109/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán phố trệt ở khu yên tịnh. 233/10 Nguyễn Huệ PN.

1.200.000đ Vùng cầu chữ Y an ninh, lầu gỗ suốt 4mx12m, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, sân để xe hơi. Hỏi 35/2 Vườn Chuối.

Nhà bán số 103/11B đường Trần Quang Diệu SG. Cách lộ vào 50m.

Bán hai căn nhà trệt, luôn đất 8mx16m mặt tiền đường, gần chợ. Hỏi 128 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán, số 443/6 Trương minh Giảng Saigon, cổng trại Bùi Phát. Hỏi ông Mão,

Nhà bán Lầu đúc, điện 110V-220V. 14/30 Kỳ Đồng SG. Sáng 8g30—11g30. Chiều 15g30—18g. Miễn trung gian.

Bán một căn nhà 2 tầng lầu đúc Bê tông. Mới xây cất, kiểu tối tân đủ tiện nghi, điện nước, mặt tiền nhìn sang Lô B Chung cưNguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) chỉ dẫn do số nhà 708 đường Phan đình Phùng SG.

Bán 2 lầu đúc kiểu mới Tiện nghi, Khu Cư xá V.N. Thương tín Thị Nghè. Luôn đất 4mx26m. Có chỗ để xe hơi. Số nhà 156/23 và 24 Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè hay 212/30 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giađịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà bán gấp 190/1S ngõ chùa Huệ Nghiêm (ngang Ty Công Chánh Chi Lăng Gia Định trông sang) tường xây lợp tôn 5mx14m, bên cạnh còn 1 nền nhà 4m5x14m, chưa đổ đất. Compteur điện, nước cầu, đủ tiện nghi (550.000đ).

Bán nhà Trệt giao trống, mặt tiền 8m, luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi điện nước, garage, tại Chi Lăng Phúnhận (Cư xá Chu Mạnh Trinh). Hỏi ông Phụng, 31 Pasteur (lầu 1) Saigon. Đ.T 91.039.

Bán rẻ 1 căn nhà đủ tiện nghi mặt tiền đường, 141 Phạm thế Hiển tiện buôn bán.

Bán phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem và hỏi tại 98 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán nhà lầu đúc mới cất, đủ tiện nghi. Số 100/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Đất bán 8mx16m, tại số 332 đường Cao Đạt Sg. Xin hỏi số 12 Lê quý Đôn Saigon (giờ làm việc).

1T2 1 nhà đúc 1 tầng 3m50x16m có chỗ xe hơi vô tận nhà, tiện mua bán, đủ tiện nghi. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Bán 1 căn nhà gạch có lầu, đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 164/54 Trương m. Giảng (hẻm vô chùa Miên).

Đất bán đường Bùi Thị Xuân Gia định 1 lô 1500m2 mặt tiền lộ. Hỏi 105 đường Cộng hòa Chợlớn.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. 1 xe Citroen T.57 1 ai Benes. Do 312 Dương Bá Trạc Sg.

Phố bán xây đẹp, 4m32m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước khu buôn bán sầm uất. Giá 3T5 và 2 căn phố số 210A/6 và 7 4x32m, giá 700.000đ một căn xin hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) khu Lăng Cha Cả, Gia định.

250.000đ bán nhà sàn vùngThịNghè, cừ ciment, mái tôn, có trần 11mx6m, có 4 phòng, khu yên tịnh, rất mát Có điện, có thêm chuồng heo 4mx4m còn chỗ để phát triển thêm. Hỏi 2A Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Bán gấp một căn nhà trệt 4mx20m xây tường, gạch bông, đồng hồ điện, nước, máy lạnh đầy đủ tiện nghi. Đi xa cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi tại 38, Trương Quốc Dung Phú Nhuận, ngã tư Cách Mạng, quán Tân Lâm Điều đi thẳng vào, từ 7giờ đến 12 giờ trưa.

Cần tiền Bán 2 căn phố mới xây cất đẹp đủ tiện nghi (3.6x20) cạnh nhà thờ và trường học đường Bạch Đằng Gia Định giá 650 ngàn. 2 căn nhà lầu 3 từng kiến trúc mới có Garage (4thx21th) có bằng khoán mặt tiền đường Ngô tùng Châu rất tiện buôn bán. Căn bìa 5T, căn giữa 4-6T. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Đất bán tại bến Phạm-T-Hiển khu cầu chữ Y. Diện tích 360 mét vuông, giá 5000 đồng một thước vuông. Rất tốt để xây biệt thự. Hỏi 35 Trương minh Ký GĐ (giờ làm việc).

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Đất lập Cư Xá Tại An Phú 9 mẫu cạnh cư xá Cảnh Sát, 8 mẫu cạnh cư xá Làng Bùi, 6500m2 cạnh cư xá Coagec . An Khánh 3 mẫu 7 mẫu sát đường diện Danhiêm, 12 mẫu cạnh đường Cát Lái. Tân Thuận Đông cạnh khu giải trí trường từ 4 mẫu đến 10 mẫu. 500m2 tại cư xá Coageco,2500đ m2. Minh Sang 145 Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán 3mx20m lát gạch bông có gác suốt, điện nước đầy đủ gần trường chợ. Hỏi 63/70 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Bán nhà 3m50x12m, điện, nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Ng. Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ mặt tiền 30mx4m8, đầy đủ tiện nghi giá 2T3. Hỏi 261 Tôn Đản K.H. Saigon. (7 giờ — 10 giờ; 19 giờ — 22giờ).

Bán gấp 3 lô đất mỗi lô 100m2 rất đẹp. Ngay cây săng Shell Bạch Đằng G.Đ. đi thẳng vào. Hỏi 131/9K Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng, xe hơi vào được. Điện nước. 16mx5,5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký (hẻm chùa Giác Ngạn).

Đi xa bán căn nhà mặt tiền,đủ tiện nghi. 65 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán 4x12m. Tường xi măng, nền gạch, có gác. Đầy đủ điện nước, nơi lý tưởng cho mọi dịch vụ thương mãi. Số 413 Lý Thái Tổ (Saigon), giá hạ.

Nhà bán mặt tiền luôn đất cửa sắt gạch bông khu thương mãi giá ngoài 1T. Số 154/1 Trung Chánh Quang Trung.

Tân Định nhà bán số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Tân định, Gần chợ, trường học, nhà thờ.

Bán đất Võ Tánh Phúnhuận mỗi lô 260m2 có bằng khoán riêng. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán đẹp xinh xắn compteur điện nước. Hỏi 453/25 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4,20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Nhà bán 224A Tôn đản Khánh Hội 3tx9 thước lót gạch bông lầu cây suốt bán gấp giá hạ, hiện đang mở tiệm và có đồng hồ điện nước mua xong giao nhà liền cần sang đồ nghề cũng được.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu, đủ tiện nghi, hiện đang buôn bán. Số 494B đường Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà đúc 12x22m có lầu sau, sân rộng mát mẻ yên tịnh. Hỏi 23/1 Thiệu Trị Phú Nhuận (Cách Mạng Mỹ viện Cẩm thạch quẹo vô)

Pharmacie bán 1 Pharmacie đang hoạt động đông khách luôn nhà đất (4 triệu đồng). Hỏi 12 Phan thanh Giản Gò Vấp cạnh viện truyền máu

Tân Định bán 1 căn nhà 4x18m số 42 Trần quý Khoách Tân Định giá 3T5

Nhà bán có sẵn điện thoại đầy đủ tiện nghi (4mx18m) compteur điện nước, gần chợ trường học, Hỏi 2060 lô M cư xá kiến thiết Trương minh Giảng (trước nhà Thờ Ba Chuông). Và 1 căn ở trung tâm Saigon (gần chợ Vườn Chuối) Hỏi 554/162D Phan đình Phùng Saigon. Liên lạc bằng điện thoại số 41.353.—

Bán 1 căn nhà 4mx14m, gạch bông suốt, điện nước, đầy đủ tiện nghi, giá 700.000đ. Hỏi 12/74 hẻm Viện Ung Thư Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi. 174/3 Phan Đình Phùng Gia Định giá rẻ. Gần chợ Bà Chiểu.

Bán nhà 3 tầng rưỡi sân thượng đủ tiện nghi nước, điện 110V-220V mặt tiền đường Nhật Tảo. Hỏi 275 Nhật Tảo Cholon.

Bán nhà máy xay đá xanh hiệu Bảo Thạch tại đường Lò Ò Biên Hòa. Hỏi địa chỉ trên hoặc 54 Trần hoàng Quân CL.

Cư xá Phú Lâm A Cần bán gấp nhà 4x16m, compteur điện nước. Hỏi 12bis Lô P.

Bán gấp 1 căn nhà luôn cửa hàng đang thầu huê lợi, mặt tiền đường Thống Nhứt Long An. Hỏi 33 Thống Nhứt Long An hoặc 38 Cao Thắng Saigon. Có thể thương lượng đổi nhà mặt tiền Saigon.

Bán nhà 2 từng vách tường 6mx14m đường Hậu Giang gần Chợ Lớn mới và Mai Xuân Thưởng Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng..

Bán nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi (Lô H Hoàng Diệu K.H) hỏi 69 Đoàn như Hài Khánh Hội.

Nhà bán 3m6, 14m có điện nước, mặt tiền đường có chỗ để xe, nơi yên tịnh Lô E 118 lầu 1 Chung cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Nhà Thủ Đức 700.000đ 1 căn nhà 4mx25m có sân để xe, gạch bông, lầu sau và gác lửng, compteur điện. Hỏi 601 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán rẻ Lầu đúc 3 tầng mới toanh 4mx17m, kiến trúc kiểu mới, có công tơ điện nước giấy phép, sân để xe, 4mx10m, gần chợ giao nhà trống. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán 1 Villa đẹp, vùng Chilăng Gia Định, 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, đủ tiện nghi. Đất 1500th.v. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

260.000đ bán gấp nhà gạch bông mặt tiền đường gẫy Trần kế Xương (hàng keo) Gia Định số 251/3A (sát lộ phải Nghĩa địa).

Bán nhà 3 căn liền 3m5x17m Tôle, vách xây nền Ciment gầnTrường, chợ Tiện nước tại 629/663 Hương Lộ 14 mỗi căn 350.000đ. Hỏi 21 Hòa Hưng.

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx2m có sân để xe 6mx6m đủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Cần bán 1 cái nhà ngói bề ngang 4m5x12m, có sân trước.. còn dư đất bên hông quạt trần, đủ tiện nghi, compteur đèn nước. mua xong dọn liền. (giá 1.200.000đ). Hỏi Bà Bảy chủ hụi có nuôi nhiều chó tại số 212/158/244 Nguyễn hữu Cảnh Xóm Chùa Tân Định.

Bán một xưởng làm dép Cao Xu. Đầy đủ dụng cụ máy móc đang sản xuất. Cả nhà đất rộng 350m2 tại Trại Phú Bình gần Trường đua ngựa Phú Thọ. Giá 4 triệu. Hỏi cô 1071 Trần Hưng Đạo Saigon (cửa ciné Palace).

Đất 100mx500m có bằng khoán riêng khu Nguyễn văn Thoại Hỏi 191 Võ Tánh Saigon ĐT 93041.

860.000đ Nhà gạch lầu suốt 3th50x12th gần trường, chợ, nhà thờ, điện nước, 221/17 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp 2 căn phố lầu tiện buôn bán, đủ tiện nghi điện nước 213-215 Cao Đạt, Chợ Lớn.

Bán đất 1 mẫu 7000m2 dã suối lồ ô Biên Hòa tiện chăn nuôi và làm vườn. Có thể bán nửa mẫu giá 250m2. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon.

Nhà có gác suốt điện nước đủ ngang chợ Hòa Hưng. Hỏi 414/11 Lê văn Duyệt Sg.

Cầu chữ Y mặt tiền có gác, điện nước 125 đường Dạ phía Nam.

Bán nhà mặt tiền,dài 17m ngang 4m nhường luôn bàn ghế, bán café giải khát giá 800.000đ.Hỏi 173, Âu dương Lân cầu chữ Y.

Bán Cửa hàng lầu đúc,gần Ngã Bảy, tiện buôn bán vật liệu xây cất hoặc mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon (buổi chiều). Miễn trung gian.

Nhà lầu 5mx18m tường gạch mái ngói. Bốn phòng không kể bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập. Có hẻm bông riêng. Đồng hồ điện nước đầy đủ. Gần lộ, xe hơi vào nhà. Bán rẻ. Xem nhà tại 231/44 Trương minh Ký (669C hẻm số 20 trước nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký)

Bán nhà mặt tiền trệt tại mũi tàu Ngô-T-Châu và Trần bình Trọng (Gia định). Nhà có 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách nhà để xe nhà kho, sân chơi, nước điện riêng 160m đất có bằng khoán riêng. Tiện việc mở tiệm hoặc gia đình đông người. Giá nhất định 2T6. Hỏi 1 Trần bình Trọng (GĐ) (kế bồn nước ngã tư Xóm Gà).

Nhà bán mặt tiền Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình Rộng 3m2x22m nơi thương mãi Lầu cây suốt, điện nước giá 2 triệu mốt. Hỏi 629 Bis Trần hưng Đạo SG chỉ dẫn.

NHÀ VÀ ĐẤT ĐALAT BÁN Nhà gạch luôn đất ở hẻm Hàm Nghi 2 phòng có lầu lửng, sân bếp và đèn nước. Gần trường Đại Học, giá bán 800.000đ 1 căn hỏi 19 Phan Bội Châu Dalat. Địa chỉ Saigon 8 Đặng trần Côn Saigon ĐT : 99946 đất Dalat bán mặt tiền đường Hàm Nghi đã có giấy phép xây cất 4 căn phố lầu và biệt thự giá 5000đ năm ngàn đồng 1 thước,

Nhà 3,5x10m có công tơ điện nước, lầu cây, nền gạch bông, hẻm lớn xe vô tận nhà. Bán hỏi 137/79 Nguyễn cư Trinh SG.

4 Triệu nhà khu Cách Mạng rất an ninh lịch sự, ngang 5m dài 17m, 2 tầng, 16 di riêng biệt, hoa lợi 60 ngàn 1 tháng. Xin hỏi bà Trung Tá 54a Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn.

NHÀ THUÊ

Nhà cho thuê 40 Ng-Hằng Chợ Lớn.

Nhà ở có phòng rộng cho thuê đủ tiện nghi. Khu an ninh hỏi 121/24 Ngô Tùng Châu Sg

Nhà cho mướn tại 177 Lý thái Tổ (ngã bảy) Saigon. tiện mở phòng mạch, phòng chữa răng, hoặc đặt văn phòng.

Cho thuê văn phòng Hàm Nghi Sg 154C Trần quang Khải.

Phòng cho người kiều mướn có tủ lạnh đủ tiện nghi, Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Gia Đình Nhật kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 Villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ, vùng Saigon Đakao Tân Định hoặc Cách Mạng liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Lầu 3 2 phòng rộng mát có terrace đằng trước đủ tiện nghi cho mướn. Hỏi Sầm Sơn 309 Ter Lê văn Duyệt Saigon

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

Phòng lầu đúc cho thuê, đủ tiện nghi, dành riêng cho vợ chồng son hay độc thân. Hỏi 436/33 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư 1 phòng trên lầu, lối riêng 10.000đ 1 tháng 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho thuê phòng khu C.X. Lữ Gia 10.000 15.000 1 tháng. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng. Chỉ dẫn.

3.500đ phòng trệt sang trọng (cư xá Lữ gia) cho người công tư chức độc thân đứng đắn ở tính cách gia đình. Hỏi 151 lô C lầu I chung cư Nguyễn t. Thuật (ô Tùng).

Cần thuê nhiều Villa, Apt ngoại kiều cần mướn giá từ 30-60 nghìn. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Villa cho người kiều thuê 100 130, 150 ngàn 1 tháng. Hỏi Ông Ngữ, 12bis Chi Lăng,ĐT 23.637. Miễn trung gian xem nhà.

KHÁCH SẠN MANDARIN

63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521

- Phòng cho mướn tháng và ngày
- Đầy đủ tiện nghi
- Khu vực yên tĩnh

Sáng : Điểm Tâm và Giải Khát
Trưa—Tối : Cơm, Phở Xào, Mì Xào v.v. Kính Mời!

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 3/1AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Nhà cho mướn phòng. Hỏi 62 Lý thái Tổ tiện nghi.

Phòng cho thuê giá phải chăng. Hỏi 92 Ký Con SG.

Cho mướn tầng lầu 2 phòng, bếp, tiện nghi (hoặc từng phòng riêng biệt.) Có thể chấn. Chỉ nhận độc thân hoặc 2 vợ chồng son Việt hay ngoại kiều. Hỏi 462/70 Nguyễn tri Phương Chợ.

Cho thuê nguyên căn nhà đúc suốt, đầy đủ tiện nghi. Khu lịch sự, yên tĩnh tiền nhà 20.000đ mỗi tháng thế chưn 300.000đ (miễn trả giá) Hỏi tại số 331/9 Bis Công Lý Saigon.

Cần gấp Nhà. Villa, Appartement. Đất vùng yên tịnh và an ninh cho ngoại kiều thuê giá từ 40.000đ đến 200.000đ. Xin quí vị liên lạc : 128 Cách Mạng (T.S.N.) Nếu không tiện di chuyển. Xin điện thoại 41.145.

Renault 4CV tình trạng tốt 457/22 Phan thanh Giản SG. Hỏi vào buổi chiều.

Volkswagen du lịch tình trạng tốt. 26C/1 Nhất Linh GĐ lối vào 26 Chi Lăng.

Desoto 300 vận tải nhẹ đời EO. Hỏi 90 Ng. đình Chiểu Tân Định ĐT.41.096.

Bán xe Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ. Volkswagen EB bít bùng vận tải nhẹ. Daihatsu thực dụng EO. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có quán sinh tố).

Peugeot 203 số máy 1T76 Dauphine EB8... bán. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng SG.

Xe vận tải nhẹ hiệu Ford Thames 14 chỗ ngồi động cơ tốt bền giá rẻ, bán gấp. Hỏi 446 Trần Hoàng Quân Cholon.

Morris Minivan EB. Hỏi ông Sinh 221 Cộng Hòa SG câu lạc bộ ĐH Sư Phạm.

Volkswagen EC.9 hoàn hảo có Radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Ch lon

Mazda 1500 EO.3 Radio máy lạnh Delux Toyota 1500 EH.5 Radio Cassette 216C Đồng Khánh

Renault 1T4 tiện chuyên chở học sinh và hàng nhà hoàn toàn như mới bán 800.000đ 119 Nguyễn cư Trinh Sg

Mazda 1500 Deluxe EP mới toanh màu trắng Radio AM FM máy lạnh màu trắng cần tiền bán gấp 3T2. 40/18 cư xá Lữ Gia tel 50.159

Taxi bán gấp Dauphine còn tốt Hỏi 114 Hoàng Diệu KH

Bán 1 xe 2.CV du lịch toàn hảo đường Châu văn Tiếp hẻm Nguyễn thái Học số 8 (ngay rạp hát Huỳnh Long) chợ Bà Chiểu

Peugeot 404 EI... Cassette 3 Ina An Thành nối nệm lông sủ 3T2 Opel Record 1700 bán 1 triệu 600 bao sang tên kẹt chỗ để bán 1 trong 2. 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 tiệm vàng Nhan Thành đường Cao Thắng trong chợ Phú nhuận.

Simca 9 bán, máy toàn hảo. đồng, sơn, nệm, vỏ ruột tốt.. bình điện mới. Hỏi 42 T.M. Ký Phú Nhuận.

Tư nhân Việt Nam cần mướn tháng xe du lịch, ít đi. ĐT. 90.936 từ 3g đến 6 giờ chiều.

300.000đ Daihatsu ED 3 bánh vận tải 800k. 495 Trần Quốc Toản (khoảng giữa Dương C. Trừng và đường 46)

Bán gấp 1 chiếc Ford Card giá đặc biệt. Hỏi quản lý rạp hát Quốc Thanh 271 Võ Tánh Sg

Taxi Dauphine hoàn toàn về mọi mặt, mới làm máy toàn bộ, đang Rodage quân nhân đổi đi, bán gấp rẻ (750.000đ) tại 220 đường Hưng Phú (Qu.8) cầu chữY.

Peugeot 203 đời NBE, du lịch 77i Bùi Thị Xuân Saigon.

R8 Dauphine EC, bán rẻ 1 trong 2. 309/3D Lê v Duyệt SG.

Austin Minivan EB bán rẻ Hỏi 38 Đặng Dung Tân Định.

Vauxhall Super Familial. bốn cửa toàn hảo cần bán rẻ. Hỏi 504 Trần qu-Toản Chợ Lớn.

Hillman du lịch máy, đồng tốt bán 320.000đ, Hỏi 57/26 Trần nhân Tôn Chợ lớn (cư xá Mic, suốt ngày).

Datsun... X 1967 Bluebird 1300 Deluxe. Giá rẻ đầy đủ giấy tờ hợp lệ. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Sgon sửa các loại máy xe hơi và máy dầu làm đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ thật rẻ.

Bán Mazda 1000 Pick-up EI-EO mui bố. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

540.000đ Opel Familiale EM toàn hảo 495 Trần quốc Toản (khoảng giữa Dương Trừng và đường 46.)

Xe bán Fiat hạng nhẹ đời EC còn tốt. Số 473/1 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Đại hạ giá bán 1 Volkswagen Microbus, EC vừa đổi máy mới EJ, băng, kính, máy toàn hảo, không chê. Hỏi 276-278 Minh Phụng CL

Bán Honda Pick up EO 5. một đời chủ thật tốt giá rẻ Peugeot 404/EB4. Radio Cassette xe tuyệt hảo. 68 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Studebaker 8 máy số thường N.B.V. EM tình trạng còn thật tốt sơn đỏ 612/123 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg).

Bán Simca 9 NBK NBH du lịch 84 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán xe du lịch Standard máy sơn còn toàn hảo 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Toyota Mark II du lịch. EO. de luxe, Radio, máy lạnh. còn mới toanh, bán gấp. Hỏi 205, đường Lê Đại Hành (Chợlớn).

MAZDA 1000 P.U. EO Mới tinh. Hỏi số 1 Nguyễn Trãi Saigon (trường Nữ sinh Mù).

VOLKSWAGEN đời NBU máy hoàn toàn mới. Hỏi ô. Tuệ 379 Minh Mạng Cholon buổi chiều.

Toyota PU 125 đời EO7 9 nút, mui tole, toàn hảo, bán. Hỏi 16 bến Nguyễn văn Thành mé sau Chợ Lớn Mới.

720.000đ Toyota 800 PU F.G8, xe hoàn toàn tốt. Tiệm hớt tóc Páht Đạt 692 Vạn Kiếp Gia Định.

Bán Mazda 1000 PU đời EO mới đi 2000km. Hỏi 288 Trần Hoàng Quân vào những ngày Chúa Nhật.

Taunus 15M Deluxe thiệt đẹp (có Radio) đời NBT còn tốt như mới bán gấp 600.000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Ford Galaxie 500 EH. Radio Cassette máy lạnh Mark IV đẹp lộng lẫy. Hỏi 45F Lò Siêu (gần trường Cây Mai Cholon).

Bán Jeep cabo cao EP. nguyên thủy, máy, đồng, mui, nệm và lốp giá trị 80 / . Xem xe mỗi buổi chiều tại 99/9 chợ Lăng Cha Cả Gia Định.

Bán xe Opel Record, đồng, máy, sơn, nệm hoàn hảo. 404/28 Phan đình Phùng Sg.

Jeep Land Rover EO hoàn hảo. Coi xe buổi trưa 94 Hiền Vương Saigon.

Bán rẻ Traction Normale. Do 163 Võ Tánh Sg.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP. 3, 17m, Super Luxe. Familial nguyên thủy 4 cửa, đi 15.000 Km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi CL Đ.T. 50.855.

2CV Berline NBR 6 kính bánh lùn toàn toàn mới bán 329 Nguyễn Tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Volkswagen EP 4,.. Du lịch thật đẹp, còn mới bạn gấp. Hỏi 349/171, Cư xá Lê đại Hành (Phú Thọ) trước cửa trường đua ngựa.

Đi xa bán P.203 hoàn hảo giá đặc biệt : Hỏi 514 bến Nguyễn Duy Quận 8 CL.

TOYOTA Lite Scout EH. , mui sắt giữ cẩn thận,mới bán gấp 910 ngàn, 218 Bà Hạt Sg.

Bán Ford Consul du lịch đời nhỏ. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bedford đời EH 9799 12 chỗ ngồi (xem xe tại Cô Nhi Viện Diệu quang xã An Lạc quận Bình Chánh).

Traction 11 toàn hảo 220.000đ. Hỏi 107 Hùng Vương nối dài cầu Kinh Gia Định.

Bán Toyota, Mark II P.U EO 611 Phan-đ-Phùng Sg.

Đặc biệt bán rẻ Austin A105 toàn hảo (490.000đ) và 1 máy lạnh ICV hiệu Westinghouse 59.000đ. Hỏi 136B Lê văn Duyệt

Bán Austin Sport Mark II đời EB toàn hảo. 104 Trần-H-Đạo Sg.

250 ngàn 1 xe du lịch hiệu Nash (famillial) sơn nệm đồng mới làm, vỏ 80 /o, không chỗ để bán gấp. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi thầy Văn.

2 Honda bán gấp giá rẻ, theo đời EO.PU vận tải nhẹ. Xem xe suốt ngày tại 128/34 Đỗ Thành Nhân KhánhHội sau quán nước Đức Thành 189 Hoàng Diệu.

2CV Bán gấp EB hoàn toàn tốt Hỏi ông Michel 42 Võ Tánh SG.

Bán rẻ Toyota Corona số X. Máy lạnh, radio.Giấy tờ đầy đủ, 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ SG.

Datsun Blubird EC xe nhà, radio Ant. tự động. Coi lái, sơn nệm đồng máy vỏ ruột toàn hảo. Số 2 bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GD.

Jeep Cab t cao 1 ai mới nhất kiểu 606 số EP tốt như xe mới, 2bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Đi xa bán Simca Arian đời EB... nệm sơn, đồng còn tốt, Hỏi 65 Trương minh Ký PN.

Daihatsu Hijet EO. 9 Cabine Origine, băng mui kiểu xe nhà, còn thật như mới 577/46 Trần Hưng Đạo Sg.

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bô cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Mazda P.U. EO.4, mui bố, thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Dauphine EC máy mới làm lại toàn bộ vừa rodage xong, tình trạng đẹp lộng lẫy, giá 950.000đ. Do 212 Lục Tỉnh Cholon.

Volkwagen du lịch EA 9 nút, máy mới đồng nguyên thủy bán rẻ. Xem xe trong giờ làm việc trước số 2 Duy Tân SG ĐT.91.381 xin số 413 hỏi Ô. Thọ. Ngoài giờ làm việc tại 224/1 ấp Phú Trung III, sau Sgn Depot Nguyễn văn Thoại GĐ cây xăng ESSO quẹo vô phía trái.

SALON XUÂN QUANG 356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới. hoa hồng thật nhẹ.

Ford Galaxie (64) có Radio Cassette, 6 máy số thường kiến xanh, xe nguyên thủy. 1 triệu 400.000đ. 75A Cộng Hòa (chợ Nănxi).

Kiến trước xe Honda N.360 và TN.360 bán và ráp luôn. Tại 287 Trần quốc Toản Sg.

Xuất ngoại bán xe Peugeot 203, máy triệu 3, toàn hảo, 750.000. 177 Cách Mạng, buổi chiều.

Toyota Corolla đời EH.8 màu tuyệt đẹp de luxe, không một vết trầy, chỉ bán có 1T7. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

2CV du lịch cần bán gấp. Xin hỏi 140 Trần qu.Diệu Sg

Honda EO-I-EI, một triệu một trăm và 1 triệu năm chục ngàn. Morris EC 1T150 ngàn, Austin EE. Hỏi 31 Lê văn Duyệt (ngã 6) Sg.

Cần mua nhiều Daihatsu Pickup giá cao. Bán 1 Toyota Mark II Familial E17... 64 Võ Tánh SG.

Bán Simca Ariane 4 số ED. tình trạng toàn hảo. Hỏi 266/7 Trương Tấn Bửu PN.

Cần mướn hay mua trả góp loại xe PU Toyota hay Daihatsu PU dầu dài đời EO trở lên. Hỏi 464A Trương minh Giảng SG.

Bán Camion benne mới, chưa xử dụng, thùng sắt nguyên thủy, máy Perkins, vỏ Michelin XY.
— Microbus Ford Falcon, tiện chuyên chở nhân viên và hàng hóa, tình trạng toàn hảo.
— Máy dầu cặn xe hơi Anh quốc 6 máy với đầy đủ phụ tùng điện, còn mới trong thùng, có hóa đơn. Hỏi ông Chí, 18 Bùi Chu, Saigon buổi sáng

Daihatsu 360 đóng băng kính Familial E.O.9981 đang Rodage 1500km như mới 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Daihatsu 360 Pickup EO 4 toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán gấp Jeep lùn, toàn hảo. Hỏi 122 Chi Lăng PN.

Bán Mazda 1500 Seadan du lịch EH.6 còn tốt. 655 Phan thanh Giản Saigon

P.203 số máy 1tr27 hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán gấp Vauxhall toàn hảo 46/6 Vườn Chuối.

Fiat 1500L EI9. đi bán gấp 6 Cống Quỳnh từ 11g—20g.

Cho thuê xe Daihatsu PU mới EP, mui tôle băng nệm, ngày hoặc đêm, bao tài xế, giá rẻ. 88/31 Nguyễn Khoái Q.4 SG.

Cần Mướn Microbus du lịch. Hỏi Công thương xá ĐT 99.860. 145 Đề Thám SG.

Bán xe du lịch hiệu Hillman đời NBN số mới EK. máy đồng, sơn, nệm toàn hảo. Hỏi tại 26 Huỳnh thoại Yến Cholon

Simca 1000 đời EB máy sơn đồng mui nệm toàn hảo bán vì dư dùng. Hỏi 1C Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Fiat 600, 6 chỗ ngồi, 4 máy, 4CV, sơn trắng, bán 520.000đ. Xem xe nơi 88 đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

500.000đ 2CV Four máy đồng toàn hảo. Coi xe 8A Nguyễn cảnh Chân Võ Tánh quẹo (đường cấm Taxi) xế cửa Nha Tổng CSQG.

Nissan Deluxe EO toàn hảo Hỏi Bà Hà 90A Bạch Đằng Gia Định.

Bán xe Traction 11 Normal và 11 Leger tình trạng tốt. Hỏi 434 Nguyễn Trãi SG.

Bán 1 chiếc xe DKW Junior đời EB.12... mới làm máy và đồng, xe hoàn hảo, đang chạy mua xong lấy liền chắc giá 720.000đ coi xe 6g chiều mỗi ngày. 104Phạm Ngũ Lão Sg.

Bán Desoto 600 dầu mới toàn hảo đời EH và EI. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng

2CV Fourgonnette EB.68 bán gấp. Hỏi tiệm Thanh Quang 40 Phan thanh Giản Đakao (gần ngã 3 Phan kế Bính)..

MAZDA 1500 De luxe EI — Datsun EC.8 Cortina De luxe ED Radio — Renault 10 EI Radio — Toyota số X kiểu 67 — Mazda 1000 EO Pick-up mui tôle. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định SG.

Xe ID 19 đời 1969 15.000km kiến màu, máy lạnh, Radio, Magnétophone, giá phải chăng. Hỏi 91/28H Triệu Đà Cholon. Sáng 7 giờ — 10 giờ.

Traction 11 cốp vuông còn toàn hảo 298 Lý Thái Tổ SG.

Bán 1 xe La Dalat mới lấy ở hãng về mui cửa băng mới nguyên. Hỏi 129bis Yên Đỗ SG.

Dauphine ED. EB Taxi Jeep cao lùn. 164B Hậu Giang CL.

Bán xe Prefect NBR mới làm lại máy, nệm thật hoàn hảo Hỏi FF9 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

800.000đ xe International 1100 6 kính mới tinh, máy [illegible] đời xe. Mời xem 169B T.Q. Toản Saigon.

Bán 1 Ford vận tải nhẹ 100. 1 White Diesel vận tải nặng chở 16T 2 cầu sau. Hỏi 485 Pétrus Ký CL.

Mazda 1000 EO du lịch Reassette và Toyota Mark 2 Familial EO. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

PEUGEOT 404 Cần bán gấp 2 P.404 : 1 EE (số thật) và 1 số Miên, tương đương EH. Cả hai đều 1 đời chủ, radio origine và tình trạng thật hoàn hảo. Xin xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận Saigon.

Dauphine EE xe nhà toàn hảo, ít đi bán. Hỏi 16B cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ.

Taxi bán 2 xe Renault EM Dauphine EA : chủ đại lấy 183/1.2.3. Tôn th Thuyết KhHội.

Peugeot 203 số máy trên 1 triệu 7... máy đồng nệm còn nguyên thủy giá 850.000đ. Hỏi 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Dauphine ED6 du lịch thiệt tốt bán bỏ 73 Hồng thập Tự Sg.

Honda N360 du lịch EI còn mới cần bán. Xem xe 84 Bắc Hải lối vào cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Bán Renaul 8 có radio, thật tốt giá rẻ. Hỏi 610 Trương Minh Giảng Saigon.

320.000đ Simca 9 máy, nệm, sơn còn tốt. Hỏi 314/12 Trần Quý Cáp SG. Ngoài giờ làm việc.

Bán gấp Hillman Minx. Đang xử dụng 320.000đ. 98 Nguyễn Huỳnh Đức. Gần cầu Công Lý SG.

Bán Jeep Mỹ và Carbôt cao có số EP.5... Hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.G ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 E.I, toàn hảo 40 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Peugeot 403 du lịch, bán đồng, máy thật tốt, có radio, do 495 Lý thái Tổ, SG chỉ dẫn.

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 đời EH. Máy toàn hảo, sơn Origine (màu xanh). Giá rẻ. Liên lạc 212/21 Nguyễn hữu Cảnh Saigon.

Honda N.360 số X mới tinh. 24/1 Tự Đức Cách Mạng Phú Nhuận.

DKW Junior deluxe EC bán. 661 Nguyễn Trãi CL.

Fiat 125 bán, ít đi, còn mới. Hỏi 207 Phan thanh Giản Saigon.

Fiat du lịch 1300 EB. Bán gấp Hỏi 79 Huỳnh qu Tiên Sg.

Renault 8 EG thật tốt, cần bán, một tủ kiếng chưng vàng, 4 tấm kiến thủy lớn. Hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

Mazda 1000 số T... kiểu 2 cửa 1967, thật tốt. 256 Công Lý SG.

Bán xe súc hiệu Forklift 3 tấn toàn hảo 1 máy hô hiệu Nhật bổn (1 bao) 1 Moteur Bernard 13 ngựa cả treuil. Hỏi 478 Hai bà Trưng Sg.

RADIO XE HƠI Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**. 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Taunus 17 Super EB 9 nút hoàn hảo bán. Hỏi tiệm giầy King'S 267A Trương m Ký Gia Định

Peugeot 203 rất toàn hảo bộ nệm da lộng lẫy bán 680.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon

Bán P.203 du lịch. Hỏi 998 đường Hậu Giang CL.

Toyota Mark II Familiale. màu vàng lợt 1 chủ, 149 Đề Thám SG.

Toyota Corona ED. du lịch, trắng, radio. thật tốt, 149 Đề Thám SG.

Hino Contessa EC có Radio mới ô. bà trả 650.000đ đến thương lượng ưu tiên cho ai tới trước từ 11h-15h, 18h-21h, 175 Trần Bình Trọng.

Bán Taxi EN, máy lớn đồng, sơn mới hoàn hảo. Hẻm 68/218 Trần quang Khải Saigon (gần ciné Văn Hoa Dakao).

Bán gấp 3CV LaDalat mới lấy ở hãng về. Hỏi 2076 lô M Cư Xá Trương minh Giảng (Trước cửa cô nhi viện Lâm Tì Ni).

Toyota P.U 800 Vận Tải nhẹ đời EH. ít đi còn mới tinh do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng vô hẻm Hotel Carlton.

R8 EH. 5 radio thật tốt bán rẻ bất ngờ 31 Lê văn Duyệt SG (ngã 6).

Bán Peugeot 203 du lịch, Simca EC Famialle, Daihatsu EO Angia Famialle EB, Jeep Carbo tròn, Vauxhall, Honda du lịch EI, Toyota Corona Famialle. 150 Bến Vân Đồn (góc cầu Chong).

Jeep Capot cao rất tốt. bán gấp. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cận cạnh Pharmacie Bình Dân Chợ Ông Tạ).

Mazda 1500 EH. máy lạnh radio. antenne tự động, toàn hảo ít đi. Hỏi 156/D Gialong SG.

Bán Mazda 1.000 xe nhà đời EO mới chạy 6Km mới toanh : Hỏi 8 dãy 00 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Rờ mọt bán rẻ 3 Rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 Vỏ ruột mới Firestone 1000x20/14 Jily. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT 20.308.

250.000đ 1 Peugot 203 1 ai chuyên chở nhẹ tiện việc buôn bán quảng cáo máy móc và 5 vỏ ruột mới tinh. Hỏi 3 Đề Thám Sg. Xe Toyota EF Famialle Juvaquatre máy Dauphine.

GARAGE HỒNG TÂM 674 Phạm thế Hiển Chuyên sửa xe hơi và xe gắn máy Honda. Việc làm kỹ lưỡng. giá vừa phải thợ Kampuchea hồi hương.

Datsun T... Bán gấp Datsun 1300 Model 67 số T. Tình trạng còn thật tốt liên lạc. 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Volkswagen cuối EC. có radio 9 nút, lái lấy, thất kế. còn y nguyên như mới. Bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Rớt bóp tôi C/U LÊ BÁ HUẤN có đánh rơi 1 cái bóp đựng giấy tờ. Ai lượm được xin đem lại 223 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội Saigon hoặc ĐT 92.775. Xin hậu tạ

Trọng thưởng

ai chỉ dùm xe Datsun ED.5079 và Toyota P/U EH.1561 tại Biên Hòa Long Bình Saigon Cam Ranh do Hàn kiều lái. Liên lạc 199 Trương minh Ký Phú Nhuận

Mất Căn Cước. Tôi ĐÀO THỊ LIÊN c/c số 03411679 cấp Vũng Tàu mất tại Chợ Saigon ai lượm được xin đem lại 41/8B Bùi Viện (Hậu tạ).

Chống mất xe

Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (đường giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

Tìm con

VŨ THẠNH HƯƠNG 15 tuổi ở đâu về gấp Ba đau nặng, các em nó nhớ con khóc quá. Ba nhờ người đi tìm kiếm con mà không thấy. Ai thấy cháu ở đâu xin chỉ dùm.

Cha VŨ QUANG CHẤN
115 Nguyễn Huệ Saigon.

HỌC

Nữ SV Khoa Học nhận dạy kèm tận tâm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc Vân 1664 ấp 3 Lê văn Duyệt GĐ.

SV năm thứ tư kỹ sư nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống. Thư về : Lương Thanh Tân B.x E Chợ Lớn.

Sinh viên YKo, cần tìm chỗ kèm trẻ từ Đệ Thất đến Đệ Nhị về Toán và Lý Hóa. Thư về : Quang Ngọc 170 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng dắn. Cô Phụng ông Thạnh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

G.S Legrand

Lớp sáng Manger 1. 2. 3... , đàm thoại Pháp phiên dịch Pháp. luyện thi khảo sát Pháp văn trước du học dạy riêng từng người, học phí nhẹ, kết quả bảo đảm. Ghi tên tại 47/68 Nguyễn đình Chiểu Tân Định (vào buổi sáng)

2 nữ sinh Gia Long, học lực tú tài II nhận kèm các em bậc tiểu học và luyện thi vào Đệ Thất các trường Công Lập. Xin liên lạc Xuân ĐT 90.826 Hẻm 3 D cư xá Trần Quốc Toản Saigon

ĐÀ LẠT

Bác sĩ Nguyễn-văn-Thuận
Đã trở về làm việc lại tại
18/4 Hai Bà Trưng Đà Lạt
(Bệnh mổ — Đàn Bà — Thai Sản)

2 SV KỸ SƯ HÓA HỌC

nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia theo mọi trình độ. Liên lạc với Nguyễn Thành Công 43 Nguyễn Thông SG. Tel 25.748.

2 Sinh Viên Kỹ Sư (năm cuối) có khả năng về thảo chương điện toán, đánh máy giỏi, thạo Anh Pháp ngữ, muốn tìm việc làm hợp khả năng tại xí nghiệp, hãng xuất nhập cảng. Điều kiện dễ dàng. Xin thư về hay tiếp xúc với : Nguyễn văn Tường 7/1 Đại Học Xá Minh Mạng Chợlon.

Cours điện lạnh

dạy thực tập sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh dạy từng nhóm 5 người. Học phí 3500đ. Dạy vấn lốc motor máy lạnh. Học phí 3500đ. Liên lạc với ông Hảo và ông Phụng tại 366 Minh Mạng Cholon ĐT 51.024 Hướng dẫn viên giàu nhiều kinh nghiệm.

Lớp kế toán

14-12 sáng chiều tối. Dạy như chương trình Trường Quốc Gia Thương Mại. Bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ.

TRƯỜNG THÀNH ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định
TRƯỜNG THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Tất cả những thắc mắc về Vũ của người chưa biết và người đã Vũ được thâm niên sẽ được mổ xẻ trong vài giờ. Quí vị nam nữ sẽ thoải mái vì đã Vũ gọn hoặc Vũ khéo. Nhận hướng dẫn tại chỗ. đến nhà và đi xa (nếu quí vị không tiện về Saigon) xin liên lạc và hẹn giờ với G. Sư D., Người đã phục vụ ngành Vũ 1/3 thế kỷ rồi. Tìm học 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 SG).

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa [illegible] 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 65 Phan Th. Giản Saigon.

LỚP KHIÊU VŨ
PHƯỢNG HOÀNG

Bảo đảm mau hiểu, tận tâm chỉ dẫn từng người. 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. 57A SG.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyen phi Khanh T.Đ

Thứ Sáu 11-12.— Sáng 9 giờ : Bánh Buche de Noel -|- Boules de Neige Noel. Chiều 3 giờ : Crème d'Argenteuil au Crème de vollaille -|- Paupiette veau Marcnchick.

Thứ Bảy 12-12— Sáng 9 giờ : Gỏi cá sống (Bạc) -|- Ốc 16 gừng. Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt : Gateau Saint Honoré -|- Ile: Corail.

Bán 1 máy đánh trứng Sumbeam mới 12 số.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Đại học Saigon sẽ nhất loạt tuyệt thực tập thể để phản đối Nhà cầm quyền đã trả thù Sinh viên trong phong trào tranh đấu của SV vừa qua trong đó có SV Hà Thúc Thoan bị truất quyền lợi hoãn dịch và GS Nguyễn văn Thắng, nguyên Tổng Thư Ký THSV Saigon, khi tốt nghiệp trường Bộ Binh Thủ Đức với cấp bực Chuẩn úy thì BGD đã từ chối không cho GS Thắng được biệt phái về trường cũ. HĐĐDSV Saigon lên tiếng cho rằng đây là hành động « hiếu lương tri » và nhục mạ giáo chức, trả thù Sinh Viên do ông Thứ trưởng GD Nguyễn danh Đàn chủ xướng để «lập công» với Bộ Quốc Phòng. Cũng sáng nay, một phái đoàn gồm 7 học sinh thuộc trường trung học Hiếu Thiện Tây Ninh đã lên Saigon tiếp xúc với GS Thắng và Báo chí để xin giông lên tiếng chuông : «Học sinh Hiếu Thiện quyết đòi Bộ Giáo Dục phải trả GS Thắng về với trường cũ». Theo phái đoàn Học sinh này nếu Bộ Giáo Dục cứ làm ngơ, học sinh Hiếu Thiện sẽ có thái độ.

Nữ giáo sư Pháp

Chuyên luyện Pháp văn căn bản thực hành đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33, Saigon.

Giáo chức Cao Học. đứng tuổi, tận tâm, trách nhiệm, kinh nghiệm, chuyên TLH Tú Tài I, II AB. Hướng dẫn cách học, làm bài để đậu cao, các em mất căn bản, thi cử lần đầu I II-12B bảo đảm đậu. Ông Như 241, 33/64 Bến Vân Đồn SG.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao
3 giờ chiều Thứ Bảy (12-12-70) :
BÁNH SINH NHẬT
có nến hồng hồng
9 giờ sáng Chủ Nhật (13-12-70)
BUCHE DE NOEL

Dạy nghề ít vốn

Thời buổi kiếm nước vật giá leo thang quân nhân, công tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình: Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc uốn tóc nóng lạnh. Nghề chế brillantine gôm chai dầu, nghề chế shampoing gội đầu crème de Beauté thoa mặt nuôi da, Nghề chế sirô trái cây và rượu trái cây v.v... Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống). Nhờ vào hẻm 226.

BUCHE NOEL
BÁNH SINH NHẬT

3g Thứ Bảy 12-12-70
Sáng—Chiều Chủ Nhật 13-12-70
3g Thứ Năm 17-12-70
3g Thứ Sáu 18-12-70
Sáng Thứ Bảy 19-12-70
Sáng Chủ Nhật 20-12-70
3g Thứ Ba 22-12-70
8g Thứ Tư 23-12-70

Lớp gia chánh 188 Lê Lai SG ĐT.92.500. Có bán hộp màu và kẹo Sinh Nhật.

Gà ăn réveillon, lạp xưởng
Chiều Thứ Bảy 19-12-70
Chiều Chủ Nhật 20-12-70.

Tiếp theo **R** *trang 3*

PTT Kỳ lại gật : «Tôi 20 năm vẫn mình phải sống để chiến thắng CS». TT Lương dựa vào tường, mồ hôi nhễ nhại vì nóng, mắt bàn khoăn nói với P.T.T. Kỳ rằng, nếu tình trạng xã hội tham nhũng này kéo dài thì ông sẽ chết trước khi CS về. Chính P.T.T. cũng nói P.T.T sẽ chết vì tham nhũng chứ không phải vì Cộng Sản.

P.T.T. Kỳ gục gặc : «Bây giờ tôi vẫn nghĩ thế, nhưng nếu bây giờ anh chết, tham nhũng vẫn còn đó có phải là chết oan không ?». Sau đó P.T.T. Kỳ đã rủ T.T Lương về nhà chơi, nói chuyện dài rồi 5g chiều sẽ cùng vào gặp Tổng Thống Thiệu và chắc chắn mọi điều sẽ được giải quyết vì «Tổng Thống Thiệu cũng là quân nhân». TT Lương xin 2 phút để suy nghĩ và cuối cùng ông bảo cứ để chiều vào gặp cũng được.

PTT Kỳ đồng ý như vậy và hứa sẽ cho người ra đón TT Lương vào gặp TT Thiệu chiều nay.

TT Lương chào tay. P.T.T vỗ vai thân mật. Hai kẻ tin rằng sẽ chết vì tham nhũng tạm xa nhau.

Khi ra về P.T.T Kỳ nói với báo chí : «anh ta là 1 chiến sĩ can đảm»

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Kinh Tế rằng VNCH đã có những khuyến khích đầu tư vào nước này và khuyến cáo các quốc gia hội viên nên tăng gia đầu tư vào VNCH. Phái bộ khuyến cáo các quốc gia hội viên LHNSAC nên trợ giúp kỹ thuật cho Việt Nam, và bất cứ khi nào được mời, nên gửi sang đây những nhân vật có thẩm quyền để có thể giúp đỡ trong nhiều lãnh vực của cuộc tái thiết và phát triển của Quốc Gia này.

Trong phần kết luận, phái bộ khảo sát Kinh Tế APU nhấn mạnh rằng sự phát triển về chính trị và xã hội tại VN đã tiến đến giai đoạn mà sự phát triển kinh tế nhanh chóng đã trở thành yếu tố quyết định cho vận mệnh quốc gia. Phái bộ này cảm thấy, vận mệnh của VNCH sẽ tùy thuộc một phần lớn vào loại phát triển kinh tế mà quần chúng có thể hưởng dụng và sẵn lòng ủng hộ.

DB đối lập chống«du kích»

Như đã ước hẹn trước các Dân biểu Ngô công Đức, Hồ ngọc Nhuận, Nguyễn hữu Chung, Trương Gia Kỳ Sanh, Trương vị Trí đã bắt đầu phân phát cho các trưởng phái đoàn bạn một tập tài liệu với tiêu đề «Một Dân Biểu trong lao tù» nói rõ về trường hợp Trần ngọc Châu cũng như nhấn mạnh vấn đề «chính quyền Nam VN đã tôn trọng Hiến Pháp và các nhân vật Quốc Hội như thế nào ?». Dù vậy, các Dân biểu này cũng tự nhận là không thể đưa vấn đề này ra trước Đại Hội năm nay, mà họ chỉ cốt tạo được 1 tiếng vang, đồng thời hi vọng sẽ đưa vấn đề này ra trước Đại Hội APU vào năm tới.

Mặt khác, nhóm Dân Biểu Ngô Công Đức, Hồ Ngọc Nhuận, Ng. Hữu Chung, cũng đã toan vận động để đưa vụ T.N. Châu ra trước phiên nhóm của Ủy Ban Chính Trị sáng nay nhưng không thành công.

THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần Q. Nhì
320 Phan Thanh Giản, Saigon

Chuyên dịch Anh, Nhật, Pháp, Việt. Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm, Tiến Sĩ Ban, Phó Tiến Sĩ David đích thân đảm nhiệm.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

3.— Cần phải có vợ đồng ý mới được ứng cử Tổng Thống, vì nếu không, lỡ đang làm Tổng Thống vợ bắt thôi, có phải việc nước bị lỡ dở không ? Mà điều này rất có thể xảy ra. Vì chức Tổng Thống ngày nay tương đương với ngôi Vua ngày xưa. Mà đã làm Vua, thì có liên hệ với cái khoản «tam cung lục viện», ví dụ cái khoái nhất của cố Tổng Thống Sokarno là lấy vợ lẽ. Đó là điều không bà vợ chính nào ưa cả. nên rất có thể bắt chồng về «vui thú điền viên» giữa nhiệm kỳ. để tình yêu khỏi bị mang đi... cứu trợ.

Một ví dụ khác chứng tỏ sự đồng ý của vợ cho chồng ứng cử rất cần. Mới sáng hôm 8-12 vừa qua, khi từ Mỹ về tới Tân Sơn Nhất, Phó T.T. Kỳ đã nói ông không độc tài, vì ông có vợ đẹp, mà đàn bà đẹp rất ghét độc tài. Sở dĩ Phó T.T. không độc tài, chỉ vì đệ nhị phu nhân ghét độc tài. Nếu bà ghét hay muốn cái khác, thì ông cũng làm theo. Do đó, cần phải có các bà ký giấy đồng ý, các ông mới ứng cử Tổng Thống được.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

ở khách sạn. Có thể họ muốn xuất ngoại, nhưng vì chưa phạm vào yếu tố luật định nên không thể bị trừng phạt.

Hơn nữa «luật binh phải giải thích chặt chẽ» nên không thể lấy biên bản Quốc Hội để xét xử. Các luật sư yêu cầu Tòa tha bổng các bị can.

Kết cuộc, sau 1 cuộc tranh luận và trình bày của luật sư, Tòa tha bổng cả 23 bị can vì không đủ yếu tố tội trạng. Nhưng Tòa cũng cảnh cáo nghiêm khắc các bị can đừng thấy vậy mà tái phạm. Đồng thời ông Chánh án cũng yêu cầu Công Tố Viện kháng cáo bản án này để chờ án lệ Tòa Thượng Thẩm. (Th. Vũ)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Kampuchea, Đài Loan, Mã Lai Á, Tân Gia Ba, Hồng Kông, Nepal, Ấn Độ, Do Thái, Hồi Quốc, Ba Tư, Phi Luật Tân, Tích Lan, VN, Miến Điện và Indonesia.

Nhật sẽ thắng lớn

Người ta đã có thể đoán chắc là Nhật Bản sẽ đoạt phần lớn số huy chương, vượt quá cả con số huy chương mà họ đã đoạt được hồi năm 1966 gồm 78 vàng, 53 bạc và 33 đồng.

Đại Hàn Dân quốc và Nhật Bản hi vọng sẽ đoạt giải thi bắn cá nhân và toàn đội khai diễn ngày hôm nay.

Đại Hàn đã đoạt giải toàn đội vào kỳ Á Vận Hội 1966 nhưng lần này họ phải ganh đua sôi nổi với Nhật Bản và Thái Lan.

T.T. Phi tức giận

Các nguồn tin từ Tổng Thống Phủ Phi Luật Tân hôm nay cho biết rằng Tổng Thống Ferdinand Marcos có thể áp dụng các biện pháp kỷ luật đối với bất cứ viên chức thể thao Phi Luật Tân nào đã bất tuân các chỉ thị của ông về việc giảm bớt thành phần phái đoàn lực sĩ Phi sang tham dự Đệ Lục Á Vận Hội tại Vọng Các. Các nguồn tin cho biết là Tổng Thống Marcos đã «bực tức» khi nhận được các tin tức từ Vọng Các nói rằng thành phần phái đoàn lực sĩ và nhà dìu dắt Phi Luật Tân đã lên đến con số 100 người.

Trước đây Tổng Thống Marcos chỉ cho phép một phái đoàn chừng 67 lực sĩ và nhà dìu dắt sang Vọng Các mà thôi, nhằm giảm bớt sự tiêu phí ngoại tệ, trong khi hiện nay Phi Luật Tân rất cần sau khi bị ảnh hưởng kinh tế trầm trọng vì ba cơn bão lốc trong vòng hai tháng qua.

Các nguồn tin cho biết là Tổng Thống Marcos đã yêu cầu các cố vấn thể thao của ông nên áp dụng các biện pháp kỷ luật đối với các viên chức vi phạm.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

trở bắt bớ thì ông sẵn sàng cho nổ trái lựu đạn cầm tay.

Theo y sĩ Thiếu tá Lương thì người ta đã cố tình giết Hà Thúc Nhơn vì ông này đã chống lại tập đoàn tham nhũng. Ông còn nhận định : Sau 3 năm làm Tổng Thống, ông Thiệu đã để phát sinh ra đầy rẫy tham nhũng thối nát. nếu giữa Tổng Thống Thiệu và Đại Tướng Minh tranh cử thì ông sẽ bầu cho Tổng Thống Thiệu vì ông này có lập trường, nhưng đòi hỏi Tổng Thống Thiệu phải thanh trừng nội bộ và giết hết bọn tham nhũng gộc. Khi được hỏi về bọn tham nhũng gộc đó là ai, ông nói có đầy đủ danh sách trong túi đó là : nhất Trí, nhì Quang tam Lan, tứ Quang (các tướng lãnh trong Quân Lực VNCH hiện thời) cùng Dân biểu Nguyễn văn Chính, cô Lê thị Lữ Vân. Ông cũng đòi cách chức những người không có tinh thần trách nhiệm như Thiếu tướng Vũ Ngọc Hoàn, Đại tá Vũ Tùng. (C.c Quân Y), Đại tá Lý bá Phạm Tịnh trưởng Nha Trang. Đại tá Nguyễn văn Đức Nha Quân Pháp. Ngoài ra ông cũng đòi TT Thiệu nên dựa vào thế nhân dân, chứ đừng dựa vào thế Ngoại bang, vì chỉ có thế nhân dân mới trường cửu với 2 mục tiêu cải tổ chính phủ và thanh trừng tham nhũng.

Sau cùng Y Sĩ Th.T Lương nhận xét : nếu những người ông đề nghị giết và cách chức ở trên không chết thì chắc chắn ông sẽ bị giết. Trước đó, ông cũng cho biết năm nay 36 tuổi, sinh quán tại Quảng Trị, có 1 vợ và 7 con, con lớn nhất 13 tuổi, nhỏ nhất 5 tháng và hiện nay vợ con ông đến ở Đà Nẵng không hay biết việc làm của ông, ông hiện đang tùng sự tại Nha Kỹ Thuật Bộ TTM.

Ngay khi hay tin ông Lương đến tuyệt thực tại Quốc Hội, ông Chu-Tử và 1 số người trong nhóm HTN đã đến thăm, nhưng đã bị Cảnh sát ngăn cản, ông Lương đã bước ra tiếp xúc với họ ngay tại hàng rào Hạ Viện. Trong khi đó thì các lực lượng Cảnh sát và Quân cảnh cũng đã được huy động đến đây rất đông nhưng chưa có sự can thiệp nào xảy ra.

— Tới 11g30 trưa nay, Dân biểu Hồ Văn Minh Phó Chủ tịch Hạ viện đã ra tiếp xúc với Y sĩ Thiếu Tá Lương và sau đó ông đã trở vào điện thoại sang dinh Độc Lập, nhưng chưa được bên đó trả lời là Tổng Thống có nhận lời gặp ông Lương hay không.

Sinh viên khoa học nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc Tuyết Lan 19 Công Quỳnh Sg.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO TRANG 11)
Ba Chục Thành Sáu Chục

— Con bước ra bên ngoài chơi và không được nói lộ gì đấy nhé, bằng không ta sẽ giết con ngay.

Công chúa giật mình sợ sệt :

— Vâng !

Mắt sẽ liếc nhìn về phía Tiểu Bảo tràn ngập hoài nghi, nàng nói tiếp :

— Bẩm thái hậu, có phải là chiếu chỉ của hoàng huynh chăng ?

Công Chúa hỏi như thế là vì gần đây Khang Hy mỗi ngày một lớn, đối với Hoàng Cung mọi người đều có tăng phần húy kỵ, chính nàng biết thái hậu cũng có vẻ kiêng dè, và khi nghe hỏi như thế, bà vội gật đầu :

— Đúng rồi, hắn là thủ hạ thân tín của Hoàng Thượng, hiện đang có chuyện khẩn cấp cần với ta bàn luận, chuyện này không được lộ với người ngoài, và luôn trước mặt Hoàng Thượng cũng không nên đề cập, vì làm thế Hoàng Thượng sẽ nổi giận biết chưa ?

Công Chúa cúi đầu :

— Vâng, con đã biết, con không ngu đến thế đâu.

Nàng lui ra ngoài và khép cửa lại cẩn thận.

Thái Hậu có hơi hoài nghi, bà nhìn Tiểu Bảo một hồi rồi nói :

— Cách vách có người, nơi này không phải là chỗ nói chuyện nhiều, xin thỉnh đến Từ Ninh Cung, chẳng hay có nên chăng ?

Bà ta dùng tiếng « thỉnh » bao hàm ý thương lượng chứ không dám quyết định, làm cho Tiểu Bảo nghe khoái vô cùng, hắn nghĩ thầm : « Cái mụ đĩ già này tay chân độc lắm, bà dụ mình đến Từ Ninh Cung nhất định sẽ tìm mưu ám hại ».

Nghĩ thế nên hắn gật gật đầu :

— Ta là tân nhiệm Bạch Long Sứ của bản giáo, phụng lịnh Giáo Chủ chấp chưởng Ngũ Long Lịnh.

Vừa nghe nói, Thái Hậu đã vội đứng dậy khom mình :

— Thuộc hạ xin tham kiến Bạch Long Sứ.

Tuy Tiểu Bảo đã biết Thái Hậu đã câu kết với Thần Long Giáo, nhưng hắn không ngờ bà ta chỉ là hàng giáo chúng, [illegible] địa vị của hắn thì quá thấp xa, hắn đâm ra thắc mắc vì hắn nghĩ thầm làm Thái Hậu vinh hiển một đời, thế mà lại đi gia nhập làm mọi giáo chúng tầm thường thì thật quả là chuyện không ai tưởng tượng được..

Thấy Tiểu Bảo trầm ngâm, Thái Hậu tưởng hắn còn nhớ cái hận trước đây, nên bà lại càng sợ sệt, bà ta thấp giọng :

— Trước vì không biết nên đắc tội với Tôn sứ, mong Tôn sứ rộng lượng dung tình...

Nói như thế nhưng thấy Tiểu Bảo tuổi nhỏ mà địa vị quá cao, trong lòng bà ta vẫn còn hãy nghi ngờ, thầm nghĩ :

«Con người này nếu là giả mạo thì ta phải giết hắn ngay để bịt miệng mà cho dù là thật, là Bạch Long Sứ thì cũng vẫn phải giết, ở đây chỉ có mỗi một mình ta, giết hắn cũng chẳng ai tra cứu được»...

Vừa nghĩ đến chuyện giết người là mắt của Thái Hậu lóe lên liền những tia sát khí và tự nhiên, chuyện đó không làm sao thoát khỏi tầm mắt khôn ngoan của Tiểu Bảo, hắn giật mình thầm nghĩ : « Mẹ họ, mụ già này muốn giết ông rồi»...

Một kế sách thoáng qua, Tiểu Bảo bèn thấp giọng :

— Bà có biết thủ pháp chế ngự bà vừa rồi là tôi học của ai không ?

Thái Hậu hoang hồn, nhớ lại ngón đòn của Tiểu Bảo vừa rồi, chắc chắn là thủ pháp của giáo chủ, bà ta run giọng :

— Phải chăng... là phải chăng Giáo Chủ thân truyền ?

Tiểu Bảo cười :

— Giáo Chủ truyền cho tôi ba mươi chiêu. Phu Nhân lại truyền cho tôi ba mươi chiêu, ba mươi chiêu của Giáo Chủ là sát thủ, ba mươi chiêu của Phu Nhân là cầm nã, nhưng vì chiêu thế của Giáo Chủ tung ra là sẽ chết người, mà tôi thì không muốn giết bà, cho nên khi này là tôi chỉ dùng chiêu thế của Phu Nhân mà cũng dùng chưa trọn đây, vì nếu tôi dùng hết mức thì mắt bà bây giờ đã mù rồi.

Câu này thì hắn nói thật, vì khi này tuy hắn lúp chúp, nhưng bao nhiêu đó cũng đủ để móc mắt Thái Hậu rồi nhưng hắn còn sợ cho dù Thái Hậu dù có bị mù nhưng dư lực của bà ta cũng làm cho hắn mất mạng như chơi...

Để cho Thái Hậu tin hơn, Tiểu Bảo nói tiếp:

— Chắc bà biết chứ, chiêu của Phu Nhân vừa rồi tên là «Phi Yến Hồi Tường» đó.

Thái Hậu càng run hơn nữa, bà ta biết thói quen của Hồng Phu Nhân là chiêu nào cũng đặt tên những người đẹp ngày xưa, và bà [illegible], bởi vì nếu vừa rồi hắn làm thẳng tay thì mạng bà đã không còn [illegible]...

Bây giờ thì bà ta không dám còn một ý nghĩ nào gia hại Tiểu Bảo nữa, bà ta cung kính :

— Đa tạ ân thâm mà Tôn Sứ đã tha chết cho.

Tiểu Bảo dương dương tự đắc :

— Tôi không móc mắt bà là đã bớt chiêu của Phu Nhân chỉ còn có hơn nửa phần thôi đó.

Thái Hậu vốn biết Giáo Chủ và Phu Nhân một khi đã xuất thủ thì không làm cho người chết, cũng phải mang thương nặng, chứ không bao giờ chừa cho được thong dong, và chính vì việc này càng làm cho bà ta sợ sệt :

— Đa tạ Tôn Sứ thủ hạ lưu tình, thuộc hạ nguyện sẽ lo báo thâm ân.

Khi thấy Thái Hậu, Tiểu Bảo y như chuột gặp mèo, nay sợ gần phát rét, không ngờ bây giờ bà ta lại co ro cóm rom như thế làm cho hắn khoái đến mức không bút mực nào tả xiết...

Lớp kế toán

15-12 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon. Lớp cấp tốc, học nhiều giờ Hướng dẫn chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề.

Lớp Khiêu Vũ

Trực tiếp và Hàm thụ. Do vũ sư Nguyễn Trọng chỉ dẫn Số 7(lầu 2) Trần Duật Tân Định Saigon điện thoại 41.792.

XE SCOOTERS

Honda 90 thật tốt. Hỏi 417 Trần Quý Cáp SG

Bán 1 Suzuki A50 rất tốt, còn mới tinh. Hỏi Thành 112 Nguyễn Huệ Sg (ngoài giờ làm việc)

Honda SS50 67 và SS69 2 xe thật tốt bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Lambretta

mini trên 80.000đ toàn hảo vì nhà chật 35/2 Vườn Chuối Saigon

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới. Xin tìm đến số 613-615 Pétrus Ký Saigon ngay bến xe đò Dalat đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11 Lý thái Tổ

Honda Scrambler và dame còn mới, ít đi vì nhà chật bán rẻ. Hỏi 538 Phan đình Phùng.

Vespa ED toàn hảo 127 Phạm Hồng Thái (gần Ngã ba ông Tạ).

Bán 1 Honda Dame mới nguyên chưa đi. Hỏi 285/15 đg Trần bình Trọng, Chợ Quán.

Mini Lambretta mới tinh bán gấp tại nhà thuốc Tây Thanh Lan 3/15 Minh Mạng (chợ Thông Tây Hội Gò Vấp).

Lambro EG... đang chạy có số hông Đô Thành hoàn hảo, bán vì không người trông coi. Hỏi 152/12 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mua Lambretta, Vespa giá cao trả tiền ngay do 377 Phạm thế Hiển.

Honda SS-50 đời 67 đen mới tinh hảo đều xem xe sẽ vừa ý ngay 91.000đ dư dùng bán. hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Bán 2 xe Honda SS90 (k/mới) 2 máy trộn hồ (1 bao và 2 bao). 1 máy xay đ. 2 máy thổi cát 100/HP. 142 Bến Chương Dương Sg

Lambretta Spécial Silver 150 mới đi 4000cs. một đời chủ bán. 377 Phạm Thế Hiển.

5 HONDA 67 giá 78.000đ đến 98.000đ 3 C 50 85.000đ đến 100.000đ 4Suzuki 2 Yamaha, 2BStone. Bán gấp hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nancy).

2 Lambretta 2 xe tốt 160.000đ và 145.000đ Rabbit EH. còn mới 180.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

SALON 75 Cộng Hòa

Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy) Cần mua : Các loại xe 2 bánh Honda, Vespa Lambretta... Bán : 50 xe đủ loại. 5 Honda 67, 4 C50, 6 Suzuki, 2 BStone, 2 mini Lam. 2 Suzuki dame, 3 PC50... Sang tên nhanh chóng.

Bán Honda 69 màu đỏ 123 Minh Phụng.

Vespa Super, một đời chủ ít đi bán. 455 Phan Đình Phùng Saigon.

Lambro EP.6 dễ dạp chưa chạy bán. 007 Lô D chung cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Chaine xe Honda bán giá chánh thức tại nhà buôn Hán Hưng 16 Châu văn Tiếp Gia Định Hán Thành 189 Đinh tiên Hoàng Dakao

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Suzuki M15 còn tốt. Muốn đổi Yamaha dame còn tốt hoặc bán. Hỏi 24/8 Đinh tiên Hoàng Dakao SG từ 19g đến 21g mỗi ngày.

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Vespa Itali EE... dư dùng ít đi. Hỏi 227D Lý Thái Tổ SG ngoài giờ làm việc.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm. hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Lớp dạy cắt may
Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Học Radio và TV

7 và 10-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ. sáng 8g—10g. chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sau) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Học RADIO T.V. transistor
TRƯỜNG **trương-an**
770, PHAN-ĐÌNH-PHÙNG — SAIGON
- HỌC PHÍ HẠ
- GIỜ HỌC NHIỀU
- LÝ-THUYẾT CAO
- THỰC-HÀNH KỸ

Bảo-đảm Sửa giỏi
BAN GIÁO-SƯ : PH.D. M.B. ELECTRONICS Hiệu-Trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

Khai giảng : 15, 21-12-70
Lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI
Ráp sửa RADIO—TELEVISION

Dậy Làm Bánh

393 Phan Thanh Giản Saigon
(qua ngã tư Cao Thắng)

Thứ sáu 11/12.— 9g : Bánh mì ổ -|- Ngọt. 15g : kẹo cam -|- ô mai khế. Thứ bảy 12/12.— 9g : Dầu cháo quẩy nở to -|- Bánh chưng. 15g : Kẹo lạc -|- Mứt trứng chim. Chủ nhật 13/12.— 9g : Kẹo chanh -|- Petit pain au Jambon. 15g : bánh đậu xanh nướng -|- bánh oản.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đớ, áo choàng, đồ bộ nít, bộ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME.KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách **CẨM NANG NHIẾP ẢNH** dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hưởng.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

MÁY TỦ LẠNH

Dư dùng bán một tủ lạnh National 170L và một Toshiba 140L, mới 90 /o. Hỏi : 53 Hồ biểu Chánh P.N.

Dư dùng bán 1 máy hàn điện chấm tự động điện tử 50kw. Do nơi 163 Võ Tánh SG.

Dẹp tiệm bán lẻ : 1 thùng làm kem mới đóng 70.000đ. 1 Moteur 2 ngựa điện 110V-220V hai giây, 1 Moteur 7 1/2, 1 Comtresseur 5 ngựa, tất cả còn mới, máy tính NCR có thối đặc biệt cho ai mua hết, 47 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Bán máy may Pagoda có đèn nhập cảng mới, máy thâu băng 2 món (30.000đ). 43bis Đoàn Như Hài Quận 4.

Bán 1 tủ bán kem hiệu Sanyo Hỏi tạp hóa Hoàng Nga 54/2 Vườn Chuối SG (3).

Máy lạnh Admiral Chrisler Wessting1/2—1—1,5 và 2 ngựa. Mới, nguyên thủy, bán rẻ. 118 Trần Quang Khải Sg.

Bán 1 Freezer 104L, xem máy tại 144/48 Nguyễn Hoàng CL, ngoài giờ làm việc.

Dư bán 1 tủ lạnh Optimat 250 lít mới giá rẻ. Hỏi 112 Trần Bình Trọng Chợ quán.

Bán tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400 lít. 1 máy lạnh Frigidaires 11000BTU 220V 90/ mới, 35/5 Bùi viện Sg.

Tủ lạnh Nhựt đủ loại xả đá tự động, có hóa đơn bán rẻ. 847 Hậu Giang Cholon

Máy gạch bán 5 máy ép gạch bông của hãng Tuil Phú Hữu, chánh gốc Pháp Quốc. Hỏi Quán Kim Hà 2B Đại lộ Bạch Đằng Gia Định, Đ.T. 20.715.

Bán rất nhiều đồ trang hoàng Noel, và mới về nhiều bếp gas lò gas Sanyo, bán sỉ và lẻ. Xin hỏi 100 Nguyễn văn Thinh Saigon, vào những giờ làm việc.

Bán máy nước nóng điện điện 110 Máy Đức 100 lít còn 7 cái giá 25,000đ. Hỏi 30 Trần quý Cáp trưa 2g đến 5g.

Huế Cần bán : — 1 Photocopie điện tử Apeco mới nguyên — 1 xe Chevrolet 3T chạy 15.000 CS. Hỏi tiệm đồng hồ Thành Tín 87, Trần Hưng Đạo Huế.

Caterpillar kiểu D342C 220/240 C.V còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L 70L, 50L, giá rẻ giao tận nhà. TV Denon 20'' de luxe cửa lùa Mitsura 20'' nguyên thùng. 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Tủ lạnh 2 cửa hiệu Fides 280L, FreezerFides 142L, tất cả có hóa đơn, bán thiệt rẻ. Tư 362 Phan đình Phùng Sg.

Bán máy chữ xách tay Đức Olympia tốt như mới, dấu QN. 50 ngàn. Hỏi 38 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đông Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

13.700đ động cơ Mỹ Quốc mới nguyên thùng, rất tốt, ít tốn điện. giặt được nhiều đồ và chóng sạch. dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8mm, bộ cửa gỗ 8 cánh có bản lề, máy may còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán rẻ máy ảnh Petri kiểu mới có CdS rất tốt 8500đ. Pentax ashahi SV (28.000đ), Đều nguyên hộp. 39 Trần văn Thạch SG.

Bán rẻ 1 Frigidaire 210L thật tốt, Hỏi 25 Tạ thu Thâu Đ.T. 20678.

1 tủ lạnh Hitachi 140 lít, 1 Général electric 420 lít còn mới. 1 TV Zenith 17''. Hỏi số 129 bis Yên Đỗ SG.

Đinh Cường
Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio. Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ. Đ.T 40.940.

Tủ lạnh bán gấp tủ lạnh Whirlpool của Mỹ rất lớn. 14 Cubic Foot 2 cửa và có luôn Freezer. Tại 101 Hiền Vương SG.

Freezer Sanyo 104L mới, bán rẻ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Máy giặt Westinghouse Automatic Washer điện 220V mới nguyên 100°/o. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775

Mua máy giặt

mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị 1 dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT 41014.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán gấp 1 máy ép tư! Nylon loại 50 lv tình trạng mới. Mời ông tra 1 triệu đến thượng lượng : Và 1 xe dodge quatres tốt Tại 277 Phạm Thế Hiển SG.

MÁY KEM
HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa, Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126.

Bán 1 máy giặt tự động hiệu National perfection chưa dùng, hoàn toàn mới. Hỏi 70B Lê Lợi Saigon.

Bán 6 máy bơm nước rửa xe hơi 65.000đ mỗi cái, Chạy điện và xăng. Liên lạc với nhà buôn Tân Mỹ, 22 Thành Thái Long Xuyên. ĐT.202.

Máy phát điện Honda E-300 bán. Hỏi tiệm Thanh Quang 40 Phan thanh Giản Đakao (gần cầu).

Máy lạnh 15.000 BTU 110.000đ. Carrier Kelvinator Weatherite G.E. Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn-v-Thoại (Cư xá Lữ Gia) buổi sáng.

Máy lạnh 220V Fedders 13000 BTU, Westinghouse ICV ICV5, Kevinator classic 15000 BTU 199 Cô Giang Sg.

Máy kem Amonia 5 ngựa còn tốt nguyên, 450.000đ. Hãng kem Hani 76/3 ấp Hàng Dầu ngã ba Ông Tạ (tới nhà giấy thép gió đường Phạm hồng Thái quẹo vô hẻm con mắt độ 200th)

Bán 1 máy lạnh 2 ngựa General Electric và 1 máy lạnh 1 ngựa 5 hiệu Fedders giá rẻ. Hỏi : 241/13 Phạm ngũ Lão SG Bà Chiểu.

Bán 1 máy hàn điện hiệu Kemppi 350 1 máy khoan King Kong lớn 1 máy mài 1/2 CV Hỏi 528/9. Phan Thanh Giản SG.

Bán 1 lò ga Mỹ 4 lửa 1 lò nướng hỏi 528/5/18 Phan thanh Giản.

Freezer United 600L, tủ kem Westinghouse Admiral 360L. tủ lạnh GE. 2 cửa 380L. GE. 1 cửa 180L. Toshiba 140L, máy sấy quần áo tự động 220V-110V Westinghouse. Tất cả máy, bloc còn nguyên thủy mới 95°/. bảo đảm, giao tận nhà. 246 Lê qu. Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà).

Dư dùng bán 1 cốt (Vilebrequin) máy lạnh hiệu Frick 8x8. Hỏi 14 Tăng Bạt Hổ Cholon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Hitachi 110L, National 115L, 50L, Sanyo 150L, TV Pana 9' có Radio, Nec 19', Hitachi 19', Sanyo 19' (đều có chân, cửa). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48, 74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐÔNG TÂM Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel 23417.

Máy nước nóng

Khi trời trái gió để phòng : Phong thấp, cảm cúm, Tê bại sụi, chỉ có 10.500đ. 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Italy. Bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương (C.L.)

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa. chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37...

Freezeer Sanyo. 168L, mới giá rẻ 2X Tô hiến Thành (quá Nhớ) cư xá bốn hợp Phú Thọ [illegible] Trung Tâm bán lẻ quân đội.

Máy may Necchi, mới tinh, bán rẻ, Bàn ghế, dầu in hình jup mẫu giấy Hỏi 251 lô B (lầu 2) Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Máy ảnh 1 Canon F1,2 (40) Xài [illegible] cây Sears 7 tốc độ (24) Chiếu phim, Ricot Super 8 (26) đều mới, Nguyễn 939 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Nhượng Tủ lạnh Nhựt 120L và 140L Cô Bé Nam, 56-B Hậu Giang CL.

Bán máy thu băng Sony 530 rất tốt từ dụng kỹ lưỡng. Hỏi 195/49A Nguyễn Thông nối dài.

IBM : 53 MẠC ĐĨNH CHI

— Station Service dầu đặc biệt — Ngừa [illegible] ống hư hỏng 200đ — Revision IBM 2000 máy chữ tay : 1500đ.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General electric 12000BTU 220V, C50, bảo đảm blốc còn nguyên. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán máy lạnh 4 Ton, điện 3 giây, hiệu Kéco, mới nguyên. 240 Lê thánh Tôn Saigon, Đ.T. 93.832.

Dư dùng bán Fedders, 1 ngựa rưỡi, còn mới. Hỏi Mai Loan, 24 Hồ huấn Nghiệp SG.

Bán máy nói hiệu Pathé và bộ dĩa Assimil để học Anh ngữ. (phương pháp Anglais Sans peine). Hỏi ông Dụ 220/129 Trương Minh Giảng Quận 3 SG.

Bán 1 máy đánh chữ điện hiệu Adler 14'' và 1 máy Photocopy hiệu 3M «107», Model 76, tình trạng tốt 90 /o. Hỏi 8F khu Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ (chợ cá Trần Quốc Toản rẽ vô).

Bán 1 máy lạnh, điện 220, 50 cycle, 1 ngựa rưỡi, mới nguyên. Hỏi 257/6 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia Phú Thọ).

Bán máy cày còn mới nguyên hiệu «Jet-Star 3» MM-670 mã lực. Do ông Trị, 73 Tôn thất Đạm SG. Đ.T. 98.386.

Sữa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm. đúng hẹn. Gọi Đông Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel. 23.417

Tủ lạnh Hitachi 127 lít (52) T.V. 19 inch. bán rẻ Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

Sanyo 150 lít mới nguyên bán 62 ngàn. 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán máy lạnh 2 ngựa General Electric 19000 BTU mới nguyên Đ.T 93.832. 240 Lê Thánh Tôn SG.

Bán máy in Tagmia và sang căn phố trệt đường Kỳ Hòa Cholon. Do 48 Cao Thắng (Saigon).

Bán 2 chiếc máy cày hiệu Minneapolis-Moline kiểu : Jet-Star «3» có cả giàn cày 8 chảo. Và 1 giàn bừa, trong Hãng Saigon Garage Liên lạc 143 Nguyễn văn Sâm. SG. Trong giờ làm việc

Nửa cõi Sơn hà

dịch giả: TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Hoàng Diện Phong Cái trúng kế khích tướng

Hoàng Diện Phong Cái nóng nảy hỏi :

— Thế còn bọn Trình Bất Nhược, Hứa Duyên, Vô Cựu, đâu cả rồi ? Sao đều mất tích hết ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Các vị ấy không có ở trong bang.

Hoàng Diện Phong Cái hỏi tiếp :

— Thế họ đi đâu ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Mấy vị trưởng lão ấy đều là cựu bằng hữu của bang chủ, dù có đao kề cổ cũng quyết không thay lòng đổi dạ, nhưng thấy đại cuộc đã biến chuyển đành tạm thời ẩn náu, một, để nghe ngóng tin tức bang chủ, hai cố giữ lấy thân để chờ ngày thanh lý cửa ngõ.

Hoàng Diện Phong cái la ó om xòm :

— Bây giờ mà còn lẩn tránh cái nỗi gì nữa ! Tên Vương Hữu dám cả gan tạo phản, ăn cơm quốc gia thờ ma Thát Đát. Ta là kẻ thứ nhất thề không buông tha cho hắn. Nào, tiểu sư đệ mau đứng dậy, theo lão ca ca đi ngay.

Liễu tồn Trung hỏi :

— Lão sư ca định đi đâu ?

Hoàng Diện Phong Cái chống mạnh cây Đả cẩu bổng, nói :

— Còn phải hỏi nữa. Lão sư ca sẽ dùng cây Đả cẩu bổng này xông thẳng vào Cái bang, đập chết tươi tên Vương Hữu chết ngay tại chỗ.

Liễu tồn Trung vội ngăn cản :

— Lão sư ca chớ nên làm thế.

Hoàng Diện Phong Cái quát hỏi :

— Sao lại không được ? Dù cho là đầm rồng hang hổ cũng chẳng ngăn trở được lão.

Hừ hừ ! Tên khốn kiếp quy đầu Vương Hữu trưởng lão hãy đợi lão nhi này tới lấy thủ cấp.

Liễu tồn Trung nói :

— Xin lão sư ca hãy ngồi xuống nghe tiểu đệ nói đã.

Hoàng Diện Phong Cái thóa mạ :

— Mẹ kiếp ! Còn nói cái các chết gì nữa ! Đi ngay ! Chẳng cần phải nói lôi thôi cho mất thì giờ !

Liễu tồn Trung lại nói :

— Lão sư ca làm như vậy chỉ là cái dũng của kẻ thất phu.

Hoàng Diện Phong Cái trợn mắt, quát hỏi :

— Sao lại gọi là cái dũng của kẻ thất phu ? Hành động văn vẻ của các người chỉ làm hỏng hết đại sự.

Liễu tồn Trung gượng cười, nói :

— Lão sư ca chớ trách cứ, vì giữa lúc khẩn cấp, tiểu đệ đã có lời mạo phạm.

Hoàng Diện Phong Cái cười hi hí, nói :

— Lão sư ca đâu có trách cứ gì tiểu sư đệ. Nhưng việc này làm cho lão nhi tức giận đến sôi gan, không sao chịu nổi. Nếu không để cho mổ đi tất lửa giận sẽ công tâm mà chết.

Liễu tồn Trung nói :

— Vương Hữu trưởng lão đã bố trí sẵn cạm bẫy, đợi lão sư ca trở về.

Hoàng Diện Phong Cái hỏi :

— Tiểu sư đệ đừng có đánh lừa ta. Làm sao tiểu sư đệ lại biết được Vương Hữu trưởng lão đã bố trí sẵn cạm bẫy ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Đó là vì Thi Huyền trưởng lão đã phái người thông báo cho đệ biết. Vị ấy nói : Vương Hữu trưởng lão hãi sợ nhất là lão sư ca, mà cũng xem thường nhất là lão sư ca.

Hoàng Diện Phong Cái nghe nói, giơ tay lên gãi đầu bù tóc rối sồn sột, nhơ ngác hỏi :

— Thế là nghĩa lý gì ? Đã hãi sợ lại còn coi thường ta. Mẹ kiếp ! Tên quy đầu ấy... điên rồi chăng ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Không phải lão điên, mà rất hữu lý.

Hoàng Diện Phong Cái cười ha hả, nói :

— Bậy bạ ! Bậy bạ ! Cả tiểu sư đệ cũng hồ đồ nốt. Tiểu sư đệ hãy nói ra xem vì sao đã rất hãi sợ lại còn coi thường ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Vương Hữu trưởng lão hãi sợ Chấn thiên tâm pháp của lão sư ca, Đả Cẩu bổng không tay địch thủ.

Hoàng Diện Phong cái cười nói :

— Điều này kể cũng hữu lý đấy.

(Còn tiếp)

Sự đoàn kết giúp Cao Miên tồn tại

(Tiếp theo trang 2)

Á châu : dùng chiến tranh du kích để đánh Cộng quân BV và VC. Tại Cao mên, Cộng quân BV là người ngoại quốc. Do đó chính phủ Cao mên có thể kêu gọi dễ dàng sự tiếp tay của những người dân Cao mên theo địa thế. Lon Nol có thể cho những toán biệt kích đi phá hoại các trại và đường tiếp tế của Cộng quân—cho cán bộ trà trộn vào hàng ngũ Cộng quân để kêu gọi dân trở về với chính phủ Cao mên. Chính phủ Lon Nol đang khai thác mạnh mẽ chiến tranh tâm lý. Bộ Phát triển Cộng đồng đang đào tạo các cán bộ tuyên truyền và các chính trị viên đi theo các đơn vị hành quân tiền tuyến để săn sóc dân chúng. Chính phủ có một cách đối xử đặc biệt với những người Cao mên nào trót đi theo CS. Sau khi theo một vài buổi «học tập chính trị», các tù binh ấy được trả tự do, muốn đi đâu thì đi.

Nhưng then chốt cho sự tồn tại của Cao mên vẫn là chiến lược của Hanoi. Tuy có nhiều tin đồn là Hanoi sẽ đánh chiếm thủ đô Nam vang nhưng có 2 lý do để tin rằng BV không mở thêm mặt trận mới ở Cao mên. Một là CS cũng nghĩ giống như người Mỹ — nghĩa là coi mặt trận Cao mên chỉ là mặt trận phụ và CS coi Cao mên là bàn đạp để đánh vào VNCH. Lý do thứ hai là Hànội tìm cách trút gánh nặng chiến đấu cho những người Cao mên đang bị CS cưỡng bách đi theo. BV đã lập được những đường tiếp tế mới chạy qua phía ĐB Cao mên. Những đường tiếp tế ấy không tốt như những đường tiếp tế cũ và có những dấu vết rõ rệt chứng tỏ cuộc hành quân của đồng minh sang Cao mên mấy tháng trước đây đã gây thiệt hại rất nặng cho VC. Cảng Kompong Som không còn là bà mẹ hiền mang súng đạn và lương thực đến cho Cộng quân như thời Sihanouk.

Điều làm cho người ta tin tưởng nhất ở sự tồn tại của Cao mên là sự đoàn kết và nhất trí của quân dân chính Cao mên. Trong tương lai, giới lãnh đạo Cao mên có thể sẽ chia làm 2 khuynh hướng ; giữa Sơn Ngọc Thành và các lãnh tụ Khờ me Krom và những người quốc gia quá khích Cao mên, — giữa Sirik Matak cùng những người theo khuynh hướng «kinh tế cởi mở» của ông ta và một số kỹ thuật gia có đầu óc xã hội được đào tạo ở Mỹ. Nhưng trong hiện tại không có sự tranh dành quyền lực. Quả thật đó là một tập đoàn lãnh đạo nhất trí và đoàn kết. Sự hòa hợp rất là rõ rệt : tướng Lon Nol coi sóc quốc phòng và phác họa chiến lược cho quân đội, — Sirik Matak chịu trách nhiệm về kinh tế và hành chánh. Quốc trưởng Cheng Heng thì đại diện quốc gia và là gạch nối giữa chánh phủ và quốc hội.

Với những nỗ lực và với ý chí như vừa trình bầy trên đây, Cao mên xứng đáng được giúp đỡ tích cực để được tồn tại trong cuộc chiến đấu đánh bại Cộng sản ở ĐNÁ.

Hãng Vận Tải DOMINO

134-136, Đồng Khánh, Chợ Lớn

ĐT : 38.156

Kính tin quí vị khách hàng

Kể từ ngày 1-12-1970, Hãng chúng tôi đã chỉnh đốn việc vận tải hàng hóa từ Saigon Chợ lớn ra Đà Nẵng, Huế, Quảng Trị bảo đảm và nhanh chóng.

1— VỀ ĐƯỜNG BỘ .— Với đoàn xe hơi sẵn có 15 chiếc luôn luôn túc trực trước mặt Hãng để xếp hàng, xin bảo đảm trong 4 ngày hàng hóa sẽ giao tận nhà kể từ ngày gửi (ngoại trừ trường hợp bất khả kháng).

ĐẶC BIỆT : Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số : 38.156 hoặc liên lạc địa chỉ trên. Hãng chúng tôi sẽ có xe nhỏ đến tận nhà để lãnh hàng.

2— VỀ ĐƯỜNG THỦY .— Chúng tôi đã có sẵn sàng 2 chiếc tàu sắt để chuyên chở hàng hóa của quí vị gia- gửi muốn cho đi đường thủy.

Xin quí vị yên tâm giao hàng cho chúng tôi nhận chuyên chở dù Bộ hay Thủy mọi cước phí vẫn tính hạ giá.

GIÁM ĐỐC
DOÃN-VĂN-NGÂN

Văn Phòng Đại Diện miền Trung :
ĐÀ NẴNG : 162 Độc Lập
HUẾ : 50A và 65 Phan Bội Châu
điện thoại số : 2554 và 2548
QUẢNG TRỊ : 73-75 Trần Hưng Đạo

Trách nhiệm lớn trừ tham nhũng...

(TIẾP THEO TRANG 2)

vượt quá trăm ngàn, một trăm mấy chục ngàn, và nhất là vừa đây việc cải đổi chế độ lương bổng lại tăng vọt 7, 8 ngàn đồng cho các cấp cao, mà chỉ tăng 5, 7 trăm đồng cho các cấp thấp.

Vì rằng sự tăng lương vẫn là cần thiết, một chánh sách mới cần được đặt ra trong hướng giảm bớt số nhân sự, bắt đầu từ những người già đã có con khôn lớn, những người đã có tài sản lớn, và những người muốn tình nguyện rời khỏi hàng ngũ công chức.

Kết luận

Trong ít hàng, chúng tôi đã xin trình bầy những kế hoạch mà Hành Pháp có thể thực hiện để trừ tham nhũng. Một quốc sách chống tham nhũng rất là cần thiết, và chúng tôi tin rằng nếu Hành Pháp không thật sự bắt tay vào việc, lại cứ phó mặc cho GSV, thì nạn tham nhũng không thể nào dứt được, bởi vì chống tham nhũng còn có nghĩa là diệt trừ mọi nguyên nhân gây ra tham nhũng.

Nhà nước đã sửa sai...

(Tiếp theo trang 2)

Dưới đây là nguyên văn thông tư sửa sai «đặc biệt» ấy :

«Thông tư số 4572 P.Th TSCV Kính gởi Phủ tổng thống. Phủ phó tổng thống. Phủ thủ tướng. Các bộ. Các tòa Đô chánh Thị chánh và HC tỉnh, các văn phòng Thanh Tra Liên tỉnh.

Liệt kê văn kiện : Phụ bản Nghị định số 915 NĐ/TC ngày 3-10-70 v/v lương căn bản hàng tháng của Nhơn viên Công Nhựt và đồng hóa công nhựt hạng B và C kể từ ngày 1-10-1970.

Cước chú : Phụ bản Nghị Định này hủy bỏ và thay thế Phụ bản NĐ cùng số cùng ngày đã được phổ biến vì có sự sai lầm trong việc soạn thảo ở :

1) Điều 1 hạng B2, Bực 5, 6, 7, 8, 9, 10 :

Hạng B 2	Bực 5	4050đ
—	Bực 6	4390đ
—	Bực 7	4740đ
—	Bực 8	5090đ
—	Bực 9	5440đ
—	Bực 10	5790đ

Thay vì :

Hạng B 2	Bực 5	4130đ
—	Bực 6	4470đ
—	Bực 7	4810đ
—	Bực 8	5180đ
—	Bực 9	5520đ
—	Bực 10	5860đ

2) Điều 4 : Lao Công thường xuyên hạng D 1 được hưởng lương tháng (30 ngày một tháng) là

Vùng 1 (giá sinh hoạt thấp) 3.800đ

Vùng 2 (giá sinh hoạt cao) 4000đ.

Thay vì : Lao Công thường xuyên hạng D 1 được hưởng lương tháng (30 ngày 1 tháng) là bốn ngàn ba trăm đồng (4300đ)

Saigon ngày 9 tháng 10 năm 1970.

Như vậy theo thông tư Sửa Sai nói trên, lương gia tăng do Nghị Định tăng lương của Chính phủ ngày 3-10-70, mỗi công chức Công Nhật hạng B2 được bớt đi từ 70đ cho đến 90đ mỗi bực.

Và riêng Lao Công hạng D1 trước ấn định lương mới cho mỗi người mỗi tháng là 4300đ, bất luận ở vùng nào, nay được sửa sai vùng 1 (giá sinh hoạt thấp) 3800đ, vùng 2 (giá sinh hoạt cao) 4000đ. Thế là, nhờ sự «sửa sai», những lao công hạng thấp cổ bé miệng nhất trong hàng ngũ Công bộc, đã bị rút bớt lương tăng mỗi người từ 300 đồng cho đến 500 đồng.

Lại thêm một lần nữa chứng minh cho cái «thiện chí kỳ cục» của nhóm Chuyên viên Tài chánh Kế toán.

Nếu đã có ý định sửa sai bằng cách rút bớt lương sao không nhắm vào những thành phần đã được gia tăng cả chục ngàn mà lại nhắm vào những công bộc khốn khổ nhất, những người mà mức lương tăng chỉ năm ba trăm vừa đủ để ăn quà buổi sáng.

(Còn một kỳ)

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Tin mừng nam giới
Tiện lợi và tiết kiệm thì giờ của quý vị thân chủ Phú Nhuận Tân Định. Hiệu giầy GIA thêm 1 chi nhánh ở 402A Hai bà Trưng. Khai trương ngày 27-11-70. Giá đặc biệt.

Bán 2 tủ hàng, kính dày tuyệt đẹp 224B Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

KẾ TOÁN & THUẾ VỤ
Sổ sách Kế toán — khai báo Thuế vụ — Tổ chức và Quản trị xí nghiệp cố vấn — Kế toán — Điện toán Dự án đầu tư do chuyên viên Kế Toán và điện toán LSU Illinois và NAI California đảm nhận.
Mỗi chiều trực tiếp tại Phòng số 222 lầu I Thương xá TAX từ 6giờ 10 đến 7giờ tối trong những ngày làm việc.
ĐT 25247 và 98411.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
- **Khai Sanh.** Nhìn nhận con
- **Hợp thức hóa** con riêng của vợ.
- Khế ước lập **con nuôi**
- **Bố cáo hôn thú** đã đi kết hôn tại ngoại quốc.
- **Theo chồng** về nước.
- **Giấy sống chung** lấy ngay.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ **Việt—Anh—Pháp.**

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn tận tình** giúp đỡ. Xin đến 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Thầu Câu Lạc Bộ
tư thục Trí Thành cần thầu câu lạc bộ hỏi 30 Trần quý Cáp 2g trưa đến 3g.

Steam Bath Massage
Thúy Phượng
Nhà Tắm Hơi Tối Tân Nhứt
ĐÔNG NAM Á
Đặc Biệt : Phòng rộng rãi, riêng biệt có máy lạnh. Nhiều cô trẻ, đẹp Massages giỏi. Tiếp đãi nồng hậu
Mở cửa mỗi ngày, từ 8g30 đến 23g30. Số 36 Bùi hữu Nghĩa CL. Đ.T. 36.069.

BẢO ĐẢM-NHANH CHÓNG
Nhận làm tất cả mọi dịch vụ Việt Mỹ như :
- Hôn thú ! khai sanh con nuôi
- Giấy sống chung (lấy liền)
- Du lịch, xuất ngoại theo chồng
- Tìm bạn bốn phương (ngoại quốc)
- Mua bán, cho thuê nhà, xe....
- Giới thiệu việc làm Xin liên lạc:

Cô Mỹ. Cách Mạng Buiding Service Center 1D Cách Mạng Sg (cầu Công Lý) ĐT : 41361. Cho mướn văn phòng có điện thoại. Hỏi tại địa chỉ trên.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc **TẾT**.

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Bán giàn cây mới 8 chảo hiệu Athena 72. Hỏi 20/12E Kỳ Đồng SG.

Bán quạt Toshiba, National tuyệt đẹp. Hỏi 72/4 Triệu Đà.

Cửa sổ sắt Cửa sổ khuôn sắt 2mx1m60 4 cánh và 6 cánh luôn kiến vì làm trường gỡ ra, gỡ sẵn và còn trong trường. Trí Thành 54 Tự Đức Đakao sau giờ tan học xem.

Quạt máy trần
Có 15 quạt máy trần và 1 quạt Marelli thứ lớn dụng cụ vệ sinh 30 Trần quý Cáp.

Bán 1 Piano Yamaha kiểu S2K mới nguyên 440.000đ. 1 Salon cẩm lai còn mới 43.000đ. Hỏi 271 ter Nguyễn Minh Chiếu Gia Định (buổi chiều 15 giờ.

Dư dùng bán nhiều khung cửa và cánh cửa cây tốt chuồng nuôi gà lớn gà con. 241 Trần Quốc Toản Cholon (góc Nguyễn Tri Phương).

Piano Gaveau bán gấp. Máy. marteaux cùng bộ giây còn mới, âm thanh thật tốt. Hỏi 133 Lê Văn Duyệt SG.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, *Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối*
- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

700đ công may 1 áo dài Raglan, may đẹp nhất, khỏi thử. Có may bọc nút bán nhiều kiểu lạ. 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cung cấp và sửa chữa dụng cụ
PHÒNG THÍ NGHIỆM
Công Xưởng, Y viện.
Học đường, Vật lý
Hóa học v.v...
VIỆT KHOA 866 Trần Hưng Đạo Cholon.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dịch thuật. GS Huyền 158/27 Trương minh Giảng Sg. (máy xuôi Kỳ Đồng quẹo vô).

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.9
Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiệp xuân. Đặc Điểm: Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật, Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Ngoại kiều về nước cần bán đồ đạc trong nhà : máy lạnh 6.000 BTU, máy tập thể thao, máy xay trái cây của Mỹ, máy sấy tóc lớn máy sấy tóc nhỏ, máy sấy tóc cầm tay, máy đấm bóp lớn, Cassette nhỏ, đồng hồ seiko con trai, đồng hồ Seiko con gái, máy chữ lớn điện 110v. Liên lạc 12 bis Chi Lăng. GĐ. ĐL.23637.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
- **Khai sanh thừa nhận con**
- **Giấy sống chung, hôn thú**
- **Gia hạn lưu ngụ**
- **Bán vé máy bay**

Hướng dẫn mọi chi tiết giấy tờ. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
- SAIGON/ PARIS/GENEVE/
- HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

LƯU Ý CÁC BẠN GÁI
Kể từ 30-12-70 Văn Phòng 1 Cách Mạng Sg. sẽ dời đến số 53 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, Đ.T. 92698 (góc đường Hồng Thập Tự).
- **Hôn thú** (hoàn tất 5 ngày).
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)
- **Khai sanh, nhận thực con nuôi** và **thông hành** xuất ngoại theo chồng (hoàn tất đúng kỳ hẹn).

BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN
— LỆ PHÍ HẠ

Không xong trả lại tiền
cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xá ĐT 99.850 145 Đề Thám Saigon

Gì lạ cần mua nhiều đồ sắt, ống nước, bù long, vật mới đủ loại nhập cảng. 101/27B Xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 300m Gia Định.

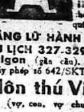
Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

NHÀ MAY SƠN THỦY
số 145 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ) chuyên may áo dài thường và áo dài Raglan Đặc biệt không tăng giá trong những tết và lễ Giáng Sinh sắp tới. May kỹ đúng hẹn khỏi thử. Sang đưa vải chiều có áo, do ông Sơn Thủy đo và cắt Chủ Nhân Kính mời.

Thiệp nổi
Các loại **THIỆP** Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp nổi.
Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM - HƯNG
184, Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.975

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng?
Đi kết hôn?
LUẬT GIA [illegible] đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). **ĐT. 40.841**
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do **LUẬT-GIA** phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

BAR

Club Restaurant Hawaii
đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Club Đại Hàn Cần 10 cô trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ. Hỏi 20 Phan thanh Giản Sg (từ 20g-23g).

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh. làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp, Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ hộ.

Bar Vũng Tàu
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, thạo Anh Ngữ, bao ăn ở, có lương. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Rosie's bar cần mướn chiêu đãi viên trẻ, đẹp, giỏi Anh ngữ. Hỏi 78 Tự Do Sg.

Cần 1 bà quản lý và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương căn bản. Hỏi 48 Thái lập Thành Thiên Nga Bar SG.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Thiên Minh Bar 20 Hồ huấn Nghiệp Saigon cần gấp nhiều Chiêu đãi viên bao ăn, lương hậu.

Monalisa cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Queen Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở lương hậu 98 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar mới mở tại Nhà Bè cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do Chí Hòa.

Bar Rest & Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Kim Lộc Bar 84 đường Mai Khôi. (đi theo Ng. văn Thoại Phú Thọ có đường Mai Khôi). Đông khách, cần chiêu đãi viên, có thưởng bao ăn ở.

Play boy Bar 142/114 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng [illegible] ăn ở

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cán sự điện, H.L.Q. dịch hợp tác. Hỏi 355 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần tuyển 20 vũ công tuổi từ 18-23 cao 1m55 trở lên thân hình đẹp để dạy các loại vũ Tây phương Sexy lương từ 20-50.000đ VN 1 tháng Hỏi 109/14 lầu 1 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi cô Mỹ Loan

Cần nữ thư ký trẻ, học lực Tú Tài, biết Anh văn để trông coi khách sạn, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi Ô. Vinh 284 Nguyễn công Trứ SG từ 4g chiều.

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Hợp lệ quân dịch. Hỏi 22 Đào Tấn (chợ Hòa Bình) CL.

Cần người nấu ăn, làm việc nhà (ít người), thành thật hiền, sạch sẽ, lương hậu. Hỏi 2/3 Nguyễn Thành Ý (Dakao) 16g-18g.

Cần người rành ương cây ghép và chiết cây, cả gia đình càng tốt và 1 em bán kem. Hỏi quán Tân Cảng xa lộ cạnh cây xăng Shell

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên. Hỏi 029 Lô Đ. Quán Huyền Thảo Chung cư Ấn Quang (gần ngã Bảy).

Cần Thợ ráp áo dài tà Bác giỏi và tay Raglan. Hỏi nhà may Thủy 64 Trần Qu. Diện SG.

Cần Thợ sắp chữ — chạy máy Pédale giỏi và phụ thợ nam hay nữ — lương cao. Hỏi nhà in Hùng Cường 144 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần Tài xế xe du lịch đứng tuổi. Hỏi 26 Lê Lai SG.

Cần 1 cô thâu ngân và 1 cô biên Fiche biết tiếng Anh. Hỏi Man's Bar 142/33 Nguyễn văn Thoại vào buổi chiều.

Cần 1 người thợ làm các loại Kem hỏi 15 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần 1 cô giáo dạy lớp 4 ẻ giỏi Pháp văn. Hỏi 393/7 Hai Bà Trưng SG từ 13g00 — 16g00

Cần gấp Nhiều cô trẻ đẹp từ 17 đến 22 tuổi làm cho nhà tắm hơi Thúy Phượng 36 Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Cần Một phụ nữ giúp việc nhà : giặt ủi, nấu ăn và một trẻ em sai vặt trai từ 12 - 14 tuổi, hay gái từ 12 - 16. Hỏi tại 376/31 Phan Đ. Phùng Saigon.

Cần Thiếu nữ trình độ tú tài. Hỏi 246 Phan-đình Phùng Saigon từ 4 đến 5 giờ chiều.

Cần Người giúp việc nhà ít người hỏi sạp báo góc Phan d. Phùng - Lý thái Tổ sáng 7 - 10 giờ tối 18 - 20 giờ

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139 - j Võ Tánh Saigon.

Cần 1 cậu hay cô sinh viên để kèm Tân toán học, lý, hóa, cho 2 em Đệ thất và 6 ème. Hỏi 217 Chi Lăng-Phú Nhuận.

Cần gấp 1 tài xế đứng tuổi biết lái dù [illegible] xe hơi đi làm Cầu Dầu. Hỏi [illegible] Hai Bà Trưng.

Cần tài xế rành nghề chứng chỉ tốt. Hỏi 19 Phùng khắc Khoan SG buổi sáng 9 đến 10 giờ.

Cần 1 người bếp và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang Cholon

Cần 2 Họa sĩ chuyên vẽ quảng cáo, họa hình. Hỏi nhà vẽ Lê Quang 13 Trịnh hoài Đức BH.

Cần 1 thợ Chemises. 1 thợ quần. Hỏi 134 Đinh tiên Hoàng DaKao.

Cần Thơ ký đánh máy Pháp-Việt Pháp và thơ ký Kế Toán thạo việc. Đơn xin việc chỉ biết lý lịch khả năng và ước muốn lương bổng. Gởi về hộp thơ 174 Sẽ mời sau.

Cần Một thợ điện và một em bé 15, 16 tuổi làm bồi, hỏi tại khách sạn Thiên Nga 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần Một bà quản lý đứng đắn. Thạo tiếng Anh để quản lý một Bar, Restaurant Hỏi số 142/33 Nguyễn văn Thoại (đến hiệu FUJI rẽ vào 200m).

Cần 1 người giữ em nhỏ và giặt áo quần ăn ở lại nhà. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Cần 1 cô thư ký đánh máy giỏi hỏi 34 B Thủ khoa Huân SG.

Cần 1 em gái 15t, 16t, 17t để làm việc vặt trong nhà. Hỏi 172 Chi Lăng, Phú Nhuận

Cần gấp 1 người thợ may Chemise chuyên môn. Lương hậu nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng. Cạnh ciné Casino Dakao.

Cần Tài xế lái xe đưa rước học sinh hỏi 118 c Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận

Cần 1 nữ dược sĩ hợp tác với nhà thuốc tây lành nghề, rành sổ trụ sinh. Tập xin miễn tiếp. Hỏi 122 Ngô tùng Châu SG.

Cần 1 người (Nam hoặc Nữ) kèm một trẻ em học lớp Mẫu Giáo Chương trình Mỹ. Hỏi ông Phước 66 Hồ Biểu Chánh hoặc 184 Nguyễn Huỳnh Đức SG (Phú Nhuận).

Recherchons
Dactylo confirmée parlant couramment Anglais. Debutante s'abstenir. Ecrire B.P 447 avec references.

Cần 1 cô giáo giỏi Pháp văn kèm 1 em nhỏ lớp nhì trường Taberd 457/22 Phan thanh Giản SG.

Quán Thùy Hương, 24. Lê Văn Duyệt nối dài trước nhà giây thép gió cần nhiều cô bán hàng và 1 bà làm bếp, lương hậu.

Cần 1 cô người nam làm việc nhà cho vợ chồng người Mỹ phải biết nấu ăn, món ăn Pháp Mỹ ở lại luôn. Không rành xin miễn đến. Hỏi 587 Võ duy Ngụy P.N.

Hợp tác Tư Thục mở xong
tư thục Trí Thành 54 Tự Đức Đa Kao cho bạn nhiều việc cần cho thuê hoặc hùn đưa 1 số tiền lớn, mỗi tháng chia lời, thương lượng 30 Trần quí Cáp 8g30 tối đêm nay, cùng động.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ—1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần 1 em bé sửa xe Honda lương 5 ngàn. Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Cần 1 đàn ông biết pha rượu, 3 bồi bàn nam tuổi từ 13—16t. 3 cô thu ngân trẻ đẹp giỏi Anh văn và nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi 240 Trương m. Ký. GĐ

Nhà may Thời Trang cần thợ ráp áo dài giỏi 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Hãng AMTRACO cần 1 Nam hoặc Nữ Thư ký đã từng đảm nhiệm điều khiển Văn Phòng Hành Chánh giỏi tốc ký Anh Ngữ và thông thạo Anh Văn. Lương từ 40.000đ tới 50.000đ 1 tháng, thêm phụ cấp gia đình. Liên lạc tại Văn Phòng hãng, sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, 14 giờ đến 18 giờ với các chứng chỉ tại 504 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Tài xế cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi hỏi 43 Phan Chu Trinh cửa Tây chợ SG.

Cần 2 cô rất trẻ đẹp làm 1 buổi chiều hoặc tối và 2 em gái từ 12 đến 20 tuổi làm việc nhà. Quán Hồng 025 lô C Chung cư N.T.T. SG.

Cần 1 chị bồi và 1 em bé sai vặt. Hỏi 3 Hàn Thuyên Saigon (hông nhà thờ Đức Bà).

Cần 1 người bán thuốc Tây thật rành tập sự miễn tiếp. Hỏi cô Nguyệt 122/14 Nguyễn-h-Đức Chợ Lớn.

Cần bồi phòng và 1 người giúp việc nhà. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon

Cần người sạch sẽ nấu ăn giỏi. Hỏi 221-D Võ Tánh PN.

Tiệm Uốn tóc Hà Nội Mỹ-Trang 91 Công Lý SG cần thợ chánh phải nữ làm chia.

Cần người sửa phim hình và sửa bình rọi hỏi nhà chụp hình Nam Phương Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Cần 2 em 16 17 tuổi bán giải khát 1 đàn ông đứng tuổi thạo nghề giải khát 1 đàn bà đứng tuổi nấu cấp hỏi 121 Nguyễn Huệ SG

Cần 1 chị bếp nấu Tây Việt 1 chị bồi giặt ủi giỏi. Hỏi 25 Tạ thu Thâu.

Cần gấp thợ làm khuy nút quần áo nhà binh Hỏi 517 hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

LINH TINH

Bán gà con ngoại quốc đủ loại. Hỏi 20/4 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Gà con có sẵn gà con đẻ và thịt, đủ lứa. Hỏi 233 Trần Quang Khải, gần Hai Bà Trưng.

Cút giống
Hải trại Bảo Kuyên 371/16 Hai bà Trưng (Gần chợ Tân Định).

Máy ấp trứng Cút Mỹ có vài máy dư rồi, bạn nào hôm nọ nói ni.. xin đến lấy máy gấp. Quá 3 ngày, chúng tôi sẽ nhượng cho người khác. Hỏi 526-528 Bến Phạm thế Hiển.

Gà Heo nuôi bằng thực phẩm 2 con én bảo đảm mau lớn nhất. Hàng tốt giá hạ bán tại Đại Hưng 16 Phước Hải Nha Trang.

Bán 600 con gà thịt tại xứ Cao Thái ở Xa Lộ ngang nghĩa trang Quân đội.

Gà giống đẻ trứng vàng thịt 60đ. 80đ, 1 con nhỏ mũi trồng trái bảo đảm nuôi được. 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ

Vũng Tàu gà bán gà con nhập cảng và Việt Nam gà thịt, thực phẩm và thuốc gà. Giá rẻ - đặc biệt 5/3D Nguyễn An Ninh (gần công Chùa) Bến Đình Vũng Tàu.

Bán gà thịt Cung cấp nhiều gà thịt từ 1K7 đến 2K tại trại gà Vĩnh Hưng. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải Mặt tiền đường cũ Biên Hòa Hược hỏi ông Hậu ĐT 21.393 23.625.

Lồng gà đẻ, cút đẻ, máng ăn, máng uống, thực phẩm gà cút, bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Điện thoại 90.921.

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Bán một quầy bán Thuốc Tây thật mới 539 Phan đình Phùng SG.

Cầm đồ bình dân. Ngọc Thành 31.A Cư Bắc Saigon cầm vàng. Cầm Thạch hột xoàn. xe gắn máy. Có giá quảng cáo.

Ai muốn về Cần Thơ
Sĩ Quan Quân Vận hiện phục vụ tại Cần Thơ cần hoán đổi về Saigon Liên lạc Thiếu úy Lê văn Kim KBC 3402/P4.

Hàng mới Air-Fan, quạt tàu bay, gắn trong nhà như máy lạnh. Made in USA, 110 volt. Còn trong thùng. Bán 2 Jeep La Dalat mới nhất và hai «bons» xe La Dalat (tàu đến tháng Janvier tới). 45B Kỳ Đồng Sg

DU LỊCH
ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI
Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam Đăng. Do tác giả Lê Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch dùng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại, giá kiệm ước 950đ một cuốn. Nhà xuất bản Minh Hà. 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15o/o.

DÙNG THUỐC TÂY
tìm mua cho được Cẩm Nang Y Học Toàn Khoa Bác sĩ Nguyễn Hoàng Mai.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Dọn nhà ? Giao công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc. bán sỉ lẻ

Bán được ngay tất cả các loại đồ điện và vật dụng của quý vị dùng trong nhà trước khi cần xuất ngoại hay theo chồng ra ngoại quốc liên lạc 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Thuận ĐT 41.014.

Sinh viên Du học nên mua ngay Sousvêtements mặc ấm. Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long Saigon — Bích Huyền 54. Vườn Chuối Saigon.

Ca sĩ và chiêu đãi viên chú ý ! chú ý ! nhận đưa rước quý vị bằng xe hơi nhà tại Saigon hay Long Bình giá phải chăng 584/1 Võ di Nguy Phú Nhuận hay Điện Thoại 41.439.

Piano Geveau Pháp 3 Pédales bán 86 Bùi Viện SG.

Doberman chó con bán. Hẻm 85 trước trạm xét xe xa cảng xa lộ. Hỏi nhà Ô Lang hoặc ĐT.90.323 chỉ dẫn.

Yamaha Piano
Bán loại thật tốt mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý SG.

Bán Dụng cụ chụp hình, 3) Projecteur cả chân (của Pháp) 1) Máy rọi 9x12 Noxa (của Pháp) Hỏi 25 Nguyễn Trãi, giờ làm việc.

Phở Cao Vân
25 Mạc đỉnh Chi bán 1 tủ Freezer 575 lít mới toanh.

Bán Tủ lớn, nhỏ, dụng cụ Văn phòng, tập viết đủ loại, đồ thờ. Cô Bích Liên 381, Trần Hưng Đạo Sg. Tél. 20.048

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: Hôn Thú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

Dẹp tiệm bán rẻ 10 bàn 40 ghế bọc nệm hàng ăn đẹp. 195 Nguyễn Thái Học SG.

SIÊU THỊ TÂN ĐỊNH
60 Bà Lê Chân. Noel có bán gà giò chả trứng có nhận đặt trước.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

1 TIẾP THEO TRANG 1

đến hết Tết Tân Hợi».

Vừa bước ra khỏi phòng hội nghị Liên hiệp Nghị sĩ Á Châu tại khách sạn Hoàn Mỹ, TT Thiệu tiết lộ với đám ký giả xúm lại phỏng vấn ông rằng «Tổng thống sẽ công bố quyết định ngưng bắn của chính phủ VNCH nội trong vài ngày tới».

Mặt khác, ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm tuyên bố «chính phủ VNCH một ngày gần đây sẽ loan báo quyết định ngưng bắn nhân dịp ba ngày lễ sau khi tham khảo tương với Hoa kỳ».

Giới quan sát tại Saigon cho hay «việc kéo dài ngưng bắn thường lệ nhân dịp lễ Giáng sinh tới tận ngày tết Nguyên Đán chưa bị chính thức bác bỏ», nhưng cảm thấy «cuộc ngưng bắn án binh bất động của phe đồng minh chắc sẽ song song với ba cuộc ngưng bắn riêng rẽ của VC loan báo cho các lễ Giáng Sinh, Tết Dương lịch và tết Nguyên Đán».

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ John King sáng 10-12 tiết lộ với báo chí rằng «chính phủ Hoa Kỳ vẫn tiếp tục nghiên cứu việc kéo dài ngưng bắn nguyên vị tại VN từ lễ Giáng Sinh đến hết Tết Tân Hợi», trong khi tham khảo ý kiến với VNCH và các nước đồng minh tham chiến ở VN và đề nghị ngưng bắn ngắn hạn riêng rẽ cho Lễ Giáng sinh, Tết Nguyên đán.

Tuy nhiên, King nhất quyết từ chối trả lời câu hỏi «phải chăng TT Nixon sẽ công bố quyết định ngưng bắn nguyên vị kéo dài trong cuộc họp báo trực tiếp truyền hình truyền thanh toàn quốc tối Thứ Năm 10-12 (tức 9giờ sáng thứ sáu Saigon) không?»

Trong khi ấy qua bản tin đài Hà nội, BV tán thành Việt Cộng bác bỏ một cuộc ngưng bắn án binh bất động kéo dài nhân dịp ba ngày lễ sắp tới và nói «một cuộc ngưng bắn chỉ có thể thành tựu được tại VN sau khi Hoa kỳ và các nước đồng minh thỏa thuận triệt thoái quân lực của họ khỏi VNCH mà thôi».

Tại Luân Đôn, điều trần trước Hạ Viện Anh sáng 9-12 về chuyến công du vừa qua của Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko tại Luân Đôn, Ngoại trưởng Anh Douglas Home xác nhận «nhân dịp này ông đã đề nghị Nga hợp sức với Anh đứng ra triệu tập lại hội nghị Giơneo 1954 về Đông Dương» nhưng «NT Gromyko đã bác bỏ đề nghị này».

Ông đã nhận định với Gromyko rằng «triệu tập lại hội nghị Giơ Neo 1954 là biện pháp lý tưởng đưa đến chương trình tuần tự rút quân ra khỏi VN», «chiến tranh VN nay không còn lý do gì để tiếp diễn trong khi có thể được kết thúc qua đường lối thương thuyết» tuy vậy, Gromyko vẫn làm ngơ.

NT Douglas Home nhận thấy «BV có lý do chính đáng để giải thích quyết định bác bỏ đột ngột kế hoạch hòa bình Đông Dương 5 điểm của TT Nixon, nhất là đề nghị thương thuyết lịch trình rút toàn bộ quân đội ngoại nhập ra khỏi Nam VN» và khẳng định «bây giờ là lúc BV phải khởi sự thương thuyết nghiêm chỉnh để chấm dứt chiến tranh».

Ông kết luận: «Chính phủ Anh lúc nào cũng sẵn lòng đề nghị lại với Nga mở lại Hội nghị Giơ neo 1954 bởi vì đây là phương pháp duy nhất [illegible] lại mang hòa bình cho ĐD».

Vụ tù binh tiếp tục sôi nổi

LIÊN HIỆP QUỐC 10-12 UPI: Phiên họp khoáng đại Đại hội đồng LHQ ngày 10-12 đã chấp thuận bằng 67 thăm thuận, 30 phiếu chống và 20 thăm trắng kiến nghị của HK «yêu cầu tất cả các phe liên hệ trong bất cứ một cuộc tranh chấp võ trang nào phải triệt để tuân hành mọi điều khoản trong Quy ước Giơ Neo 1949 về việc đối xử nhân đạo với tù binh chiến tranh và phải cho phép một tổ chức bảo vệ tù binh như Uỷ ban Quốc tế Hồng Thập Tự chẳng hạn được thường xuyên thị sát mọi nhà tù và trại giam tù binh». ĐS Charles Yost của Hoa Kỳ ca tụng sự sáng suốt của Đại Hội Đồng khi thông qua kiến nghị này và nhận định «việc này sẽ đưa đến một giải pháp là di chuyển mọi tù binh chiến tranh đến câu lưu tại một quốc gia trung lập đứng ngoài cuộc chiến».

Sau đây, ĐHĐ chấp thuận kiến nghị của Pháp bảo vệ ký giả săn tin tại những nơi nguy hiểm, kiến nghị của Nga xô đòi cho «các chiến sĩ tranh đấu cho tự do bị bắt được hưởng quy chế tù binh chiến tranh» và kiến nghị của Na Uy quy định những nguyên tắc căn bản bảo vệ thường dân bị kẹt trong những cuộc tranh chấp quân sự, cấm công kích, cấm xử dụng bom hơi độc và vi trùng trong các vùng có thường dân.

Tại North Carolina, Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird đã trao tặng anh dũng bội tinh cho 96 binh sĩ biệt kích và không quân từng tham dự trận đột kích trại tù binh Mỹ ở Sơn Tây đêm 21-11 vừa qua. Trong một buổi lễ long trọng, BT Laird khẳng định «chính phủ Hoa kỳ nhất định không bỏ rơi tù binh Mỹ ở ĐNÁ và sẽ làm mọi việc để giải cứu cho bằng được các tù binh Mỹ».

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ quốc phòng HK cho biết «mục đích duy nhất của nhóm biệt kích HK tấn công trại tù Sơn Tây ở BV là giải cứu các quân nhân HK bị bắt giam tại đây».

Ông Fulbright cho biết có những dấu hiệu chứng tỏ là Hoa kỳ biết rõ không có tù binh Hoa kỳ bị giam giữ tại Sơn Tây.

Ông Friedheim nói: «Chúng tôi tin chắc rằng các quân nhân Hoa kỳ đã từng bị giam giữ tại trại Sơn Tây và rất có thể hãy còn ở đó nên mới mở cuộc tấn công giải cứu».

Tại Paris, phái bộ CSVN ngày 9-12 lại từ chối không chịu gặp một nhóm Công dân Hoa kỳ thuộc tiểu bang North Carolina tìm cách yết kiến tổng đại diện MV Mai văn Bộ để kêu gọi BV đối xử tử tế hơn với các tù binh Hoa Kỳ hiện bị cầm giữ ở BV. Nhóm người Hoa kỳ trên mang theo 370 ngàn lá thư của dân tiểu bang North Carolina yêu cầu BV công bố danh sách chính thức liệt kê các binh sĩ Hoa kỳ bị cầm giữ, cho phép họ được trao đổi thư từ thường xuyên với gia đình và cho phép một cơ quan trung lập thanh sát các trại giam.

5 TIẾP THEO TRANG 1

tiên Hà nội đã trả lời 1 bức thư của Pháp viết do lời yêu cầu của Mỹ cách đây 18 tháng để cho biết 1 vài danh tánh của tù binh Hoa kỳ.

Bây giờ Hà nội đã cảm thấy bị quốc tế chỉ trích nhiều về vấn đề tù binh và họ để ý đến vấn đề này hơn. Tuy nhiên, tại Hoa thịnh Đốn, người ta đều nghĩ rằng BV vẫn dùng các tù binh để làm món hàng trao đổi tại cuộc hội đàm Balê.

PHỤ HUYNH HỌC SINH KHỎI LO CHO
CON EM ĐỌC BÁO NHI ĐỒNG NHẢM NHÍ
Đã Có Tuần Báo

THẰNG CÒM

THÍCH HỢP VỚI MỌI LỨA TUỔI
Phát hành đúng ngày 8-12-1970

Excellent paying positions available in supervisory, managerial & technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs. Murphy, Personnel, at 16 Pham Ngu Lao, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.

Cần

CHEF BẾP

Ít nhất phải có 10 năm kinh nghiệm về nghề nấu ăn món Pháp và Mỹ. Lương cao. Biết nói tiếng Anh.

BỒI PHÒNG

Cần phải có kinh nghiệm và biết thế nào là một căn nhà ngăn nắp và sạch sẽ, biết sửa soạn dọn ăn cho những khi tiệc tùng. Có thể ở lại. Phải nói tiếng Anh.

Hỏi Hãng VINNELL CORPORATION
16-18 Duy Tân Saigon

Thông cáo

Ban Quản Trị HỘI ÁI HỮU CỰU HỌC-SINH PHÁT-DIỆM hân hạnh mời các bạn Hội viên về dự ĐẠI-HỘI THƯỜNG-NIÊN tổ chức ngày 20-12-1970 hồi 15 giờ 00 tại nhà hàng KIM-ĐÔ số 133 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon (cạnh Thương Xá TAX).

Xin liên lạc và ghi danh tại:

- Anh NGUYỄN-TRÍ-TUỆ, 339/11 đường Trương Minh Giảng Saigon hoặc điện thoại số 41.038 (QS) và 30.849 (QS).
- Anh TRẦN-NGỌC-DIỆM, 31 đường Nguyễn Văn Trương Gia Định hoặc điện thoại số 30.648 (QS) — 32.519 (QS).

Ở xa xin gửi thư về các địa chỉ trên để xác nhận. Nơi tạm trú do Hội phụ trách.

Thay mặt Ban Quản Trị
Hội Trưởng NGUYỄN-TRÍ-TUỆ

ĐẸP NHƯ MÙA XUÂN! VUI NHƯ NGÀY TẾT!

- Những hình ảnh trẻ đẹp, mới, những tiếng ca truyền cảm, những vũ điệu hấp dẫn, tân kỳ, đã lôi cuốn hàng ngàn hàng vạn khách mộ điệu bốn phương.
- Lại thêm một khung cảnh ấm cúng, thẩm mỹ, gợi cảm... Một địa điểm hẹn hò lý tưởng, lịch sự và duy nhứt!
- Nhân dịp mùa Giáng Sinh, Tết Dương Lịch và Tết Nguyên Đán sắp đến, Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc CHI-LANG được hân hạnh dành cho Quí khách ân nhân của nhà hàng một giá đặc biệt để đặt tiệc liên hoan. Đủ thức ăn Việt Pháp Tàu do nhóm đầu bếp trứ danh tận tình phục vụ Quí Khách.

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc **Chi-Lang** 109 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận

Nhóm nghệ sĩ tài danh cộng tác thường xuyên: THANH-TUYỀN, GIAO-LINH, PHƯƠNG-HỒNG-QUẾ, THIÊN-TRANG, TRANG-MỸ-DUNG, TRANG-THANH-LAN, LỆ UYÊN và nhiều bông hoa mới...
Sáng mở cửa: từ 10giờ đến 24giờ. Mỗi tối có chương trình ca nhạc SEXY SHOW từ 19 giờ 30 đến 23giờ

Ban Giám Đốc kính mời

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Vả nay nếu còn tiếp tục hành quân tại Miên là vì «nếu không đánh ở đó thì sẽ phải đánh ở đây và đánh ở đó thì đỡ thiệt cho ở đây». Thế nhưng về lâu về dài, với tình thế và địa thế của Cao Miên, với sự tính toán khôn ngoan của các đồng minh nhất là Hoa Kỳ và Thái Lan, VNCH sẽ còn phải đơn độc cáng đáng gánh nặng — nhất là về xương máu — hỗ trợ Cao Miên đẩy lui CS xâm lăng tới bao lâu.

Đành rằng phần rất lớn phương tiện để có thể tiến hành cuộc «viễn chinh hỗ trợ» là do Hoa kỳ đài thọ. Nhưng đó chẳng qua chỉ là con toán được đặt ra theo lối ăn xổi ở thì, vì rõ ràng là gánh nặng chiến cuộc (một phần đang san sẻ qua Miên) mỗi ngày mỗi đè nặng thêm lên vai lên cổ dân chúng VN. Cũng chỉ là ăn xổi những quyền lợi cá nhân lớn lao thu được nhân có chiến dịch hành quân qua Miên mà một số nhỏ được hưởng. Những vấn đề có tính cách quyền lợi chung và lâu dài giữa hai nước vẫn còn bỏ dở.

Dù về quân sự tại quốc nội, VNCH coi như đã gần tới ngày toàn thắng, nhưng với quân số trên một triệu hiện dưới cờ vẫn còn coi là vẫn thiếu, phải gọi tiếp thêm trăm ngàn. Cho nên ngân sách quốc phòng năm nay nhảy vọt nấc nữa lên tới 130 tỷ, chiếm tới trên 55o/o trong toàn bộ ngân sách quốc gia khổng lồ. Cho nên chiến dịch kiểm kê để truy nã tiền thuế của mọi tầng lớp đang rầm rộ hoạt động. Trong khi đó, bằng công hàm ngoại giao hẳn hòi, chớ không phải chỉ bằng phương tiện không chính thức, chính quyền Cao Miên phản kháng các hậu quả do việc chiến đấu của Quân Đội VNCH tại Cao Miên gây nên. Rõ thật trớ trêu.

CHÍNH LUẬN

7 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói thêm ông lạc quan về những cơ hội có một lực lượng tình nguyện sau khi chiến tranh VN chấm dứt.

Ông Curtis tuyên bố với báo chí rằng tất cả những người ông đã có dịp thảo luận đều «cảm thấy không thể cung cấp đủ nhân số cho các lực lượng hiện có tại VN bằng toàn quân tình nguyện nhưng nếu vấn đề lương bổng và các yếu tố khác được chấp thuận thì 1 lực lượng tình nguyện có thể thực hiện được trong thời bình».

14 TIẾP THEO TRANG 1

vào 1 cuộc chiến khác kiểu VN bằng sự viện trợ thêm cho Kampuchea.»

Uỷ ban liên lạc ngoại giao Thượng Viện Hoa Kỳ hi vọng là sẽ có thể công bố vào tối thứ Tư 1 bản tường trình, trong đó 1 nghị sĩ nói rằng nếu Hoa kỳ viện trợ thêm cho KPC có thể khiến Hoa kỳ sau này can dự vào 1 cuộc chiến tranh khác kiểu như ở VN.

Bản tường trình này được đưa ra sau khi 2 nhân viên trong ủy ban viếng thăm KPC trước đây chống đối lời yêu cầu của TT Nixon xin viện trợ kinh tế và quân sự thêm cho Nam Vang.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Lan Ấn Độ và Hồi Quốc vào hạ tuần tháng 1-1971 tới.

BELGRADE: Tổng thống Nam Tư Tito hoãn vô hạn định và không nêu rõ lý do cuộc viếng thăm Ý dự liệu vào ngày 10-12, có lẽ vì vài vụ rắc rối mới đây giữa Nam Tư với Ý.

HOA THỊNH ĐỐN: Bộ Quốc Phòng Hoa kỳ loan báo 2 chiếc oanh tạc cơ thám thính có tầm hoạt động xa của Nga đã rời Cuba trở về vùng Bắc Nga.

HOA THỊNH ĐỐN.— Bạch Cung hôm thứ tư loan báo ô. Bryce Harlow sẽ từ chức cố vấn của TT Nixon và sẽ trở về chức cũ là Giám đốc Công Ty «Procter and Gamble Co».

Đọc và cổ động
Chính Luận

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tờ báo cũng cho biết lâu nay trong tỉnh Quảng Đông xuất hiện một đài phát thanh bí mật hằng ngày hai lần loan tin chống Cộng tự xưng là «Đài Giải Phóng», công kích Mao Trạch Đông, Lâm Bưu, Hoa Kỳ và Đài Loan.

Đài này thường gọi Mao, Lâm là quân phản quốc. Trong mấy ngày qua, chính quyền Quảng Đông mở chiến dịch lùng sục đài phát thanh này mà họ cho là của phe Lưu thiếu Kỳ thiết lập bí mật để chống kháng phe Mao.

10 TIẾP THEO TRANG 1

các tù binh bị cầm giữ ở BV.

Tại Hoa Kỳ, có nhiều dư luận thực khác nhau về phương pháp tốt nhất để giúp các tù binh. Những người chỉ trích Tổng Thống Hoa Kỳ lập luận rằng những nỗ lực giải cứu có thể có hại hơn là lợi, nhưng mọi người đều đồng thanh quan ngại cách Hà Nội đương khai thác số phận của các tù binh cho những mục tiêu chính trị và quân sự của họ mà không để ý gì tới vấn đề dân quyền.

Dư luận Hoa kỳ và số phận của các tù binh rõ ràng là một yếu tố làm nhụt bớt bất cứ một cố gắng nào nhằm ngăn cản Hoa kỳ viện trợ cho KPC theo như những đường lối mà NS Fulbright đã có hàm ý từ lúc đầu.

Ngoài ra, tại Hoa kỳ người ta cũng thấu hiểu cuộc tranh đấu của KPC để bảo tồn nền độc lập chống lại cuộc xâm lăng của CSVN và có khá nhiều người có thiện cảm đối với đường lối ái quốc của tướng Lon Nol. KPC hy vọng rằng viện trợ Hoa kỳ sẽ giúp giữ thăng bằng để cho KPC khỏi tùy thuộc quá nhiều vào quân lực VNCH. Gần đây quân lực VNCH đã bị chỉ trích ở Nam Vang về lối hành động quá trớn của họ ở một vài khu vực, bởi vậy nên những người chỉ trích TT Nixon muốn giới hạn sự dính líu của HK về KPC thấy khó nhấn mạnh quá nhiều về những lý lẽ của họ.

Trong khi chính phủ KPC cần có thể cho thấy là họ sử dụng viện trợ của HK một cách hữu hiệu mà không cần tới các nhân viên HK thì họ có thể trông đợi HK thông cảm.

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi xin thành thật cảm tạ cùng Quý thân bằng, quyến thuộc xa gần đã có lòng gửi lời phân ưu, phúng viếng, cầu nguyện và tiễn đưa linh cửu của Thân Mẫu, Nhạc Mẫu chúng tôi:

Cụ bà quả phụ PHAN-THÀNH-HỘ
Nhủ danh LÊ - THỊ - TRÀNG

từ trần ngày 30-11-1970 tại Chánh Hiệp Quận Châu Thành Bình Dương đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình lượng thứ.

— Bà quả phụ Lê Thị Thình
— Ô. Bà Phan Thành Toại và các con
— Ô. Bà Thượng Sĩ I Nguyễn Thạch Trụ và các con.
— Ô. Bà Thiếu Tá Trần văn Hải và các con
Đồng bái tạ

Bán

1 Căn Phố trống, luôn đất, khu thương mãi, gần Ngả Tư;
Số 258, Đường Hồng-Thập-Tự, Saigon.
Hỏi tại số nhà ghi trên.

WANTED

HAVE OPENING AT OUR AIR BOOKING CENTER. THOUTH TICKETING EXPERIENCE PREFERRED, WILLING TO TRAIN THE RIGHT PERSON. IF YOU IN GOOD HEALTH, WILLING TO WORK HARD HAVE FIVE GOOD CHARACTER REFERENCES AND FLUENT IN THE ENGLISH LANGUAGE. THEN CONTACT IN PERSON THE MANAGER, CAT, 16 DƯƠNG TỰ DO, SAIGON.

Bán Máy Phát Điện

- 02 máy phát điện hiệu GM-USA 110/220/330v. 30 kw. 50 c/s.
- 20 máy phát điện hiệu BS-USA 110v. 1 kw. 50 c/s.

Hàng nhập cảng còn mới nguyên.
348, Đồng Khánh Chợ Lớn,
trong giờ làm việc.

Hãng Vận Tải DOMINO
134-136, Đồng Khánh, Chợ Lớn
ĐT: 38.156

Kính tin quí vị khách hàng

Kể từ ngày 1-12-1970, Hãng chúng tôi đã chỉnh đốn việc vận tải hàng hóa từ Saigon Chợ lớn ra Đà Nẵng, Huế, Quảng Trị bảo đảm và nhanh chóng.

1— VỀ ĐƯỜNG BỘ.— Với đoàn xe hơi sẵn có 15 chiếc luôn luôn túc trực trước mặt Hãng để xếp hàng, xin bảo đảm trong 4 ngày hàng hóa sẽ giao tận nhà kể từ ngày gửi (ngoại trừ trường hợp bất khả kháng).

ĐẶC BIỆT: Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số: 38.156 hoặc liên lạc địa chỉ trên. Hãng chúng tôi sẽ có xe nhỏ đến tận nhà để lãnh hàng.

2— VỀ ĐƯỜNG THỦY.— Chúng tôi đã có sẵn sàng 2 chiếc tàu sắt để chuyên chở hàng hóa của quí vị giao gửi muốn cho đi đường thủy.

Xin quí vị yên tâm giao hàng cho chúng tôi nhận chuyên chở dù Bộ hay Thủy mọi cước phí vẫn tính hạ giá.

GIÁM ĐỐC
DOÃN-VĂN-NGẢN

Văn Phòng Đại Diện miền Trung:
ĐÀ NẴNG: 162 Độc Lập
HUẾ: 50A và 65 Phan Bội Châu
điện thoại số: 2554 và 2548
QUẢNG TRỊ: 73-75 Trần Hưng Đạo

CÁO PHÓ

Văn Phòng Phụ Tá Đặc Biệt Liên Lạc Đoàn Thể Phủ Tổng Thống, đau đớn báo tin cùng Quý Đoàn thể chính trị, Tôn giáo, Nghiệp đoàn, Hiệp hội:

Dược Sư Nguyễn - Cao - Thăng

Phụ Tá Đặc Biệt Liên Lạc Đoàn Thể Phủ Tổng Thống đã từ trần ngày 7-12-1970 (mồng 9-11 năm Canh Tuất) hưởng dương 50 tuổi.

Lễ Động Quan sẽ được cử hành tại tư thất số 174 đường Phan Thanh Giản Saigon hồi 5 giờ 30 sáng ngày Thứ Bảy 12-12-1970.

Lễ Quy lăng sẽ được tổ chức tại Vương Cung Thánh Đường hồi 6 giờ 30.

Lễ hạ huyệt sẽ được cử hành tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi lúc 8 giờ 30.

Kính cáo
Văn Phòng Phụ Tá Đặc Biệt Liên Lạc Đoàn Thể
Phủ Tổng Thống

Phân Ưu

Vừa hay tin

Ông NGUYỄN-CAO-THĂNG
Phụ Tá Đặc Biệt Phủ Tổng Thống

đã từ trần tại tư thất, số 174 Phan thanh Giản Saigon.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn cố Phụ tá NGUYỄN-CAO-THĂNG sớm về nơi vĩnh phúc.

Dân Biểu Trưởng Khối Cộng Hòa
Hạ Nghị Viện và toàn thể Dân Biểu khối viên

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng bà con và thân bằng cố hữu: Từ Mẫu, và Từ Nội Tổ của chúng tôi:

Cụ Bà NGUYỄN - THỊ - CHÂU

đã thất lộc tại tư gia (số 70/21 đường Lê quang Định Gia Định) ngày 9-12-70 hưởng thọ 75 tuổi.

Gia đình MAI-VĂN XUÂN-TƯỚC
đồng khấp cáo.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Bà CHU - VĂN - HỢI
Nhủ danh TRƯƠNG-THỊ-TRƯỜNG
(Tiệm vàng Cả KIM-QUANG TÂN-ĐỊNH)

đã tạ thế ngày 9-12-1970, hưởng thọ 52 tuổi.
Linh cữu quàn tại Bệnh viện Grall.
Lễ động quan sẽ cử hành ngày 11-12-1970 lúc 15h 15 và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Chồng : Ô. Chu Văn Hợi
Con Trai : Chu Văn Thanh và vợ con
: — — Quang và vợ con
: — — Trung
: — — Thành
: — — Châu
: — — Bảo
Con Gái : Chu Thị Mai và chồng con
: — — Tuyết và chồng
: — — Kim
Cháu Châu : Bà Trương Thanh Khánh và gia quyến
: Ô. Trương Đình Huấn và gia quyến
: Ô. Trương Đình Lương và gia quyến
: Bà Trương Thị Đoan và gia quyến
: Ô. Trương Đình Hải và gia quyến
: Ô. — — Hiền
: Bà Trương Thị Trang và gia quyến
: Bà — — My và gia quyến
Chị Dâu : Bà Trương Đình Sửu và gia quyến

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ:
— Tổng Thống VNCH và phu nhân
— Phó Tổng Thống VNCH và phu nhân
— Ông Chủ Tịch và quý vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện
— Quý vị Giám Sát Giám Sát Viện
— Ông Bà Trung Tướng Dương Văn Minh
— Quý vị Quốc Vụ Khanh và Tổng Trưởng
— Các đoàn thể Tôn Giáo Chính Trị và Hiệp Hội
— Quý vị Nghị Sĩ và Dân Biểu
— Quý vị Quân Dân Chánh các cấp
— Các viện Đại Học và trường Cao Đẳng
— Các Tòa Soạn và cơ quan Ngôn Luận
— Các chiến hữu P.T.Q.G.C.T. của các cấp bộ trong toàn quốc và Hải Ngoại
— Và thân bằng quyến thuộc
Đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, điếu và tiễn đưa

Cụ Bà NGUYỄN-NGỌC-HỨA
Nhũ danh TRẦN-THỊ-HUẤN
HƯỞNG THỌ 84 TUỔI

Mạng chung ngày 2-12-1970 tại Saigon và an táng ngày 5-12-70 tại xã Tân Phú, Quận Công Thanh, Tỉnh Biên Hòa.

Chúng tôi đặc biệt ghi ơn:
— Trung Tướng Tư Lệnh Quân Khu III
— Đại Tá Đô Trưởng
— Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định
— Đại Tá Tỉnh Trưởng Biên Hòa
— Ông Quận Trưởng Quận Ba Đô Thành
— Thiếu Tá Quận Trưởng Công Thanh
— Quí vị giới chức và nhân viên Cảnh Sát Quận III, Công Lộ, Gia Định và Biên Hòa
— Quý vị quân nhân và viên chức xã ấp tại Quận Công Thanh
Đã tận tình giúp đỡ về mọi mặt để lễ An Táng được viên mãn.
Trong lúc tang gia bối rối chúng tôi có điều chi sơ xuất, xin quý vị lượng tình miễn thứ cho.

Con trai : Nguyễn Ngọc Huy vợ Dương Thị Thu và các con
Con gái : Nguyễn Thị Anh chồng Lê Quang Mạnh các con và các cháu
: Nguyễn Thị Huệ chồng Lê Văn Bầu và các con
: Nguyễn Thị Huỳnh và con
Dâu : Lê Thị Bo, con và các cháu
Rể : Phạm Văn Vang, các con và các cháu
Em trai : Trần Văn Giáo và các con
Em gái : Trần Thị Diệp và các con
: Trần Thị Diệm chồng Lâm Văn Điệp và các con
: Trần Thị Trang và các con.

ĐƯỜNG VÕ TÁNH SAIGON CÓ GÌ LẠ?

BUTAGAZ KIỀU NGA 92 Võ Tánh Saigon xin hân hạnh được tiếp tục phục vụ khách hàng BUTAGAZ SHELL của Đại lý BUTAGAZ ANNA 130 Võ Tánh Saigon, kể từ ngày 2 tháng 12 năm 1970.

- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chóng và tín nhiệm.

BUTAGAZ KIỀU-NGA
Đ.T. 90.509

CAT

Trans World Airlines Contemplates The Employment Senior Sales Representative, For Saigon To Work In Coordination With Its General Sales Agent As Well As With Other Airlines And Travel Agents. Qualifications Required Include: Must Be Of Vietnamese Nationality, Fluent In The English Language, Airline Experience, Good Health, Of Excellent Character And Possess Satisfactory References. Those Not Having These Qualifications Will Not Be Considered. If You Have The Necessary Qualifications Contact Clyde W. Bauer.

16, TỰ DO, SAIGON
WITHOUT DELAY FOR FURTHER INFORMATION

2 TIẾP THEO TRANG 1

Bản tin chiến sự của bộ Tư Lệnh quân sự Hoa Kỳ phổ biến hôm nay cho thấy không có một cuộc giao tranh nào dù là một cuộc chạm súng nhỏ, giữa binh sĩ Hoa Kỳ và Cộng quân.

Trong đêm qua cũng không có một vụ pháo kích nào của Cộng quân được ghi nhận là đáng kể ngoại trừ 4 vụ pháo kích quấy rối không đáng kể vì không gây thiệt hại.

Chiến sự ở KPC

NAM VANG, 10-12 (UPI).— Nguồn tin bộ Tư lệnh Kampuchea hôm thứ Tư loan báo các đơn vị Kampuchea đang tiến quân để giải tỏa quốc lộ 6 không cách di tích Angkor Wat bao xa, hôm qua đã tấn công tái chiếm quận lỵ [illegible] và đánh bật Cộng quân ra khỏi nơi này.

Một trận ác chiến

SAIGON, 10-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 3giờ hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích khoảng 70 quả đạn hỏa tiễn 107 ly và súng cối 82 ly và đồng thời tấn công vào Bộ Chỉ Huy chiến đoàn 333 tại 6 cây số ĐB thị trấn Krek. Lực lượng địch bị đẩy lui và để lại 48 xác chết tại chỗ. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2 súng cộng đồng, 5 súng cá nhân và 180 bánh thuốc nổ. Lực lượng bạn có 30 tử thương và 41 bị thương.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng Quý thân bằng quyến thuộc:

DƯỢC-SƯ PHÉRO
Nguyễn-Cao-Thăng
Phụ Tá đặc biệt Tổng Thống
Việt Nam Cộng Hòa

đã mệnh chung sau khi được chịu các phép bí tích theo luật Hội Thánh ngày 07 tháng 12 năm 1970 (tức 9 tháng 11 Canh Tuất) tại tư thất, số 174, đường Phan Thanh Giản Saigon

Bà Quả phụ NGUYỄN-CAO-THĂNG
cùng tang quyến, đồng kính cáo

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết:

Cụ Sương phụ
Nguyễn-Phúc-Quang
Nhũ danh LỀU-THỊ-NẤM

Thân gia, Thân mẫu, Tổ mẫu, Tằng tổ mẫu Nội Ngoại chúng tôi đã mệnh chung hồi 6g sáng ngày 8-12-1970 (ngày 10 tháng 11 Canh Tuất) tại tư thất thuộc xã Tăng Nhơn Phú, Quận Thủ Đức, Tỉnh Gia Định (ngang Quán Anh Đào) hưởng thọ 73 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 2giờ chiều Chủ nhựt 13-12-1970 (ngày 15, tháng 11 Canh Tuất) và an táng tại khuôn viên tư thất.

Thân gia : Nguyễn-Văn-Dung
Con trai : Nguyễn-trọng-Yến, chủ nhân Hãng Đúc N.V. Dung và vợ, cùng các con, các cháu
: Nguyễn-trọng-Ca, Giám đốc Hãng Đúc N.V Dung và vợ, cùng các con
Con gái : Sương phụ Trần-quốc-Anh, nhũ danh Nguyễn-thị Nguyệt cùng các con, các cháu
Cháu đích tôn : Nguyễn-trọng-Tuyến, và vợ
Cháu gọi bằng Cô : Lều-thọ-Xá, vợ và con
: Lều-thị-Tường, cùng chồng, các con và các cháu
: Lều-thọ-Cương, vợ và các con

Phân Ưu

Hay tin tổ:

Ngoại-Tổ

Ông Hiệu Trưởng Trường Trung Học Nhà Bè đã mãn phần tại Bắc Phần.

Ban Giám Đốc, Giáo sư và học sinh Trường Trung Học Nhà Bè thành kính phân ưu cùng Ông Hiệu Trưởng và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Nghiệp Đoàn Thương Gia Kỹ Nghệ Lạnh, được tin:

Cụ Trịnh-Văn-Phương

là Thân Phụ Ông TRỊNH-VĂN-NGHĨA, Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Thương Gia và Kỹ Nghệ Lạnh, đã mệnh chung ngày 04-12-70.

Trong dịp buồn này, Nghiệp Đoàn xin chia buồn với Ông TRỊNH-VĂN-NGHĨA cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ được tiêu diêu miền cực lạc.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí Vị:
— Đại Tá Tỉnh Trưởng, Quí vị viên chức Tòa Tỉnh Quảng Nam
— Trung Tá Trưởng Khối, Quí vị SQ-HSQ-BS và DC khối Kế Hoạch Phòng 5/TTM
— Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng, quí vị SQ-HSQ-BS và DC ĐĐ THD/TTM
— Đại Uý Đại Đội Trưởng, Đại úy Đại Đội Phó, quí vị SQ-HSQ-BS và DC Đại Đội Trung Tâm Truyền Tin Trung Ương
— Ông Phó Trưởng Ty, quí vị viên chức Ty Cảnh sát Quốc gia QuảngNam
— Ban Tiếp Liệu và Ban Quản Xa ĐĐTHD/TTM
— Hội Trung Việt Ái Hữu
— Ông Giám Đốc và quí vị nhân viên DATA PROCESSING RMK-BRJ 12 Thống Nhất Saigon.
— Ông Giám Đốc và quí vị nhân viên Five Ocean Saigon
— Thân bằng quyến thuộc, quí vị lân bang đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của: Chồng, Anh, Em, Cha, Chú, Bác, Cậu, Dượng, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là cụ:

Trần - Xuân - Thống
Hàn Lâm Viện Kiểm Bộ
Hưởng thọ 70 tuổi

Từ trần lúc 2,20 giờ sáng ngày 4-12-1970 tức là mồng 6 tháng 11 Â.L. năm Canh Tuất tại Bệnh viện Grall. Quàng tại tư gia ở Thủ Đức và đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Hội Trung Việt Ái Hữu An Hội.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ TRẦN-XUÂN-THỐNG
và bộ phái Trần Xuân

Cần Thợ Gấp

Hãng Sửa Xe Hơi Ngoại kiều cần tuyển gấp nhiều Thợ Chánh và Phụ chuyên về:

Đồng, Sơn, Mộc, Điện v.v...

Hỏi: 34 NGÔ-TÙNG-CHÂU GIA ĐỊNH